

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 维京人的爱情：以及其他北方故(a Viking's Love And Other Tales Of The) 000001

2. 维京人的爱情：以及其他北方故(a Viking's Love And Other Tales Of The) 000002

3. 维京人的爱情：以及其他北方故(a Viking's Love And Other Tales Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维京人的爱情：以及其他北方故(A Viking's love and other tales of the)

第1/3页

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋz] [lʌv]
A Viking's Love
一个 维京人的 爱

维京人的爱

[lɪst] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] [bʊks]
List of Published Books
列表 的 已发布 图书

已出版书籍列表

[baɪ] [pʻtɪli:] [ə; eɪ] . -
By OTTILIE A . LILJENCRA NTZ
经过 奥蒂莉 一个 . -

作者：奥蒂莉·A·利尔延克兰茨

[ðə; ði] [skreɪp] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
THE SCRAPE THAT JACK BUILT
这 刮 那 杰克 建造

杰克建造的废铁

[ʃɻ'kɑ:gəʊ] : [ə; eɪ] . [si:] . [mə'klɜ:rg] & [si: 'əʊ] . -
Chicago : A . C . McClurg & Co . 1896
芝加哥 : 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

芝加哥：AC McClurg & Co.，1896年

[ðə; ði] [θrɔ:l] [ɒv; əv] [li:f] [ðə; ði] ['lʌki]
THE THRALL OF LEIF THE LUCKY
这 奴隶 的 莱夫 这 幸运的

幸运儿莱夫的奴役

[ʃɻ'kɑ:gəʊ] : [ə; eɪ] . [si:] . [mə'klɜ:rg] & [si: 'əʊ] . -
Chicago : A . C . McClurg & Co . 1902
芝加哥 : 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

芝加哥：AC McClurg & Co.，1902年

[ðə; ði] [wɔ:d] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kə'nju:t]
THE WARD OF KING CANUTE
这 病房 的 国王 克努特

克努特国王的养子

[ʃɻ'kɑ:gəʊ] : [ə; eɪ] . [si:] . [mə'klɜ:rg] & [si: 'əʊ] . -
Chicago : A . C . McClurg & Co . 1903
芝加哥 : 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

芝加哥：AC McClurg & Co.，1903年

[ðə; ði] ['vɪnlənd] [tʃæmpiənz]
THE VINLAND CHAMPIONS
这 文兰 冠军

文兰冠军

[nju:] [jɔ:k] : [di:] . [ɻæpəltən] & [si: 'əʊ] . -
New York : D . Appleton & Co . 1904
新的 约克 : D . 阿普尔顿 & 合作 . -

纽约：D. Appleton & Co.，1904年

- [ðə; ði] ['sɒŋsmɪθ]
RANDVAR THE SONGSMITH
- 这 作曲家

兰德瓦尔·宋史密斯

[nju:] [jɔ:k] : ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] . -
New York : Harper & Brothers . 1906
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 . -

纽约：哈珀兄弟出版社，1906年

['ɔ:lsəʊ] :
Also :
还 :

还：

['veəriəs] [ˌmægə'zi:n] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd][ˈɑ:tɪk(ə)lz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [j'iəz]
Various Magazine Stories and Articles published in later years
各种各样的 杂志 故事 和 文章 已发布 在 之后 年

后来发表的各种杂志故事和文章

[drɔ:n] [baɪ][ˈɑ:θə(r)][i:] . ['bi:tʃə(r)] .
Drawn by Arthur E . Becher .
绘制 经过 亚瑟 E . 贝歇 .

由亚瑟·E·贝彻绘制。

“ [ˈsku:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ji:; ji][mʌst; məst][pʊt] [hɪm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] [fə'get]
” **Schooling her how she must put him from her heart and forget**
” 学校教育 她 如何 她 必须 放 他 从 她 心 和 忘记
[hɪm] .
him :
他 .

“教导她如何将他从心中抹去，忘记他。”

” [ˈtaɪt(ə)][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ] [wɪð] [ˈbɔ:də(r)] .]
” **[Title page image with border .]**
” [标题 页 图像 和 边界 .]

“[带边框的标题页图片。]

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋz] [lʌv]
A Viking's Love
一个 维京人的 爱

维京人的爱

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[teɪlz; ˈteɪli:z][pɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]
TALES of the NORTH
故事 的 这 北

北方传说

[baɪ] [pɒ'tɪli:] [ə; eɪ] -
BY OTTILIE A LILJENCRA NTZ
经过 奥蒂莉 一个 -

作者：奥蒂莉·A·利尔延克兰茨

[ˈʃɪkɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ][si:] [mə'klɜ:rg] & CO1911
A C McClURG & CO1911
一个 C 麦克卢格 & CO1911

AC McClURG & CO1911

['kɒpirait] -
Copyright 1911
版权 -

版权所有 1911 年

[ə; eɪ] . [si:] . [mə'klɜ:rg] & [si: 'əʊ] .
A . C . McClurg & Co .
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 .

AC McClurg & Co.

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] , -
Published October , 1911
已发布 十月 , -

发表于1911年10月

[ðə; ði]['kæzlən] [pres]
The Caslon Press
这 卡斯隆 按

卡斯隆出版社

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋz] [lʌv] -
I A Viking's Love 13
我 一个 维京人的 爱 -

IA 维京之爱 13

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['hɒstɪdʒ] -
The Hostage 29
这 人质 -

人质29

[θri:][æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rnz] [wi:v] -
III As The Norns Weave 41
三、 作为 这 诺恩斯 编织 -

III 命运女神编织 41

[,aɪ 'vi:] [haʊ] [θɔ:(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] -
IV How Thor Recovered His Hammer 63
第四 如何 雷神 恢复 他的 锤 -

第四章 雷神如何找回他的锤子 63

[pʻtɪli:] [ə; eɪ] .
OTTILIE A . LILJENCRAINTZ
奥蒂莉 一个 .

奥蒂莉·A·利尔延克兰茨

[pʻtɪli:] [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ɪˈkɑːgəʊ] [ɪn] .
Ottilie A . Liljencrantz was born in Chicago in 1876 .
奥蒂莉 一个 . 曾是 出生 在 芝加哥 在 .

Ottilie A. Liljencrantz 1876 年出生于芝加哥，

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gʊˈstɑːv] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ˈædələɪn][siː] .
the daughter of Gustave A . M . and Adeline C . Liljencrantz .
这 女儿 的 古斯塔夫 一个 . M . 和 阿德琳 C .

古斯塔夫·A·M和阿德琳·C·利尔延克兰茨的女儿。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [saɪd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz] ;
On her mother's side , she was a descendant of the Puritans ;
在 她 母亲的 边 , 她 曾是 一个 后裔 的 这 清教徒 ;

她母亲那边是清教徒的后裔；

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪnɪdʒ] [frɒm; frəm] [ləˈrentɪəs] [ˈpiːtri] , [æn; ən]
on her father's she could trace her lineage from Laurentius Petrie , an
在 她 父亲的 她 可以 痕迹 她 血统 从 劳伦蒂乌斯 佩特里 , 一个
[ɑːtʃˈbɪʃəp] [ɪn][ˈʌpsɑːlə] ,
Archbishop in Upsala ,
大主教 在 乌普萨拉 ,

通过她父亲的血统，她可以追溯到乌普萨拉大主教劳伦提乌斯·佩特里。

[ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɑːtɪn][ˈluːθə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪn]
a disciple of Martin Luther , and a translator of the Bible in
一个 弟子 的 马丁 路德 , 和 一个 翻译 的 这 圣经 在
[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentəri] .
the sixteenth century .
这 第十六 世纪 .

他是马丁·路德的门徒，也是十六世纪的圣经译者。

[ðə; ði][fɜːst][ˈænsesə(r)][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [neɪm] [wɒz; wəz] [kaʊnt] [ˈdʒoʊhæn]
The first ancestor to bear the family name was Count Johan Liljencrantz ,
这 第一的 祖先 到 熊 这 家庭 姓名 曾是 数数 约翰

第一个使用这个姓氏的祖先是约翰·利尔延克兰茨伯爵。

[ˈkaʊnsələ(r)][ɒv; əv] [stɛɪt] [ænd; ənd][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪnəns] ,
Councillor of State and Minister of Finance ,
议员 的 状态 和 部长 的 金融 ,

国务委员兼财政部长

[huː] [wɒz; wəz][ɪˈnəʊb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði]
who was ennobled for his valuable services to the Kingdom during the
WHO 曾是 贵族 为了 他的 有价值的 服务 到 这 王国 期间 这
[reɪn] [ɒv; əv][gəsˈtɑːvəs][θriː] .
reign of Gustavus III .
在位 的 古斯塔夫 三、 .

他因在古斯塔夫三世统治时期对王国做出的宝贵贡献而被授予贵族头衔。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][æt; ət] [ˈdiəbɔːn] [ˈseɪnəri] [ɪn][ɪˈkɑːgəʊ] , [ˈgrædʒuertɪŋ][ɪn] .
She received her education at Dearborn Seminary in Chicago , graduating in 1903 .
她 已收到 她 教育 在 迪尔伯恩 神学院 在 芝加哥 , 毕业 在 .

她在芝加哥的迪尔伯恩神学院接受教育，并于 1903 年毕业。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [dɪd][nɒt][ədˈmɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [kɔːs] ,
While her health did not admit of a college course ,
尽管 她 健康 做过 不是 承认 的 一个 大学 课程 ,

虽然她的健康状况不允许她上大学课程，

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][pəʊst] - [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,ert] [kɔːs] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz]
she took a post - graduate course in literature and was always
她 采取 一个 邮政 - 毕业 课程 在 文学 和 曾是 总是
[ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] [ˈstjuːd(ə)nt][ɪn] [ðæt] [laɪn] .
a persistent student in that line .
一个 执着的 学生 在 那 线 .

她攻读了文学研究生课程，并且一直是这个领域里孜孜不倦的学生。

[ʃiː, ʃi] [əʊd] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ˈlɪtərəri] [teɪst] [æt; ət][æ; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ] .
She showed a marked literary taste at an early age .
她 显示 一个 标记 文学 品尝 在 一个 早期的 年龄 .

她从小就展现出明显的文学爱好。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] , “ [ɒn] [ˈlɒŋ,feləʊ] [ænd; ənd][brɛt] [hɑːrt] ,
“ **I was brought up ,** ” **she said ,** “ **on Longfellow and Bret Harte ,**
“ 我 曾是 带来 向上 , ” 她 说 , ” 在 朗费罗 和 布雷特 哈特 ,

“我从小就读朗费罗和布雷特·哈特的作品,”她说, “

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd][ˈsɑːgəz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
as well as on the myths and sagas of the North ,
作为 出色地 作为 在 这 神话 和 传奇故事 的 这 北 ,

以及关于北方神话和传说的故事,

[ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ][fɜːst] [ˈstɔːri][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] , [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [lʌv] [ˈstɔːri] ,
and wrote my first story at the age of seven , a tragic love story ,
和 写道 我的 第一的 故事 在 这 年龄 的 七 , 一个 悲惨 爱 故事 ,

我七岁时写了我的第一个故事，那是一个悲剧爱情故事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈfʌniə] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [sɪns] .
which was a great deal funnier than anything I have ever written since .
哪个 曾是 一个 伟大的 交易 更有趣 比 任何事物 我 有 曾经 书面 自从 .

这比我之后写过的任何东西都有趣得多。

“ [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːl] , [ʃiː, ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈæmətə(r)]
“ **While yet a school - girl , she wrote a number of plays for amateur**
“ 尽管 然而 一个 学校 - 女孩 , 她 写道 一个 数字 的 演出 为了 业余

[θiˈætrɪklz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɔːt] [ˈstɔːrɪz] .
theatricals , and some short stories .
戏剧 , 和 一些 短的 故事 .

“她还在上学的时候，就为业余剧团创作了许多剧本和一些短篇小说。”

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [bʊk] , “ [ðə; ði] [skreɪp] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] , ” [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Her first book , “ The Scrape that Jack Built , ” was published in 1896 ,
她 第一的 书 , ” 这 刮 那 杰克 建造 , ” 曾是 已发布 在 - ,

她的第一本书《杰克建造的废墟》于1896年出版。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪð] [ðə; ði][ˈdeərɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts][ɒv; əv][ɪts][ˈhɪərəʊz] ,
but the tales of the North , with the daring exploits of its Heroes ,
但 这 故事 的 这 北 , 和 这 大胆 漏洞 的 它是 英雄 ,

[wɜː(r); wə(r)] [əˈlʊərɪŋ] ,
were alluring ,
是 诱人 ,

但是，北方的故事，以及那里英雄们的英勇事迹，却充满了吸引力。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪv] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
and she made a thorough and exhaustive study of Northern literature
和 她 制成 一个 彻底 和 详尽的 学习 的 北方 文学

— [pɔːl] [diːˈjuː] - “ [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [eɪdʒ] , ”
— **Paul Du Chaillu's “ The Viking Age , ”**
— 保罗 杜 - ” 这 维京人 年龄 , ”

她对北方文学进行了全面而详尽的研究——保罗·杜·沙伊吕的《维京时代》

“ - ['sɑ:ɡə] , ” ['ræzməs][bi:] . ['ændərsənz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tu:; tə] [nɔ:s] [mɪˈθɒlədʒi] ,
“ **Frithiof's Saga** , ” **Rasmus B . Anderson's introduction to Norse Mythology** ,
“ - 传奇 , ” 拉斯穆斯 B . 安德森的介绍 到 北欧 神话 ,
《弗里西奥夫的传奇》, 拉斯穆斯·B·安德森对北欧神话的介绍,

[ænd; ənd] ['ni:li] ['fɔ:ti] ['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .
and nearly forty other works of the same character .
和 几乎 四十 其他 作品 的 这 相同的 特点 .
以及近四十部同类作品。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['speʃəli] ['men](ə)nd] “ [hævəməl] ,
Among these should be specially mentioned “ Havamal ,
之中 这些 应该 是 特别 提及 “ 哈瓦马尔 ,
其中特别应该提及的是“Havamal,

” [wɪtʃ] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ˈæʊdɪn][ænd; ənd][ɪz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **which comprises the sayings of Odin and is regarded as the laws of the**
“ 哪个 包括 这 谚语 的 奥丁 和 是 认为 作为 这 法律 的 这
[ˈvaɪkɪŋz] ,
Vikings ,
维京人 ,
“其中包含了奥丁的箴言, 被认为是维京人的法律。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kwɒʊ'teɪʃənz] [ə'prɪə(r)] [æt; ət] ['evri] ['tʃæptə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ɡreɪt]
and from which quotations appear at every chapter in her two great
和 从 哪个 引文 出现 在 每一个 章 在 她 二 伟大的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˈnɒv(ə)lɪz] ,
historical novels ,
历史 小说 ,
她的两部伟大的历史小说每一章都引用了这些话。

“ [ðə; ði] [θrɔ:l] [ɒv; əv] [li:f] [ðə; ði] ['lʌki] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [wɔ:d] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kə'nju:t] .
“ **The Thrall of Leif the Lucky** ” **and** “ **The Ward of King Canute** .
“ 这 奴隶 的 莱夫 这 幸运的 ” 和 “ 这 沃德 的 国王 克努特 ” .
《幸运儿莱夫的奴役》和《克努特国王的养子》。

“ [hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['mɒrəli] ['həʊlsəm] ,
“ **Her writings are all morally wholesome** ,
“ 她 著作 是 全部 道德上 健康 ,
“她的作品在道德上都是健康的,

[fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði][ˈvɜ:tju:z][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪsɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈhɪərəʊz][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz]
for both the virtues and the vices of her Viking heroes are those
为了 两个都 这 美德 和 这 恶习 的 她 维京人 英雄 是 那些
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] .
of their own times .
的 他们的 自己的 时代 .

她笔下的维京英雄们的优点和缺点都反映了他们所处时代的特征。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][kraɪm] ,
In the eyes of a Viking , the slaughter of an enemy was not a crime ,
在 这 眼睛 的 一个 维京人 , 这 屠宰 的 一个 敌人 曾是 不是 一个 犯罪 ,
在维京人眼中, 屠杀敌人并非犯罪。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [di:d] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
but a noble and righteous deed ; and on the other hand ,
但 一个 高贵 和 正义 契据 ; 和 在 这 其他 手 ,
但这是高尚而正义的行为; 另一方面,

[hi:; hi] [wʊd] ['tʃɪəfəli] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
he would cheerfully lay down his life for a friend .
他 会 愉快地 躺 向下 他的 生活 为了 一个 朋友 .
他甚至会毫不犹豫地为朋友献出生命。

[ɒ'tɪli:] [ə; eɪ] . - [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌpɜ:sə'næləti] ,
Ottilie A . Liljencrantz had a most charming personality .
奥蒂莉 一个 : - 有 一个 最多 迷人 性格 ,
奥蒂莉·A·利尔延克兰茨拥有非常迷人的个性，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['bʌnəd] ['membə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] , ”
and she was an honored member of “ The Little Room . ”
和 她 曾是 一个 荣幸 成员 的 “ 这 小的 房间 , ”
她是“小房间”的荣誉成员。

“ [ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['wʊmənz] [klʌb] ,
“ **The Chicago Woman's Club .**
” 这 芝加哥 女性的 俱乐部 ,
“芝加哥妇女俱乐部，

” [ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði] “ [laɪ'si:əm] [klʌb] ” [ɒv; əv] ['lʌndən] .
” **and of the “ Lyceum Club ” of London .**
” 和 的 这 ” 利塞姆 俱乐部 ” 的 伦敦 .
以及伦敦“莱西姆俱乐部”。

[ʃi:; ʃi][daɪd][ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ][ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - . -
She died in Chicago on the seventh of October , 1910 . 13
她 死亡 在 芝加哥 在 这 第七 的 十月 , - . -
她于1910年10月7日在芝加哥去世。13

[ˈsa:m p(ə)l][peɪdʒ] [wɪð] ['bɔ:də(r)] .
[Sample page with border .
[样本 页 和 边界 :
[带边框的示例页面。

[ɔ:l] ['peɪdʒɪz][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['bɔ:də(r)] .]
All pages from here on have the same border .]
全部 页面 从 这里 在 有 这 相同的 边界 .]
从此以后的所有页面都使用相同的边框。

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋz] [lʌv]
A VIKING'S LOVE
一个 维京人的 爱
维京人的爱情

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
It was long ago .
它 曾是 长的 前 ,
那是很久以前的事了。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [pi:s] [ment] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ]
when the world was so young that peace meant little more than a breathing
什么时候 这 世界 曾是 所以 年轻的 那 和平 意思是 小的 更多的 比 一个 呼吸
[spel] [brɪ'twi:n] ['bæt(ə)lz] .
spell between battles .
拼写 之间 战斗 .
世界还很年轻，和平只不过是战火间隙的喘息之机。

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɑ:m] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['nɔ:weɪ] ,
At the Royal Farm of Augvaldsnes , in Norway ,
在 这 皇家 农场 的 - , 在 挪威 ,
在挪威奥格瓦尔兹内斯皇家农场，

[kɪŋ] ['oʊlə:f] ['hæərəld,sɒn] [sæt][æt; ət][æn; ən] ['i:stə(r)] [fi:st] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .
King Olaf Haraldsson sat at an Easter feast with his men .
国王 奥拉夫 哈拉尔松 卫星 在 一个 复活节 盛宴 和 他的 男人 :
奥拉夫·哈拉尔松国王与他的臣民们一起享用复活节盛宴。

[raɪt] [ænd; ənd][left][ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] [stretʃt] [ə'weɪ] , [kliəd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)]
Right and left on either hand the long tables stretched away , cleared of all their
正确的 和 左边 在 任何一个 手 这 长的 表格 拉伸 离开 , 已清除 的 全部 他们的
['baʊnti] ,
bounty ,
赏金 ,

两侧的长桌上空空如也，摆满了各种美食。

[seɪv] [tu:] [laɪnz][ɒv; əv] ['brɪmɪŋ] [eɪl] - [hɔ:nz] .
save two lines of brimming ale - horns .
节省 二 线条 的 充满 麦芽酒 - 角 .

留出两排盛满啤酒的啤酒杯。

[daʊn] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l][ˈfaɪərz] [bɜ:nd] ['brɑ:tlɪ] ,
Down the middle of the hall fires burned brightly ,
向下 这 中间 的 这 大厅 火灾 烧伤 明亮地 ,

大厅中央燃着熊熊烈火，

['flʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - ['bentʃɪz] ,
flushing the delicate faces of the women on the cross - benches ,
冲洗 这 精美的 面孔 的 这 女性 在 这 叉 - 长椅 ,

令坐在跨党派席上的女人们娇嫩的脸庞泛起红晕。

['sendɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [laɪt] ['haɪə(r)] — ['haɪə(r)] — [ʌn'tɪl] ['evrɪ] [ʃi:ld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tæpəstri:d] [wɔ:l]
sending the golden light higher — higher — until every shield upon the tapestried wall
发送 这 金的 光 更高 — 更高 — 直到 每一个 盾 之上 这 挂毯 墙
[flæʃt] [bæk] [æn; ən][ˈɑ:nsə(r)] .
flashed back an answer .
闪光灯 后退 一个 回答 .

将金光越升越高——越高——直到挂毯墙上的每一道盾牌都闪现出答案。

[əʊvə'hed] , [θru:] [ðə; ði][sməʊk] - [həʊlz] [br'twi:n] [ðə; ði] ['sɒtɪ] ['rɑ:ftəz] , [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] [waɪt]
Overhead , through the smoke - holes between the sooty rafters , shone the still white
开销 , 通过 这 抽烟 - 孔 之间 这 煤烟 椽子 , 闪耀 这 仍然 白色的
[sta:z] .
stars .
明星 .

头顶上，透过烟熏火燎的屋梁间的烟孔，闪烁着静谧的白色星光。

“ [səʊ] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈeɪndʒəls] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ˈaʊə(r)] ['ɜ:θli] ['pɑ:staimz] ,
“ **So , it may be , the eyes of angels look down upon our earthly pastimes** ,
” 所以 , 它 可能 是 , 这 眼睛 的 天使 看 向下 之上 我们的 尘世的 消遣 ,
所以，或许天使的眼睛正俯瞰着我们尘世的消遣。

” [kɪŋ] ['oʊlə:f] [sed] ['θɔ:tfəli] ,
” **King Olaf said thoughtfully** ,
” 国王 奥拉夫 说 深思熟虑 ,

奥拉夫国王若有所思地说：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɜ:n] [feɪs] ['sɔfənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(j)ən][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv]
and his stern face softened with the satisfaction he had in a scene of
和 他的 船尾 脸 软化 和 这 满意 他 有 在 一个 场景 的
[sʌtʃ] ['ɔ:dəli] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
such orderly good cheer .
这样的 秩序 好的 欢呼 .

看到如此井然有序、欢声笑语的景象，他严肃的表情柔和了下来，感到十分满意。

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Rolling his ale on his tongue ,
滚动 他的 麦芽酒 在 他的 舌头 ,

他把啤酒在舌头上滚动，

[hi:; hi][ˈset(ə)ld][hɪmˈself][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]
he settled himself to listen to a man who had just risen from a
他 定居 他自己 到 听 到 一个 男人 WHO 有 只是 升起 从 一个
[plɜːs] [ɒn][dðə; ði][left][ɒv; əv][dðə; ði] [haɪ] - [si:t] . -
place on the left of the high - seat . 14
地方 在 这 左边 的 这 高的 - 座位 . -

他坐定下来，聆听一位刚刚从高位左侧站起身来的人讲话。 14

- [sel][wɒz; wəz][ðə; ði][mænz] [neɪm] ,
Thorer Sel was the man's name ,
- 塞尔 曾是 这 男人的 姓名 ,

那人名叫索勒·塞尔。

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈrɔɪəl] [fɑ:m] [ɒv; əv] - [ˈʌndə(r)]
and he was the bailiff that had this royal farm of Augvaldsnes under
和 他 曾是 这 法警 那 有 这 皇家 农场 的 - 在下面
[hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] .
his management .
他的 管理 .

他就是负责管理奥格瓦尔兹内斯皇家农场的管家。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈfəʊi] [ˈfɪgə(r)][ɪn][dðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] ,
As he stood now , a showy figure in the firelight ,
作为 他 站立 现在 , 一个 炫耀 数字 在 这 火光 ,

他此刻站在那里，在火光中显得格外引人注目。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [gʊd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈɪfti]
he would have been good to look at if his eyes had not been shifty
他 会 有 到过 好的 到 看 在 如果 他的 眼睛 有 不是 到过 狡猾的
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈkɔ:slɪ] [əʊvəˈbeərɪŋ] .
and his mouth coarsely overbearing .
和 他的 嘴 粗略地 霸道 .

如果他的眼睛不是闪烁不定，嘴唇不是粗鲁傲慢的话，他长相会很不错。

[hi:; hi] [smaɪld] [ˈdʒɪrɪŋli] [æt; ət][dðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [əˈdrest] [hɪm] .
He smiled jeeringly at the man who had addressed him .
他 微笑 嘲笑地 在 这 男人 WHO 有 已解决 他 .

他嘲讽地笑着看向那个和他说话的人。

“ [səʊ][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tʊk] [plɜːs] [brɪˈtwi:n] [ˌem ˈi:] [ænd; ænd][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
“ **So you want to know what took place between me and your friend** ,
” 所以 你 想 到 知道 什么 采取 地方 之间 我 和 你的 朋友 ,
“所以你想知道我和你朋友之间发生了什么？”

[ˈsɪɡərd] - , [du:; də][ju:; jʊ] ?
Sigurd Asbjornsson , do you ?
西格德 - , 做 你 ?

西格德·阿斯比奥恩松，你呢？

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [ðə; ði][mæn][ɒn][dðə; ði] [bent] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **If you will , the man on the bench answered** .
” 如果 你 将要 , ” 这 男人 在 这 长椅 回答 .

“如果你愿意的话，”长椅上的男人回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] [lɑ:st] [ˈsʌmə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpənd] .
“ **I was away on a Viking voyage last summer when it happened** .
” 我 曾是 离开 在 一个 维京人 航程 最后的 夏天 什么时候 它 发生 .

“去年夏天我参加维京航行时发生了这件事。”

” [nekst] [əˈbʌv] [ðɪs] [mæn][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [sæt][ə; eɪ][tɔ:l] , [brɔ:d] - [ˈʃəʊldəd] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wið]
” **Next above this man on the bench sat a tall , broad - shouldered young fellow with**
” 下一个 多于 这 男人 在 这 长椅 卫星 一个 高的 , 广阔 - 肩部 年轻的 同伴 和
[ə; eɪ][fræŋk] ,
a frank ,
一个 坦率 ,

“坐在这位男士上方长椅上的是一位身材高大、肩膀宽阔的年轻人，他为人坦率，

[ˈkʌmli] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ˈeɪmiəbli] [ju:st] [tu:; tə] [ˈhæviŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
comely face and the air of one amiably used to having his own way .
漂亮 脸 和 这 空气 的 一 友好地 用过的 到 拥有 他的 自己的 方式 .
他长相俊美，一副习惯于随心所欲的样子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈoʊləfs][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈvæsl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm]
He was the son of King Olaf's most powerful vassal , and his name
他 曾是 这 儿子 的 国王 奥拉夫的 最多 强大的 附庸 , 和 他的 姓名
[wɒz; wəz] [ˈɜ:rlɪŋ] [ə:ˈlɪŋsən] .
was Erling Erlingsson .
曾是 厄林 埃林松 .

他是奥拉夫国王最有权势的封臣的儿子，名叫埃尔林·埃尔林松。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] , [tu:] , [spəʊk] [ʌp] .
Now suddenly he , too , spoke up .
现在 突然 他 , 也 , 辐 向上 .

突然，他也开口说话了。

” [ai] , [ˈɔ:lsəʊ] , [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hiə(r)][ðæt] [ˈstɔ:ri] .
” **I , also , would like to hear that story .**
” 我 , 还 , 会 喜欢 到 听到 那 故事 .

“我也很想听听这个故事。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ ˈti:] ,
If it is true , as I have heard it ,
如果 它 是 真的 , 作为 我 有 听到 它 ,

如果我听到的消息属实，

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [hæz; həz][ˈevə(r)] [meɪd] [ˈsɪgərd]
then are you the only man in the world who has ever made Sigurd
然后 是 你 这 仅有的 男人 在 这 世界 WHO 有 曾经 制成 西格德
- [baʊ; bæʊ][hɪz; ɪz] [nek] .
Asbiornsson bow his neck .
- 弓 他的 脖子 .

那么，你是世界上唯一一个让西格德·阿斯比奥恩松低下头的人吗？

” - [sel] [θru:] [hɪm][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
” **Thorer Sel threw him a glance over his shoulder .**
” - 塞尔 扔 他 一个 瞥一眼 超过 他的 肩膀 .

索勒·塞尔回头瞥了他一眼。

” [ai] [fəˈɡɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt][sɪt][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **I forgot that it would not sit comfortably in your ears , ” he said .**
” 我 忘了 那 它 会 不是 坐 舒适地 在 你的 耳朵 , ” 他 说 .
“我忘了它戴在你的耳朵里会很不舒服，”他说。

” [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɪnzmen] . ”
” **It had slipped my mind that the Halogalander is your kinsman . ”**
” 它 有 滑倒了 我的 头脑 那 这 - 是 你的 亲属 . ”
“我竟然忘了哈洛加兰德人是你的亲戚。”

“ [ˈkɪnzməŋ] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒʌstɪs] [dʌŋ] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] , ” [jʌŋ]
“ **Kinsman or not, I like to see justice done to men of courage, ” young**
“ 金斯曼 或者 不是 , 我 喜欢 到 看 正义 完毕 到 男人 的 勇气 , ” 年轻的
[ɜːlɪŋsən] [ˈɑːnsə(r)d] .
Erlingsson answered .
埃林松 回答 .

“不管是不是亲戚，我都乐见勇敢的人得到公正的对待，”年轻的埃林松回答道。

“ [aɪ] [seɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] ,
“ **I say, in the presence of everybody ,**
“ 我 说 , 在 这 在场 的 大家 ,
“我当着大家的面说，

[ðæt] [ˈsɪɡərd] - [ɪz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [men] [ðæt] [ˈevə(r)] [druː] [sɒːd] [ɔː(r)] [breθ] . “
that Sigurd Asbiornsson is one of the bravest men that ever drew sword or breath . ”
那 西格德 - 是 一 的 这 最勇敢的 男人 那 曾经 画 剑 或者 气息 . “

西格德·阿斯比奥恩松是历史上最勇敢的人之一，他曾挥舞过刀剑，也曾呼吸过空气。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [wɪl] [ʃəʊ] , “ - [sel] [sed] [ˈmɒkɪŋli] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] .
“ **The story will show, ” Thorer Sel said mockingly , and began forthwith .**
“ 这 故事 将要 展示 , ” - 塞尔 说 嘲讽地 , 和 开始 立即 .

“故事会证明一切，”索勒·塞尔嘲讽地说，然后立即开始了讲述。

“ [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
“ **To start at the beginning ,**
“ 到 开始 在 这 开始 ,
“从头开始，

[ˈsɪɡərd] - [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
Sigurd Asbiornsson is the man who came down here from the north and
西格德 - 是 这 男人 WHO 来了 向下 这里 从 这 北 和
bought15
bought15
bought15

西格德·阿斯比奥恩松就是从北方来到这里并买下15个房产的人。

[kɔːn] [ænd; ənd] [mɔːlt; mɒlt] [tuː; tə] [ˈkæri] [həʊm] [ˌfɔː(r); ˌfə(r)] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
corn and malt to carry home for the entertaining of his friends ,
玉米 和 麦芽 到 携带 家 为了 这 娱乐 的 他的 朋友们 ,

他买了玉米和麦芽带回家招待朋友。

[ðəʊ] [ˌaɪˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ˈsiːz(ə)nz] ,
though it was well known to him that because of the bad seasons ,
尽管 它 曾是 出色地 已知 到 他 那 因为 的 这 坏的 季节 ,
尽管他很清楚，由于糟糕的季节，

[kɪŋ] [ˈoʊləːf] [hæd; həd] [ˌfəˈbɪd(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [miːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
King Olaf had forbidden that any meal should be carried out of the south of
国王 奥拉夫 有 禁止 那 任何 一顿饭 应该 是 携带 出去 的 这 南 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

奥拉夫国王曾禁止将任何食物从该国南部运出。

[ˈdɔːntləs] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪˈem] [wəʊnt] ,
Dauntless as I am wont ,
无畏 作为 我 是 惯于 ,
尽管我生性无畏，

[ai] [went] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ˈlændə(r)] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
I went down where he had put in under the island for the night and
我 去 向下 在哪里 他 有 放 在 在下面 这 岛 为了 这 夜晚 和
[stript] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːgəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [seɪl] ,
stripped him of his cargo and his fine embroidered sail ,
脱衣舞 他 的 他的 货物 和 他的 美好的 绣花 帆 ,
我下到他昨晚停泊在岛下的船舱，把他的货物和那面绣着精美图案的船帆都卸了下来。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [həʊm] [ɪn] [dɪsˈgreɪs] — [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [wɪt] [ai] [wɪl] [ˈtruːθfəli] [rɪˈleɪt] . "
and drove him home in disgrace — all in the manner which I will truthfully relate ."
和 驾驶 他 家 在 耻辱 — 全部 在 这 方式 哪个 我 将要 说实话 涉及 . "
然后把他狼狈地赶回家——事情的经过我将如实讲述。

" [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [seɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] , " [ˈɜːrlɪŋ] [sed] [ˈsləʊli] ,
" **I have seen that you have his sail in your possession ,** " **Erling said slowly ,**
" 我 有 已见 那 你 有 他的 帆 在 你的 拥有 , " 厄林 说 缓慢地 ,
“我看到你手里拿着他的帆，”埃尔林缓缓说道。

" [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kənˈvɪns] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [trɪk] ,
" **but only he could convince me that you got it without a trick ,**
" 但 仅有的 他 可以 说服 我 那 你 得到 它 没有 一个 诡计 ,
“但只有他才能让我相信你是没有用任何伎俩就得到了它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
if you got it against his will .
如果 你 得到 它 反对 他的 将要 .
如果你违背他的意愿得到了它。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [ɡes] ,
" **That was not a bad guess ,**
" 那 曾是 不是 一个 坏的 猜测 ,
“那倒是个不错的猜测。”

[sɪns] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əʊd] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
since the only cause to which the bailiff owed his success was his
自从 这 仅有的 原因 到 哪个 这 法警 欠款 他的 成功 曾是 他的
[ˈfɔːθɔːt] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈsɪksɪ] [men] ,
forethought in providing himself with sixty men ,
深思熟虑 在 提供 他自己 和 六十 男人 ,
因为法警之所以能够成功，唯一的原因是他事先准备了六十个人。

[æz; əz] [əˈɡenst] [ˈsɪɡərd] - [ˈtwenti] ,
as against Sigurd Asbiornsson's twenty ,
作为 反对 西格德 - 二十 ,
相比之下，西格德·阿斯比奥恩松的20分，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)]
and in falling upon him at the moment when he and his crew were
和 在 坠落 之上 他 在 这 片刻 什么时候 他 和 他的 全体人员 是
[ˈdresɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [swɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈʌtəli] [dɪˈfensləs] [əˈɡenst] [əˈtæk] .
dressing after a morning swim and stood utterly defenseless against attack .
敷料 后 一个 早晨 游泳 和 站立 完全地 毫无防备 反对 攻击 .
就在他和他的船员们晨泳后穿好衣服，毫无防备地站在那里准备攻击他的时候，敌人突然袭击了他。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɡes] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ɡes] — [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] .
But a guess is only a guess — and no one stood up to confirm it .
但 一个 猜测 是 仅有的 一个 猜测 — 和 不 — 站立 向上 到 确认 它 .
但猜测只是猜测——而且没有人站出来证实它。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪl] [fəʊ] , ” [sniə] - [sel] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɡreɪt] “ **The story will show** , ” **sneered Thorer Sel** , **and proceeded to tell it at great** ” 这 故事 将要 展示 , ” 冷笑 - 塞尔 , 和 继续 到 告诉 它 在 伟大的 [lenkθ; lenθ] , **length** ; 长度 ;

“故事会证明一切,”索勒·塞尔冷笑道, 然后开始滔滔不绝地讲述起来。

[wɪð] [les] [ænd; ənd] [les] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] . **with less and less regard for the truth** . 和 较少的 和 较少的 看待 为了 这 真相 .

越来越不顾真相。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːstə(r)] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] **He drew it out so long that many of the feasters tired of him and began** 他 画 它 出去 所以 长的 那 许多 的 这 盛宴 疲劳的 的 他 和 开始 [ˈtɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ; **talking among themselves** ; 说 之中 他们自己 ;

他把事情拖了很久, 以至于许多赴宴的人都厌倦了他, 开始彼此交谈起来;

[bʌt; bət] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [əˈtentɪvli] . **but four people continued to listen attentively** . 但 四 人们 持续 到 听 认真地 .

但有四个人继续认真地听着。

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪl] . **One was the Viking who had asked for the tale** . 一 曾是 这 维京人 WHO 有 问 为了 这 故事 .

其中一人是前来询问故事的维京人。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɜːrlɪŋ] , [ˈɒmɪnəsli] [ˈfɪŋɡərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] - [hɪlt] . **Another was Erling , ominously fingering his sword - hilt** . 其他 曾是 厄林 , 不祥地 指法 他的 剑 - 剑柄 .

另一个是埃尔林, 他阴沉地抚摸着剑柄。

[ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl] [ˈsɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪtrən] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] - [bentʃ] — [ə; eɪ] **A third was a young girl sitting among the matrons on the cross - bench — a** 一个 第三 曾是 一个 年轻的 女孩 坐着 之中 这 女舍监 在 这 叉 - 长椅 — 一个 [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɡɜːl] [huː] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [feə(r)] [hed] [wɪð] [breɪv] [ˈdɪɡnəti] . **beautiful girl who bore her small fair head with brave dignity** . 美丽的 女孩 WHO 钻孔 她 小的 公平的 头 和 勇敢的 尊严 .

第三位是一位坐在长椅上的年轻女孩, 她和其他几位贵妇人坐在一起——她是一位美丽的女孩, 勇敢而尊严地昂着她那颗白皙的小脑袋。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [ɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] attire16 **The fourth was a strange man in poor attire**16 这 第四 曾是 一个 奇怪的 男人 在 贫穷的 attire16

第四个是个衣着邋遢的怪人¹⁶

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˌʌnˈnəʊtɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfetʃɪŋ] [ˈfreʃ] [səˈplaɪz] **who had come in unnoticed among the servants that were fetching fresh supplies** WHO 有 来 在 未被察觉 之中 这 仆人 那 是 获取 新鲜的 补给品 [ɒv; əv] [eɪl] . **of ale** . 的 麦芽酒 .

他悄悄地混在正在取新麦酒的仆人中间进来了。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈlɪsnd] [ðə; ði][məʊst] [ˈkiːnli] [ɒv; əv][ɔːl] — [aɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
The stranger listened the most keenly of all — it almost seemed as if the
这 陌生人 听着 这 最多 敏锐地 的 全部 — 它 几乎 似乎 作为 如果 这
[ˈbeɪɪf] [maɪt] [hæv; həv][left] [hɪm] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] .
bailiff might have left him hanging on the words .
法警 可能 有 左边 他 绞刑 在 这 字 .

陌生人听得最认真——仿佛法警要让他对法警的话感到莫名其妙似的。

[step][baɪ][step] ,
Step by step ,
步 经过 步 ,

步步，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] [ˈfɔːwəd] [ʌnˈtɪl][ˈəʊnli][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][beə(r)][ˈteɪb(ə)lɪ] [leɪ] [brɪtwiːn] [hɪm]
he was drawn forward until only a space of bare table lay between him
他 曾是 绘制 向前 直到 仅有的 一个 空间 的 裸 桌子 躺 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrɪtelə(r)] .
and the storyteller .
和 这 讲故事的人 .

他被拉到前面，直到他和讲故事的人之间只隔着一张空桌子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [gɜːθ] [ɒv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [lɪm] .
He was a tall man , with a mighty girth of chest and limb .
他 曾是 一个 高的 男人 , 和 一个 强大的 周长 的 胸部 和 肢 .

他身材高大，胸膛和四肢都非常粗壮。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈæbi] [hæt][ænd; ənd][held] [ə; eɪ] [ˈheɪfɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
For all that he wore a shabby hat and held a hayfork in his hand ,
为了 全部 那 他 穿着 一个 破旧 帽子 和 握住 一个 杈 在 他的 手 ,

尽管他头戴破旧的帽子，手里拿着一把干草叉，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈkæri] [hɪmˈself] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜːl] .
he did not carry himself like a churl .
他 做过 不是 携带 他自己 喜欢 一个 吝啬鬼 .

他举止并不粗鲁无礼。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈpɪlə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaɪələɪt] ,
As he moved from the shadow of the last pillar into the firelight ,
作为 他 已搬 从 这 阴影 的 这 最后的 支柱 进入 这 火光 ,

当 he 从最后一根柱子的阴影中走到火光中时，

[ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [bentʃ] [ˈstaɪf(ə)ld][æn; ən][ekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
the girl on the cross - bench stifled an exclamation ,
这 女孩 在 这 叉 - 长椅 窒息 一个 感叹 ,

坐在中间长椅上的女孩强忍住一声惊呼。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [went] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [brɪfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and her cheeks went white as the linen before her .
和 她 脸颊 去 白色的 作为 这 亚麻布 前 她 .

她的双颊变得像她面前的亚麻布一样白皙。

“ [ˈæstrɪd] , [maɪ] [frend] , [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ?
“ Astrid , my friend , what ails you ?
” 阿斯特丽德 , 我的 朋友 , 什么 疾病 你 ?

“阿斯特丽德，我的朋友，你怎么了？ ”

” [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [brɪsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːskt] [ˈkaɪndli] .
” the housewife beside her asked kindly .
” 这 家庭主妇 旁 她 问 亲切地 .

她身旁的家庭主妇和蔼地问道。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪtrənz] ['ʌðə(r)] [saɪd] [əd'mɒnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [nʌdʒ] .
A woman on the matron's other side admonished her with a nudge .
一个 女士 在 这 女舍监的 其他 边 告诫 她 和 一个 轻推 .
女舍监另一边的一位女士用胳膊肘轻轻推了推她，表示告诫。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒt] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,
“ Have you forgot , ” she whispered ,
“ 有 你 忘了 , ” 她 低声说道 ,
“你忘了吗？”她低声说道。

“ [ðæt] - [wu:d] [hɜ:(r); hə(r)] [br'fʊ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [hɔ:l]
“ that Asbiornsson wooed her before her father married her to Hall
“ 那 - 追求 她 前 她 父亲 已婚 她 到 大厅
[ðə; ði] ['welθi] ?
the Wealthy ?
这 富裕 ?
“阿斯比奥恩松在她父亲将她嫁给富有的霍尔之前就追求过她吗？”

['næt(ə)rəli][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌblɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [ɪl] - ['spəʊkən][ɒn; əv] .
Naturally she would be troubled at hearing him ill - spoken of .
自然 她 会 是 麻烦 在 听力 他 患病的 - 说 的 :
听到别人说他的坏话，她自然会感到不安。

“ [ðen] [bəuθ] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)] ['gɒsɪp] [ænd; ænd][ɔ:l] [els] .
“ Then both forgot her and their gossip and all else .
“ 然后 两个都 忘了 她 和 他们的 闲话 和 全部 别的 :
“然后两人都忘记了她，忘记了他们的闲言碎语以及其他一切。”

“ [haʊ] [dɪd] ['sɪɡərd] [br'heɪv] [wen] [ju:; jʊ] [ʌn'ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ?
“ How did Sigurd behave when you unloaded his vessel ?
“ 如何 做过 西格德 表现 什么时候 你 卸载 他的 血管 ?
“当你卸下西格德船上的货物时，他表现得如何？”

“ [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst][in'kwaɪə] .
“ the Viking had just inquired .
“ 这 维京人 有 只是 询问 :
维京人刚刚问道。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['beɪlɪf] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] ['breɪznli] : “ [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]
And the bailiff had answered brazenly : “ When we were discharging the
和 这 法警 有 回答 明目张胆 : “ 什么时候 我们 是 出院 这
['kɑ:gəʊ] , [hi:; hi][bɔ:(r)][aɪ 'ti:] ['tɒlərəbli] ,
cargo , he bore it tolerably ,
货物 , 他 钻孔 它 勉强可以接受 ,
而法警却厚颜无耻地回答说：“我们卸货的时候，他还能勉强承受住。”

[ðəʊ] [nɒt] [wel] ; [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][seɪl][frəm; frəm][hɪm] , [hi:; hi][wept] .
though not well ; but when we took the sail from him , he wept .
尽管 不是 出色地 ; 但 什么时候 我们 采取 这 帆 从 他 , 他 哭泣 :
虽然身体不太好；但当我们从他手中接过帆时，他哭了。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] - [sel] [spəʊk] [ɒn] [ɜ:θ] .
“ They were the last words Thorer Sel spoke on earth .
“ 他们 是 这 最后的 字 - 塞尔 辐 在 地球 :
“这是托勒·塞尔在人世间说的最后一句话。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kliəd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]
While they were still on his lips , the stranger cleared the table at a
尽管 他们 是 仍然 在 他的 嘴唇 , 这 陌生人 已清除 这 桌子 在 一个
[baʊnd] .
bound .
边界 :
陌生人嘴里还含着口中的唾沫，就迅速地把桌子上的东西都收拾干净了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɒriə(r)] - ['skɑ:lət][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)] ['həʊmspʌn][greɪ] , [ə; eɪ] [hɪs]
There was a flaming of warrior - scarlet from under homespun gray , a hiss
那里 曾是 一个 炽盛 的 战士 - 猩红 从 在下面 质朴的 灰色的 , 一个 嘶
[ɒv; əv] [sti:l] ,
of steel ,
的 钢 ,

粗布灰色的衣衫下透出一抹战士般的猩红色火焰，伴随着钢铁的嘶嘶声。

[ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ru:m] [si:md] ['tɜ:nɪŋ] ['skɑ:lət] , -
the sound of a blow — and then the whole room seemed turning scarlet , 17
这 声音 的 一个 吹 — 和 然后 这 所有的 房间 似乎 转弯 猩红 , -
一声重击——然后整个房间似乎都变成了猩红色，17

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [sel] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪˈfʊ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the head of Thorer Sel rolled on the table before the king .
和 这 头 的 - 塞尔 滚动 在 这 桌子 前 这 国王 :
托雷尔·塞尔的头颅滚落在国王面前的桌子上。

“ ['sɪgərd] !
“ **Sigurd !**
” 西格德 !
“西格德! ”

“ [ðə; ði][gɜ:l][ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [bentʃ] [kraɪd] ['piəsɪŋli] .
” **the girl on the cross - bench cried piercingly .**
” 这 女孩 在 这 叉 - 长椅 哭 刺痛地 :
“坐在长椅上的女孩发出了一声凄厉的哭声。”

“ ['sɪgərd] ! ” ['fʌʊtɪd] [jʌŋ] [æ:lɪŋsən] , ['li:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” **Sigurd ! ” shouted young Erlingsson , leaping to his feet .**
” 西格德 ! ” 喊叫 年轻的 埃林松 , 跳跃 到 他的 脚 :
“西格德! ”年轻的埃尔林松喊道，跳了起来。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] [wɒt] ['eni][wʌŋ] [sed] .
After that , it was hard to tell what any one said .
后 那 , 它 曾是 难的 到 告诉 什么 任何 一 说 :
之后，就很难分辨每个人说了些什么。

['pʊʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:f(ə)l]['dʒestʃə(r)][frɒm; frəm] [kɪŋ] ['oʊlɑ:f] ,
Pushing forward in obedience to an awful gesture from King Olaf ,
推动 向前 在 服从 到 一个 可怕 手势 从 国王 奥拉夫 ,
迫于奥拉夫国王的恶劣行径，继续前进。

[gɑ:dz] [leɪd][həʊld][ɒv; əv]['sɪgərd] - [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] ,
guards laid hold of Sigurd Asbiornsson and hurried him from the hall ,
守卫 铺设 抓住 的 西格德 - 和 慌忙 他 从 这 大厅 ,
卫兵们抓住西格德·阿斯比奥恩松，把他带出了大厅。

[ænd; ənd] [θɜ:l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð] ['taʊəlz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:d] .
and thralls came running with towels and water and a board .
和 奴隶 来了 跑步 和 毛巾 和 水 和 一个 木板 :
奴隶们拿着毛巾、水和木板跑了过来。

[waɪl] [sʌm; səm] [tʊk] [ʌp] [wɒt] [leɪ] ['heviɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
While some took up what lay heavily among the reeds of the floor ,
尽管 一些 采取 向上 什么 躺 重度 之中 这 芦苇 的 这 地面 ,
有些人捡起了散落在地上芦苇丛中的沉重物品，

[ˈlðə(r)z] [sprɛd] [frɛʃ] [ˈlɪnɪn] , [ænd; ʌnd] [stiɪl] [ˈlðə(r)z] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [brɪˈspætəd] [ˈmənt(ə)l][frəm; frəm]
others spread fresh linen , and still others removed the bespattered mantle from
 其他的 传播 新鲜的 亚麻布 , 和 仍然 其他的 已移除 这 溅洒 地幔 从
 [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈʃəʊldəz] .
the king's shoulders .
 这 国王的 肩膀 .

其他人铺上干净的亚麻布，还有人从国王肩上取下沾满污渍的斗篷。

[ænd; ənd] [breɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [hɪz; ɪz]
and breaks it in the king's lodgings , and makes the king's feet his
和 休息 它 在 这 国王的 住宿 , 和 制作 这 国王的 脚 他的
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] - [blɒk] ?
execution - block ?
执行 - 堵塞 ?

并在国王的寝宫里将其折断，并将国王的脚当作自己的刑台？

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
Though it may well be that it seems a small matter to you and your
尽管 它 可能 出色地 是 那 它 似乎 一个 小的 事情 到 你 和 你的
[ˈfaːðə(r)] !
father !
父亲 !

虽然这对你和你的父亲来说可能看起来是一件小事！

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʃəʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kwaiətənəs] .
" **His teeth showed through his quietness .**
" 他的 牙齿 显示 通过 他的 寂静 .

他的沉默中透出一口白牙。

[ˈɜːrlɪŋ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈpræktɪst] [tʌŋ] [æt; ət] [ɪnˈtriːti] .
Erling tried his unpractised tongue at entreaty .
厄林 尝试 他的 未经训练的 舌头 在 恳求 .

埃尔林用他那生疏的口才恳求道。

" [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [ɪl] - [dʌn] , [lɔːd] , [ɪn] [səʊ] [faː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [disˈpliːz] [juː; jʊ] , [ðəʊ]
" **The deed is ill - done , Lord , in so far as it displeases you , though**
" 这 契据 是 患病的 - 完毕 , 主 , 在 所以 远的 作为 它 不悦 你 , 尽管
[ˈlðəwaɪz] [dʌn] ['eksələntli] [wel] .
otherwise done excellently well .
否则 完毕 非常出色 出色地 .

“主啊，这件事虽然做得非常好，但只要它不合您的心意，那就是做错了。”

[bʌt; bət] though18
But though18
但 though18

但是18

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ,
it is so much against your will ,
它 是 所以 很多 反对 你的 将要 ,

这完全违背了你的意愿，

[jet] [meɪ] [aɪ] [nɒt] [ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
yet may I not expect something for my services to you ?
然而 可能 我 不是 预计 某物 为了 我的 服务 到 你 ?

但我是否可以期待我为您提供一些服务回报呢？

" [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [kɪŋ] [ˈoʊlɑːf] [sed] :
" **After a little , King Olaf said :**
" 后 一个 小的 , 国王 奥拉夫 说 :

过了一会儿，奥拉夫国王说道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈɜːrlɪŋ] ,
" **You have made me greatly indebted to you , Erling ,**
" 你 有 制成 我 非常 负债累累 到 你 , 厄林 ,

“埃尔林，你让我感激不尽。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [nɔː(r)][kɑːst][əˈsaɪd][maɪ] [əʊn]
but even for your sake I will not break the law nor cast aside my own
但 甚至 为了 你的 清酒 我 将要 不是 休息 这 法律 也不 投掷 旁边 我的 自己的
[ˈdɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

即使是为了你，我也不会违法，也不会放弃我的尊严。

“ [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒestə(r)][hiː; hi][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒn] ,
” By a gesture he forbade a reply , and spoke on ,
” 经过 一个 手势 他 禁止 一个 回复 , 和 辐 在 ,
他用手势示意对方不要回答，然后继续说道：

[ˈɑːskɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɜːdəə(r)] .
asking what had been done with the murderer .
问 什么 有 到过 完毕 和 这 凶手 .
询问凶手被如何处置。

“ [hiː; hi][sɪts][ɪn][ˈaɪənz] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , ” [ˈɜːrlɪŋ] [sed] , [ˈhevɪli] .
” He sits in irons , upon the doorstep , with his guard , ” Erling said , heavily .
” 他 坐着 在 熨斗 , 之上 这 家门口 , 和 他的 警卫 , ” 厄林 说 , 重度 .
“他戴着镣铐，坐在门口，身边有卫兵陪着，”埃尔林沉重地说。

[ðən] [hiː; hi] [raʊzd] [hɪmˈself][tuː; tə][ɑːsk][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [dɪˈnaɪd]
Then he roused himself to ask one thing which he thought might not be denied
然后 他 唤醒 他自己 到 问 一 事物 哪个 他 想法 可能 不是 是 否认
[hɪm] .
him .
他 .

然后他鼓起勇气，提出了一件他认为可能不会被拒绝的事情。

“ [bɔːd] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ,
” Lord , it is a year since I have seen him ,
” 主 , 它 是 一个 年 自从 我 有 已见 他 ,
“主啊，我已经一年没见过他了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [blʌd] - [ˈbrʌðəz] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
and we have been blood - brothers since we were children .
和 我们 有 到过 血 - 兄弟 自从 我们 是 孩子们 .
我们从小就是结拜兄弟。

[gɪv] [hɪm][ˈɪntuː][maɪ] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]
Give him into my charge this one night , and I will answer for him in the
给 他 进入 我的 收费 这 一 夜晚 , 和 我 将要 回答 为了 他 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

今晚把他交给我看管，明天早上我会替他交代。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [kɪŋ] [ˈoʊlɑːf] [sed] [ˈgrɪmli] :
” After a long time , King Olaf said grimly :
” 后 一个 长的 时间 , 国王 奥拉夫 说 阴沉地 :
过了许久，奥拉夫国王神情严肃地说：

“ [aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ][mæn][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [ɪz] [kɔːld] [ˈmɜːdəə(r)] .
” It is true that to hang a man after sunset is called murder .
” 它 是 真的 那 到 悬挂 一个 男人 后 日落 是 称为 谋杀 .
“日落之后绞死一个人确实被称为谋杀。”

[teɪk] [hɪm] , [ðən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Take him , then , for the rest of the night .
拿 他 , 然后 , 为了 这 休息 的 这 夜晚 .
那么，就把他带走，让他度过今晚剩下的时光吧。

[bʌt; bæt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][jæl; jəl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [ɪf] [hi:; hi] [ɪˈskeɪp]

But	know	for	certain	that	your	own	life	shall	pay	for	it	if	he	escape
但	知道	为了	肯定	那	你的	自己的	生活	将	支付	为了	它	如果	他	逃脱

[ɪn][ˈeni] [wei] . ”

in	any	way
在	任何	方式

.”

但你要明白，如果他以任何方式逃脱，你的性命都将为此付出代价。

“ [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , ” [ˈɜ:rlɪŋ] [ˈɑ:nsə(r)d] ,

”	It	must	be	as	you	will	,”	Erling	answered	,”
它	必须	是	作为	你	将要	,”	厄林	回答	,”	

“一切都听你的,”厄林回答道。

[ænd; ænd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:stɪŋ] - [hɔ:l] [ðæt] [bʌt; bæt][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [brɪˈfɔ:(r)][hæd; həd]

and	went	out	of	the	feasting	-	hall	that	but	a	short	while	before	had
和	去	出去	的	这	盛宴	-	大厅	那	但	一个	短的	尽管	前	有

[si:md] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

seemed	to	him	a	place	of	such	good	cheer
似乎	到	他	一个	地方	的	这样的	好的	欢呼

.”

他走出了宴会厅，就在不久前，那里在他眼中还是一个充满欢乐的地方。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdɔ:step] , [ˈaɪən] [hænd][ænd; ænd] [fʊt] ,

Upon	the	doorstep	,	ironed	hand	and	foot	,
之上	这	家门口	,	熨烫过的	手	和	脚	,

门口，熨烫过的手脚，

[ˈsɪɡərd] - [sæt] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈkwaiətli][tu:; tə][ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [ɪk,spɔstjuˈleɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:d] .

Sigurd	Asbiornsson	sat	listening	quietly	to	the	excited	expostulations	of	his	guard
西格德	-	卫星	聆听	悄悄	到	这	兴奋的	抗议	的	他的	警卫

.”

西格德·阿斯比奥恩松静静地坐着，听着他的卫兵激动的抗议声。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt][hæd; həd][ˈfɔ:lən] [ɒf] ,

Now	that	the	broad	-	brimmed	hat	had	fallen	off	,
现在	那	这	广阔	-	满溢	帽子	有	倒下	离开	,

宽边帽掉落，

[aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [blʌd] - [ˈθɜ:sti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [sʌn] -

it	could	be	seen	that	there	was	nothing	blood	-	thirsty	in	his	handsome	sun	-
它	可以	是	已见	那	那里	曾是	没有什么	血	-	渴	在	他的	英俊的	太阳	-

[braʊn] [feɪs] .

browned	face
棕色	脸

.”

从他那张英俊的、晒成古铜色的脸上，可以看出丝毫没有嗜血的迹象。

[strɒŋ] - [ˈwɪld] [ænd; ænd] [praʊd] [ænd; ænd] [hɑ:d] , [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ænd] [jet] [ɪn][sʌm; səm]

Strong	-	willed	and	proud	and	hard	,	it	might	be	,	and	yet	in	some
强的	-	意志	和	自豪的	和	难的	,	它	可能	是	,	和	然而	在	一些

[ˈdelɪkət] [kɜ:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

delicate	curve	of	his	mouth	,
精美的	曲线	的	他的	嘴	,

他或许意志坚定、骄傲而冷酷，然而，在他嘴角某个微妙的弧度里，

[sʌm; səm] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪn] [greɪ] [aɪz] , [leɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [hɪm] , [ʌnˈsɔ:t] , [ˈwɪmɪnz]

some	light	of	his	fine	gray	eyes	,	lay	that	which	won	him	,	unsought	,	women's
一些	光	的	他的	美好的	灰色的	眼睛	,	躺	那	哪个	韩元	他	,	不请自来	,	女性的

trust19

trust19
trust19

他那双漂亮的灰色眼睛里闪烁着光芒，正是这光芒为他赢得了女性们意想不到的信任。19

[ænd; ənd] [menz] [lʌv] .
and men's love .
和 男士 爱 .

以及男人之间的爱。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə] [mi:t] - ['trʌblɪd] [geɪz] .
He looked up with a smile to meet Erling's troubled gaze .
他 看起来 向上 和 一个 微笑 到 见面 - 麻烦 目光 .

他抬起头，面带微笑地迎上厄林忧虑的目光。

“ [waɪ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['feɪljə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:t] , ['kɒmreɪd] ? ” [hi:; hi] ['remənstreɪt, ri'mɒn-] .
“ Why take your failure so much to heart , comrade ? ” he remonstrated .
“ 为什么 拿 你的 失败 所以 很多 到 心 , 同志 ? ” 他 抗议 .

“同志，你何必把失败看得这么重呢？”他责备道。

“ [aɪ] [keɪm] [pri'peəd] [tu:; tə] [peɪ] ['oʊləfs] [praɪs] .
“ I came prepared to pay Olaf's price .
“ 我 来了 准备 到 支付 奥拉夫的 价格 .

“我做好了付出奥拉夫代价的准备。”

[steɪ] [hɪə(r)][baɪ][,em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][tu:; tə] - [naɪt] [tə'geðə(r)] ,
Stay here by me that we may at least have to - night together ,
停留 这里 经过 我 那 我们 可能 在 至少 有 到 - 夜晚 一起 ,

留下来陪我，这样我们至少今晚还能在一起。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [lɔ:z] [tu:; tə] [hæŋ] [,em 'i:]
for I suppose he thinks too much of his wonderful laws to hang me
为了 我 认为 他 思考 也 很多 的 他的 精彩的 法律 到 悬挂 我

[bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] .
before sunrise .
前 日出 .

我想他大概太看重他那些美好的法律了，所以才不会在日出之前把我绞死。

“ ['nɒdɪŋ] , ['ɜ:rlɪŋ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑ:dz] ,
“ Nodding , Erling turned and spoke to one of the guards ,
“ 点头 , 厄林 转向 和 辐 到 一 的 这 守卫 ,

埃尔林点点头，转身对其中一名守卫说道：

[hu:] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [kə'menst] ['nɒkɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['prɪzənərz]
who caught up a hammer and commenced knocking the chains off the prisoner's
WHO 捕捉 向上 一个 锤 和 开始 敲门 这 链条 离开 这 囚犯的

[lɪmz] [wɪð] [fɑ:(r)]['greɪtə(r)][ə'lækɹəti][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .
limbs with far greater alacrity than he had shown in putting them on .
四肢 和 远的 更大的 敏捷 比 他 有 所示 在 推杆 他们 在 .

他拿起一把锤子，开始敲掉囚犯身上的锁链，速度比他当初戴上锁链时快得多。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ What is the meaning of that ?
“ 什么 是 这 意义 的 那 ?

“那是什么意思？”

“ ['sɪgərd] [ɑ:skt] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ Sigurd asked in surprise .
“ 西格德 问 在 惊喜 .

“西格德惊讶地问道。”

“ ['oʊlə:f][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ]['ɪntu:][maɪ] [tʃɑ:dʒ] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] , “ ['ɜ:rlɪŋ] [ɪk'spleɪnd] ['bri:flɪ] .
“ Olaf has given you into my charge until morning , “ Erling explained briefly .
“ 奥拉夫 有 给定 你 进入 我的 收费 直到 早晨 , “ 厄林 解释 简要地 .

“奥拉夫把你交给我照顾，直到明天早上，”埃尔林简短地解释道。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [brɪtwi:n] [wʌn] [breθ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
For as long as the space between one breath and the next ,
为了 作为 长的 作为 这 空间 之间 一 气息 和 这 下一个 ,
只要两次呼吸之间的间隔时间还未结束 ,

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [gru:] [tens] [ænd; ənd][əˈlɜ:t] .
the prisoner grew tense and alert .
这 囚犯 生长 紧张 和 警报 .
囚犯变得紧张而警惕。

" [wɒt] [pledʒ] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['seɪfti] ?
" **What pledge did you give for my safety ?**
" 什么 保证 做过 你 给 为了 我的 安全 ?
你为我的安全做出了怎样的承诺?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwɪkli] .
" **he asked quickly** .
" 他 问 迅速地 .
他急切地问道。

[les] ['kwɪkli] , [ˈɜ:rlɪŋ] [ˈɑ:nsə(r)d] : " [maɪ] [əʊn] [laɪf] .
Less quickly , Erling answered : " My own life .
较少的 迅速地 , 厄林 回答 : " 我的 自己的 生活 .
埃尔林回答得慢了些: "我自己的生活。"

" [ðə; ði][ha:f] - [fɔ:md] [həʊp][ˈfeɪdɪd] .
" **The half - formed hope faded** .
" 这 一半 - 形成 希望 褪色 .
"那半成形的希望消逝了。"

[ˈsɪɡɜ:rdz] ['maɪti] [freɪm] [rɪˈlækst] .
Sigurd's mighty frame relaxed .
西格德的 强大的 框架 轻松 .
西格德魁梧的身躯放松了下来。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [θæŋks] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz][ˈspəʊkən][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
" **I give you thanks , " he said , and no more was spoken on the subject** .
" 我 给 你 谢谢 , " 他 说 , 和 不 更多的 曾是 说 在 这 主题 .
"我向你表示感谢,"他说, 然后就再也没有人谈论这个话题了。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [gɑ:dz] ['drɪftɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪl] - [hɔ:nz] ,
One by one , the guards drifted back to the ale - horns ,
一 经过 一 , 这 守卫 漂移 后退 到 这 麦芽酒 - 角 ,
卫兵们一个接一个地回到了啤酒角旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][left] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][ˈstɑ:lɪt] ['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .
and the friends were left alone in the starlit silence of the courtyard .
和 这 朋友们 是 左边 独自的 在 这 星光 沉默 的 这 庭院 .
朋友们独自留在星光璀璨、寂静无声的庭院里。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈɜ:rlɪŋ] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fəʊldəz] [brɪˈfɔ:(r)][hɪm][ænd; ənd] [[ʃʊk] [hɪm]
Suddenly , Erling laid hold of the great shoulders before him and shook him
突然 , 厄林 铺设 抓住 的 这 伟大的 肩膀 前 他 和 摇晃 他
[ˈfɪəsli] ,
fiercely ,
激烈地 ,
突然, 厄林抓住面前那宽阔的肩膀, 用力摇晃起来。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [klʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kə'res] .
while at the same time his fingers clung to them in a caress .
尽管 在 这 相同的 时间 他的 手指 紧紧抓住 到 他们 在 一个 抚摸 .
与此同时, 他的手指温柔地抚摸着它们。

“ [ju:; jʊ][ˈmædmən] !
“ You madman !
“ 你 狂人 ！

你这个疯子！

“ [hi:; hi] [bɜ:st] [aʊt] .
“ he burst out .
“ 他 爆裂 出去 。

他突然喊道。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ][nɒt] [ges] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
“ Could you not guess that I was going to kill him for you ?
“ 可以 你 不是 猜测 那 我 曾是 去 到 杀 他 为了 你 ？
“难道你猜不到我会为了你杀了他吗？ ”

[ˈoʊlɑ:f][deə(r)][nɒt] [sleɪ] [ˌem ˈi:] — [ə; eɪ][faɪn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] .
Olaf dare not slay me — a fine would be the uttermost .
奥拉夫 敢 不是 杀戮 我 — 一个 美好的 会 是 这 极致 。

奥拉夫不敢杀我——罚款已经是底线了。

[wɒt] fiend20
What fiend20

什么 fiend20

什么恶魔20

[pəˈzest] [ju:; jʊ] !
possessed you !
拥有 你 ！

附身了你！

[dɪd][ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪn][ˈoʊlɑ:f] [lʌvd] [ju:; jʊ][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [drɪˈfaɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] ?
Did you imagine Olaf loved you because you had always defied his laws ?
做过 你 想象 奥拉夫 喜爱 你 因为 你 有 总是 违抗 他的 法律 ？
你是不是以为奥拉夫爱你是因为你总是违抗他的律法？

[ju:; jʊ][ˈmædmən] !
You madman !
你 狂人 ！

你这个疯子！

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [du:; də][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? “
Did you not know that I would do it for you ? ”
做过 你 不是 知道 那 我 会 做 它 为了 你 ？ “
你难道不知道我会为你这么做吗？

“ [wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [rʌbd] [aʊt][maɪ] [disˈgreɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌem ˈi:] ?
“ Would that have rubbed out my disgrace , if you had done it for me ?
“ 会 那 有 摩擦 出去 我的 耻辱 , 如果 你 有 完毕 它 为了 我 ？
“如果你替我做了这件事，就能洗刷我的耻辱吗？ ”

“ [ˈsɪɡərd] [ɑ:skt] [ˈkwaɪətli] .
“ Sigurd asked quietly .
“ 西格德 问 悄悄 。

“西格德轻声问道。”

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][pɒn][ðə; ði] [ˈʌðərz] [ˈʃəuldəz] ,
He laid his hands on the other's shoulders ,
他 铺设 他的 双手 在 这 其他的 肩膀 ,
他将双手放在对方的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [breɪst] [tu:; tə] [breɪst] [ænd; ənd] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] .
and they stood breast to breast and eye to eye .
和 他们 站立 胸部 到 胸部 和 眼睛 到 眼睛 。

他们胸贴胸，目光相接。

“ [kʌm] , [kʌm] , [ˈkɪnzməŋ] , [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːsləs] [wɜːdz] ; [waɪ] [weɪst] [breθ] [ɒŋ][ðəm; ðəm] ?
“ **Come** , **come** , **kinsman** , **these are useless words** ; **why waste breath on them** ?
“ 来 , 来 , 亲属 , 这些 是 无用 字 ; 为什么 浪费 气息 在 他们 ?
“ 来吧, 来吧, 亲人, 这些话都是无用的, 何必浪费口舌呢? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] - [sel] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] — [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [brɪfɔː(r)]
If you knew how Thorer Sel spoke to me that morning — spoke to me before
如果 你 知道 如何 - 塞尔 辐 到 我 那 早晨 — 辐 到 我 前
[maɪ][men] !
my men !
我的 男人 !

如果你知道那天早上索勒·塞尔是如何跟我说话的——他是在我的部下面前跟我说话的!

— [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [teɪl] [spred] [ˈnɔːθwəd] [ʌnˈtɪl] [tʃəːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [deəd] [snɪə(r)]
— **and how the tale spread northward until churls that had never dared sneer**
— 和 如何 这 故事 传播 向北 直到 粗人 那 有 绝不 敢于 冷笑
[brɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] [brɪfɔː(r)] ,
behind my back before ,
在后面 我的 后退 前 ,
——而这个故事又是如何一路向北传开, 甚至连那些以前从未敢在我背后嘲笑我的粗鄙之人, 也开始议论纷纷。

[ˈtɔːntɪd] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] !
taunted me to my face !
嘲讽 我 到 我的 脸 !
他当面嘲讽我!

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] , [ˈbəʊldli][ænd; ənd][ˈəʊpənli] ,
No , no , it was the only way to do it , boldly and openly ,
不 , 不 , 它 曾是 这 仅有的 方式 到 做 它 , 大胆地 和 公然 ,
不, 不, 这是唯一能做这件事的方法, 大胆而公开地去做。

[wɪð] [ˈevri] [wʌŋ] [ˈlʊkɪŋ] [ɒŋ] .
with every one looking on .
和 每一个 — 寻找 在 .
所有人都看着。

[naʊ] [aɪ][fæl; fəl] [liːv] [ə; eɪ] [kliːn] [neɪm] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
Now I shall leave a clean name behind me .
现在 我 将 离开 一个 干净的 姓名 在后面 我 .
现在我将留下一个清白的名声。

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ?
What more could I do if I lived to be a hundred ?
什么 更多的 可以 我 做 如果 我 居住地 到 是 一个 百 ?
如果我活到一百岁, 我还能做些什么呢?

“ [ˈɜːrlɪŋ] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [ˈəʊnli] ,
“ **Erling was silent ; only** ,
“ 厄林 曾是 沉默的 ; 仅有的 ,
厄林沉默不语, 只有

[hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [ˈrestɪd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈfəʊldəz] [grɪpt] [ænd; ənd][held][ðəm; ðəm][səʊ] [ðæt]
his hands that rested on his friend's shoulders gripped and held them so that
他的 双手 那 休息 在 他的 朋友们 肩膀 紧握 和 握住 他们 所以 那
[mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][left] [ɒŋ][ðə; ði] [fleʃ] ,
marks were left on the flesh ,
标记 是 左边 在 这 肉 ,
他放在朋友肩膀上的双手紧紧抓住, 以至于在朋友的皮肤上留下了痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [rɪ'meɪnd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðərz] [aɪz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][mɪst] [keɪm]
and the two men remained looking into each other's eyes until a mist came
和 这 二 男人 剩余 寻找 进入 每个 其他的 眼睛 直到 一个 薄雾 来了
[brɪ'twi:n] .
between .
之间 :

两人就这样对视着，直到一阵薄雾笼罩了他们。

[ðen] , [wɪ'dəʊt] ['spi:kɪŋ] , [ðeɪ] [fri:d] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ˈsɪɡərd] [sed] ['kwɪkli] :
Then , without speaking , they freed each other ; and Sigurd said quickly :
然后 , 没有 请讲 , 他们 自由 每个 其他 ; 和 西格德 说 迅速地 :

然后，他们一言不发地解开了彼此的束缚；西格德迅速说道：

" [wʌŋ][mɔ:(r)] [θɪŋ] [laɪz][ʊn][em 'i:][tu:; tə][du:; də] .
" **One more thing lies on me to do** .
" 一 更多的 事物 谎言 在 我 到 做 :

“我还有一件事要做。”

[wɪl] [ju:; jʊ][help][em 'i:] ? "
Will you help me ? "
将要 你 帮助 我 ? "

你能帮帮我吗？

" [aɪ] [trʌst] [ðeə(r)][ɪz] ['kɪlɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] , " ['ɜ:rlɪŋ] [sed] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" **I trust there is killing in it , " Erling said through his teeth** .
" 我 相信 那里 是 杀 在 它 , " 厄林 说 通过 他的 牙齿 :

“我相信里面有杀戮，”厄林咬牙切齿地说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['æstrɪd] , - ['dɔ:tə(r)] , " ['sɪɡərd] [rɪ'plaɪd] .
" **It is to get a message to Astrid , Gudbrand's daughter , " Sigurd replied** .
" 它 是 到 得到 一个 信息 到 阿斯特丽德 , - 女儿 , " 西格德 回复 :

“是为了给古德布兰德的女儿阿斯特丽德捎个信，”西格德回答道。

['ɜ:rlɪŋ] [kraɪd] [aʊt][ɪn] [ə'meɪzmənt] : " [ðə; ði][waɪf][ʊv; əv] [hɔ:l] [ðə; ði] ['welθi] ! "
Erling cried out in amazement : " The wife of Hall the Wealthy ! "
厄林 哭 出去 在 惊愕 : " 这 妻子 的 大厅 这 富裕 ! "

厄林惊呼道：“富豪霍尔的妻子！ ”

" [hɔ:l] [ðə; ði] ['welθi] [hæz; həz] [bi:n] [ded] [tu:] ['si:z(ə)nz] . " -
" **Hall the Wealthy has been dead two seasons** . " **21**
" 大厅 这 富裕 有 到过 死的 二 季节 : " -

“富豪霍尔已经死了两个季度了。”21

[bʌt; bət] ['ɜ:rlɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] : " - ['dɔ:tə(r)] !
But Erling exclaimed again : " Gudbrand's daughter !
但 厄林 惊呼 再次 : " - 女儿 !

但埃尔林再次惊呼：“古德布兰德的女儿！ ”

[ʊv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] ['bɪtə(r)] [wɜ:dz] [ɪ'nʌf] — ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [nju:] [ðeɪ]
Of whom you could not speak bitter words enough — even though you knew they
的 谁 你 可以 不是 说话 苦的 字 足够的 — 甚至 尽管 你 知道 他们
[wʊd] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ! "
would reach her ear ! "
会 抵达 她 耳朵 ! "

你对她百般刁难，恨不得把所有难听的话都说完——即使你知道这些话会传到她耳中！

" [aɪ] [spəʊk] [ʌn'feəli] , " ['sɪɡərd] [sed] , ['flʌʃɪŋ] .
" **I spoke unfairly , " Sigurd said , flushing** .
" 我 辐 不公平 , " 西格德 说 , 冲洗 :

“我说的话不公平，”西格德脸红着说。

“ [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈtəʊkən] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈsiːv] — [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] .
“ **She sent me a token that I did not receive — I cannot tell you more .**
“ 她 发送 我 一个 令牌 那 我 做过 不是 收到 — 我 不能 告诉 你 更多的 .
“她寄给我一个信物，但我没有收到——我不能透露更多。”

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [stuːp] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [hɜːˈself] ,
I do not ask now that she should stoop to see me herself ,
我 做 不是 问 现在 那 她 应该 哈腰 到 看 我 她自己 ,
我现在并不要求她屈尊亲自来看我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] — [ɪf] [aɪ]
but if she would send some woman who has her confidence — if I
但 如果 她 会 发送 一些 女士 WHO 有 她 信心 — 如果 我
[kʊd; kəd] [spiːk] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm]
could speak my message to her with the certainty that it would come
可以 说话 我的 信息 到 她 和 这 肯定 那 它 会 来
[ˈtruːθfəli] [tuː; tə] [ˈæs.trɪdʒ] [ɪə(r)] — — “ [hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] [flʌʃt] [redə(r)] [ænd; ənd] [redə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
truthfully to Astrid's ear — — “ His dark face flushed redder and redder in the
说实话 到 阿斯特丽德的 耳朵 — — “ 他的 黑暗的 脸 酡 更红 和 更红 在 这
[ˈmuːnlʌt] ,
moonlight ,
月光 ,

但如果她能派一个她信任的女人来——如果我能确信我的信息能真实地传达给阿斯特丽德——“月光下，他黝黑的脸越来越红。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he did not turn away to hide it .
和 他 做过 不是 转动 离开 到 隐藏 它 .
他并没有转身掩饰。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɜːvɪs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈrendə(r)] [ˌem ˈiː] , [ˈkɪnzməŋ] , “ [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **It is the greatest service you could render me , kinsman , “ he finished .**
“ 它 是 这 最 服务 你 可以 使成为 我 , 亲属 , “ 他 完成的 .
“这是你能为我做的最大的贡献，亲人，”他最后说道。

[ˈstaɪflɪŋ] [æŋ; ən] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [breθ] , [ˈɜːrlɪŋ] [flʌŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
Stifling an impatient breath , Erling flung the end of his cloak over his
令人窒息 一个 不耐烦 气息 , 厄林 扔 这 结尾 的 他的 披风 超过 他的
[ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] .
shoulder and turned .
肩膀 和 转向 .
埃尔林压下不耐烦的呼吸，将斗篷的一角搭在肩上，转身离开。

“ [ðə; ði] [ˈsuːnə(r)] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] , [ðen] — [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒŋ] [tuː; tə] [bed] .
“ **The sooner the better , then — before they are gone to bed .**
“ 这 很快 这 更好的 , 然后 — 前 他们 是 已消失 到 床 .
“那就越快越好——趁他们还没睡觉。”

[weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːb] - [ˈgɑːd(ə)n] , [ˈjɒndə(r)] .
Wait in the herb - garden , yonder .
等待 在 这 草本植物 - 花园 , 远处 .
在那边的药草园里等着。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌp(ə)n] .
It is the spot where you will be the least liable to interruption .
它 是 这 点 在哪里 你 将要 是 这 至少 容易 到 中断 .
这是你最不容易被打扰的地方。

” [ˈnetɪd] [əˈraʊnd] [wɪð] [beə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [struːn] [ˌʌndəˈfʊt] [wɪð] [ˈfrɪv(ə)ld] [liːvz] , [ðə; ði]
“ **Netted around with bare bushes and strewn underfoot with shriveled leaves , the**
网 大约 和 裸 灌木丛 和 散落的 脚下 和 干瘪 树叶 , 这
[hɜːb] - [ˈgɑːd(ə)n] [leɪ] [ɪn] [ˌdesəˈleɪʃn] .
herb - garden lay in desolation .
草本植物 - 花园 躺在 荒凉 .

“药草园四周被光秃秃的灌木丛围住，脚下散落着枯萎的叶子，一片荒凉。”

[jet] [ˈiːv(ə)n] [hiə(r)] [ðə; ði] [ˈslendə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [həʊps] [ɒv; əv]
Yet even here the slender sides of branches showed the swelling hopes of
然而 甚至 这里 这 苗条 侧面 的 分支 显示 这 肿胀 希望 的
[ˈsprɪŋtaɪm] .
springtime .
春天 .

即使在这里，纤细的枝干也展现出春天蓬勃的希望。

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsɪɡərd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [triːz] [æt; ət] [həʊm] ,
A thought came to Sigurd of the budding trees at home ,
一个 想法 来了 到 西格德 的 这 萌芽 树木 在 家 ,
西格德突然想起了家乡正在发芽的树木。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [riːp] ; [ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [aɪ ˈtiː] [frəm; frəm] [hɪm] [ˈæŋɡrəli]
and the harvest he would never reap ; then he thrust it from him angrily
和 这 收成 他 会 绝不 收割 ; 然后 他 推力 它 从 他 愤怒地
,
.
,
他永远也收不成这收成；然后他愤怒地把它从他手里夺走。

[ænd; ənd] [strəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] , [ˈweɪtɪŋ] .
and strode up and down the pathway , waiting .
和 大步走 向上 和 向下 这 路径 , 等待 .
他沿着小路来回踱步，等待着。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈrʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [hɪm] .
Three times the wind rustling through the bushes tricked him .
三 时代 这 风 沙沙声 通过 这 灌木丛 被骗了 他 .
风吹过灌木丛的沙沙声三次骗过了他。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [spɜːz] [ɒn] [ˈgræv(ə)l] ,
But at last there was the ring of spurs on gravel ,
但 在 最后的 那里 曾是 这 戒指 的 马刺 在 碎石 ,
但最后，砾石地上出现了一圈马刺的痕迹。

[ænd; ənd] [ˈɜːrlɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ,
and Erling came out of the shadows ,
和 厄林 来了 出去 的 这 阴影 ,
埃尔林从阴影中走了出来。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [ræpt] [frəm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʊdɪd] [kləʊk]
followed by a slender figure wrapped from head to foot in a hooded cloak
随后 经过 一个 苗条 数字 包装 从 头 到 脚 在 一个 连帽的 披风
[ɒv; əv] [bluː] .
of blue .
的 蓝色的 .

随后出现一个身形纤细的人，从头到脚裹着一件带兜帽的蓝色斗篷。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈæs.trɪdz] [ˈwɪmɪn] the22
Trying to guess which one of Astrid's women the22
尝试 到 猜测 哪个 一 的 阿斯特丽德的 女性 the22
试着猜猜阿斯特丽德的哪个女人是22号

[ˈsɪlkən][fəʊldz][hɪd] , [ˈsɪgərd] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈsaɪləntli] .
silken folds hid , Sigurd stood gazing at her silently .
丝 折叠 隐藏 , 西格德 站立 凝视 在 她 默默 .

丝绸般的褶皱遮蔽了一切，西格德静静地凝视着她。

[ʃiː; ʃɪ][ˈhɔːltɪd] [brɪˈfɔː(r)][hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] ; [bʌt; bət] [ˈɜːrlɪŋ] [sed] [ˈʃɔːtli] :
She halted before him without speaking ; but Erling said shortly :
她 停止 前 他 没有 请讲 ; 但 厄林 说 不久 :

她一言不发地停在他面前；但厄林简短地说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)lɪ] [ɪˈnaɪf] [taɪm] .
“ **You have little enough time .**
“ 你 有 小的 足够的 时间 .

你的时间已经不多多了。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [,aɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] - [ɪz] [stiɪl] [swɪl] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
I was only able to manage it because Gudbrand is still swilling drink in the hall .
我 曾是 仅有的 有能力的 到 管理 它 因为 - 是 仍然 大口喝 喝 在 这 大厅 .

我之所以能做到这一点，全靠古德布兰德还在大厅里豪饮。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] - [ˈbeərəz] , [aɪ][fæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ] .
The instant I see his torch - bearers , I shall call you .
这 立即的 我 看 他的 火炬 - 持有者 , 我 将 称呼 你 .

我一见到他的火炬手，就会立刻打电话给你。

“ [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [leɪ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] .
“ **He disappeared again into the gloom that lay between them and the gate .**
“ 他 消失 再次 进入 这 愁云 那 躺 之间 他们 和 这 门 .

他又消失在他们和大门之间的黑暗中。

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [ˈsɪgɜːrdz] [glɑːns] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
Unconsciously , Sigurd's glance must have followed him , for when it came back to the girl ,
后退 到 这 女孩 ,

西格德的目光一定是无意识地追随着他，因为当他的目光再次落在女孩身上时，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
she had answered the question in his mind .
她 有 回答 这 问题 在 他的 头脑 .

她解答了他心中的疑问。

[ðə; ði] [bluː] [hʊd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [feə(r)] [hed] ,
The blue hood was thrown back , and the moon shone on a small fair head ,
这 蓝色的 兜帽 曾是 抛掷 后退 , 和 这 月亮 闪耀 在 一个 小的 公平的 头 ,

蓝色的兜帽被甩了出去，月光洒在一张白皙的小脑袋上。

[ʌpˈbɔːn] [wɪð] [breɪv] [ˈdɪgnəti] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [ˈtremjələs]
upborne with brave dignity , even while the lovely eyes and lips were tremulous .
:
:
:

即使美丽的眼睛和嘴唇都在颤抖，她依然保持着勇敢的尊严。

“ [ˈæstrið] !
“ **Astrid !**
“ 阿斯特丽德 !

“阿斯特丽德！”

" [hi:; hi] [bri:ðd] .
" he breathed .
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

[ʃi:; ji] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv] ['stedɪnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'θetɪk] [ɪn] [səʊ] She returned his look with the grave steadiness that was a little pathetic in so
她 返回 他的 看 和 这 严重 稳定性 那 曾是 一个 小的 可怜的 在 所以
[jʌŋ] [ə; eɪ] [gɜ:l] .
young a girl .
年轻的 一个 女孩 .

她回望着他，眼神中带着一丝沉稳，这对于一个如此年轻的女孩来说，多少有些可怜。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] ['ləʊəd; 'laʊəd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [maɪ] [praɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
" For the second time I have lowered the point of my pride to you ,
" 为了 这 第二 时间 我 有 降低 这 观点 的 我的 自豪 到 你 ,
" [ʃi:; ji] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“这是我第二次向你放下我的尊严了，”她说。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['sɒri] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ] ?
" Are you going to make me sorry this time also ?
" 是 你 去 到 制作 我 对不起 这 时间 还 ?
" 这次你又要让我后悔吗？ "

" [hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [spi:k] ['i:gəli] .
" He began to speak eagerly .
" 他 开始 到 说话 急切地 .

他开始急切地说话。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [deəd] .
It seemed that he would have caught her hands if he had dared .
它 似乎 那 他 会 有 捕捉 她 双手 如果 他 有 敢于 .
如果他胆子够大，似乎就能抓住她的手。

" ['æstrɪd] , [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bleɪm] !
" Astrid , I was not to blame !
" 阿斯特丽德 , 我 曾是 不是 到 责备 !

“阿斯特丽德，这不是我的错！ ”

[aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [slɑ:t] [ə; eɪ] ['təʊkən] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] I beg you not to believe that I would slight a token from you who have
我 求 你 不是 到 相信 那 我 会 轻微 一个 令牌 从 你 WHO 有
['ɔ:lweɪz] [sæt] [haɪst] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] .
always sat highest in my heart .
总是 卫星 最高 在 我的 心 .

我恳求你不要相信我会轻视你——我心中最重要的人——的恩情。

[ðə; ði] [tʃɜ:l] [ju:; jʊ] [gev] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:n] - [rɪŋ] [tu:; tə] — [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɪs'leɪd] [aɪ 'ti:] ,
The churl you gave your rune - ring to — he must have mislaid it ,
这 吝啬鬼 你 给予 你的 符文 - 戒指 到 — 他 必须 有 遗失 它 ,
你把符文戒指送给的那个粗鄙之人——他一定是把它弄丢了。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] .
and then feared to give it to me when he found it afterwards .
和 然后 害怕 到 给 它 到 我 什么时候 他 成立 它 然后 .
后来他找到它后，却不敢给我了。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
Not until this Spring ,
不是 直到 这 春天 ,

直到今年春天，

[wen] [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪ(ə)n] [keɪm] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd]
when he died and his relation came upon it among his things and
什么时候 他 死亡 和 他的 关系 来了 之上 它 之中 他的 事物 和
[brɔːt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][,em 'iː] ,
brought it to me ,
带来 它 到 我 ,
他去世后，他的亲戚在他的遗物中发现了它，并把它带给了我。

[dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][sent][,em 'iː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)]
did I know that you had sent me a message of love after your father
做过 我 知道 那 你 有 发送 我 一个 信息 的 爱 后 你的 父亲
[rɪ'fjuːzd] to23
refused to23
拒绝 to23
我是否知道，在你父亲拒绝之后，你曾给我发过一条充满爱意的信息？ 23

['bɑːgən] [wɪð] [,em 'iː] .
bargain with me .
便宜货 和 我 .
跟我讨价还价。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , - [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][,dɪsrɪ'spektf(ə)l][ɪn]
Because I was not in the king's service , Gudbrand was even disrespectful in
因为 我 曾是 不是 在 这 国王的 服务 , - 曾是 甚至 不尊重 在
[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][,em 'iː] .
his treatment of me .
他的 治疗 的 我 .
因为我不是国王的臣属，古德布兰德甚至对我非常不尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd] ['mæɪɪd] [hɔːl] .
And the next month , I heard that you had married Hall .
和 这 下一个 月 , 我 听到 那 你 有 已婚 大厅 .
下个月，我听说你和霍尔结婚了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [,feə'wel] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
And I had had no farewell from you .
和 我 有 有 不 告别 从 你 .
我甚至都没来得及和你道别。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][held][,em 'iː] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [let][,em 'iː]
What could I think but that you had held me lightly , and lightly let me
什么 可以 我 思考 但 那 你 有 握住 我 轻轻 , 和 轻轻 让 我
[gəʊ] ?
go ?
去 ?
我还能想到什么呢？ 只能想到你轻轻地抱了我，又轻轻地放开了我。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] ? "
What else could I think ? "
什么 别的 可以 我 思考 ? "
我还能想到什么呢？

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz] ['helpləs] , " ['æstrɪd] [ˈɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .
" **You could have remembered that I was helpless , " Astrid answered slowly .**
" 你 可以 有 记得 那 我 曾是 无助 , " 阿斯特丽德 回答 缓慢地 .
"你应该记得我当时很无助，"阿斯特丽德缓缓回答道。

" [kʊd; kəd][aɪ][wed][juː; jʊ] [ə'genst] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [wɪl] ?
" **Could I wed you against my father's will ?**
" 可以 我 结婚 你 反对 我的 父亲的 将要 ?
"我可以违背父亲的意愿娶你吗？ "

[kʊd; kəd][ai][həʊld] [bæk] [frɒm; frəm] ['mæriŋ] [hɔ:l] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['evriθɪŋ] [wɒt] [ai]
Could I hold back from marrying Hall , though he was in everything what I
可以 我 抓住 后退 从 结婚 大厅 , 尽管 他 曾是 在 一切 什么 我
[di'test] [məʊst] ?
detested most ?
令人厌恶的 最多 ?

尽管霍尔身上具备了我最厌恶的一切，但我能克制住不嫁给他的冲动吗？

" [i:; ji] ['stedɪ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l] [waɪt] [ti:θ] .
" **She steadied her lip in her little white teeth .**
" 她 稳定 她 唇 在 她 小的 白色的 牙齿 .

她用洁白的小牙齿稳住了嘴唇。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] [ɪn][,em 'i:] , " [i:; ji] [sed] , " [æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] [ɪn]
" **You could have believed in me , " she said , " as I would have believed in**
" 你 可以 有 相信 在 我 , " 她 说 , " 作为 我 会 有 相信 在
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“你本可以相信我，”她说，“就像我会相信你一样。”

[θri:] ['si:z(ə)nz][wi:; wi][hæd; həd]['spəʊkən][ænd; ənd] [fi:st] [ænd; ənd] ['rɪdn] [tə'geðə(r)] ,
Three seasons we had spoken and feasted and ridden together ,
三 季节 我们 有 说 和 盛宴 和 骑 一起 ,
三个季度以来，我们一起交谈、吃饭、骑马，

[ænd; ənd] [wen] [hæd; həd][ju:; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] [,em 'i:][tʃeɪndʒəb(ə)l] [tə'wɔ:d] [maɪ] [frendz] , [ɔ:(r)] ['gri:di]
and when had you ever found me changeable toward my friends , or greedy
和 什么时候 有 你 曾经 成立 我 多变 朝向 我的 朋友们 , 或者 贪婪的
['ɑ:ftə(r)][gəʊld] ?
after gold ?
后 金子 ?

你何时见过我对朋友态度反复无常，或是贪婪地追求黄金？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] [ɪn][,em 'i:] . "
You could have believed in me . "
你 可以 有 相信 在 我 : "

你本可以相信我的。

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] , " ['sɪɡərd] [sed] ['hʌmbli] .
" **I ought to have believed , " Sigurd said humbly .**
" 我 应该 到 有 相信 , " 西格德 说 谦卑地 .

“我本该相信的，”西格德谦卑地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [waɪt] , [æz; əz][nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
His face had grown white , as no man had ever seen it .
他的 脸 有 生长 白色的 , 作为 不 男人 有 曾经 已见 它 .

他的脸色变得异常苍白，这是任何人都从未见过的。

['i:v(ə)n] [wen] [spɜ:z] [klæŋkt] [ɒn][ðə; ði][pɑ:θ] , [hi:; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['helpləsli] .
Even when spurs clanked on the path , he stood before her helplessly .
甚至 什么时候 马刺 叮当作响 在 这 小路 , 他 站立 前 她 无助地 .

即使马刺在路上发出叮当作响的声音，他也无助地站在她面前。

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] , " [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
" **I ought to have believed , " was all he could say .**
" 我 应该 到 有 相信 , " 曾是 全部 他 可以 说 .

他只能说：“我本该相信的。”

['mu:vɪŋ] [ə; eɪ][step]['niərə(r)] ,
Moving a step nearer ,
移动 一个 步 更近 ,

再靠近一步，

[ʃiː; ʃɪ][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɛst] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][lɪt(ə)]
she laid her hands upon his breast and looked up at him with a little
她 铺设 她 双手 之上 他的 胸部 和 看起来 向上 在 他 和 一个 小的
[ˈflɪkərɪŋ] [smɑɪl] .
flickering smile .
闪烁 微笑 .

她将双手放在他的胸膛上，抬头望着他，脸上带着一丝若有若无的微笑。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ]
“ **You would have believed — if you had loved me as I loved you , ” she**
“ 你 会 有 相信 — 如果 你 有 喜爱 我 作为 我 喜爱 你 , ” 她
[sed] .
said .
说 .

“如果你像我爱你一样爱我，你就会相信的，”她说。

[ʃiː; ʃɪ] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kraɪd] [aʊt] .
She touched her finger to his lips , as he would have cried out .
她 感动 她 手指 到 他的 嘴唇 , 作为 他 会 有 哭 出去 .

她用手指轻触他的嘴唇，仿佛他本该发出哭喊声。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə] [fiːl] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
“ **I do not think it is in your nature to feel much love for a woman ,**
“ 我 做 不是 思考 它 是 在 你的 自然 到 感觉 很多 爱 为了 一个 女士 ,
我认为你天性中没有对女人产生深厚感情的可能，

[maɪ] [frend] .
my friend .
我的 朋友 .

我的朋友。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [lʌvd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː] ,
If you had not loved your own way better than me ,
如果 你 有 不是 喜爱 你的 自己的 方式 更好的 比 我 ,

如果你没有比我更爱你自己的方式，

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][wɪn][ˌem 'iː] , [wen] ['əʊnli][ðæt] [leɪ]
would you not have entered the king's service to win me , when only that lay
会 你 不是 有 进入 这 国王的 服务 到 赢 我 , 什么时候 仅有的 那 躺
[bɪ'twiːn] [juː 'es] ? -
between us ? 24
之间 我们 ? -

如果仅仅因为我们之间只有这一点，你难道不会为了赢得我而投奔国王吗？ 24

[jɔː(r); jə(r)][lənd] — [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːfʃɪp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][men] — [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]
Your land — your chiefship over your men — the freedom to do as
你的 土地 — 你的 酋长职位 超过 你的 男人 — 这 自由 到 做 作为
[juː; jʊ] [pliːzd] — [ɔːl] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌvd] ;
you pleased — all those you loved ;
你 高兴 — 全部 那些 你 喜爱 ;

你的土地——你对你的子民的统治权——随心所欲的自由——所有你所爱的人；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][left]['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [ɡɜv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and what was left over , you gave to me .
和 什么 曾是 左边 超过 , 你 给予 到 我 .

剩下的，你都给了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
It was not very much , was it ?
它 曾是 不是 非常 很多 , 曾是 它 ?

数量不多，对吧？

[jet] [pə'hæps] [,ai 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] , [sɪns] [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tu:; tə][get][,ai 'ti:] .
Yet perhaps it does not matter , since I was so glad to get it .
然而 也许 它 做 不是 事情 , 自从 我 曾是 所以 高兴的 到 得到 它 .

但也许这并不重要，因为我很高兴能得到它。

” [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsti] [wɪð] [tiəz] , [ʃi:; ʃi][held] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tu:; tə]
” **Though her eyes were misty with tears , she held up her mouth to**
” 尽管 她 眼睛 是 蒙蒙 和 眼泪 , 她 握住 向上 她 嘴 到
[hɪm] ['breɪvli] .
him bravely .
他 勇敢地 .

“虽然她眼眶含泪，但她勇敢地向他抬起头来。”

“ [ai] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] [,em 'i:] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] ['sɒftli] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
” **I give you thanks for telling me , ” he whispered softly , when he had**
” 我 给 你 谢谢 为了 讲述 我 , ” 他 低声说道 轻轻 , 什么时候 他 有
[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
kissed her .
亲吻 她 .

“谢谢你告诉我，”他吻了她之后，轻声低语道。

[æz; əz] - [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɜ:dʒəntli] , [ʃi:; ʃi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [hʊd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed]
As Erling's voice sounded urgently , she drew her hood over her head
作为 - 嗓音 听起来 紧急 , 她 画 她 兜帽 超过 她 头
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
and was gone .
和 曾是 已消失 .

厄林的声音听起来很急切，她拉起兜帽遮住头，消失了。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊbəli] ['θɔ:tf(ə)l] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - [pɑ:ðz] [wen]
It was a soberly thoughtful man that was pacing the garden - paths when
它 曾是 一个 清醒地 周到 男人 那 曾是 踱步 这 花园 - 路径 什么时候
['ɜ:rlɪŋ] [keɪm] [bæk] .
Erling came back .
厄林 来了 后退 .

当厄林回来时，他看到一个神情严肃、若有所思的男人在花园小径上踱步。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['saɪləns] , [waɪl] [ðə; ði] [mu:n] [went] [ɒn][ɪn]
They walked away the rest of the night in silence , while the moon went on in
他们 步行 离开 这 休息 的 这 夜晚 在 沉默 , 尽管 这 月亮 去 在 在
['dɑ:knəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

他们默默地走完了剩下的夜，月亮在黑暗中继续高悬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)] [laɪt] [nɔ:(r)] ['jædəʊ] [spred] ['kəʊldli]['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] .
and the gray dawn which is neither light nor shadow spread coldly over the sky .
和 这 灰色的 黎明 哪个 是 两者都不 光 也不 阴影 传播 冷冷地 超过 这 天空 .

灰蒙蒙的黎明既非光明也非阴影，冷冷地笼罩着天空。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [nju:] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔ:t] [kɪŋ] ['oʊləfs] [aɪ] ,
It was this new expression which caught King Olaf's eye ,
它 曾是 这 新的 表达 哪个 捕捉 国王 奥拉夫的眼睛 ,

正是这种新的表达方式吸引了奥拉夫国王的注意。

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔ:] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
when he and his outlaw faced each other again .
什么时候 他 和 他的 取缔 面对 每个 其他 再次 .

当他和他的亡命之徒再次对峙时。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] ,
With the first burst of morning sunshine ,
和 这 第一的 爆裂 的 早晨 阳光 ,
随着清晨第一缕阳光洒下,

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [mæs] ,
the king came out of the hall on his way to mass ,
这 国王 来了 出去 的 这 大厅 在 他的 方式 到 大量的 ,
国王走出大厅, 准备去参加弥撒。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [bɔːn] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
followed by the high - born people of his household .
随后 经过 这 高的 - 出生 人们 的 他的 家庭 .
随后是他家中的贵族子弟。

[ˈblɪŋkɪŋ] [ˈlɑːfɪŋli] [ɪn][ðə; ði][ˈdæz(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ]
Blinking laughingly in the dazzle , and drawing in great breaths of the fresh
眨眼 笑着 在 这 炫 , 和 绘画 在 伟大的 呼吸 的 这 新鲜的
[swiːt] [eə(r)] ,
sweet air ,
甜的 空气 ,
在耀眼的阳光下, 她笑着眨了眨眼, 深深地吸了一口清新甜美的空气。

[ðə; ði][ˈretɪnjuː] [meɪd] [æn; ən] [ɒd] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɡruːp] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] —
the retinue made an odd contrast to the other group waiting on the doorstep —
这 随从 制成 一个 奇怪的 对比 到 这 其他 团体 等待 在 这 家门口 —
[θriː] [ˈswɔːði] [θrɔːl] [ˈtestɪŋ] [ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp][ɪn][ðeə(r)][ˈheəri] [fɪsts] ,
three swarthy thralls testing a coil of rope in their hairy fists ,
三 黝黑的 奴隶 测试 一个 线圈 的 绳索 在 他们的 毛茸茸 拳头 ,
这群随从与等候在门口的另一群人形成了鲜明的对比——那三名皮肤黝黑的奴隶正用他们毛茸茸的拳头攥着一卷绳子。

[ænd; ənd][ˈsɪɡərd] - [wʌns][mɔː(r)] [ˈaɪən] [ænd; ənd] [ˈɡɑːdɪd] .
and Sigurd Asbiornsson once more ironed and guarded .
和 西格德 - 一次 更多的 熨烫过的 和 守卫 .
西格德 阿斯比奥恩松再次熨烫并守卫着。

[kɪŋ] [ˈoʊlɑːf] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .
King Olaf stopped abruptly .
国王 奥拉夫 停止 突然 .
奥拉夫国王突然停了下来。

“ [haʊ] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪsˈlaɪk][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [kept] [bɪˈfɔː(r)][maɪ][maɪnd] ?
“ **How is it that things which I dislike are always kept before my mind ?**
” 如何 是 它 那 事物 哪个 我 不喜欢 是 总是 保留 前 我的 头脑 ?
“为什么我讨厌的东西总是萦绕在我的脑海里? ”

“ [hiː; hi][diˈmaːnd, -ˈmænd] .
“ **he demanded** :
” 他 要求 .
他质问道。

“ [waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ˈsʌnraɪz] ? ” -
“ **Why was he not put to death at sunrise ?** ” 25
” 为什么 曾是 他 不是 放 到 死亡 在 日出 ? ” -
“为什么他没有在日出时被处死? ”25

[ðə; ði] [ɡɑːd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nemd] [nəʊ] [ˈdefɪnət] [taɪm] ,
The guard answered that the king had named no definite time ,
这 警卫 回答 那 这 国王 有 命名 不 定 时间 ,
卫兵回答说, 国王没有指定具体时间。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [fiəd] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and they feared to misunderstand his will .
和 他们 害怕 到 误解 他的 将要 .

他们害怕误解他的意愿。

“ [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈpʊrər] [ɪk'skjuːs] , ” [kɪŋ] [ˈoʊlə:f] [rɪ'tɜːnd] ['kəʊldli] .
“ **I have seldom heard a poorer excuse** , ” **King Olaf returned coldly** .
“ 我 有 很少 听到 一个 贫穷 原谅 , ” 国王 奥拉夫 返回 冷冷地 .

“我很少听到比这更蹩脚的借口，”奥拉夫国王冷冷地回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['kliəə(r)] .
But he did not make his will clearer .
但 他 做过 不是 制作 他的 将要 更清晰 .

但他并没有把遗嘱表达得更清楚。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn][hɪz; ɪz]
He remained scrutinizing the prisoner with a touch of uncertainty in his
他 剩余 仔细审查 这 囚犯 和 一个 触碰 的 不确定 在 他的
[ˈstrɒŋli] [mɑːkt] [braʊz] .
strongly marked brows .
强烈 标记 眉毛 .

他继续仔细打量着那名囚犯，浓重的眉宇间透着一丝不确定。

[ˈfiələs] , [ˈsɪɡərd] - [lʊkt] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] ,
Fearless , Sigurd Asbiornsson looked , as always ,
无畏 , 西格德 - 看起来 , 作为 总是 ,

无所畏惧的西格德·阿斯比奥恩松一如既往地看起来：

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [ɡɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs] [wɪtʃ]
but for the first time that something seemed gone from his boldness which
但 为了 这 第一的 时间 那 某物 似乎 已消失 从 他的 大胆 哪个

[hæd; həd] [stɜːd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tempə(r)] [ə'ɡenst] [hɪm] .
had stirred the king's temper against him .
有 搅拌 这 国王的 脾气 反对 他 .

但这一次，他身上那种激怒国王的胆识似乎消失了。

[ˈoʊlə:f] [smaɪld] ['sləʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Olaf smiled slowly as a test came to his mind .
奥拉夫 微笑 缓慢地 作为 一个 测试 来了 到 他的 头脑 .

奥拉夫缓缓露出笑容，脑海中浮现出一个测试题。

“ [tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ˈsɪɡərd] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **To please your friends , Sigurd ,** ” **he said** ,
“ 到 请 你的 朋友们 , 西格德 , ” 他 说 ,

“为了讨好你的朋友，西格德，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɒfə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ]
“ **I will make you an offer which you can do as you like about accepting**
“ 我 将要 制作 你 一个 提供 哪个 你 能 做 作为 你 喜欢 关于 接受
.
:
.

“我会给你一个提议，你可以自行决定是否接受。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɪlz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
It is the law of the land that a man who kills a servant of the king
它 是 这 法律 的 这 土地 那 一个 男人 WHO 杀戮 一个 仆人 的 这 国王

[ʃæl; ʃəl] [ʌndə'teɪk] [ðæt] [mænz] ['sɜːvɪs] ,
shall undertake that man's service ,
将 承担 那 男人的 服务 ,

按照当地的法律，杀死国王仆人的人必须替他服役。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] .
if the king will .
如果 这 国王 将要 :

如果国王愿意的话。

[wʊd] [juː; jʊ][səb'mɪt][tuː; tə][ðæt] [lɔː] , [ænd; ənd] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['beɪlɪf] [wɪtʃ] -
Would you submit to that law , and undertake the office of bailiff which Thorer -
会 你 提交 到 那 法律 , 和 承担 这 办公室 的 法警 哪个 -
[sel][hæd; həd] ,
Sel had ,
塞尔 有 ,

你愿意服从那条法律，并承担托勒·塞尔曾担任的法警一职吗？

[ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][laɪf][ænd; ənd] ['seɪftɪ] [ɪn] [rɪ'tʃ:n] ?
if I gave you life and safety in return ?
如果 我 给予 你 生活 和 安全 在 返回 ?

如果我给你生命和安全作为回报呢？

" [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz]['mænt(ə)] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
" **He gathered up his mantle to depart , as he concluded ,** ,
" 他 聚集 向上 他的 地幔 到 离开 , 作为 他 结束 ,
"他收起斗篷准备离开，说完....."

[səʊ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] [wʊd] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .
so sure was he that his offer would be rejected .
所以 当然 曾是 他 那 他的 提供 会 是 拒绝 .
他非常肯定自己的提议会被拒绝。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θrɒŋ] , [frɒm; frəm] - ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['ɜːrlɪŋ] ,
Of all the throng , from Gudbrand's daughter to Erling , ,
的 全部 这 人群 , 从 - 女儿 到 厄林 ,
人群中，从古德布兰德的女儿到厄林，

[nɒt][wʌn] [bɪ'liːvd] [ðæt][aɪ 'tiː] [stʊd] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] .
not one believed that it stood any chance of acceptance .
不是 一 相信 那 它 站立 任何 机会 的 验收 .
没有一个人认为它会被接受。

[ðeɪ] [ɔːlməʊst] [siːst] [tuː; tə] [briːð] [wen] — ['sləʊli] — [wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
They almost ceased to breathe when — slowly — with a flaming face and the
他们 几乎 停止 到 呼吸 什么时候 — 缓慢地 — 和 一个 炽盛 脸 和 这
['stɪfnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][praɪd] [ðæt][wɒz; wəz] ['krækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,
stiffness of a pride that was cracking at the joints ,
刚性 的 一个 自豪 那 曾是 裂纹 在 这 关节 ,
他们几乎停止了呼吸，这时——缓缓地——他们面红耳赤，骄傲的姿态僵硬得仿佛要从关节处崩裂，

['sɪgərd] - [bent][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] .
Sigurd Asbiornsson bent his head and kissed the king's hand .
西格德 - 弯曲 他的 头 和 亲吻 这 国王的 手 .
西格德·阿斯比奥恩松低下头，亲吻了国王的手。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]['spəʊkən] .
Not to save his life could he have spoken .
不是 到 节省 他的 生活 可以 他 有 说 .
即使保住性命，他也不可能开口说话。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃəːtʃ,gəʊə] [hæd; həd]
His power of speech did not come back to him until the churchgoers had
他的 力量 的 演讲 做过 不是 来 后退 到 他 直到 这 教堂信徒 有
[swept] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːt] ,
swept on across the court ,
扫荡 在 穿过 这 法庭 ,
直到教堂信徒们涌过庭院后，他才恢复了说话的能力。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn][wið] ['æstrið] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] . -
and he was left alone with Astrid in his arms . 26
和 他 曾是 左边 独自的 和 阿斯特丽德 在 他的 武器 : -

于是，他独自一人抱着阿斯特丽德离开了。26

“ [du:; də][ju:; jʊ] [br'li:v] [naʊ] [ðæt][ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['reɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [br'twi:n]
“ **Do you believe now that I love you ?** ” **he asked , raising her face between**
“ 做 你 相信 现在 那 我 爱 你 ? ” 他 问 , 提高 她 脸 之间
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 : .

“你现在相信我爱你吗？”他问道，双手捧起她的脸。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt][hi:; hi][ʊd; ʌd][i:v(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'prəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Then it smote his heart that he should even seem to reproach her ,
然后 它 猛击 他的 心 那 他 应该 甚至 似乎 到 责备 她 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['laɪtlɪ] :
and he finished lightly :
和 他 完成的 轻轻 : .

他随即感到一阵心痛，自己竟然会显得像是在责备她，于是他轻描淡写地结束了发言：

“ [wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:]['mætə(r)] ?
“ **What does it matter ?**
“ 什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢？

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ʊv; əv][,aɪ 'ti:] [br'twi:n] [ɑ:'selvz] .
We will make a jest of it between ourselves .
我们 将要 制作 一个 笑话 的 它 之间 我们自己 : .

我们会私下拿这件事开玩笑。

[let] [ðə; ði] [wɜ:ld] [θɪŋk] [,em 'i:][ðə; ði] [kɪŋz] [mæn] — [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt][ai][,eɪ 'em] [jɔ:z] ! ” -
Let the world think me the king's man — we know that I am yours ! ” 2729
让 这 世界 思考 我 这 国王的 男人 — 我们 知道 那 我 是 你的 ! ” -

让世人以为我是国王的人——我们知道我是你的人！ “2729

[ðə; ði] ['hɒstɪdʒ]
THE HOSTAGE
这 人质

人质

[ai] [si:k] [tu:; tə] [tel] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['hɒstɪdʒ] , [kɔ:ld] - [ðə; ði][feə(r)] ,
I seek to tell of a Danish hostage , called Valgard the Fair ,
我 寻找 到 告诉 的 一个 丹麦语 人质 , 称为 - 这 公平的 ,

我想讲述一个名叫瓦尔加德·费尔的丹麦人质的故事。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [wɒz; wəz] ['si:ɪdɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['ælfrið] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kɪŋ] ['gʌθrəm]
that in his youth was ceded to our great Alfred by the Danish king Guthrum
那 在 他的 青年 曾是 割让 到 我们的 伟大的 阿尔弗雷德 经过 这 丹麦语 国王 古特鲁姆
[wen] [ðeɪ] [tu:] [meɪd] [pi:s] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪt] .
when they two made peace together in the year eight hundred and seventy - eight .
什么时候 他们 二 制成 和平 一起 在 这 年 八 百 和 七十 - 八 : .

在他年轻的时候，丹麦国王古斯伦将这片土地割让给了我们伟大的阿尔弗雷德，当时丹麦国王和阿尔弗雷德于公元878年缔结了和平。

[frɒm; frəm] ['denmɑ:k] [jʌŋ] - [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʊv; əv] -
From Denmark young Valgard came to England in the following of Ogmund
从 丹麦 年轻的 - 来了 到 英格兰 在 这 下列的 的 -
[mʌŋks] - [beɪn] ,
Monks - bane ,
僧侣 - 祸根 ,

年轻的瓦尔加德跟随奥格蒙德·蒙克斯班从丹麦来到英格兰。

[hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd] - [fɜːst][wɔː(r)] [tʃiːf] ；
who was his elder brother and Guthrum's first war chief ；
WHO 曾是 他的 长老 兄弟 和 - 第一的 战争 首席 ；

他是古斯伦的哥哥，也是古斯伦的第一位战酋；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ][ˈwɒriə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [əˈkɜːsɪd] ['meməri] [ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] - ['evə(r)]
and though no warrior of more accursed memory than this same Ogmund ever
和 尽管 不 战士 的 更多的 被诅咒的 记忆 比 这 相同的 - 曾经

[fed] [ðə; ði][ˈrævənz] ,
fed the ravens ,
美联储 这 渡鸦 ；

虽然没有哪个比奥格蒙德更臭名昭著的战士喂过渡鸦，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðə(r)][əˈləʊn][ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]
it was known that toward his young brother alone of all living things he
它 曾是 已知 那 朝向 他的 年轻的 兄弟 独自的 的 全部 活的 事物 他
[ʃəʊd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hɑːt] .
showed a human heart .
显示 一个 人类 心 ；

众所周知，在所有生物中，他只对他的弟弟展现了人性的光辉。

[ˈweəfɔː(r)] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [aɪˈtiː][leɪ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈhɔːstɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][swɪft][tuː; tə] [neɪm]
Wherefore those on whom it lay to choose the hostages were swift to name
因此 那些 在 谁 它 躺 到 选择 这 人质 是 迅速 到 姓名
[ðə; ði] ['kʌmli] [bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [pledʒ] [ðæt] [maɪt] [klɪntʃ] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] - [beɪnz] ['ɪftɪ] [feɪθ] .
the comely boy as the one pledge that might clinch the Monks - bane's shifty faith .
这 漂亮 男生 作为 这 一 保证 那 可能 成交 这 僧侣 - 祸根 狡猾的 信仰 ；

因此，那些负责挑选人质的人很快就认定这位俊俏的男孩是唯一能使僧侣克星们动摇的决心的人选。

[ænd; ənd][ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['lækɪŋ] ,
And that nothing might be lacking ,
和 那 没有什么 可能 是 缺乏 ；

而且可能什么都不缺，

[ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [fɪkst] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][bʌnd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fert] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
they further fixed it in the bond what would be the fate of Valgard and
他们 更远 固定的 它 在 这 纽带 什么 会 是 这 命运 的 - 和
[ðə; ði][ɪˈlev(ə)n][ˈʌðə(r)] [ˈhɔːstɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the eleven other hostages if they that gave them should break any part of their
这 十一 其他 人质 如果 他们 那 给予 他们 应该 休息 任何 部分 的 他们的
[əʊθ] ；
oath ；
誓言 ；

他们在契约中进一步规定，如果提供人质的人违背誓言的任何部分，瓦尔加德和其他十一名人质的命运将会如何；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [həʊld]
and it was this — that the discipline of the Holy Church should take hold
和 它 曾是 这 — 那 这 纪律 的 这 圣 教会 应该 拿 抓住
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ；
的 他们 ；

而这正是——圣教会的纪律应当约束他们。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][daɪ][ə; eɪ] ['feɪmfl] [deθ] .
and after that they should die a shameful death .
和 后 那 他们 应该 死 一个 可耻 死亡 ；

之后他们应该死得耻辱。

[ə; eɪ] [sneəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mæn][wɒz; wəz] - [mʌŋks] - [beɪn] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t]
A snared and a savage man was Ogmund Monks - bane when they brought
一个 被困 和 一个 野蛮的 男人 曾是 - 僧侣 - 祸根 什么时候 他们 带来
[ðɪs] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][tent] [ɒv; əv][skɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leə(r)] ；
this word to the tent of skins in which he laired ；
这 单词 到 这 帐篷 的 皮肤 在 哪个 他 巢穴 ；

当他们把这话带到奥格蒙德·蒙克斯-班恩藏身的兽皮帐篷时，他已经变成了一个被困住的野蛮人；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['sæd(ə)nd] [hɪm] [bɪ'saɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [strəʊv] [tu:; tə][kən'tend] [hɪm] ,
and it saddened him besides that the boy Valgard strove to contend him ,
和 它 悲伤 他 除了 那 这 男生 - 努力 到 抗衡 他 ,
['seɪɪŋ] : -
saying : 30
说 : -

此外，令他感到悲伤的是，男孩瓦尔加德竭力与他竞争，说道：30

“ [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['kɪnzməŋ] .
“ **It will be no hindrance to you , kinsman .**
” 它 将要 是 不 障碍 到 你 , 亲属 .
“这对你来说不会有任何阻碍，亲戚。”

[ˈnevə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ɒv; əv][,em 'i:] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [lʌst] ['kʌmz] [ɒn][ju:; jʊ] .
Never will you so much as think of me when the battle - lust comes on you .
绝不 将要 你 所以 很多 作为 思考 的 我 什么时候 这 战斗 - 欲望 来 在 你 .
当你的战斗欲望涌上心头时，你绝不会想起我。

[ænd; ənd][aɪ][,æɪ; ʃəl][beə(r)][,aɪ 'ti:] [wel] .
And I shall bear it well .
和 我 将 熊 它 出色地 .
我会挺过去的。

“ [ɪn][ˈaʊə(r)] [kɪŋz] [wɪl] [æt; ət] [ˈlʌndən] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [jʌŋ] - [gru:] ['ɪntu:] [mænz] [ɪ'steɪt]
“ **In our king's will at London , therefore , young Valgard grew into man's estate**
” 在 我们的 国王的 将要 在 伦敦 , 所以 , 年轻的 - 生长 进入 男人的 财产
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“因此，根据我们国王在伦敦的遗嘱，年轻的瓦尔加德长大成人，成为成年人，并且，

[ˈkɒntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,ekspek'teɪ(ə)nz] , [θrəʊv] ['maɪtɪli] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ][reə(r)][ˈæptɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)]
contrary to his expectations , throve mightily , discovering a rare aptitude for
相反 到 他的 期望 , 茁壮成长 非常 , 发现 一个 稀有的 能力倾向 为了
[ˈdʒent(ə)l][əˈkɑ:mplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] .
gentle accomplishments :
温和的 成就 :

与他的预期相反，他茁壮成长，展现出在温和的成就方面罕见的天赋。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ˈnəʊb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd][hi:; hi]
And for that his heart was noble as well as brave and he
和 为了 那 他的 心 曾是 高贵 作为 出色地 作为 勇敢的 和 他
[wɒz; wəz][æz; əz] - [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmli] ,
was as débonaire as he was comely ,
曾是 作为 - 作为 他 曾是 漂亮 ,
为此，他心地善良、勇敢无畏，而且风度翩翩、相貌英俊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [keɪm] [tu;; tə] [lʌv] [hɪm] [ɪk'si:diŋ] [wel] [ʌn'tɪl] — [æz; əz]
the king and the royal household came to love him exceeding well until — as
这 国王 和 这 皇家 家庭 来了 到 爱 他 超过 出色地 直到 — 作为
[ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [held] — [ðeɪ] ['skeəsli] [rɪ'membəd] [ðæt][hi;; hi] [maɪt]
the years went by and the peace held — they scarcely remembered that he might
这 年 去 经过 和 这 和平 握住 — 他们 几乎 记得 那 他 可能
[wʌn] [deɪ] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['skeɪpɡəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] - [kraɪmz] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
one day stand as a scapegoat for loathsome crimes against them .
— 天 站立 作为 一个 替罪羊 为了 - 犯罪 反对 他们 .

国王和王室成员都非常爱戴他，以至于随着岁月的流逝和和平的维持，他们几乎忘记了他有一天可能会成为替罪羊，替他们承担最令人憎恶的罪行。

['əʊnli] - [hɪm'self]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][spæn][pʌv; əv][wʌn]['kændəlz] ['bɜ:nɪŋ] [fə'ɡɒt] [aɪ'ti:] .
Only Valgard himself never for the span of one candle's burning forgot it .
仅有的 - 他自己 绝不 为了 这 跨度 的 — 蜡烛的 燃烧 忘了 它 .

只有瓦尔加德本人，哪怕一根蜡烛燃烧殆尽，也从未忘记过这件事。

[laɪk] ['pɔɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌnɪd] [kʌp][aɪ'ti:][leɪ][bɪ'haɪnd] ['evri] ['ɒnə(r)][hi;; hi]
Like poison at the bottom of a honeyed cup it lay behind every honor he
喜欢 毒 在 这 底部 的 一个 蜜 杯子 它 躺 在后面 每一个 荣誉 他
[ə'tʃi:vɪd] .
achieved .
— 已达成 .

就像蜂蜜杯底的毒药一样，他所获得的每一项荣誉背后都隐藏着毒药。

[jet] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hi;; hi][bɔ:(r)][aɪ'ti:][wel] [ænd; ənd]
Yet even as he had promised his brother , he bore it well and
然而 甚至 作为 他 有 承诺 他的 兄弟 , 他 钻孔 它 出色地 和
['gæləntli] [ɪ'nʌf] — [ʌn'tɪl] ,
gallantly enough — until ,
英勇地 足够的 — 直到 ,

然而，即便他曾向哥哥承诺过，他也表现得十分坚强勇敢——直到.....

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪə(r)][pʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] , [aɪ'ti:]['fɔ:tʃən, -tʃu:n][tu;; tə][hɪm][tu;; tə][fɔ:l] [ɪn] [lʌv] .
in the sixth year of his captivity , it fortunèd to him to fall in love .
在 这 第六 年 的 他的 囚禁 , 它 幸运的 到 他 到 落下 在 爱 .

在他被囚禁的第六年，他幸运地坠入了爱河。

[ʃi;; ʃɪ][pʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi] [bɪ'kʌm] [ɪ'næməd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][ɪn][ðə; ði] [kwɪ:nz] ['sɜ:vɪs] ,
She of whom he become enamoured was a young maid in the queen's service ,
她 的 谁 他 变得 坠入爱河 曾是 一个 年轻的 女佣 在 这 女王的 服务 ,
他爱上的那个女孩是女王的一位年轻女仆。

[hu:z] ['raɪtɪf(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] - [bʌt; bət] [hu:m] [men] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] [nʌn] [bəʊθ][baɪ]['vɜ:tʃu:]
whose rightful name was Adeleve but whom men called Little Nun both by virtue
谁 正当的 姓名 曾是 - 但 谁 男人 称为 小的 尼姑 两个都 经过 美德
[pʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestɪəl] ['swi:tənəs] [pʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
of the celestial sweetness of her face and because of her
的 这 天体 甜味 的 她 脸 和 因为 的 她
['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] ['nju:li] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['klɔɪstə(r)] [sku:l] .
being but newly come from a cloister school .
存在 但 新 来 从 一个 修道院 学校 .

她的真名是阿黛尔芙，但人们都叫她小修女，这既是因为她面容甜美，也是因为她刚从修道院学校出来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['klɔɪstə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd][səʊ]
And in this cloister they had taught her so much of heaven and so
和 在 这 修道院 他们 有 教授 她 所以 很多 的 天堂 和 所以
['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ðæt] ['wen,sou][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] - [breɪv] [ænd; ənd]
little of earth that whenso her heart was taken by Valgard's brave and
小的 的 地球 那 那时 她 心 曾是 已采取 经过 - 勇敢的 和
- [weɪz] [ʃi:; ʃɪ] [nʃu:] ['naɪðə(r)][fɪə(r)][nɔ:(r)] [ʃeɪm] [ðeə'rɪn] ,
débonaire ways she knew neither fear nor shame therein ,
- 方式 她 知道 两者都不 害怕 也不 耻辱 其中 ,

在这座修道院里，他们教给了她许多关于天堂的知识，却很少教给她关于尘世的知识，因此，当她的心被瓦尔加德勇敢潇洒的举止所吸引时，她既不感到恐惧，也不感到羞耻。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'mi:n] [hɜ:'self] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [streɪt'fɔ:wəd nə s] [ɒv; əv][æn; ən]
but continued to demean herself with the lovely straightforwardness of an
但 持续 到 贬低 她自己 和 这 迷人的 直率 的 一个
['eɪndʒl][ɔ:(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
angel or a child .
天使 或者 一个 孩子 .

但她依然像天使或孩子一样，以可爱而坦率的方式贬低自己。

['weəfɔ:(r)] - ,
Wherefore Valgard ,
因此 - ,

因此，瓦尔加德

[hu:] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðæt] [smaɪld] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] ['hevi] [lɪdz][ɔ:(r)] [dru:]
who was used to women that smiled at him from under heavy lids or drew
WHO 曾是 用过的 到 女性 那 微笑 在 他 从 在下面 重的 盖子 或者 画
[fəl] [red] [lɪps]['ɪntu:] ['rəʊzbʌd] [ɒv; əv] [ɪn'taɪsmənt] ,
full red lips into rosebuds of enticement ,
满的 红色的 嘴唇 进入 玫瑰花蕾 的 诱惑 ,

他早已习惯了女人用浓重的眼皮托着眼睛对他微笑，或者把丰满的红唇画成诱人的玫瑰花蕾。

[maɪt] [nɒt] [dri:m] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][felt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['frendʃɪp] .
might not dream that she felt more than friendship .
可能 不是 梦 那 她 毛毡 更多的 比 友谊 .

她或许做梦也想不到自己对她的感情超越了友谊。

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [hi:; hi] was31
And since in her presence he was31
和 自从 在 她 在场 他 was31

而当着她的面，他31岁了。

['ɔ:lweɪz] ['saɪlənt][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [brɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] ['leɪdi]
always silent and humble as he had been before Our Blessed Lady
总是 沉默的 和 谦逊的 作为 他 有 到过 前 我们的 蒙福 女士
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

他始终保持沉默和谦卑，就像在圣母玛利亚面前一样。

[ðəʊ] [els'weə(r)] [laɪt] ['spi:tʃɪz] ['spɑ:kl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] ['bʌbəlz] [ɒn][ðə; ði][klɪə(r)][waɪn] ,
though elsewhere light speeches sparkled on his lips as bubbles on the clear wine ,
尽管 别处 光 演讲 闪闪发光 在 他的 嘴唇 作为 气泡 在 这 清除 葡萄酒 ,

然而，在其他地方，他却能像清澈葡萄酒中的气泡一样，说出轻快的话语。

[hi:; hi][wɪst] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [tru:] [neɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][felt] .
he wist not for a long time the true name of what he felt .
他 维斯特 不是 为了 一个 长的 时间 这 真的 姓名 的 什么 他 毛毡 .

他很久都不知道自己内心感受的真正名称。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][æʔ; əʔ][ðæt][ˈsi:z(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][jiə(r)][wen][ðə; ði][kiŋz][ˈhaʊshəʊld][rəʊd][ˈbʃ(ə)n]
But one day at that season of the year when the king's household rode often
但 一 天 在 那 季节 的 这 年 什么时候 这 国王的 家庭 骑 经常
[tu:; tə][hʌnt][ðə; ði][waɪld][bɔ: (r)][ɪn][ðə; ði][ˈwʊdi][grəʊvz][ðæt][ˈkʌmpəs][ˈlʌndən][raʊnd],
to hunt the wild boar in the woody groves that compassed London round,
到 打猎 这 荒野 公猪 在 这 木质的 小树林 那 罗盘 伦敦 圆形的,
但是有一天, 正值国王的侍从们经常骑马到环绕伦敦的树林里猎捕野猪的季节,

[aɪˈti:] [ˈhæpənd][tu:; tə]-[tu:; tə][brˈkʌm][ˈsepəreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ænd; ənd][streɪ]
it happened to Valgard to become separated from the rest and stray
它 发生 到 - 到 变得 分开 从 这 休息 和 流浪
[əˈləʊn][θru:] [stɪl][ænd; ənd][ˈʃædəʊi][gleɪdz].
alone through still and shadowy glades.
独自的 通过 仍然 和 阴暗的 林间空地.
瓦尔加德不幸与其他人走散, 独自一人徘徊在寂静幽暗的林间空地。

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsɒlətju:d], [æz; əz][wɒz; wəz][ˈevə(r)][hɪz; ɪz][ʌnˈhæpi][keɪs],
There in the solitude, as was ever his unhappy case,
那里 在 这 孤独, 作为 曾是 曾经 他的 不开心 案件,
他一如既往地不幸, 独自一人待在那里。

[hɪz; ɪz][ˈgeɪəti][fel][əˈweɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:ˈbəʊdɪŋ][klaɪmd][ʌp][brˈhaɪnd][ænd; ənd][went][wɪð][hɪm]
his gayety fell away and his forebodings climbed up behind and went with him
他的 同性恋 跌倒 离开 和 他的 不祥的预感 攀登 向上 在后面 和 去 和 他
[ˈheɪvɪli].
heavily.
重度.

[ˈraɪdɪŋ][ðʌs],
Riding thus,
骑术 因此,
就这样骑行,

[aɪˈti:] [tʃɑ:nst][tu:; tə][hɪm][tu:; tə][əˈprəʊt][ðə; ði][spɒt][weə(r)][ðə; ði][kwi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)]
it chanced to him to approach the spot where the queen and her
它 偶然 到 他 到 方法 这 点 在哪里 这 女王 和 她
[ˈmeɪdnz][ˈtæri][ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][kʌm][əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][nʌn][hɜ:ˈself],
maidens tarried and so to come upon the Little Nun herself,
少女们 滞留 和 所以 到 来 之上 这 小的 尼姑 她自己,
他偶然间来到了女王和她的侍女们停留的地方, 结果遇到了小修女本人。

[ðæt][ˈɔ:lsəʊ][rəʊd][əˈpɑ:t], [ˈfɒləʊɪŋ][ə; eɪ][brʊk][wɪtʃ][sæŋ][æz; əz][aɪˈti:][went].
that also rode apart, following a brook which sang as it went.
那 还 骑 除, 下列的 一个 溪 哪个 唱 作为 它 去.
它也分头前进, 沿着一条小溪, 小溪边流淌, 发出悦耳的歌声。

[ðen][æʔ; əʔ][lɑ:st][wɒz; wəz][hi:; hi][meɪd][əˈweə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][lʌv],
Then at last was he made aware of his love,
然后 在 最后的 曾是 他 制成 意识到的 的 他的 爱,
最终, 他才意识到自己爱上了对方。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈsʌd(ə)nli][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ][dɪsˈlaɪk][ʊv; əv][deθ][nɔ:(r)][ˈeni][rɪˈbeljəs][wɪʃ]
for suddenly it was neither a dislike of death nor any rebellious wish
为了 突然 它 曾是 两者都不 一个 不喜欢 的 死亡 也不 任何 叛逆的 希望
[tu:; tə][fli:] [ðeəˈfrɒm][ðæt][pəˈzest][hɪm],
to flee therefrom that possessed him,
到 逃跑 由此 那 拥有 他,
因为突然间, 占据他心头的既不是对死亡的厌恶, 也不是想要逃避死亡的叛逆愿望。

[bʌt; bət] ['səʊlɪ] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:tid] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
but solely the dread of being parted from her ,
但 仅 这 恐惧 的 存在 分手了 从 她 ,
但仅仅是害怕与她分离。

[wɪtʃ] [səʊ] ['rækt] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] ['ægəni] .
which so racked him that he was in very agony .
哪个 所以 架子 他 那 他 曾是 在 非常 痛苦 .
这让他痛苦万分，极度难忍。

[naʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evə(r)]['lɪt(ə)l] [nʌn] [pə'si:vɪ] [ðæt] [ə; ei] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm]
Now as soon as ever Little Nun perceived that a great trouble was upon him
现在 作为 很快 作为 曾经 小的 尼姑 感知 那 一个 伟大的 麻烦 曾是 之上 他
[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [streɪt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
she spoke straight from her heart ,
她 辐 直的 从 她 心 ,
每当小修女察觉到他遇到了大麻烦，她都会直言不讳地告诉他。

[ðəʊ] ['tɪmɪdli] [æz; əz][ə; ei][tʃaɪld] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][ɪts][ˈpaʊə(r)] ,
though timidly as a child knowing the narrowness of its power ,
尽管 胆怯地 作为 一个 孩子 会心 这 狭窄 的 它是 力量 ,
虽然像个孩子一样胆怯，因为他知道它的力量有限，

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tu:; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:t] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]
and prayed him to say whether his distress were aught which her love
和 祈祷 他 到 说 无论 他的 痛苦 是 零 哪个 她 爱
[maɪt] [ə'sweɪdʒ] .
might assuage .
可能 缓和 .
她恳求他告诉她，她的爱能否减轻他的痛苦。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:k] [ðʌs] ['swi:tli] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['tendənəs]
When he heard her speak thus sweetly and marked the angelic tenderness
什么时候 他 听到 她 说话 因此 甜蜜地 和 标记 这 天使般的 压痛
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌv] - ['kʌləd] [hʊd] ,
of her eyes under her little dove - colored hood ,
的 她 眼睛 在下面 她 小的 鸽子 - 有色 兜帽 ,
当他听到她如此甜美的语气，并注意到她鸽灰色小帽檐下那双天使般温柔的眼睛时，

[ləʊ] !
lo !
洛 !
瞧！

['evriθɪŋ] [fel] [kli:n] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][brɪ'fʊ:(r)][wʌn] [ɔ:l'maɪti] ['lɒŋɪŋ] .
everything fell clean out of his mind before one almighty longing .
一切 跌倒 干净的 出去 的 他的 头脑 前 一 全能的 渴望 .
在一种强烈的渴望面前，他脑海中所有的一切都烟消云散了。

[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə]
Descending from his horse , he took her hands and spoke to
下降 从 他的 马 , 他 采取 她 双手 和 辐 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['pæʃənətli] , [səʊ] :
her passionately , so :
她 热情地 , 所以 :
他从马上下来，握住她的手，热情洋溢地对她说：

“ [tel] [em 'i:] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] .
“ Tell me whether you love me .
“ 告诉 我 无论 你 爱 我 .
告诉我你是否爱我。

[maɪ] [hɑ:t] [kraɪz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wið] ['evri] [bi:t] .
My heart cries out for you with every beat .
我的 心 哭泣 出去 为了 你 和 每一个 打 .

我的心每一次跳动都在为你哭泣。

[mʌst; məst][,aɪ 'ti:][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] one32
Must it be as the voice of one32
必须 它 是 作为 这 嗓音 的 one32

一定是像一个人的声音一样吗？ 32

['kɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] ['emptɪnəs] ?
calling into emptiness ?
呼叫 进入 空虚 ?

呼唤虚无？

[tel] [,em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [həʊl] [ðəʊ] [,aɪ 'ti:][end][tu:; tə]
Tell me that you return my love and my life will be whole though it end to
告诉 我 那 你 返回 我的 爱 和 我的 生活 将要 是 所有的 尽管 它 结尾 到
- [naɪt] .
- **night** .
- 夜晚 .

告诉我你会回应我的爱，即使今晚我的生命就此结束， 我的生命也会完整。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌnz] [feɪs] [ɒv; əv] ['klɔɪstrəl] ['peɪlnəs] [flʌʃt] ['di:pli] [laɪk][æn; ən]['æləbə:stə(r)] [vɑ:z]
" **The Little Nun's face of cloistral paleness flushed deeply like an alabaster vase**
" 这 小的 修女的 脸 的 修道院 苍白 酡 深 喜欢 一个 雪花石膏 花瓶
['ɪntu:] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [pɔ:] [ðə; ði] [red] [waɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt] ,
into which is being poured the red wine of the sacrament ,
进入 哪个 是 存在 倾倒 这 红色的 葡萄酒 的 这 圣餐 ,
“小修女苍白的脸庞像被倒入圣餐红酒的雪花石膏花瓶一样，瞬间涨得通红。”

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['krɪstələɪn] [aɪz] ['naɪðə(r)] [fel] [nɔ:(r)] [tɜ:nd] [ə'saɪd] .
but her crystalline eyes neither fell nor turned aside .
但 她 结晶体 眼睛 两者都不 跌倒 也不 转向 旁边 .

但她那双清澈的眼睛既没有垂下，也没有移开。

" [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [lʌv] [,em 'i:] — [ænd; ənd][mɔ:(r)] , " ['ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɒftli] .
" **I love you as much as you love me — and more , " she answered softly .**
" 我 爱 你 作为 很多 作为 你 爱 我 — 和 更多的 , " 她 回答 轻轻 .
“我爱你就像你爱我一样——而且我爱你更多，”她轻声回答道。

[,weərə'pɒn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['pæʃənət] [ɑ:mz] ,
Whereupon he would have caught her in passionate arms ,
于是 他 会 有 捕捉 她 在 热情的 武器 ,
那时他就会热情地拥抱她。

[bʌt; bət] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðɪs] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [blɪs] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm]
but that even as he reached this pinnacle of bliss it came back to him
但 那 甚至 作为 他 达到 这 巅峰 的 极乐 它 来了 后退 到 他
[haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [du:md] [mæn] ;
how he was a doomed man ;
如何 他 曾是 一个 注定失败 男人 ;

但即便在他达到这种极乐的巅峰时，他仍然意识到自己是一个注定要失败的人；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz][kɑ:st] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [stʌnd]
and he was as one that is cast down from a height and stunned
和 他 曾是 作为 一 那 是 投掷 向下 从 一个 高度 和 目瞪口呆
[baɪ][ðə; ði][fɔ:l] .
by the fall .
经过 这 落下 .

他就像从高处坠落的人，被摔得晕头转向。

[ə'non][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'tɜ:nd] ,
Anon his voice returned ,
匿名 他的 嗓音 返回 ,

他的声音再次响起。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] [hi:; hi] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['brəʊkən] [wɜ:dz] [tu:; tə] [fə'ɡɪv]
and sinking to his knee he begged her in broken words to forgive
和 下沉 到 他的 膝盖 他 乞求 她 在 破碎的 字 到 原谅
[ðə; ði] [rɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
the wrong he had done her in gaining her love ,
这 错误的 他 有 完毕 她 在 获得 她 爱 ,

他单膝跪地，用哽咽的言语恳求她原谅他为了赢得她的爱而犯下的错。

[ðæt] [wel] [nju:] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][set][ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪm] [ænd; ənd][dəʊl][ænd; ənd][ə'pɑ:t]
that well knew himself to be set aside for shame and dole and apart
那 出色地 知道 他自己 到 是 放 旁边 为了 耻辱 和 救济金 和 除
[frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['wʊmən] .
from the favor of woman .
从 这 偏爱 的 女士 .

他深知自己注定要蒙受耻辱、沦为乞丐，并且得不到女人的青睐。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌn] ['lɪsnd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][gɑ:dz]['eɪndʒəls] ,
To which the Little Nun listened as it might be one of God's angels ,
到 哪个 这 小的 尼姑 听着 作为 它 可能 是 一 的 神的 天使 ,
小修女听得入了迷，仿佛那是上帝的天使在说话一样。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][bə:(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
bending over the golden bar of Heaven , would listen to the wailing in the
弯曲 超过 这 金的 酒吧 的 天堂 , 会 听 到 这 哀嚎 在 这
[pɪt] .
Pit .
坑 .

俯身于天界的金条之上，聆听着深渊中的哀嚎。

[ænd; ənd][səʊ] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [ˌi:; ʃɪ][spəʊk] [wɪð] ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [breθ] .
And so soon as he paused she spoke with halting breath .
和 所以 很快 作为 他 暂停 她 辐 和 停止 气息 .
他刚一停顿，她就气喘吁吁地开口说话了。

“ [ə'læs] , [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [səʊ]['kru:əl] ['hæpən] ?
“ **Alas , could anything so cruel happen ?**
” 唉 , 可以 任何事物 所以 残忍的 发生 ?
“唉，难道真有如此残酷的事情发生吗？ ”

[ɑ:] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ðə; ði] [pi:s] [hæz; həz][held][sɪks] [j'iəz] — [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'li:vz] [,aɪ 'ti:][fɜ:m] — [ænd; ənd] ['evri] [naɪt]
The peace has held six years — the king believes it firm — and every night
这 和平 有 握住 六 年 — 这 国王 相信 它 公司 — 和 每一个 夜晚
[ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ] [wɪl] [preɪ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['leɪdi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðərz] [hɑ:t] .
and morning I will pray to Our Lady to change your brother's heart .
和 早晨 我 将要 祈祷 到 我们的 女士 到 改变 你的 兄弟 心 .

和平已经维持了六年——国王认为它很牢固——我每天早晚都会向圣母玛利亚祈祷，求她改变你哥哥的心。

“ [æz; əz][ˌi:; ʃɪ] [sed] [ðɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [blu:md] [ə'gen] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][həʊp] .
” **As she said this , her face bloomed again with her hope** .
” 作为 她 说 这 , 她 脸 盛开 再次 和 她 希望 .
“说着这话，她的脸上再次绽放出希望的光芒。”

[bʌt; bət] - ['əʊnli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [grəʊn] ；
But Valgard only bowed his head upon his hands and groaned ；
但 - 仅有的 鞠躬 他的 头 之上 他的 双手 和 呻吟 ；

但瓦尔加德只是低下头，双手抱头，呻吟起来；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɔ:'bi:ɪt][hi:; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] , [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
for that albeit he had faith in the Virgin , he knew the nature of
为了 那 尽管 他 有 信仰 在 这 处女 , 他 知道 这 自然 的
- [mʌŋks] - [beɪn] .
Ogmund Monks - bane .
- 僧侣 - 祸根 .

因为他虽然信仰圣母玛利亚，但他知道奥格蒙德·蒙克斯·班恩的本质。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [kən'streɪnɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] ['hɑ:dnəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] ,
Soon after , constraining himself to hardness for her sake ,
很快 后 , 约束 他自己 到 硬度 为了 她 清酒 ,

不久之后，为了她，他克制住了自己的冷漠。

[hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] speak33
he rose and drew her away and continued to speak33
他 玫瑰 和 画 她 离开 和 持续 到 speak33

他起身把她拉到一边，继续说道33

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌlnɪs] [ɒv; əv][wʌŋ][ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
with the dulness of one in great pain ,
和 这 沉闷 的 一 在 伟大的 疼痛 ,

带着极度痛苦般的麻木，

['sku:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][pʊt] [hɪm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] [fə'get]
schooling her how she must put him from her heart and forget
学校教育 她 如何 她 必须 放 他 从 她 心 和 忘记
[hɪm] .
him .
他 .

教导她如何将他从心中抹去，彻底忘记他。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɪsnd] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['waɪdnɪŋ] [aɪz] ,
But to that , when she had listened a while with widening eyes ,
但 到 那 , 什么时候 她 有 听着 一个 尽管 和 扩大 眼睛 ,

但当她睁大眼睛听了一会儿之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌŋ] [kraɪd] [aʊt] ['pɪtiəsli] ；
the little Nun cried out piteously ；
这 小的 尼姑 哭 出去 可怜地 ；

小修女凄惨地哭喊道：

“ [ə'læs] ！
“ Alas ！
” 唉 ！

“唉！

[wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] [wɪð] [maɪ] [lʌv] ？
what then shall I do with my love ？
什么 然后 将 我 做 和 我的 爱 ？

那么，我该如何处置我的爱呢？

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [si:s] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
It came into being before you called it — it cannot cease at your bidding .
它 来了 进入 存在 前 你 称为 它 — 它 不能 停止 在 你的 投标 .

它在你召唤它之前就已经存在了——它不会因为你的命令而停止。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [gɑ:dz] [wɪl] [ðæt] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [tə'geðə(r)] ,
Oh , if it be God's will that we shall have a long life together ,
哦 , 如果 它 是 神的 将要 那 我们 将 有 一个 长的 生活 一起 ,
哦, 如果上帝的旨意是让我们白头偕老,

[ðen] [gɑ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] ,
then God's will be done ,
然后 神的 将要 是 完毕 ,

那么, 神的旨意就会实现。

[bʌt; bət] [meɪk] [nɒt] [ə; eɪ] ['θwɔ:ɪd] ['ju:sləs] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [wɪt] [hi:; hi] [hæz; həz]
but make not a thwarted useless thing out of the love which He has
但 制作 不是 一个 受挫 无用 事物 出去 的 这 爱 哪个 他 有
[pə'mɪtɪd] [em 'i:] !
permitted me !
允许 我 !

但不要让祂赐予我的爱变成一件徒劳无功的事!

[let] [em 'i:] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
Let me give it to you .
让 我 给 它 到 你 .

让我把它给你。

[i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tu:; tə] [i:z] [ju:; jʊ] [mʌt] , [jet] [let] [em 'i:] [gɪv] [aɪ 'ti:] !
Even though it be too poor to ease you much , yet let me give it !
甚至 尽管 它 是 也 贫穷的 到 舒适 你 很多 , 然而 让 我 给 它 !
虽然这点钱不足以让你轻松多少, 但我还是想给你!

[haʊ] [els] [jæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] ['kʌmfət] ?
How else shall I find comfort ?
如何 别的 将 我 寻找 舒适 ?

我还能从哪里获得慰藉呢?

" ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeə(r)] [aɪz] [met] ,
" **Suddenly , as their eyes met ,**
" 突然 , 作为 他们的 眼睛 遇见 ,

“突然, 当他们的目光相遇时,

[ʃi:; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɒbɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑ:f]
she stretched out her hands to him with a little sobbing cry that was half
她 拉伸 出去 她 双手 到 他 和 一个 小的 啜泣 哭 那 曾是 一半
['pɪtiəs] [ænd; ənd] [hɑ:f] ['pɪtɪŋ] .
piteous and half pitying .
可怜的 和 一半 怜悯 .

她向他伸出双手, 发出了一声呜咽, 那呜咽声一半是悲悯, 一半是怜悯。

[ænd; ənd] [səʊ] [dru:] [hɪm] [bæk] , [mɑ:l'greɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
And so drew him back , malgre his will ,
和 所以 画 他 后退 , 马尔格雷 他的 将要 ,

于是, 尽管他意志坚定, 还是被拉了回来。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ə'bʌv]
until he had put his arms about her where she sat in the saddle above
直到 他 有 放 他的 武器 关于 她 在哪里 她 卫星 在 这 鞍 多于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

直到他用双臂环抱住坐在他上方马鞍上的她,

[wen] [ʃi:; ʃi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [brɛst] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] ,
when she gathered his head to her breast and cherished it there ,
什么时候 她 聚集 他的 头 到 她 胸部 和 珍爱 它 那里 ,
她将他的头抱在胸前, 紧紧地搂着它。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [sɒft] ['wɜːdləs] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kʌmfətiŋ] .
with little soft wordless sounds of comforting .
和 小的 柔软的 无言 声音 的 令人感到安慰 .
伴随着轻柔无声的安慰之声。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] - [naɪ] [spent] [wɪð] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [hiː; hi] [liːnd] [ə; eɪ]
Thus , for that he was so well - nigh spent with struggling , he leaned a
因此 , 为了 那 他 曾是 所以 出色地 - 夜 花费 和 挣扎 , 他 倾斜 一个
[waɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
while upon her love .
尽管 之上 她 爱 .
因此, 由于他几乎筋疲力尽, 他暂时依靠了她的爱。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] ['hɑːtən] [hɪm] .
And it heartened him .
和 它 令人鼓舞 他 .
这让他感到振奋。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [set] ['bɜːnɪŋ] [lɪps] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt]
And he lifted his head , thinking to set burning lips to her sweet
和 他 抬起 他的 头 , 思维 到 放 燃烧 嘴唇 到 她 甜的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他抬起头, 想用他炽热的嘴唇亲吻她甜美的嘴唇。
[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
But even as he thought to do this , something in himself or her
但 甚至 作为 他 想法 到 做 这 , 某物 在 他自己 或者 她
[tʃekt] [hɪm] ,
checked him ,
已检查 他 ,
但就在他/她考虑这样做的时候, 他/她内心深处却有某种东西阻止了他/她。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪst] [ɪn'sted] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['mɪnɪstə] [hændz] .
so that he kissed instead her small ministering hands .
所以 那 他 亲吻 反而 她 小的 服侍 双手 .
于是他吻了吻她那双纤细的手。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌn] [rɪ'meɪnd] [ʌn'stɑːrtəld] [ænd; ænd] ['blesɪdli] ['trʌstfʊl] ,
Wherefore the Little Nun remained unstartled and blessedly trustful ,
因此 这 小的 尼姑 剩余 不惊慌 和 蒙福 值得信赖的 ,
因此, 小修女依然镇定自若, 满怀信任。

[ænd; ænd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] ['hevənz] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [mʌt]
and raising her eyes to the blue heavens of which they seemed so much
和 提高 她 眼睛 到 这 蓝色的 天 的 哪个 他们 似乎 所以 很多
[ə; eɪ] [pɑːt] [preɪd] ['sɒftli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['leɪdi] [tuː; tə] [kiːp] [truː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] -
a part prayed softly to Our Dear Lady to keep true the heart of Ogmund
一个 部分 祈祷 轻轻 到 我们的 亲爱的 女士 到 保持 真的 这 心 的 -
[mʌŋks] - [beɪn] .
Monks - bane .
僧侣 - 祸根 .

她抬起头, 望着蔚蓝的天空, 仿佛自己就是天空的一部分, 轻轻地向亲爱的圣母祈祷, 愿她能保持奥格蒙德·蒙克斯班的真心。

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['mɔ:nɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwi:nz] ['meɪdn] - [wɒz; wəz] ['wedɪd] [tu:; tə]
The fourth morning after this , the queen's maiden Adeleve was wedded to
这 第四 早晨 后 这 , 这 女王的 少女 - 曾是 已婚 到
- [ðə; ði] ['hɒstɪdʒ] .
Valgard the Hostage .
- 这 人质 .

此后第四天早上，女王的侍女阿黛尔夫嫁给了人质瓦尔加德。

[ænd; ənd] that34
And that34
和 that34

而那34

[deɪ] [æt; ət] [nu:n] [dɪd][ˈaʊə(r)] [brɪ'nɪgnənt] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊswaɪfli] [kwi:n] [meɪk] [ə; eɪ]
day at noon did our benignant king and his housewifely queen make a
天 在 中午 做过 我们的 仁慈的 国王 和 他的 家庭主妇 女王 制作 一个
['mæɪrɪdʒ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)] [ðæt] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][held][dɪə(r)] .
marriage feast for the young pair that both of them held dear .
婚姻 盛宴 为了 这 年轻的 一对 那 两个都 的 他们 握住 亲爱的 .

那天中午，我们仁慈的国王和贤惠的王后为他们都非常珍爱的这对新人举办了一场盛大的结婚宴。

[ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [fi:st] , [wel] - [ə; eɪ] - [weɪ] !
A marriage feast , well - a - way !
一个 婚姻 盛宴 , 出色地 - 一个 - 方式 !

一场盛大的婚宴，真是太棒了！

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] [braɪd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:][lɑ:st][ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
It happened to the sweet bride to come to it last and alone ,
它 发生 到 这 甜的 新娘 到 来 到 它 最后的 和 独自的 ,
偏偏是那位温柔的新娘最后独自一人来到婚礼现场。

维京人的爱情：以及其他北方故(A Viking's love and other tales of the)

第2/3页

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] ['lɪŋɡəd] [ə'blaʊ] [tuː; tə] [preɪ] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [huːm]
for that she had lingered above to pray once more to her on whom
为了 那 她 有 徘徊不去 多于 到 祈祷 一次 更多的 到 她 在 谁
[ʃiː; ji] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] .
she fixed her faith .
她 固定的 她 信仰 .

为此，她留在山顶，再次向她所信仰的神祈祷。

['blɪsfəli] ['ɪnʌf] [ʃiː; ji][brɪ'ɡæən][ðə; ði] [drɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ðæt] [kɔːd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːl] ;
Blissfully enough she began the descent of the stairs that cored the massive wall ;
幸福地 足够的 她 开始 这 下降 的 这 楼梯 那 核心 这 大量的 墙 ;
她欣喜若狂地开始沿着贯穿巨大墙壁的楼梯往下走；

[bʌt; bət][eə(r)][ʃiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] , [weə(r)] [ə; eɪ][dɔː(r)] [geɪv] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːl] ,
but ere she reached the foot , where a door gave upon the king's hall ,
但 埃雷 她 达到 这 脚 , 在哪里 一个 门 给予 之上 这 国王的 大厅 ,
但当她走到脚边，看到通往国王大厅的那扇门时，

[ded] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] .
dead was her joy .
死的 曾是 她 喜悦 .

她的快乐已逝。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [brɪ'fel] .
For this is what befell .
为了 这 是 什么 发生 .

这就是事情的经过。

[fɜːst] , [ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [ʃriːk] [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [stæbd] [baɪ]['iːv(ə)][t'aɪdɪŋz] ;
First , a quavering shriek as of an aged woman stabbed by evil tidings ;
第一的 , 一个 颤抖 尖叫 作为 的 一个 老年人 女士 刺伤 经过 邪恶的 消息 ;
首先，传来一声颤抖的尖叫，仿佛一位老妇人被不祥的消息刺伤；

[ænd; ənd][ɹɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['deθ,lɑɪk] ['stɪlnəs] .
and after that a deathlike stillness .
和 后 那 一个 死气沉沉 寂静 .

之后便是死一般的寂静。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] ['stæɡəd] [fɔːθ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] ,
Then the door opened and a girl staggered forth up the stairs ,
然后 这 门 打开 和 一个 女孩 交错 前进 向上 这 楼梯 ,
这时门开了，一个女孩踉跄着走上楼梯。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] ['grəʊpɪŋ] [brɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][stearɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [biːn]
her hands groping before her as her staring eyes had been
她 双手 摸索 前 她 作为 她 凝视 眼睛 有 到过
['saɪtləs] ,
sightless ,
失明 ,

她双目失明，双手在眼前摸索。

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ji] [məʊn] [əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊldʒə(r)]['lʌvə(r)] .
the while she moaned over and over the name of her soldier lover .
这 尽管 她 呻吟 超过 和 超过 这 姓名 的 她 士兵 情人 .

她一边呻吟一边反复呼唤着她士兵情人的名字。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [waɪ] ,
Though she knew not why ,
尽管 她 知道 不是 为什么 ;

虽然她不知道为什么，

[lɪt(ə)l] - [ræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgrəʊpɪŋ][hændz][ænd; ənd] [krept] [baɪ][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]
little Adeleve shrank from the groping hands and crept by them down the
小的 - 缩小 从 这 摸索 双手 和 悄悄地爬 经过 他们 向下 这
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

小阿黛尔芙躲开那些摸索的手，悄悄地从楼梯上爬了下去。

[ˈwɪðə(r)] [rəʊz] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [laʊd] [vɔɪs] :
Whither rose these words in a man's loud voice :
往哪里去 玫瑰 这些 字 在 一个 男人的 大声 嗓音 :

这些话语从男人高亢的声音中传来：

“ — [bʌt; bət][lɑːst] [wiːk] [keɪm] [ə; eɪ][ləʊd][pʊ; əv] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈpaɪrəts][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
“ — **but last week came a load of Danish pirates to the shore** ,
” — 但 最后的 星期 来了 一个 加载 的 丹麦语 海盗 到 这 支撑 ;
“——但上周有一大批丹麦海盗来到了岸边，

[ˈriːkɪŋ] [pʊ; əv] [ˈslɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɡɔːdʒ] [wɪð] [ˈaɪrɪʃ] [spɔɪl] .
reeking of slaughter and gorged with Irish spoil .
臭气熏天 的 屠宰 和 饱食 和 爱尔兰 剧透 :

散发着屠宰的腥臭味，满嘴都是爱尔兰掠夺来的战利品。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [ˌðeəˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bənd][pʊ; əv][ðem; ðəm][sæt][æt; ət] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋks] -
And every night thereafter a band of them sat at drink with the Monks -
和 每一个 夜晚 此后 一个 乐队 的 他们 卫星 在 喝 和 这 僧侣 -
[beɪn] ,
bane ,
祸根 ,

此后每晚，他们中的一些人都会和僧侣克星们一起喝酒。

[ˈstɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [lʌst] , [ʌnˈtɪl] — —
stirring his fighting lust , until — —
搅拌 他的 斗争 欲望 , 直到 — —

激起他的战斗欲望，直到——

“ [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtbɜːst] [pʊ; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] ,
“ **Here the voice was lost in the outburst of many voices** ,
” 这里 这 嗓音 曾是 丢失的 在 这 爆发 的 许多 声音 ;
“这时，他的声音淹没在众人嘈杂的声音中。”

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˌoʊvərˈliːpt][ðem; ðəm] [ˈhɔːsli] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
till it overleapt them hoarsely to answer a question from the king .
直到 它 跃过 他们 沙哑地 到 回答 一个 问题 从 这 国王 :

直到它嘶哑地越过他们，回答了国王的问题。

“ [ðə; ði] [ˈtuːˈskoː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][aɪ] [nemd] [tuː; tə][ʃɔː(r); jə(r)] [ɡreɪs] ;
“ **The twoscore English soldiers I named to your grace** ;
” 这 二分 英语 士兵 我 命名 到 你的 优雅 ;

“我向您推荐的这八十名英国士兵；

[brɪˈsaɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [nʌnz] [pʊ; əv] [seɪnt] [ˈhelənəz] [ðæt] [laɪ] [stɑːk] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] — —
besides all the nuns of Saint Helena's that lie stark in their blood — —
除了 全部 这 修女 的 圣 海伦娜的 那 说谎 斯塔克 在 他们的 血 — —

除了圣赫勒拿岛上那些血流成河的修女们——

” [ðen] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][ˈtju:mʌlt][rəʊz] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [,əʊnə'li:p] ,
“ Then once again the tumult rose , which now there was no overleaping ,
” 然后 一次 再次 这 骚乱 玫瑰 , 哪个 现在 那里 曾是 不 跳跃 ,
“随后骚动再次升级，这次已经无法控制了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][braɪd] ['kaʊə(r)ɪŋ] [ə'genst] the35
and the bride cowering against the35
和 这 新娘 畏缩 反对 the35
新娘畏缩地躲避着35

[wɔ:l] [sɔ:l] [haʊ] [ɔ:l] [hedz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [hu:] [stʊd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɒkəri]
wall saw how all heads turned toward him who stood opposite the king in the mockery
墙 锯 如何 全部 头部 转向 朝向 他 WHO 站立 对面的 这 国王 在 这 嘲讽
[ɒv; əv] [geɪ] ['fi:stɪŋ] [kləʊðz] .
of gay feasting clothes .
的 同性恋 盛宴 衣服 .
墙边的人看到，所有人的目光都转向了他，他穿着滑稽的盛装，站在国王对面。

[ænd; ʌnd] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [kɔ:ld] [daʊn] [kraɪsts] [kɜ:s] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [mʌŋks] - [beɪn] ,
And suddenly one called down Christ's curse on the race of Ogmund Monks - bane ,
和 突然 一 称为 向下 基督的 诅咒 在 这 种族 的 - 僧侣 - 祸根 ,
突然间，有人诅咒奥格蒙德僧侣之族，降下基督的诅咒。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['sekənd] ['ekəʊd] [ðə; ði][kraɪ] .
and a second echoed the cry .
和 一个 第二 回声 这 哭 .
第二声呼喊也随之响起。

[weə'aet] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['deɪnɪ] ['hɒstɪdʒ] — [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] —
Whereat the other Danish hostages — to show that their hands were clean —
哪里 这 其他 丹麦语 人质 — 到 展示 那 他们的 双手 是 干净的 —
[tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] [mɔ:(r)] [fɪəs] [ðæn; ðən]['eni] ,
took up the shout more fierce than any ,
采取 向上 这 喊 更多的 凶猛的 比 任何 ,
其他丹麦人质为了证明自己清白，喊声比任何人都更加响亮。

[ænd; ʌnd] [sməʊt] - [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ri:ld] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][fɪsts] .
and smote Valgard so that he reeled under their fists .
和 猛击 - 所以 那 他 卷曲 在下面 他们的 拳头 .
他们用拳头猛击瓦尔加德，使他踉跄后退。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [hu:z] [sʌn] [hæd; həd] [bi:n] [sleɪn] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn]
And the aged woman whose son had been slain flung her cup of wine in
和 这 老年人 女士 谁 儿子 有 到过 被杀 扔 她 杯子 的 葡萄酒 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
儿子被杀的老妇人将手中的酒杯泼到他脸上。

[ðeər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [sɔ:l] ['əʊnli][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [du:md] [lɔ:d] [ə'pɒn] [hu:m]
Thereafter the young wife saw only the figure of her doomed lord upon whom
此后 这 年轻的 妻子 锯 仅有的 这 数字 的 她 注定失败 主 之上 谁
[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:sɪz] [dɪ'sendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [blaɪt] ,
it seemed that the curses descended as a visible blight ,
它 似乎 那 这 诅咒 下降 作为 一个 可见的 枯萎病 ,
此后，年轻的妻子眼中只有她那注定要遭受厄运的丈夫的身影，仿佛诅咒化作一道看得见的灾祸降临在他身上。

[ˈwɪðəriŋ] [tuː; tə] [ˈgaːstliːnɪs] [hɪz; ɪz] [freɪ] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈblɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] **withering to ghastliness his fresh beauty and blasting his spirit so that he**
枯萎 到 恐怖 他的 新鲜的 美丽 和 爆破 他的 精神 所以 那 他
[ˈræŋk] [ˈfaːðə(r)][ænd; ənd][ˈfaːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [tʌŋz] [tɪl] [hiː; hi] **shrank farther and farther from the damning looks and tongues till he**
缩小 更远 和 更远 从 这 令人震惊的 看起来 和 舌头 直到 他
[maɪt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][ˈeni] [waɪz][ɪnˈdʒʊə(r)][ðem; ðəm] , **might no longer in any wise endure them** ;
可能 不 更长 在 任何 明智的 忍受 他们 ;

他原本俊美的容貌变得惨不忍睹，精神也遭受重创，以至于他越来越害怕那些恶毒的目光和言语，直到他再也无法忍受为止。

[bʌt; bət] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ˈægəni][əˈpɒn][hɪz; ɪz][ɡɒd] [strəʊv] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][stɒp][hɪz; ɪz] [saɪt] **but calling in agony upon his God strove with his hands to stop his sight**
但 呼叫 在 痛苦 之上 他的 上帝 努力 和 他的 双手 到 停止 他的 视线
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪəriŋ] . **and his hearing** .
和 他的 听力 .

但他痛苦地呼求上帝，上帝却用双手竭力阻止他的视力和听力。

[ænd; ənd] [wen] [ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [brˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nʌn] [əˈprəʊtʃɪŋ] , **And when presently he became aware of the Little Nun approaching** ,
和 什么时候 目前 他 成为 意识到的 的 这 小的 尼姑 接近 ;
[ˈtʌɪm] [wɪn] [ˈtʌɪm] , 这时，他察觉到小修女正走近，

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [fɪː; fɪ][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [kɜːs] [hɪm] , **he cried out to know whether she also was come to curse him** ;
他 哭 出去 到 知道 无论 她 还 曾是 来 到 诅咒 他 ;
[ˈkɒm] [wɪn] [ˈkɒm] , 他大声喊叫，想知道她是否也是来诅咒他的。

[ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [bləʊ] . **and bent his arms around his head as against a blow** .
和 弯曲 他的 武器 大约 他的 头 作为 反对 一个 吹 .
[ˈkɒm] [wɪn] [ˈkɒm] , 他双臂环抱头部，以抵挡攻击。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , **But even as he did this** ,
但 甚至 作为 他 做过 这 ;
[ˈtʌɪm] [wɪn] [ˈtʌɪm] , 但即便如此，

[hiː; hi][met][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪft] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ˈleɪbəriŋ] **he met the anguished love in her eyes and saw how she was laboring**
他 遇见 这 痛苦的 爱 在 她 眼睛 和 锯 如何 她 曾是 劳动
[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfrædʒaɪl][self][ə; eɪ] [ˈbʌklə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] **to make of her fragile self a buckler for him against the press of**
到 制作 的 她 脆弱的 自己 一个 盾牌 为了 他 反对 这 按 的
[ˈkraʊdɪŋ] [ˈbɒdɪz] ; **crowding bodies** ;
拥挤 身体 ;

他看到了她眼中痛苦的爱意，看到了她如何努力用自己脆弱的身体为他筑起一道屏障，抵御拥挤的人群；

[ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfəʊldə(r)] [ænd; ənd] [held][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] **whereupon he caught hold of her shoulder and held to her as**
于是 他 捕捉 抓住 的 她 肩膀 和 握住 到 她 作为
[ə; eɪ][mæn] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [hel] [maɪt] [həʊld][tuː; tə][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] . **a man sinking into Hell might hold to the robe of an angel** .
一个 男人 下沉 进入 地狱 可能 抓住 到 这 长袍 的 一个 天使 .

于是他一把抓住她的肩膀，紧紧地抱着她，就像一个坠入地狱的人紧紧抓住天使的袍子一样。

[ʌn'tɪl] ['bru:t(ə)l][hændz] [θɹʌst] [hɜ:(r); hə(r)][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Until brutal hands thrust her one way and dragged him the other .
直到 野蛮 双手 推力 她 一 方式 和 拖拽 他 这 其他 .
直到一双残暴的手将她推向一边，将他拖向另一边。

[naʊ] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
Now the sentence was that he should die at sunrise ,
现在 这 句子 曾是 那 他 应该 死 在 日出 ,
判决结果是，他应该在日出时死去。

[ʌntə; ʌntu] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪm][tu;; tə] ['tʃeɪs(ə)n] .
unto which time the Church should have him to chasten .
到 哪个 时间 这 教会 应该 有 他 到 惩戒 .
教会应当对他进行惩戒，直到他达到那个时候。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentəns] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [maɪt] [nɒt]['ɔ:ltə(r)] ,
And this sentence our king might not alter ,
和 这 句子 我们的 国王 可能 不是 改变 ,
而我们的国王或许不会更改这句话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tru:θ] - ['telə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [swɔ:n] [tu;; tə] [teɪk]
for that he was called the Truth - teller and had sworn to take
为了 那 他 曾是 称为 这 真相 - 出纳员 和 有 宣誓 到 拿
[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
the atonement of life for any breach of the faith .
这 赎罪 的 生活 为了 任何 违反 的 这 信仰 .
因此他被称为“真理的讲述者”，并发誓要为任何违背信仰的行为承担终身的赎罪。

[bʌt; bət] this36
But this36
但 this36

但是这36

[mʌtʃ] [hi;; hi]['grɑ:ntɪd] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʌv] [hi;; hi][hæd; həd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ]
much he granted , out of the pity and love he had toward the young
很多 他 的确 , 出去 的 这 遗憾 和 爱 他 有 朝向 这 年轻的
[peə(r)] ,
pair ,
一对 ,

出于对这对年轻夫妇的怜悯和爱，他给予了他们很多帮助。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi][tə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði][end] [dru:] [nɪə(r)] .
that they might be together when the end drew near .
那 他们 可能 是 一起 什么时候 这 结尾 画 靠近 .
或许在末日来临之际，他们能够在一起。

[ænd; ənd]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən][brɪ'trəʊð(ə)l][ɔ:(r)] ['mæɪɪdʒ] [fi:st] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['vɪdʒɪl][ɒv; əv][ðeə(r)]
And stranger than betrothal or marriage feast was this vigil of their
和 陌生人 比 订婚 或者 婚姻 盛宴 曾是 这 守夜 的 他们的
['wedɪŋ] [naɪt] !
wedding night !
婚礼 夜晚 !

比订婚或婚宴更奇怪的是，他们的洞房之夜的守夜！

[streɪndʒ] [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [naʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [nʌn] ,
Strange was all the world now to the Little Nun ,
奇怪的 曾是 全部 这 世界 现在 到 这 小的 尼姑 ,
对小修女来说，一切都变得陌生起来。

[sɪns] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hev(ə)n] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [wið] [ðə; ði]
since the arch of her Heaven had fallen about her with the
自从 这 拱 的 她 天堂 有 倒下 关于 她 和 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['ki:stəʊn] ,
destruction of its keystone ,
破坏 的 它是 基石 ,

自从她所在天堂的拱顶石被毁，她周围的穹顶就坍塌了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] .
which was her faith in the Virgin .
哪个 曾是 她 信仰 在 这 处女 .

那是她对圣母玛利亚的信仰。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:k] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [ɜ:θ] [weər'ɒn] [,aɪ 'ti:]
As the white dove of the Ark hovering over a changed earth whereon it
作为 这 白色的 鸽子 的 这 方舟 悬停 超过 一个 已更改 地球 其中 它
[maɪt] [si:] [nəʊ][fə'mɪliə(r)] ['fʊθəʊld] ,
might see no familiar foothold ,
可能 看 不 熟悉的 立足点 ,

如同方舟上的白鸽，盘旋在变化的大地上，它或许找不到任何熟悉的立足之地。

[ʃi:; ji] [hʌŋ] ['fɔ:ltərɪŋli] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [belz] [t'əʊld]
she hung falteringly on the threshold of the king's chapel , while the bells tolled
她 悬挂 犹豫不决地 在 这 临界点 的 这 国王的 教堂 , 尽管 这 铃铛 收费
[ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['aʊə(r)] ,
the midnight hour ,
这 午夜 小时 ,

她佝偻着身子站在国王礼拜堂的门槛上，午夜的钟声响起。

[ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['deθfəl] [men] ['lu:mɪŋ] [ə'mɪd] ['blendɪd] [sməʊk] [ænd; ænd] ['stɑ:lɑɪt]
gazing at the group of deathful men looming amid blended smoke and starlight
凝视 在 这 团体 的 致命的 男人 迫在眉睫 之中 混合 抽烟 和 星光
[ænd; ænd] [tɔ:tʃ] - [gleə(r)] ,
and torch - glare ,
和 火炬 - 强光 ,

凝视着那群在烟雾、星光和火把光芒交织中若隐若现的死亡之人，

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪtɪləs] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ,
at the pitiless shining figure of Our Lady above the altar ,
在 这 无情 灼灼 数字 的 我们的 女士 多于 这 坛 ,

在祭坛上方，圣母玛利亚那无情闪耀的身影映照着她。

[æt; ət][hɪm] [hu:] [stʊd] [ɪn][grɪm] [ɪn'dʒʊərəns] [brɪ'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:] ,
at him who stood in grim endurance before it ,
在 他 WHO 站立 在 严峻 耐力 前 它 ,

面对着它，他神情坚毅地站立着，

[stript] [tu:; tə]['neɪkɪd] [fi:t] [ænd; ænd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] ['hɔ:ʃeə(r)] .
stripped to naked feet and a single garment of horsehair .
脱衣舞 到 裸 脚 和 一个 单身的 服装 的 马鬃 .

赤身裸体，只穿着一件马鬃毛制成的衣服。

[wen] - [felt][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ænd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][set] [feɪs] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When Valgard felt her eyes and turned his set face toward her ,
什么时候 - 毛毡 她 眼睛 和 转向 他的 放 脸 朝向 她 ,

瓦尔加德感觉到她的目光，便转过脸看向她。

[ʃi:; ji] ['flʌtə] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [dʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:k] .
she fluttered to him as the dove to the Ark .
她 飘动 到 他 作为 这 鸽子 到 这 方舟 .

她像鸽子飞向方舟一样，翩翩飞向他。

[bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)][tu;; tə] [bru:d] [ɔ:(r)]['mɪnɪstə(r)] ;
But no longer to brood or minister ;
但 不 更长 到 幼虫 或者 部长 ;
但不再沉思或服侍；

[əʊnli][tu;; tə] [kliŋ] [tu;; tə][hɪm][ɪn]['ʌtə(r)] ['helpləs] [wəʊ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['helpləs] [lʌv] .
only to cling to him in utter helpless woe of her helpless love .
仅有的 到 黏着 到 他 在 说出 无助 悲哀 的 她 无助 爱 .
她只能无助地依偎在他身边，为她无助的爱而悲伤不已。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'ti:] ['hæpənd] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu;; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz]['hɔ:ʃeə(r)] [ʒɜ:t] [weə(r)]
And when it happened to her hand to touch his horsehair shirt where
和 什么时候 它 发生 到 她 手 到 触碰 他的 马鬃 衬衫 在哪里
[aɪ'ti:][wɒz; wəz][wet] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'təʊnmənt] ,
it was wet with the blood of his atonement ,
它 曾是 湿的 和 这 血 的 他的 赎罪 ,
当她的手不小心碰到他那件被赎罪之血浸透的马鬃衬衫时，

[ʃi:; ji] [skri:md] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][laɪk][tu;; tə][gəʊ][waɪld] [wɪð] ['wi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm]
she screamed sharply and was like to go wild with weeping over him
她 尖叫 尖锐地 和 曾是 喜欢 到 去 荒野 和 哭泣 超过 他
[ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ðæt][ʃi:; ji] [maɪt] [nɒt][beə(r)]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
and lamenting that she might not bear any of his punishment on her own
和 哀叹 那 她 可能 不是 熊 任何 的 他的 惩罚 在 她 自己的
[sɒft] [fleʃ] .
soft flesh .
柔软的 肉 .
她发出尖锐的尖叫，几乎要为他痛哭流涕，哀叹自己娇嫩的肌肤可能无法承受他的任何惩罚。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [ðæt] ['ni:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ['gæðəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz] [breɪst]
It was he that kneeling on the stones gathered her to his breast
它 曾是 他 那 跪着 在 这 石头 聚集 她 到 他的 胸部
[ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and cherished her ,
和 珍爱 她 ,
是他跪在石头上，将她拥入怀中，紧紧地抱着她。

['spi:kɪŋ] [tu;; tə] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [ɒv; əv],[reziɡ'neiʃ(ə)n][æz; əz][nəʊ] [pri:sts] [skɜ:dʒ]
speaking to comfort her such words of resignation as no priest's scourge
请讲 到 舒适 她 这样的 字 的 辞职 作为 不 牧师的 祸害
[hæd; həd] [drɔ:n] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] - [blʌd] .
had drawn from him with his life - blood .
有 绘制 从 他 和 他的 生活 - 血 .
他用言语安慰她，说出了连牧师用鲜血鞭笞都无法让他说出的顺从的话语。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !
瞧！

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz]
it was so that from the very helplessness of her love he drew his
它 曾是 所以 那 从 这 非常 无助 的 她 爱 他 画 他的
[best] [streŋθ] ,
best strength ,
最好的 力量 ,
正因如此，他才从她无助的爱中汲取了最强大的力量。

[ðæt] [hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kæəd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [wəʊ][bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]
that he no longer cared anything at all for his own woe but only for
那 他 不 更长 关心 任何事物 在 全部 为了 他的 自己的 悲哀 但 仅有的 为了
['laɪt(ə)nɪŋ] [hɜ:z] .
lightening hers .
闪电 她的 .

他完全不在乎自己的痛苦，只想减轻她的痛苦。

[wen] [ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] ['ptɪəsli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] always37
When she cried out piteously that she must always37
什么时候 她 哭 出去 可怜地 那 她 必须 always37

当她可怜兮兮地哭喊着说她必须永远37

[fɪə(r)] [kraɪsts] ['mʌðə(r)] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['seɪvɪŋ] [hɪm]
fear Christ's Mother now her whole life long , and all the world saving him
害怕 基督的 母亲 现在 她 所有的 生活 长的 , 和 全部 这 世界 保存 他
[ə'ləʊŋ] ,
alone ,
独自的 ,

圣母玛利亚终其一生都敬畏基督，全世界都只为拯救他。

[hi:; hi] [spəʊk] [wɪð] ['tendə] ['ɑ:rtfəlnəs] , [ðʌs] :
he spoke with tenderest artfulness , thus :
他 辐 和 最嫩的 精巧的 , 因此 :

他用极其温柔巧妙的语气说道:

“ [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðen] , [hɑ:t] [brɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] !
“ **For my sake then , heart beloved of my heart !**
“ 为了 我的 清酒 然后 , 心 心爱 的 我的 心 !

“那么，为了我，我心爱的人吧! ”

[bi:; bi] [breɪv] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] — [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɔ:(r); jə(r)] [tiəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ]
Be brave for my sake — because your tears are the only part of my
是 勇敢的 为了 我的 清酒 — 因为 你的 眼泪 是 这 仅有的 部分 的 我的
[du:m] [ðæt] [ɪz] ['heɪvɪə] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][beə(r)] .
doom that is heavier than I can bear .
厄运 那 是 较重 比 我 能 熊 .

为了我，请勇敢些——因为你的眼泪是我厄运中唯一我无法承受的沉重部分。

“ [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [pli:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **Which was the one plea in all the world that had a meaning for**
“ 哪个 曾是 这 一 恳求 在 全部 这 世界 那 有 一个 意义 为了

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“这是全世界唯一一个对她来说有意义的请求。”

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][traɪd] [ə'bi:diəntli] [tu:; tə] [tʃəʊk] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][sɒbz] .
so that she tried obediently to choke down her sobs .
所以 那 她 尝试 顺从地 到 呛 向下 她 啜泣 .

所以她只好乖乖地强忍住抽泣声。

[jet] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['i:ziə] [tu:; tə][beə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] , [aɪ 'ti:]
Yet which was the easier to bear , her courage or her tears , it
然而 哪个 曾是 这 更轻松 到 熊 , 她 勇气 或者 她 眼泪 , 它
[wɜ:(r); wə(r)][hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] .
were hard to say .
是 难的 到 说 .

然而，究竟是她的勇气更容易让人承受，还是她的眼泪更容易让人承受，却很难说。

[wen] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [hɪm][tuː; tə][ˈluːs(ə)n]
When the time of parting came and she had suffered him to loosen
什么时候 这 时间 的 离别 来了 和 她 有 遭受 他 到 松开
[hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪŋɪŋ] [hændz][ænd; ənd][fəʊld][ðəm; ðəm][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] [ænd; ənd] [liːv]
her clinging hands and fold them upon her breast and leave
她 依恋 双手 和 折叠 他们 之上 她 胸部 和 离开
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ;
她 ,

离别的时刻到来，她任由他松开她紧紧抓住她的双手，将它们放在她的胸前，然后离开她。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈfɪɡə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪnz] [fiːt] ,
a little white and shaking figure at the Virgin's feet ,
一个 小的 白色的 和 摇晃 数字 在 这 处女的 脚 ,
[ˈsɪmɪl] [ˈwɪt] [ˈpɪl] [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɪt] ,
圣母脚下有一个瘦小的、白皙的、颤抖的身影，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [ˈiːziə] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][laɪf] ,
it seemed to Valgard looking back that death was easier to him than life ,
它 似乎 到 - 寻找 后退 那 死亡 曾是 更轻松 到 他 比 生活 ,
[ˈvɑːlgɑːd] [ˈbʌk] [ðæt] [deθ] [wəz] [ˈiːziə] [hɪm] [ˈlɑːf] ,
瓦尔加德回首往事，觉得死亡比活着更容易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [wɪð] [mæd] [heɪst] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [went] [brɪˈfɔː(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
and he pressed with mad haste upon those who went before him to the door .
和 他 按下 和 疯狂的 匆忙 之上 那些 WHO 去 前 他 到 这 门 .
[ˈfrenetɪk] [ˈhæst] [ˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [went] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
他疯狂地冲向门口，追赶那些走在他前面的人。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [vɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈhɒləʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl]
Now in this vill it was that the king's chapel was hollowed out of the wall
现在 在 这 村庄 它 曾是 那 这 国王的 教堂 曾是 空心的 出去 的 这 墙
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːl] ;
of the king's hall ;
的 这 国王的 大厅 ;
[ˈhɒləʊd] [aʊt] [ɒv] [ðə; ði] [wɔːl] ;
挖出来的；

在这个村庄里，国王的礼拜堂是从国王大厅的墙壁中挖出来的；

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [pəˈmɪtɪd] - [ænd; ənd] [ðəʊz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm]
wherefore the opening of the door permitted Valgard and those surrounding him
因此 这 开幕 的 这 门 允许 - 和 那些 周围 他
[tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɪm] [ruːm] [weəˈɪn] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [kept] [ˈsɒrəʊfl] [ˈvɪdʒɪl] [wɪð]
to look down into the great dim room wherein our king kept sorrowful vigil with
到 看 向下 进入 这 伟大的 暗淡 房间 其中 我们的 国王 保留 悲伤 守夜 和
[hɪz; ɪz] [naɪts] ,
his knights ,
他的 骑士 ,
[ˈhɪz; ɪz] [naɪts] ,
因此，门打开后，瓦尔加德和周围的人得以向下望去，看到国王和他的骑士们正在那间昏暗的大房间里悲伤地守夜。

[ænd; ənd][tuː; tə][brɪˈhəʊld][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [stʊd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] - [siːt] [wɪð] [ðə; ði][mʌd]
and to behold also a man that stood before the high - seat with the mud
和 到 看哪 还 一个 男人 那 站立 前 这 高的 - 座位 和 这 泥
[ænd; ənd][ˈmaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [jet] [bɪˈsməːtʃ] [hɪm] .
and mire of the road yet besmirching him .
和 沼泽 的 这 路 然而 玷污 他 .
[ˈbrɪˈhəʊld] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmaɪə] [ˈrəʊd] [ˈjet] [bɪˈsməːtʃ] [hɪm] .
又见一人站在高位前，身上还沾满了路上的泥泞。

[əˈpɒn] [huːm] - [ɡlɑːns] [fel] [əˈmeɪzɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Upon whom Valgard's glance fell amazedly for that he knew him to be a
之上 谁 - 瞥一眼 跌倒 令人惊讶地 为了 那 他 知道 他 到 是 一个
[ˈdeɪnɪʃ] [θɹɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈtrʌstɪd] [sleɪv] ,
Danish thrall and his brother's trusted slave ,
丹麦语 奴隶 和 他的 兄弟 可信 奴隶 ,
[ˈdeɪnɪʃ] [θɹɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈtrʌstɪd] [sleɪv] ,
瓦尔加德惊讶地发现，眼前这个人竟然是丹麦奴隶，也是他哥哥最信任的奴隶。

[ˌɔːlˈbiːɪt][ðə; ði] [mʌŋks] - [beɪn] [hæd; həd] [juːst] [hɪm][səʊ] [ˈkruːəli] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz]
albeit the Monks - bane had used him so cruelly that some of his features
尽管 这 僧侣 - 祸根 有 用过的 他 所以 残酷地 那 一些 的 他的 特征
[wɜː(r); wə(r)] [ˈlækɪŋ] .
were lacking .
是 缺乏 .

尽管僧侣克星对他进行了极其残酷的虐待，以至于他的一些特征缺失了。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpənd] , [ðə; ði] [θrɔːl] [brɪˈɡæn] [ˈspiːkɪŋ] , [ðʌs] ,
As the door opened , the thrall began speaking , thus ,
作为 这 门 打开 , 这 奴隶 开始 请讲 , 因此 ,
门一打开，奴隶就开始说话了，于是.....

[ɪn][ðə; ði] [dʌl] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌŋ] [huː] [hæz; həz][ˈnaɪðə(r)][wɪt][nɔː(r)] [wɪl] [bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˈdɒɡɪd]
in the dull voice of one who has neither wit nor will but only dogged
在 这 乏味的 嗓音 的 一 WHO 有 两者都不 有 也不 将要 但 仅有的 顽强
[ˈfeɪθflnəs] :
faithfulness :
忠诚 :

用一种既无智慧又无意志，只有顽固忠诚之人的沉闷声音说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] - [mʌŋks] - [beɪn] , that38
“ **This is the message of Ogmund Monks - bane , that38**
“ 这 是 这 信息 的 - 僧侣 - 祸根 , that38
“这是奥格蒙德·蒙克斯班的信息， 38

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɡɒt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [əˈɡen] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [θɔːt]
because as soon as he got into his senses again he disliked the thought
因为 作为 很快 作为 他 得到 进入 他的 感官 再次 他 不喜欢 这 想法
[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ,
that he should cause the death of his brother whom he loved ,
那 他 应该 原因 这 死亡 的 他的 兄弟 谁 他 喜爱 ,
因为他一旦恢复理智，就无法接受自己竟然害死了自己深爱的弟弟。

[hiː; hi] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] [əˈtəʊnmənt] .
he sends you this atonement .
他 发送 你 这 赎罪 .

他送你这份赎罪之礼。

“ [ˈseɪɪŋ] [wɪt] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [druː] [ˌðeəˈfrɒm] , [baɪ]
“ **Saying which , he thrust his hand under his cloak and drew therefrom , by**
“ 说 哪个 , 他 推力 他的 手 在下面 他的 披风 和 画 由此 , 经过
[ðə; ði] [ˈnɒtɪd] [ˈjeləʊ] [heə(r)] ,
the knotted yellow hair ,
这 打结的 黄色的 头发 ,
“说着，他把手伸到斗篷下，揪住他那打结的黄色头发，

[ə; eɪ] [ˈblʌdɪ] [hed] .
a bloody head .
一个 血腥 头 .

血淋淋的脑袋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæʃ(ə)n] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [mʌŋks] - [beɪn] .
And the ashen face on the head was the face of Ogmund Monks - bane .
和 这 铁青 脸 在 这 头 曾是 这 脸 的 - 僧侣 - 祸根 .
而头上那张灰白的脸，正是奥格蒙德·蒙克斯-班恩的脸。

[θruː] [ˈstɪlnəs] , [ðə; ði] [θrɔːl] [spəʊk] [əˈɡen] .
Through stillness , the thrall spoke again .
通过 寂静 , 这 奴隶 辐 再次 .

寂静之中，奴隶再次开口说话。

“ [duː; də][juː; jʊ][æk'sept] [ðɪs] [ə'təʊnmənt] , [kɪŋ] ?
“ Do you accept this atonement , king ?
“ 做 你 接受 这 赎罪 , 国王 ?

“国王，您接受这样的赎罪吗？ ”

“ [tuː; tə] [hu:m] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm][hæz; həz] [pɑ:st] , [ˈɑʊə(r)] [kɪŋ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ]
“ To whom , after a little time has passed , our king answered in a strange
“ 到 谁 , 后 一个 小的 时间 有 通过了 , 我们的 国王 回答 在 一个 奇怪的
[vɔɪs] :
voice :
噪音 :

“过了一会儿，我们的国王用一种奇怪的声音回答道：”

“ [aɪ][æk'sept] [ðɪs] [ə'təʊnmənt] .
“ I accept this atonement .
“ 我 接受 这 赎罪 .

我接受这份赎罪。

“ [ðen] , [hɪz; ɪz][tɑ:sk] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmplɪft] , [ðə; ði] [θrɔ:l] [lu:st] [æn; ən][ˈɔ:f(ə)l] [dɪs'kɔ:dənt] [saʊnd]
“ Then , his task being accomplished , the thrall loosed an awful discordant sound
“ 然后 , 他的 任务 存在 完成 , 这 奴隶 松开 一个 可怕 不和谐的 声音
[ɒv; əv] [gri:f] ;
of grief ;
的 悲伤 ;

“然后，当他的任务完成后，奴隶发出了一声可怕的、不和谐的悲伤哭声；

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [hed] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][pɑ:mz] [kɪst] [aɪ 'ti:][ɒn][ˈaɪðə(r)] [tʃi:k] , ['kraɪɪŋ] :
and raising the head between his palms kissed it on either cheek , crying :
和 提高 这 头 之间 他的 棕榈树 亲吻 它 在 任何一个 脸颊 , 哭泣 :

他抬起孩子的头，双手捧着，亲吻了孩子的两颊，哭着说：

“ [aɪ] [sluː] [juː; jʊ]
“ I slew you
“ 我 一万 你

我杀了你

[ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [juː; jʊ][ˈhɪðə(r)][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [deəd] [gəʊ] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl]
and I brought you hither because I have never dared go against your will
和 我 带来 你 这里 因为 我 有 绝不 敢于 去 反对 你的 将要
[ɪn] ['eniθɪŋ] ,
in anything ,
在 任何事物 ,

我带你来这里，是因为我从来没有胆量在任何事情上违背你的意愿。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][juː; jʊ] ['kænɒt] ['hɪndə(r)][em 'i:][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] !
but even you cannot hinder me from following you now !
但 甚至 你 不能 阻碍 我 从 下列的 你 现在 !

但即使是你，也无法阻止我跟随你！

“ [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi] [sluː] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .
“ Wherewith he slew himself with the knife he had at his belt .
“ 以及 他 一万 他自己 和 这 刀 他 有 在 他的 腰带 .

“于是他用腰间的刀自杀了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['bɒdi] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] ,
And the sound of his falling body broke the spell ,
和 这 声音 的 他的 坠落 身体 打破 这 拼写 ,
他倒下的身体发出的声音打破了这神奇的氛围。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:rz] [ɒv; əv] ['saɪləns] [wɜ:(r); wə(r)] [let] [daʊn] [ænd; ənd] [menz] ['vɔɪsɪz] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk]
so that the bars of silence were let down and men's voices rushed in like
所以 那 这 酒吧 的 沉默 是 让 向下 和 男士 声音 匆忙 在 喜欢
['ləʊɪŋ] ['kæt(ə)l] .
lowing cattle .
低 牛 .

于是，寂静的屏障被打破，男人们的声音像牛哞叫一样涌了进来。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .
Excepting only in the little chapel in the wall .
除外 仅有的 在 这 小的 教堂 在 这 墙 .

除了墙上的小教堂之外。

[ðeə(r)] - [stʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] , ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ded] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
There Valgard stood as a man in a dream , gazing on the dead face of his
那里 - 站立 作为 一个 男人 在 一个 梦 , 凝视 在 这 死的 脸 的 他的
['brʌðə(r)] ;
brother ;
兄弟 ;

瓦尔加德像梦中人一样站在那里，凝视着他哥哥死去的脸庞；

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌn] , [klɑ:sp, klæsp] [hɪm] [kləʊz] ,
while the Little Nun , clasping him close ,
尽管 这 小的 尼姑 , 紧握 他 关闭 ,

小修女紧紧地抱着他，

[jet] ['lɪftɪd] [ɔ:] - [fɪld] [aɪz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['leɪdɪ] [ðæt] [ðʌs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'skru:təb(ə)l] [wei]
yet lifted awe - filled eyes to Our Lady that thus in her own inscrutable way
然而 抬起 敬畏 - 已填 眼睛 到 我们的 女士 那 因此 在 她 自己的 难以捉摸 方式
['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [preə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['i:v(ə)l] [mæn] [ɪts] [wʌn] [gʊd]
answered the prayer to keep alive in the nature of an evil man its one good
回答 这 祷告 到 保持 活 在 这 自然 的 一个 邪恶的 男人 它是 一 好的
[pɑ:t] .
part .
部分 .

然而，他却怀着敬畏之心仰望圣母玛利亚，圣母以她那深不可测的方式回应了他的祈祷，让邪恶之人保留了其本性中唯一善良的一面。

[let] [ju: 'es] [ɔ:l] [gɪv] [θæŋks] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] ,
Let us all give thanks that there is such a Lady ,
让 我们 全部 给 谢谢 那 那里 是 这样的 一个 女士 ,

让我们都感谢世上有这样一位女士。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ʃi:; ji] [meɪ] ['hɑ:kən] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [ni:d] ! -
and pray that she may harken to us in our need ! 3941
和 祈祷 那 她 可能 倾听 到 我们 在 我们的 需要 ! -

并祈求她在我们需要的时候垂听我们的祷告！ 3941

[æz; əz] [ðə; ði] [nɔ:rnz] [wi:v]
AS THE NORNS WEAVE
作为 这 诺恩斯 编织

如同命运女神编织

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['θɔ:rɔ:lf] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz] - [sʌn] , ['erɪk] [ðə; ði] [waɪts] [sʌn] ,
There was a man named Thorolf ; he was Thrain's son , Eric the White's son ,
那里 曾是 一个 男人 命名 索罗夫 ; 他 曾是 - 儿子 , 埃里克 这 怀特 儿子 ,
[ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] .
of Norway .
的 挪威 .

有一个人名叫托罗夫；他是挪威的白衣埃里克的儿子，也是托莱因的儿子。

[hiː, hi][kept][haʊs][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] - [ɪn][ˈaɪslənd] .
He kept house at Thorolfstede , in the Rangrивervales in Iceland .
他 保留 房子 在 - , 在 这 - 在 冰岛 .

他在冰岛朗格河谷的索罗夫斯泰德（Thorolfstede）拥有一处住所。

[hiː, hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒnərəb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] ['welθi] [ɪn] [gʊdz] .
He was an honorable man , and wealthy in goods .
他 曾是 一个 光荣的 男人 , 和 富裕 在 商品 .

他是一位正直的人，而且家境富裕。

[hɪz; ɪz][waɪfs][neɪm][wɒz; wəz] - ,
His wife's name was Thorhilda ,
他的 妻子的 姓名 曾是 - ,

他妻子的名字叫索希尔达，

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][dʌz][nɒt][kʌm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstɔːri][fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi][daɪd][ðə; ði][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz]
but she does not come into the story for she died the year after she was
但 她 做 不是 来 进入 这 故事 为了 她 死亡 这 年 后 她 曾是
[ˈmærid][tuː; tə][hɪm] .
married to him .
已婚 到 他 .

但她并没有出现在故事中，因为她在嫁给他的第二年就去世了。

[ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] - .
The name of their daughter was Rodney .
这 姓名 的 他们的 女儿 曾是 - .

他们女儿的名字叫罗德尼。

[waɪl][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][jet][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
While she was yet in her childhood ,
尽管 她 曾是 然而 在 她 童年 ,

当她还是个孩子的时候，

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː, bi][siːn][ðæt][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː, bi][feə(r)][ɒv; əv][feɪs] ,
it could be seen that she was going to be fair of face ,
它 可以 是 已见 那 她 曾是 去 到 是 公平的 的 脸 ,

可以看出她打算保持面子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bluː][æz; əz][ðə; ði][siː][weə(r)][aɪˈtiː][ɪz][dɪpɪst] .
and her eyes were as blue as the sea where it is deepest .
和 她 眼睛 是 作为 蓝色的 作为 这 海 在哪里 它 是 最深处 .

她的眼睛像大海最深处一样湛蓝。

[ˈlæmbi][wɒz; wəz][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][mæn] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][grɪm][ðə; ði] ['iːstəlɪŋ] .
Lambi was the name of another man , a son of Grim the Easterling .
兰比 曾是 这 姓名 的 其他 男人 , 一个 儿子 的 严峻 这 东夷 .

兰比是另一个人的名字，他是东夷人格林的儿子。

[hiː, hi][dwelt][ɪn][ðə; ði][iːst][deɪlz][wen][hiː, hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] ,
He dwelt in the east dales when he was at home ,
他 居住 在 这 东方 戴尔斯 什么时候 他 曾是 在 家 ,

他回家时住在东部山谷。

[bʌt; bət][hiː, hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz]
but he was more often at Thorolf's for the bond of friendship was
但 他 曾是 更多的 经常 在 - 为了 这 纽带 的 友谊 曾是

[strɒŋ] [brɪtwiːn][ðəm; ðəm] .
strong between them .
强的 之间 他们 .

但他更常去托罗夫家，因为他们之间的友谊非常牢固。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] - [hɑ:tid] [mæn] , [bʌt; bət] ['slɪmwɒt] [sɒft] - ['tempəd] .
He was a true - hearted man , but somewhat soft - tempered .
他 曾是 一个 真的 - 心地 男人 , 但 有些 柔软的 - 淬火 .

他心地善良，但脾气有点温和。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɒmz] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sto:ri] .
The name of his son was Skapti , and he comes shortly into the story .
这 姓名 的 他的 儿子 曾是 - , 和 他 来 不久 进入 这 故事 .
他的儿子名叫斯卡普蒂，他很快就会出现于故事中。

[naʊ] [wʌn] [sprɪŋ] [waɪl] - [wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [j'ɪəz] , ['θɔ:rɔ:lf] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪknəs]
Now one spring while Rodney was still a child in years , Thorolf took a sickness
现在 一 春天 尽管 - 曾是 仍然 一个 孩子 在 年 , 索罗夫 采取 一个 疾病
[ænd; ənd][daɪd] ;
and died ;
和 死亡 ;
罗德尼还是个孩子的时候，有一个春天，托罗尔夫生病去世了；

[bʌt; bət][br'fɔ:(r)][hi:; hi] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st][hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] ['læmbɪ][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə]
but before he breathed his last he spoke to Lambi and asked him to
但 前 他 呼吸 他的 最后的 他 辐 到 兰比 和 问 他 到
[si:] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gʊdz] ,
see after his daughter and take in hand the care of her goods ,
看 后 他的 女儿 和 拿 在 手 这 关心 的 她 商品 ,
但他临终前与兰比交谈，嘱咐他照顾好自己的女儿，并妥善保管她的遗物。

[ænd; ənd]['læmbɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] . -
and Lambi gave his word to do that . 42
和 兰比 给予 他的 单词 到 做 那 . -
兰比也承诺会这样做。⁴²

[səʊ] ['θɔ:rɔ:lf] [daɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [keən] [ɪn][ðə; ði] - ,
So Thorolf died and was laid in a cairn in the Rangriversvales ,
所以 索罗夫 死亡 和 曾是 铺设 在 一个 石堆 在 这 - ,
于是，索罗夫去世了，被安葬在兰格河谷的一处石冢中。

[ænd; ənd]['læmbɪ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - [tu:; tə] [si:] ['ɑ:ftə(r)] - [ænd; ənd]
and Lambi came to live at Thorolfstede to see after Rodney and
和 兰比 来了 到 居住 在 - 到 看 后 - 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .
her household .
她 家庭 .
兰比来到索罗夫斯泰德居住，照顾罗德尼和她的家人。

[ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz][sʌn] , [keɪm] [wɪð] [hɪm] .
And Skapti , his son , came with him .
和 - , 他的 儿子 , 来了 和 他 .
他的儿子斯卡普蒂也和他一起来了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sæt][fɔ:(r); fə(r)][ten] [w'ɪntəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['nəʊtwɜ:ði] ['hæpənd] .
And so they sat for ten winters , and nothing noteworthy happened .
和 所以 他们 卫星 为了 十 冬天 , 和 没有什么 值得注意 发生 .
于是，他们就这样坐过了十个冬天，什么值得一提的事情也没发生。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] - [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] ,
At the end of that time Rodney was grown up ,
在 这 结尾 的 那 时间 - 曾是 生长 向上 ,
到那时，罗德尼已经长大成人了。

[ænd; ənd][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
and the fairest of women to look upon .
和 这 最公平 的 女性 到 看 之上 .
以及一位容貌绝美的女子。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈwɪfl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈtempə(r)] ,
Some said that she was rather wilful in her temper ,
一些 说 那 她 曾是 相当 故意 在 她 脾气 ,
有人说她脾气比较任性。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [lʌvd] [ɒv; əv] [ˈmeɪdnz] .
but for all that she was one of the best loved of maidens .
但 为了 全部 那 她 曾是 一 的 这 最好的 喜爱 的 少女们 .
尽管如此，她仍然是最受爱戴的少女之一。

[ə; eɪ][fɑːst] [frend] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ;
A fast friend she was , too , and warm - hearted and generous ;
一个 快速地 朋友 她 曾是 , 也 , 和 温暖的 - 心地 和 慷慨的 ;
她也是个很快跟我成为朋友的人，而且热情慷慨；

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [pruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [grʌdʒ] - , - [sʌn] ,
and the best proof of that is that she never grudged Skapti , Lambi's son ,
和 这 最好的 证明 的 那 是 那 她 绝不 心怀怨恨 - , - 儿子 ,
最好的证明就是她从未怨恨过兰比的儿子斯卡普蒂。

[hɪz; ɪz] [wei] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
his way about anything .
他的 方式 关于 任何事物 .
他做任何事都坚持自己的方式。

- [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][mæn] .
Skapti was this manner of man .
- 曾是 这 方式 的 男人 .
斯卡普蒂就是这样的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [bɔːn] [ðæt] [wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn]
He was so born that one foot was withered and there was a hump on
他 曾是 所以 出生 那 一 脚 曾是 干枯 和 那里 曾是 一个 驼峰 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

他生来如此，一只脚萎缩，背上还长着驼峰。
[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [wækst] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [freɪm] [ɔː(r)] [ˈstɜːdi] .
and he never waxed large of frame or sturdy .
和 他 绝不 打蜡 大的 的 框架 或者 结实的 .
他从未打蜡过高大的框架或结实的身材。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈhænsəm] [ɒv; əv][men] ,
But in his face he was the most handsome of men ,
但 在 他的 脸 他 曾是 这 最多 英俊的 的 男人 ,
但他的脸上却带着最英俊的笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [lɒŋ] [kɜːrlz][ɒv; əv] [gʊd] [ˈkʌlə(r)] .
and his hair hung down in long curls of good color .
和 他的 头发 悬挂 向下 在 长的 卷发 的 好的 颜色 .
他的头发长长的卷曲着，颜色很好看。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [ˈriəriŋ] [hæd; həd][nɒt] [betə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪŋ] .
It was thought that his father's rearing had not bettered his disposition .
它 曾是 想法 那 他的 父亲的 饲养 有 不是 改进 他的 处置 .
人们认为他父亲的教育方式并没有改善他的性情。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ˈhʌmb(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz] [drɪˈfɔːməti] ,
In order that his spirit should not be humbled by his deformity ,
在 命令 那 他的 精神 应该 不是 是 谦卑 经过 他的 畸形 ,
为了不让他的精神因残疾而受挫，

[ˈlæmbi] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd][ɔ:l][hi;; hi][dɪd] ,
Lambi praised his face and his wit and all he did ,
兰比 赞扬 他的 脸 和 他的 有 和 全部 他 做过 ,
兰比赞扬了他的容貌、才智以及他所做的一切,

[ænd; ənd] [begd] [ˈevriwʌn] [els] [tu;; tə][du;; də][ðə; ði] [seɪm] ;
and begged everyone else to do the same ;
和 乞求 每个人 别的 到 做 这 相同的 ;
并恳求其他人也这样做;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpʃʊt] [ʊv; əv][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] - [θɔ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][laɪk]
and the upshot of it was that Skapti thought there was no man like
和 这 结果 的 它 曾是 那 - 想法 那里 曾是 不 男人 喜欢
[hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)] [dæʃ] [ænd; ənd] [ˈki:nnəs] ,
himself for dash and keenness ,
他自己 为了 短跑 和 敏锐 ,
结果就是，斯卡普蒂认为，论胆识和敏锐，没有人能与他相提并论。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔ:lweɪz] [ˈbræɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊstɪŋ] ,
and was always bragging and boasting ,
和 曾是 总是 吹嘘 和 吹嘘 ,
他总是吹嘘自夸,

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][tu;; tə] [ɡɪv] [wei] [tu;; tə][hɪm][ɔ:(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rʊθ] .
and every one had to give way to him or have his wrath .
和 每一个 一 有 到 给 方式 到 他 或者 有 他的 愤怒 .
每个人都必须服从他，否则就会遭受他的怒火。

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈru:d] [maɪnd] , [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈspartf(ə)] [ðæt] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)]
He had a shrewd mind , but he was so spiteful that many were
他 有 一个 精明 头脑 , 但 他 曾是 所以 恶毒的 那 许多 是
[əˈfreɪd][ʊv; əv][hɪm] .
afraid of him .
害怕的 的 他 .
他头脑精明，但心肠歹毒，很多人都怕他。

[naʊ] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [mæn][ɪz] [nemd] [ɪn][ðə; ði][ˈsto:ri] .
Now a fourth man is named in the story .
现在 一个 第四 男人 是 命名 在 这 故事 .
现在，故事中又出现了第四个男人。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ˈhɔ:lva:rd] , [ðə; ði][sʌn][ʊv; əv] - [ðə; ði] [waɪt] .
He was called Hallvard , the son of Asgrim the White .
他 曾是 称为 霍尔瓦德 , 这 儿子 的 - 这 白色的 .
他名叫霍尔瓦德，是白衣阿斯格里姆的儿子。

[hi;; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhəʊmsted] [ɪn][ðə; ði] - ,
He owned a good homestead in the Laxriverdales ,
他 拥有 一个 好的 家园 在 这 - ,
他在拉克斯河谷拥有一处不错的宅基地，

[bʌt; bət][hi;; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][mɔ:(r)][ʊn][hɪz; ɪz] [ˈlɒŋʃɪp] [ðæn; ðən][ʊn][lənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [sprɪŋ] [hi;; hi]
but he lived more on his longship than on land for every spring he
但 他 居住地 更多的 在 他的 长船 比 在 土地 为了 每一个 春天 他
[went][ə; eɪ] - [si:] - [ˈrəʊvɪŋ] .
went a - sea - roving .
去 一个 - 海 - 漫游 .
但他大部分时间都待在长船上，而不是陆地上，因为每个春天他都会出海航行。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈsəʊldʒə(r)] - [laɪk][ʊv; əv][men] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [skɪld] [ɪn][ɑ:mz] ;
He was the most soldier - like of men , and the best skilled in arms ;
他 曾是 这 最多 士兵 - 喜欢 的 男人 , 和 这 最好的 熟练 在 武器 ;
他是最像军人的人，也是武器使用最娴熟的人；

[tɔ:l][ɪn] [grəʊθ] , [tu:] , [ænd; ənd] powerful43
tall in growth , too , and powerful43
高的 在 生长 , 也 , 和 powerful43

个子也很高，而且力气很大43

[ænd; ənd] [wel] - [nɪt] .
and well - knit .
和 出色地 - 针织 .

而且结构紧密。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [sləʊ] [br'kəz; br'kɔz][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [mʌtʃ]
Some said that his wits were rather slow because he lived so much
一些 说 那 他的 智慧 是 相当 慢的 因为 他 居住地 所以 很多
[weə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kwɪk] ;
where it was of most importance that hands should be quick ;
在哪里 它 曾是 的 最多 重要性 那 双手 应该 是 快的 ;

有人说他反应比较慢，是因为他经常生活在需要手脚敏捷的地方；

[sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [feə(r)] - ['spəʊkən] [ænd; ənd] ['baʊntɪf(ə)] ,
still for all that he was fair - spoken and bountiful ,
仍然 为了 全部 那 他 曾是 公平的 - 说 和 丰富 ,

尽管他为人公正慷慨，

[ænd; ənd] ['betə(r)] [laɪkt] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['hʌmb(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .
and better liked and more humble than any other man .
和 更好的 喜欢 和 更多的 谦逊的 比 任何 其他 男人 .

而且他比其他任何人都更受人喜爱，也更谦逊。

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [sprɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] , [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmeɪt]
It happened one spring that he rode to the Assembly , with all his shipmates
它 发生 一 春天 那 他 骑 到 这 集会 , 和 全部 他的 船友
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .
at his back .
在 他的 后退 .

那年春天，他骑马去参加大会，他的所有船友都跟在他身后。

['meni] [greɪt] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [br'saɪdz] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [nəʊ] [bənd] [wɒz; wəz] [səʊ]
Many great chiefs were there besides , but everyone said that no band was so
许多 伟大的 酋长们 是 那里 除了 , 但 每个人 说 那 不 乐队 曾是 所以
['səʊldʒə(r)] - [laɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ;
soldier - like as his ;
士兵 - 喜欢 作为 他的 ;

当时在场的还有许多伟大的酋长，但所有人都说，没有哪个部落像他的部落那样骁勇善战；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bu:ðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [men]
and a group of women that stood near the booths of the Rangrivers men
和 一个 团体 的 女性 那 站立 靠近 这 展位 的 这 - 男人
[tɜ:nd] [ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ;
turned their heads to look after him ;
转向 他们的 头部 到 看 后 他 ;

一群站在兰格里弗维尔男人们摊位附近的妇女转头看向他；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hu:] [nju:] [hɪm] [kɔ:ld] [aʊt] ['merəli] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [stɒp]
and one of them who knew him called out merrily and bade him stop
和 一 的 他们 WHO 知道 他 称为 出去 兴高采烈地 和 巴德 他 停止
[ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and talk to them .
和 讲话 到 他们 .

其中一位认识他的人高兴地喊道，请他停下来和他们聊聊。

[hi:; hi][gɒt] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ,
He got red in his face at that ,
他 得到 红色的 在 他的 脸 在 那 ,

他听了这话，脸涨得通红。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][dʒaɪb][ænd; ənd][ˈdʒɪərɪŋ] ; [sti:l] [hi:; hi] [wʊd]
for his mates were much given to gibes and jeering ; still he would
为了 他的 伙伴们 是 很多 给定 到 嘲讽 和 嘲笑 ; 仍然 他 会
[nɒt] [rɪˈfju:z] [hɜ:(r); hə(r)] ;
not refuse her ;
不是 拒绝 她 ;

因为他的同伴们都喜欢嘲讽挖苦她；但他仍然没有拒绝她；

[səʊ][hi:; hi][rəʊd] [bæk] [ænd; ənd][gɒt] [ɒf] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] ,
so he rode back and got off his horse and greeted her well ,
所以 他 骑 后退 和 得到 离开 他的 马 和 问候 她 出色地 ,
于是他骑马返回，下马后热情地迎接了她。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nju:z] [ʃi:; ʃi] [wɪft] [tu:; tə][hɪə(r)] .
and told her all the news she wished to hear .
和 讲述 她 全部 这 消息 她 希望 到 听到 .
然后告诉了她所有她想听到的消息。

[,aɪˈti:] [ɪz][təʊld][əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dres] [ðæt] [,aɪˈti:][wɒz; wəz][ɒv; əv] [red] - ['skɑ:lət] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃəʊi] ,
It is told about his dress that it was of red - scarlet and very showy ,
它 是 讲述 关于 他的 裙子 那 它 曾是 的 红色的 - 猩红 和 非常 炫耀 ,
据说他穿的衣服是鲜红色的，非常华丽。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['helmt] [ðæt] [kɪŋ] ['sɪɡərd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
and he had on his head a gilded helmet that King Sigurd had given
和 他 有 在 他的 头 一个 镀金 头盔 那 国王 西格德 有 给定
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他头上戴着国王西格德送给他的镀金头盔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] - [waɪndz; waɪndz] .
and his face was brown from the sea - winds .
和 他的 脸 曾是 棕色的 从 这 海 - 风 .
海风吹得他的脸变成了棕色。

[naʊ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ðæt] [stʊd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [heild] [hɪm][wɒz; wəz] - ,
Now the maiden that stood next to the one that had hailed him was Rodny ,
现在 这 少女 那 站立 下一个 到 这 一 那 有 赞誉 他 曾是 - ,
现在站在向他欢呼的那位少女旁边的，是罗德尼。

[ænd; ənd][nəʊ] ['wʊmən] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][feə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] .
and no woman there was as fair as she .
和 不 女士 那里 曾是 作为 公平的 作为 她 .
那里没有哪个女人比她更漂亮。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][klæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['kɜ:təl][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [blu:] ['kʌlə(r)] [ðæt] [treɪld]
She was so clad that she had on a kirtle of a rich blue color that trailed
她 曾是 所以 覆膜 那 她 有 在 一个 柯特尔 的 一个 富有的 蓝色的 颜色 那 拖着
[bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ,
behind her when she walked ,
在后面 她 什么时候 她 步行 ,
她穿得非常隆重，身上穿着一件深蓝色的短裙，走起路来裙摆拖曳在身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['gɜ:dl] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] .
and a silver girdle around her waist .
和 一个 银 腰带 大约 她 腰部 .
腰间系着一条银色腰带。

[ˈhɔːlvɑːrd][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] ,
Hallvard could not keep his eyes off her as he talked ,
霍尔瓦德 可以 不是 保持 他的 眼睛 离开 她 作为 他 谈话 ,
霍尔瓦德说话时目光始终无法从她身上移开。

[ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [brɪˈgæn][tuː; tə][ˈblʌndə(r)][ænd; ənd][seɪ][ðə; ði][seɪm] [θɪŋ] [twɑɪs][ˈəʊvə(r)] .
until his tongue began to blunder and say the same thing twice over .
直到 他的 舌头 开始 到 错误 和 说 这 相同的 事物 两次 超过 .
直到他说话开始结巴，把同一句话重复了两遍。

- [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ˈbetə(r)][ɪn][hænd] ;
Rodny kept her feelings better in hand ;
- 保留 她 情怀 更好的 在 手 ;
罗德尼更好地控制了自己的情绪；

[sti:l] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt][fiː; fi] [ˈlɪsnd] [ˈiːgəli] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][sed] ,
still it could be seen that she listened eagerly to everything he said ,
仍然 它 可以 是 已见 那 她 听着 急切地 到 一切 他 说 ,
不过，还是可以看出她很认真地听他说的每一句话。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈtremblɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [laɪts] [ˈtremb(ə)l][ɪn]
and the color trembled in her cheeks as the Northern Lights tremble in
和 这 颜色 颤抖 在 她 脸颊 作为 这 北方 灯 颤抖 在
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

她的脸颊泛起红晕，如同北极光在夜空中颤动一般。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [əˈpɑːt] [wɪð] the44
As soon as he got a chance to speak apart with the44
作为 很快 作为 他 得到 一个 机会 到 说话 除 和 the44
他一有机会和44号分开说话，就

[ˈwʊmən][hiː; hi] [njuː] , [ˈhɔːlvɑːrd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˈmeɪdn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] .
woman he knew , Hallvard asked her what maiden that might be .
女士 他 知道 , 霍尔瓦德 问 她 什么 少女 那 可能 是 .

霍尔瓦德问他认识的那个女人，那会是哪个少女。

[ðə; ði][ˈwʊmən][təʊld][hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [fiː; fi] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt][hiː; hi][ʊd; ʃəd] [tɔːk] [əˈləʊn]
The woman told him ; and then she managed it so that he should talk alone
这 女士 讲述 他 ; 和 然后 她 管理 它 所以 那 他 应该 讲话 独自的
[wɪð] - ,
with Rodny ,
和 - ,

那女人告诉了他；然后她设法让他和罗德尼单独谈话。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [stʊd] [nɪə(r)][ænd; ənd][spəʊk] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
though the others stood near and spoke among themselves .
尽管 这 其他的 站立 靠近 和 辐 之中 他们自己 .

其他人则站在附近，彼此交谈着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [təˈgeðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [ðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪləns]
And they talked together a long time ; though sometimes there were silences
和 他们 谈话 一起 一个 长的 时间 ; 尽管 有时 那里 是 沉默
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

他们交谈了很久；虽然有时他们之间会有沉默。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][ðæt] .
but neither of them seemed to mind that .
但 两者都不 的 他们 似乎 到 头脑 那 .

但他们俩似乎都不介意。

[æt; ət][lɑ:st][ˈhɔ:lva:rd] [sed] : “ [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈwʌndə(r)] [hæv; həv][ai] [si:n] [əˈbrɔ:d] ,
At last Hallvard said : “ Many strange wonders have I seen abroad ,
在 最后的 霍尔瓦德 说 : “ 许多 奇怪的 奇迹 有 我 已见 国外 ,
最后, 霍尔瓦德说道: “我在国外见过许多奇特的景象,

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [si:m] [ˈstreɪndʒɪst][tu:; tə][em 'i:][ai] [si:] [hɪə(r)][ɪn] [ˈaɪslənd] . “
yet the thing which seems strangest to me I see here in Iceland . ”
然而 这 事物 哪个 似乎 最奇怪的 到 我 我 看 这里 在 冰岛 . “
然而, 最让我感到奇怪的事情却是我在冰岛看到的。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sez] - .
“ What is that ? ” says Rodney .
“ 什么 是 那 ? ” 说道 - .
“那是什么? ”罗德尼问道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][meɪd] [laɪk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌnˈwed] . “
“ It is that a maid like you should be unwed . ”
“ 它 是 那 一个 女佣 喜欢 你 应该 是 未婚 . ”
“像你这样的女仆就应该未婚。”

“ [əʊ] ! ” [sez] - .
“ Oh ! ” says Rodney .
“ 哦 ! ” 说道 - .
“哦! ”罗德尼说道。

[ˈhɔ:lva:rd] [sed] :
Hallvard said :
霍尔瓦德 说 :
霍尔瓦德说:

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈi:zəli] [si:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɒn] [ˈeni] [mætʃ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ;
“ It is easily seen that you would be thrown away on any match you should make ;
“ 它 是 容易地 已见 那 你 会 是 抛掷 离开 在 任何 匹配 你 应该 制作 ;
“显而易见, 无论你参加哪场比赛, 你都会被淘汰;

[jet] [ðæt] [wʊd] [nɒt][ˈhɪndə(r)][em 'i:][frɒm; frəm] [ˈtraɪŋ] [maɪ] [lʌk] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [em 'i:] [gʊd]
yet that would not hinder me from trying my luck if you thought me good
然而 那 会 不是 阻碍 我 从 尝试 我的 运气 如果 你 想法 我 好的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
enough to ask for you .
足够的 到 问 为了 你 :
但如果您认为我足够优秀, 可以为您求助, 我也不会因此而放弃尝试的机会。

“ [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [sləʊ] [ɪn] [ˈɑ:nsəɪŋ] [ðæt] ,
“ She was rather slow in answering that ,
“ 她 曾是 相当 慢的 在 回答 那 ,
她回答这个问题有点慢。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [brˈheɪvd] [wei] [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]
but at last she spoke in a well - behaved way and said there could be no
但 在 最后的 她 辐 在 一个 出色地 - 表现 方式 和 说 那里 可以 是 不
[tu:] [maɪndz] [əˈbaʊt] [ðæt] [sɪns] [ˈevri] [wʌn] [θɔ:t] [hɪm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mɑ:k] .
two minds about that since every one thought him a man of the greatest mark .
二 思想 关于 那 自从 每一个 一 想法 他 一个 男人 的 这 最 标记 :
但最后她还是举止得体地说道, 对此毫无疑问, 因为每个人都认为他是一位杰出的人物。

“ [ai] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] , “ [sed] [ˈhɔ:lva:rd] , “ [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)]
“ I might be all that , ” said Hallvard , “ and still not be at all to your
“ 我 可能 是 全部 那 , “ 说 霍尔瓦德 , “ 和 仍然 不是 是 在 全部 到 你的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :
“我可能具备所有这些特质,”霍尔瓦德说, “但在你眼里, 我可能根本不是那样的人。”

[aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
I should be glad if you would say that you would have nothing in your heart
我 应该 是 高兴的 如果 你 会 说 那 你 会 有 没有什么 在 你的 心
[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] .
against such a bargain .
反对 这样的 一个 便宜货 .

如果你说你心里没有丝毫反对这样的交易，我会很高兴。

” [ðen] - [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ki:p] [hɜː'self] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn][hænd] ,
” **Then Rodny could no longer keep herself altogether in hand** ,
” 然后 - 可以 不 更长 保持 她自己 共 在 手 ,
“然后罗德尼就完全控制不住自己了。”

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ænd; ænd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [di:l]
and she began to laugh a little and said that he was hard to deal
和 她 开始 到 笑 一个 小的 和 说 那 他 曾是 难的 到 交易
[wɪð] ,
with ,
和 ,

她笑了笑，说他很难相处。

[ænd; ænd] [ðæt] [pə'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
and that perhaps if she should say that she had nothing against the bargain ,
和 那 也许 如果 她 应该 说 那 她 有 没有什么 反对 这 便宜货 ,
也许如果说她对这笔交易没有任何异议，

[hiː; hi] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd][br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə]
he might answer that that was too bad because he had no mind to
他 可能 回答 那 那 曾是 也 坏的 因为 他 有 不 头脑 到
[aɪ'tiː] .
it :
它 :

他可能会回答说那太可惜了，因为他根本没那个意思。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒestɪŋ][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] without45
But the end of her jesting was that she broke off without45
但 这 结尾 的 她 开玩笑 曾是 那 她 打破 离开 without45
但她玩笑的结尾是，她突然中断了谈话，没有继续说下去。45

['fɪnɪʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] ,
finishing , for he got red in his face again ,
精加工 , 为了 他 得到 红色的 在 他的 脸 再次 ,
话说到最后，他的脸又涨红了。

[ænd; ænd][aɪ'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
and it could be seen that he was much in earnest .
和 它 可以 是 已见 那 他 曾是 很多 在 认真 .
可以看出，他是非常认真的。

” [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [leɪ] [ɔːl][ɒn][maɪ][saɪd] ,
” **I should have thought that the risk as to that lay all on my side** ,
” 我 应该 有 想法 那 这 风险 作为 到 那 躺 全部 在 我的 边 ,
我本以为所有风险都在我这边。

” [hiː; hi] [sed] ,
” **he said** ,
” 他 说 ,

他说：“

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɪl] [seɪ] [raɪt] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [wɪl] ['nevə(r)] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] [ə'gen]
“ **but now I will say right out that my life will never seem good to me again**
“ 但 现在 我 将要 说 正确的 出去 那 我的 生活 将要 绝不 似乎 好的 到 我 再次
[ən'les] [ai] [get] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [waɪf] .
unless I get you to wife .
除非 我 得到 你 到 妻子 .

“但我现在要直说了，除非我娶你为妻，否则我的生活永远不会再美好起来。”

“ [ðen] - ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] [wel] [ænd; ənd] [streɪt'fɔ:wədli] , [ænd; ənd] [sed] :
“ **Then Rodney answered him well and straightforwardly , and said :**
“ 然后 - 回答 他 出色地 和 直截了当地 , 和 说 :
“然后罗德尼坦率地回答了他，说道:”

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [si:n] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [səʊ] [fɑ:(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [lʌv] [ju:; jʊ] [wel] ;
“ **From what I have seen of you so far , I think I could love you well ;**
“ 从 什么 我 有 已见 的 你 所以 远的 , 我 思考 我 可以 爱 你 出色地 ;
“就我目前对你的了解来看，我觉得我可以好好爱你；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [si:] [maɪ] ['fɒstə(r)] - ['fɑ:ðə(r)] , ['læmbɪ] , [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
but you must see my foster - father , Lambi , about it ;
但 你 必须 看 我的 促进 - 父亲 , 兰比 , 关于 它 ;
但你必须就此事去见我的养父兰比；

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [æz; əz] [ai] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
though it will go as I say in the end .
尽管 它 将要 去 作为 我 说 在 这 结尾 .
虽然最终结果会像我预想的那样。

“ ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ɒf] ['spi:kɪŋ] [tə'geðə(r)] .
“ **After that they left off speaking together** .
“ 后 那 他们 左边 离开 请讲 一起 .
之后他们就没再说话了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['hɔ:lvɑ:rd] [keɪm] [tu:; tə] - [bu:ð] ,
But the next day Hallvard came to Lambi's booth ,
但 这 下一个 天 霍尔瓦德 来了 到 - 展位 ,
但第二天，霍尔瓦德就来到了兰比的展位。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmeɪt] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['ɒnə(r)] ,
and all his shipmates with him to show him honor ,
和 全部 他的 船友 和 他 到 展示 他 荣誉 ,
他的所有船员都陪同他一起向他致敬。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒaɪb] [mʌt] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [hɜ:d] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪnd]
though they had gibed much when they first heard what he had it in mind
尽管 他们 有 嘲讽 很多 什么时候 他们 第一的 听到 什么 他 有 它 在 头脑
[tu:; tə] [du:; də] .
to do :
到 做 .

虽然他们最初听到他的计划时曾嘲笑过他。

- [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bu:ð] [entə'teɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['æntɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Skapti sat in front of the booth entertaining himself with the antics of a
- 卫星 在 正面 的 这 展位 娱乐 他自己 和 这 滑稽动作 的 一个
['tʌmblɪŋ] - [gɜ:l] ,
tumbling - girl ,
翻滚 - 女孩 ,

斯卡普蒂坐在摊位前，饶有兴致地观看一个翻跟头女孩的滑稽表演。

[ðæt] [kʌt] ['keɪpəz] [ðeə(r)] [waɪl] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪdl] .
that cut capers there while an old man played on a fiddle .
那 切 刺山柑 那里 尽管 一个 老的 男人 玩 在 一个 小提琴 .
当时有人在那里砍刺山柑，一位老人拉着小提琴。

[ðə; ði][mænz] [neim] [wɒz; wəz][kɒl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɪkneim] [wɒz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [kɒl] .
The man's name was Kol , and his nickname was Fiddling Kol .
这 男人的 姓名 曾是 科尔 , 和 他的 昵称 曾是 拉琴 科尔 .

这名男子名叫科尔, 绰号是拉小提琴的科尔。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [neim] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [kɔ:lz] ['dɔ:tə(r)] .
Jofried was the name of the girl , and she was Fiddling Kol's daughter .
- 曾是 这 姓名 的 这 女孩 , 和 她 曾是 拉琴 科尔的 女儿 .

女孩名叫乔弗里德, 她是提琴手科尔的女儿。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][mænz] ['kɜ:təl] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][wɒz; wəz] [wel] - [[eɪpt] [ænd; ənd][nɒt] ['ʌgli]
She had on a man's kirtle , and she was well - shaped and not ugly
她 有 在 一个 男人的 柯特尔 , 和 她 曾是 出色地 - 形状 和 不是 丑陋的
[ɒv; əv] [feɪs] ,
of face ,
的 脸 ,

她穿着男士的紧身短裙, 身材匀称, 容貌也不丑。

[ðəʊ] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ðæt] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz] [drɪ'ts:mɪnd] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
though one could tell by her mouth that she was determined in disposition .
尽管 一 可以 告诉 经过 她 嘴 那 她 曾是 决定 在 处置 .

虽然从她的言谈举止中可以看出, 她性格坚定。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈvægəbɒnd][fəʊk] , [ðæt] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒdʒd]
They were vagabond folk , that went from house to house and lodged
他们 是 流浪汉 民间 , 那 去 从 房子 到 房子 和 已提交
[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
where they could .
在哪里 他们 可以 .

他们是流浪汉, 挨家挨户地找地方住。

- [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:l][brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][ʃi; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['gɒsɪp]
Skapti always talked with the girl because she had the greatest store of gossip
- 总是 谈话 和 这 女孩 因为 她 有 这 最 店铺 的 闲话
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋz] [end] ;
at her tongue's end ;
在 她 舌头 结尾 ;

斯卡普蒂总是和那个女孩聊天, 因为她嘴里总是装着一大堆八卦;

[waɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [ðæt] [ʃi; ʃi][set][ə; eɪ][ˈvælju:][ɒn] ['evri] [lʊk] [hi; hi]
while on her side it could be seen that she set a value on every look he
尽管 在 她 边 它 可以 是 已见 那 她 放 一个 价值 在 每一个 看 他
[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
gave her .
给予 她 .

而从她的角度来看, 可以看出她非常重视他看向她的每一个眼神。

['hɔ:lva:rd] ['gri:tɪd] - ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
Hallvard greeted Skapti kindly , and his mates did the same ,
霍尔瓦德 问候 - 亲切地 , 和 他的 伙伴们 做过 这 相同的 ,

霍尔瓦德友好地向斯卡普蒂问好, 他的同伴们也同样如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [drɪ'fɔ:məti] [ðeɪ] thought46
for when they saw his deformity they thought46
为了 什么时候 他们 锯 他的 畸形 他们 thought46

当他们看到他的畸形时, 他们想46

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
that there was more than enough that was wanting in his life ;
那 那里 曾是 更多的 比 足够的 那 曾是 想要 在 他的 生活 ;
他的生活中缺少的东西太多了;

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðəə(r)] ['gri:tɪŋ] [wel] [br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and Skapti took their greeting well because it seemed to him that they could
和 - 采取 他们的 问候 出色地 因为 它 似乎 到 他 那 他们 可以
[nɒt][bʌt; bət][bi:; bi] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
not but be envious of the fairness of his face .
不是 但 是 羡慕 的 这 公平 的 他的 脸 .

斯卡普蒂欣然接受了他们的问候，因为他觉得他们一定是羡慕他俊美的容貌。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)] ['smu:ðli] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
And so they talked together smoothly , for a while ,
和 所以 他们 谈话 一起 顺利地 , 为了 一个 尽管 ,
[wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:]
于是他们愉快地交谈了一会儿。

[ænd; ənd] - ['ɒfəd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][help] [ə'baʊt][ðəə(r)] ['erənd] — [wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:]
and Skapti offered to give them his help about their errand — whatever it
和 - 提供 到 给 他们 他的 帮助 关于 他们的 差事 — 任何 它
[maɪt] [bi:; bi] — [ænd; ənd][sent][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][kɔ:l][l'æmbi] [aʊt] ,
might be — and sent a man to call Lambi out ,
可能 是 — 和 发送 一个 男人 到 称呼 兰比 出去 ,

斯卡普蒂主动提出帮他们完成这项任务——无论是什么事——并派人去叫兰比出来。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ðæt][wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ;
when he heard that that was what they wanted ;
什么时候 他 听到 那 那 曾是 什么 他们 通缉 ;
[wɒt'evə(r)]
当他听到这就是他们想要的时;

[bʌt; bət][hi:; hi][hɪm'self] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [spɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [gɜ:l] .
but he himself went back to his sport with the tumbling - girl .
但 他 他自己 去 后退 到 他的 运动 和 这 翻滚 - 女孩 .
[l'æmbi]
但他自己却和那个体操女孩继续进行他的运动。

[l'æmbi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bu:ð] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['welkəm] .
Lambi came out of the booth at once , and gave them a good welcome .
兰比 来了 出去 的 这 展位 在 一次 , 和 给予 他们 一个 好的 欢迎 .
[l'æmbi]
Lambi立刻从隔间里走了出来，热情地欢迎了他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][hɔ:lva:rd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
After that they fell to talking , and Hallvard asked for Rodney ,
后 那 他们 跌倒 到 说 , 和 霍尔瓦德 问 为了 - ,
[wɒt'evə(r)]
之后他们开始聊天，霍尔瓦德问起了罗德尼。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ]
and added that he had spoken to her about it and the match
和 额外 那 他 有 说 到 她 关于 它 和 这 匹配
[wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][fɔ:(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] .
was not as far from her mind as might have been expected .
曾是 不是 作为 远的 从 她 头脑 作为 可能 有 到过 预期的 .

他还补充说，他已经和她谈过这件事，而且这场比赛并没有像人们可能预想的那样被她抛在脑后。

[naʊ] [l'æmbi][hæd; həd] [lɒŋ] [hæd; həd][,aɪ 'ti:][æt; ət] [hɑ:t] [tu:; tə][wed] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Now Lambi had long had it at heart to wed Rodney to his son ,
现在 兰比 有 长的 有 它 在 心 到 结婚 - 到 他的 儿子 ,
[wɒt'evə(r)]
兰比早就想把罗德尼嫁给自己的儿子了。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['bɑ:gən] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
and there was no bargain that he would not have been more willing to
和 那里 曾是 不 便宜货 那 他 会 不是 有 到过 更多的 愿意的 到
[meɪk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
make than this one .
制作 比 这 — .

而且，没有哪笔交易是他不愿意达成的，比这笔交易更让他心甘情愿。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi;; hi] [nju:] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['pʊlɪŋ] [æn; ən][ɔ:(r)] [ə'genst]
And at the same time he knew that it would be pulling an oar against
和 在 这 相同的 时间 他 知道 那 它 会 是 拉 一个 桨 反对
[ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [tu;; tə][gəʊ] [ə'genst] - [wɪl] .
a strong current to go against Rodney's will .
一个 强的 当前的 到 去 反对 - 将要 .

与此同时，他也知道违背罗德尼的意愿，无异于逆流而上。

[səʊ][hi;; hi][held][hɪz; ɪz] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [ʼɑ:nsə(r)d] [ɪn] [ðɪs]
So he held his peace for a while , and after that he answered in this
所以 他 握住 他的 和平 为了 一个 尽管 , 和 后 那 他 回答 在 这
[wei] :
way :
方式 :

于是他沉默了一会儿，然后这样回答：

“ [’evri] [sprɪŋ] [sɪns] [ju;; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [’eɪb(ə)] [tu;; tə] [stretʃ] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][’əʊvə(r)][ə; eɪ] [sɔ:d]
“ **Every Spring since you have been able to stretch your hand over a sword**
“ 每一个 春天 自从 你 有 到过 有能力的 到 拉紧 你的 手 超过 一个 剑
,
!
,

“自从你能够伸出手握住剑以来，每年的春天，

[’hɔ:lvɑ:rd] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [’feəd] [ə’brɔ:d] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wi;; wi][ɪn] [’aɪslənd] [kæn; kən]
Hallvard , you have fared abroad ; and for all that we in Iceland can
霍尔瓦德 , 你 有 表现 国外 ; 和 为了 全部 那 我们 在 冰岛 能
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

霍尔瓦德，你在国外发展得很好；就我们冰岛人所知，

[ju;; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [wu:d] [ə; eɪ] [’meɪdn] [ɪn] [’evri] [lænd][jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] [hæz; həz] [tʌtʃt] .
you may have wooed a maiden in every land your ship has touched .
你 可能 有 追求 一个 少女 在 每一个 土地 你的 船 有 感动 .

你的船所到之处，你都可能赢得过一位少女的芳心。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [si:z] [əʊn] [’fɪk(ə)lnəs] [səʊk] [’ɪntu:][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:]
It is said that the sea's own fickleness soaks into the bones of them who
它 是 说 那 这 海域 自己的 反复无常 浸泡 进入 这 骨头 的 他们 WHO
[lɪv; laɪv][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
live on her ,
居住 在 她 ,

据说，大海的变幻莫测早已渗入生活在大海之上的人们的骨髓里。

[ænd; ənd] [’meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [bi:n] [θɔ:t] [nəʊ] [les] [ɒv; əv] .
and many a man has done such things and been thought no less of .
和 许多 一个 男人 有 完毕 这样的 事物 和 到过 想法 不 较少的 的 .

许多男人都做过这样的事，却并未因此而受到轻视。

[bʌt; bət] [wɪð] - [aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][aɪ 'ti:][səʊ] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [aɪ] [leɪ]
But with Rodney I will not have it so , and these are the terms I lay
但 和 - 我 将要 不是 有 它 所以 , 和 这些 是 这 条款 我 躺
[daʊn] .
down .
向下 .

但是对于罗德尼，我不会允许这种情况发生，以下是我提出的条件。

[ju;; jʊ][æɪ; ʃəl][seɪl] [ə’brɔ:d] [æz; əz][ju;; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn’tenʃ(ə)n] [tu;; tə][du;; də] ,
You shall sail abroad as you had the intention to do ,
你 将 帆 国外 作为 你 有 这 意图 到 做 ,

你将按原计划出国航行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][brɪtrəʊð(ə)] [brɪtwi:n] [juː; jʊ] ;
and there shall be no betrothal between you ;
和 那里 将 是 不 订婚 之间 你 ；

你们之间不得订婚；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] so47
but if you think of her often enough while you are gone so47
但 如果 你 思考 的 她 经常 足够的 尽管 你 是 已消失 so47

但如果你不在家的时候经常想起她， so47

[ðæt] [fɔː(r)] [taɪmz] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [juː; jʊ][send][ə; eɪ][mæn][aʊt][tuː; tə] [ˈaɪslənd] [tuː; tə] [ɡri:t]
that four times during the summer you send a man out to Iceland to greet
那 四 时代 期间 这 夏天 你 发送 一个 男人 出去 到 冰岛 到 迎接
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
her from you ,
她 从 你 ；

夏天期间，你会四次派人去冰岛向她问好，

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ðə; ði] [ˈbɑːɡən] [fæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] .
then when you come home in the Autumn the bargain shall be made .
然后 什么时候 你 来 家 在 这 秋天 这 便宜货 将 是 制成 ；

等到秋天你回家的时候，就可以达成交易了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] ,
But if you do not think of her that often ,
但 如果 你 做 不是 思考 的 她 那 经常 ；

但如果你不经常想起她，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡet] [ˈeni] [ˈpleɪzə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
it is unlikely that she would get any pleasure out of her love even if she
它 是 不太可能 那 她 会 得到 任何 乐趣 出去 的 她 爱 甚至 如果 她
[wɜː(r); wə(r)] [ˈwedɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
were wedded to you ,
是 已婚 到 你 ；

即使她嫁给了你，她也不太可能从爱情中获得任何快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; ʃəl][nɒt] [ɡet][hɜː(r); hə(r)] .
and you shall not get her .
和 你 将 不是 得到 她 ；

你休想得到她。

” [ˈhɔːlvɑːrd] [sed] [æt; ət][wʌns] : “ [aɪ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðəʊz] [tɜːmz] .
” **Hallvard said at once : “ I agree to those terms .**
” 霍尔瓦德 说 在 一次 : “ 我 同意 到 那些 条款 ；

霍尔瓦德立即说道：“我同意这些条款。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let][juː ˈes] [teɪk] [ˈwɪtnəsɪz] .
And now let us take witnesses .
和 现在 让 我们 拿 证人 ；

现在让我们来传唤证人。

” [səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːɡən] [wɒz; wəz] [strʌk] ;
” **So they stood up and shook hands , and the bargain was struck ;**
” 所以 他们 站立 向上 和 摇晃 双手 ； 和 这 便宜货 曾是 击 ；

于是他们站起来握手，交易就此达成；

[ðəʊ] - [frendz] [mɜːməd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [tɜːmz] [ɔːt]
though Hallvard's friends murmured among themselves and said that such terms ought
尽管 - 朋友们 低声说道 之中 他们自己 和 说 那 这样的 条款 应该
[nɒt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ˈhɔːlvɑːrd] .
not to be laid down for a man like Hallvard .
不是 到 是 铺设 向下 为了 一个 男人 喜欢 霍尔瓦德 ；

虽然霍尔瓦德的朋友们私下窃窃私语，说不应该对像霍尔瓦德这样的人提出这样的条件。

[ðen] ['hɔ:lvɑ:rd] [sed] :
Then Hallvard said :
然后 霍尔瓦德 说 :

然后霍尔瓦德说道:

“ [ai][’əʊnli] [merk] [ðɪs] [kən’dɪʃn] — [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [,em ’i:][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] [nɒt][tu:; tə]
“ **I only make this condition — that Rodny should give me her word not to**
“ 我 仅有的 制作 这 状况 — 那 - 应该 给 我 她 单词 不是 到
[bɪ’trəʊð; -θ] [hɜ:’self] [tu:; tə] [’eni] [’ʌðə(r)][mæn] [waɪl] [ai][,ei ’em] [ɡɒn] . “
betroth herself to any other man while I am gone .”
聘 她自己 到 任何 其他 男人 尽管 我 是 已消失 . ”

“我只提出一个条件——罗德尼要向我保证，在我离开的这段时间里，她不会嫁给其他任何男人。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd] [wɪð] [ðæt] , ” [sed] [’læmbɪ] .
“ **I have no fault to find with that ,** ” **said Lambi .**
“ 我 有 不 过错 到 寻找 和 那 , ” 说 兰比 .

“我对此没有任何异议,”兰比说道。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [’ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [θri:]
So he sent for Rodny , and she came thither , and with her three
所以 他 发送 为了 - , 和 她 来了 那里 , 和 和 她 三
[’wɪmɪn] .
women .
女性 .

于是他派人去请罗德尼，罗德尼带着她的三个女人来了。

[ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [’kɜ:tiəsli] ; [ænd; ənd][’ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] ,
She spoke to them all well and courteously ; and after that she sat down ,
她 辐 到 他们 全部出色地 和 礼貌地 ; 和 后 那 她 卫星 向下 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [’θɪŋ] [wɪð] [ʃi:; ʃɪ] [sæt] [daʊn] .
她与他们一一交谈，态度和蔼有礼；之后她便坐下了。

[ænd; ənd][’læmbɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə’bɔ:t] [ðə; ði] [’bɑ:ɡən] [ænd; ənd][left] [’nʌθɪŋ] [aʊt] .
and Lambi told her all about the bargain and left nothing out .
和 兰比 讲述 她 全部 关于 这 便宜货 和 左边 没有什么 出去 .

兰比把交易的来龙去脉都告诉了她，没有丝毫隐瞒。

[,ai ’ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [tɜ:mz] [fɑ:(r)] [tu:]
It could be seen from her way that she thought the terms far too
它 可以 是 已见 从 她 方式 那 她 想法 这 条款 远的 也
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

从她的反应可以看出，她认为这些条件过于苛刻。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [wɒt] [,ai ’ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [’hɔ:lvɑ:rd] [’wɒntɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃɪ]
And when she heard what it was that Hallvard wanted of her , she
和 什么时候 她 听到 什么 它 曾是 那 霍尔瓦德 通缉 的 她 , 她
[’ɑ:nsə(r)d] [wɪ’ðɔ:t] [’wertɪŋ] :
answered without waiting :
回答 没有 等待 :

当她听到霍尔瓦德想要她做什么时，她毫不犹豫地回答了:

“ [ai] [wɪl] [’prɒmɪs] [ðæt] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [br’saɪdz] .
“ **I will promise that , and more besides .**
“ 我 将要 承诺 那 , 和 更多的 除了 .

“我保证这一点，而且还会做得更多。”

[ai] [wɪl] [’prɒmɪs] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [’kɒmz] [tu:; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [’ɔ:təm] ,
I will promise that when his ship comes to land in the Autumn ,
我 将要 承诺 那 什么时候 他的 船 来 到 土地 在 这 秋天 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [mɪ] [’ɒktəbər] [’ɔ:təm] .
我保证，当他的船在秋季靠岸时，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ha:f] - [wei] [bɪ'twi:n] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
I will come down half - way between my house and the shore to meet him ,
我 将要 来 向下 一半 - 方式 之间 我的 房子 和 这 支撑 到 见面 他 ,
我会走到我家和海岸之间的中间点去见他。

[ðæt] [sʌm; səm][ˈɒnə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [hɪm] , [æz; əz] [tu:] [mʌtʃ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [[əʊn] [səʊ][fa:(r)]
that some honor may be done him , as too much has not been shown so far
那 一些 荣誉 可能 是 完毕 他 , 作为 也 很多 有 不是 到过 所示 所以 远的
.
:
.

或许应该给他一些荣誉，因为到目前为止，他所展现的还远远不够。

" [ˈhɔ:lva:rd] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɒnə(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wu:]
" **Hallvard said that it was honor enough that he got the right to woo**
" 霍尔瓦德 说 那 它 曾是 荣誉 足够的 那 他 得到 这 正确的 到 哇
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

霍尔瓦德说，能够有机会追求她，对他来说已经是莫大的荣幸了。

[sti:l] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [flɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kaɪndnəs][ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
still he would not fling back the kindness she offered him ; and they made a
仍然 他 会 不是 一扔 后退 这 仁慈 她 提供 他 ; 和 他们 制成 一个
['bɑ:gən] about48
bargain about48
便宜货 about48

但他仍然没有辜负她给予他的善意；他们达成了一项大约48美元的协议。

[ðæt] ['ɔ:lsəʊ] .
that also .
那 还 .

还有这一点。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [beɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [feə'wel] , [ænd; ənd][ˈhɔ:lva:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rəʊd]
After that , they bade each other farewell , and Hallvard and his friends rode
后 那 , 他们 巴德 每个 其他 告别 , 和 霍尔瓦德 和 他的 朋友们 骑
[ə'wei] [tu:; tə][ðeə(r)] [bu:ð] .
away to their booth .
离开 到 他们的 展位 .

之后，他们互相道别，霍尔瓦德和他的朋友们骑马回到了他们的摊位。

[naʊ] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] [haʊ] - [ˈwɪərið] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:staim][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]
Now it must be told how Skapti wearied of his pastime and came in
现在 它 必须 是 讲述 如何 - 疲惫 的 他的 消遣 和 来了 在
[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ˈhɔ:lva:rd] [ˈwɒntɪd] ,
and asked his father what it might be that Hallvard wanted ,
和 问 他的 父亲 什么 它 可能 是 那 霍尔瓦德 通缉 ,

现在必须交代一下斯卡普蒂是如何厌倦了他的消遣，然后走进来问他父亲霍尔瓦德想要什么。

[ænd; ənd][ˈlæmbɪ][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:gən] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
and Lambi told him of the bargain he had made .
和 兰比 讲述 他 的 这 便宜货 他 有 制成 .

兰比把兰比达成的交易告诉了他。

[æt; ət][fɜ:st][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] - [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] ,
At first it looked as Skapti could not believe it ,
在 第一的 它 看起来 作为 - 可以 不是 相信 它 ,

起初，斯卡普蒂似乎难以置信。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəd] ['nevə(r)] [li:v] [ɒf] ['skəʊldɪŋ] .
and then it seemed as if he would never leave off scolding .
和 然后 它 似乎 作为 如果 他 会 绝不 离开 离开 责骂 .

然后，他似乎就没完没了地责骂下去。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [,aɪ 'ti:] [ɪz] [pru:vɪd] [tru:] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sə'spektɪd] ,
“ **Now** , ” **he** **said** , “ **it** **is proved true what I** **have** **long suspected** ,
” 现在 , ” 他 说 , ” 它 是 已证实 真的 什么 我 有 长的 怀疑 ,
“现在,”他说,“我长期以来的怀疑得到了证实。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dəʊtɪŋ] [əʊld] [mæn] [ðæt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] [wɪð]
that you **are** **a** **doting** **old** **man** **that** **no** **longer** **knows** **how** **to** **behave** **with**
那 你 是 一个 溺爱 老的 男人 那 不 更长 知道 如何 到 表现 和
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

你是一个溺爱孩子的老头，已经不懂得如何理智行事了。

[wen] [ju:; jʊ] [ðɒs] [gɪv] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd]
when you **thus** **give away** **to** **another** **man** **the** **woman** **that I** **have** **always** **had**
什么时候 你 因此 给 离开 到 其他 男人 这 女士 那 我 有 总是 有
[,aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] [tu:; tə] ['mæri] .
it **in** **my** **own** **mind** **to** **marry** .
它 在 我的 自己的 头脑 到 结婚 .

你就这样把我一直想娶的女人拱手让给了另一个男人。

“ [səʊ] [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
“ **So** **he** **went on** ,
” 所以 他 去 在 ,

于是他继续说道：

[ænd; ənd] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [nəʊn] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['rɒŋfəli]
and **made** **it** **known** **in** **every** **way** **that** **he** **thought** **he** **had** **been** **wrongfully**
和 制成 它 已知 在 每一个 方式 那 他 想法 他 有 到过 错误地
[ju:st] .
used .
用过的 .

他以各种方式表明自己认为自己受到了不公正的利用。

[ðen] ['læmbɪ] [sed] : “ [ju:; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ɪl] , ['kɪnzməŋ] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ɪk'skju:s]
Then Lambi said : “ **You** **take** **it** **ill** , **kinsman** , **and** **there is** **some** **excuse**
然后 兰比 说 : “ 你 拿 它 患病的 , 亲属 , 和 那里 是 一些 原谅
[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
for **you** .
为了 你 .

然后兰比说：“你生病了，亲戚，这情有可原。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
But **now** **this** **is** **to** **be** **taken** **into** **consideration** ,
但 现在 这 是 到 是 已采取 进入 考虑 ,

但现在需要考虑这一点。

[ðæt] - [hæd; həd] [set] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪz] [greɪt]
that Rodney **had** **set** **her** **heart** **on** **the** **man** , **and** **his** **honor** **is** **great**
那 - 有 放 她 心 在 这 男人 , 和 他的 荣誉 是 伟大的
['evriweə(r)] . “
everywhere . “
到处 . “

罗德尼已经全心全意爱上了这个男人，而且他的名声在外也备受尊敬。

“ [hɪz; ɪz] [ˈbɒdɪ] [ɪz] [greɪt] , “ [sed] - , “ [æz; əz] [big] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈberz] ;
“ His body is great , “ said Skapti , “ as big as a bear's ;
“ 他的 身体 是 伟大的 , “ 说 - , “ 作为 大的 作为 一个 熊的 ;
“他的体格很棒,”斯卡普蒂说, “像熊一样大;

[ænd; ənd] [hi; hi] [æl; əl] [jet] [dɑːns] [tu; tə] [maɪ] [wɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ˈdɑːnsɪz] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [paɪp] .
and he shall yet dance to my wit as a bear dances to a willow pipe .
和 他 将 然而 舞蹈 到 我的 有 作为 一个 熊 舞蹈 到 一个 柳 管道 .
他终将为我的机智而舞, 就像熊为柳笛而舞一样。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [wɜːdz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ʌn ˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [rəʊθ] ; [ænd; ənd]
“ Then they had many words about it , until they were both wroth ; and
“ 然后 他们 有 许多 字 关于 它 , 直到 他们 是 两个都 愤怒 ; 和
[ˈlæmbɪ] [sed] :
Lambi said :
兰比 说 :
“然后他们就此事争论不休, 直到两人都怒不可遏; 兰比说道:

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [wʌn ˈself] [əˈbaʊt] [wɒt] [ɪz] [dʌŋ] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] ,
“ There is no use in troubling oneself about what is done and over ,
“ 那里 是 不 使用 在 令人不安的 自己 关于 什么 是 完毕 和 超过 ;
“为已经发生的事情烦恼毫无用处,

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈriəriŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ju; jʊ] [ˈkrʊkɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtempə(r)] [æz; əz]
but I see now that my rearing has made you crooked in your temper as
但 我 看 现在 那 我的 饲养 有 制成 你 歪 在 你的 脾气 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,
但我现在明白, 我的教养也让你脾气变得暴躁了。

[ænd; ənd] [ˈlɪmpɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sens] .
and limping in your sense .
和 跛行 在 你的 感觉 .
你的语气有些跛行。

“ [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hi; hi] [went] [əˈwei] ; [ænd; ənd] - [fluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,
“ After that he went away ; and Skapti flew into a great rage ,
“ 后 那 他 去 离开 ; 和 - 飞翔 进入 一个 伟大的 愤怒 ;
“之后他便离开了; 斯卡普提勃然大怒,

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈspiːkɪŋ] [tu; tə] [hɪm] ;
so that there was no speaking to him ;
所以 那 那里 曾是 不 请讲 到 他 ;
所以根本无法和他说话;

[ænd; ənd] [hi; hi] [leɪd] [ˈsæd(ə)l] [pɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːɪŋ] [reɪn] [ʌn ˈtɪl] [hi; hi] [keɪm]
and he laid saddle on a horse and rode without drawing rein until he came
和 他 铺设 鞍 在 一个 马 和 骑 没有 绘画 缰绳 直到 他 来了
[tu; tə] [ðə; ði] [buːðz] [pɒ; əv] [ðə; ði] - [men] . -
to the booths of the Laxriverdale men . 49
到 这 展位 的 这 - 男人 . -
他给马鞍搭好, 不拉缰绳就骑了起来, 一直骑到拉克斯里弗代尔人的摊位前。49

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈhɔːlvaːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [aʊt] [pɒ; əv] [dɔːz] ;
It happened that Hallvard and his friends were still out of doors ;
它 发生 那 霍尔瓦德 和 他的 朋友们 是 仍然 出去 的 门 ;
当时霍尔瓦德和他的朋友们还在户外;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [mu:d] , [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [meɪd] ['dʒestɪŋ] ['wɪʃɪz]
and they were in a merry mood , and drank and made jesting wishes
和 他们 是 在 一个 欢乐 情绪 , 和 喝 和 制成 开玩笑 愿望
[ə'baʊt][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ;
about the bridegroom ;
关于 这 新郎 ;

他们心情愉快，喝酒聊天，还开玩笑地祝福新郎。

[ænd; ənd]['hɔ:lvɑ:rd][wɜ:(r)][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ðeə(r)]['dʒaɪbɪŋ] ['blaɪðli] .
and Hallvard wore a joyful face , and took all their jibing blithely .
和 霍尔瓦德 穿着 一个 快乐 脸 , 和 采取 全部 他们的 吉兵 兴高采烈地 .
霍尔瓦德脸上带着喜悦的笑容，轻松地接受了他们所有的嘲讽。

[wen] - [rəʊd] [ʌp] ,
When Skapti rode up ,
什么时候 - 骑 向上 ,

当斯卡普蒂骑马过来时，

['hɔ:lvɑ:rd] ['gri:tɪd] [hɪm] [wel] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][drɪŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Hallvard greeted him well and asked him to get down and drink with them .
霍尔瓦德 问候 他 出色地 和 问 他 到 得到 向下 和 喝 和 他们 .
霍尔瓦德热情地接待了他，并请他下来和他们一起喝酒。

[bʌt; bət] - [br'gæŋ][æt; ət][wʌns][tu:; tə][tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪl] - ['tempəd] [wei] ,
But Skapti began at once to talk in the most ill - tempered way ,
但 - 开始 在 一次 到 讲话 在 这 最多 患病的 - 淬火 方式 ,
但斯卡普蒂立刻开始用极其恶劣的语气说话，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʊv; əv][hɪz; ɪz]['skəʊldɪŋ][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [beɪd] ['hɔ:lvɑ:rd] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [steps]
and the end of his scolding was that he bade Hallvard turn his steps
和 这 结尾 的 他的 责骂 曾是 那 他 巴德 霍尔瓦德 转动 他的 步骤
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌhens'fɔ:wəd] [br'kæz; br'kɒz]
and his thoughts away from Rodny from that time henceforward because
和 他的 想法 离开 从 - 从 那 时间 从此以后 因为
[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wed] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪm'self] .
he had the intention to wed her himself .
他 有 这 意图 到 结婚 她 他自己 .

最后，他训斥了霍尔瓦德，并命令他从此以后不要再关注罗德尼，因为他自己打算娶她为妻。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] ['hɔ:lvɑ:rd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]
Now in the beginning of his speech it was so that Hallvard looked at him
现在 在 这 开始 的 他的 演讲 它 曾是 所以 那 霍尔瓦德 看起来 在 他
[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ʊv; əv][hɪm] .
and did not know what to make of him .
和 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 他 .

演讲开始时，霍尔瓦德看着他，不知道该如何看待他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʊv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɡɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [traɪd] .
And in the middle of it , his temper got a little tried .
和 在 这 中间 的 它 , 他的 脾气 得到 一个 小的 尝试 .
事情进行到一半，他的脾气有点发火了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] , ['hɔ:lvɑ:rd] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .
But when he came to the end , Hallvard burst out laughing .
但 什么时候 他 来了 到 这 结尾 , 霍尔瓦德 爆裂 出去 笑 .
但当他说到最后时，霍尔瓦德突然大笑起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [br'gæŋ][tu:; tə] [lɑ:f] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
And his friends began to laugh , one after the other ;
和 他的 朋友们 开始 到 笑 , 一 后 这 其他 ;
他的朋友们一个接一个地笑了起来；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [tʊk] ['fɜ:ðə(r)] [hi:d] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət][ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
and no one took further heed of Skapti , but all went back to their drinking .
和 不 一 采取 更远 注意 的 - , 但 全部 去 后退 到 他们的 喝 .

没有人再理会斯卡普蒂的话，大家都继续喝酒了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz][səʊ] [rəʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][səʊ]['lɪt(ə)]['ɪn]
It is said that Skapti was so wroth , and had his temper so little in
它 是 说 那 - 曾是 所以 愤怒 , 和 有 他的 脾气 所以 小的 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

据说斯卡普蒂当时非常愤怒，脾气暴躁，难以控制。

[ðæt] [hi:; hi] [wept] .
that he wept .
那 他 哭泣 .

他哭了。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm'self] , [ə'saɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][men] , [ænd; ənd] [stɛɪd] [səʊ][ə; eɪ]
Then he went away by himself , aside from other men , and stayed so a
然后 他 去 离开 经过 他自己 , 旁边 从 其他 男人 , 和 入住 所以 一个
[lɒŋ] [waɪl] .
long while .
长的 尽管 .

然后他独自一人离开，没有和其他男人在一起，并且在那里待了很久。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] - , [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [gɜ:l] .
After that he rode over the plain until he found Jofried , the tumbling - girl .
后 那 他 骑 超过 这 清楚的 直到 他 成立 - , 这 翻滚 - 女孩 .

之后，他骑马穿过平原，直到找到那个爱翻跟头的女孩约弗里德。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [nju:] [wɒt] [pɑ:st]
He talked long and low to her , and no man knew what passed
他 谈话 长的 和 低的 到 她 , 和 不 男人 知道 什么 通过了
[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

他与她低声细语，说了很久的话，没有人知道他们之间说了些什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [pɑ:t] , - [sed] [ðɪs] [aʊt] [laʊd] :
But when they stood up to part , Skapti said this out loud :
但 什么时候 他们 站立 向上 到 部分 , - 说 这 出去 大声 :

但当他们起身告别时，斯卡普蒂大声说道：

“ [səʊ] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [tɜ:n] ,
“ **So things shall take this turn ,**
“ 所以 事物 将 拿 这 转动 ,

“事情就会这样发展，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [meɪks] [lænd][nekst] [fɔ:l] ,
that she shall not come down to meet him when his ship makes land next Fall ,
那 她 将 不是 来 向下 到 见面 他 什么时候 他的 船 制作 土地 下一个 落下 ,
她不会在明年秋天他的船靠岸时前来迎接他。

[nɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][hi:; hi][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hɔ:l] .
nor shall he have courage enough to follow her up in her hall .
也不 将 他 有 勇气 足够的 到 跟随 她 向上 在 她 大厅 .

他也没有勇气跟上她到她的大厅去。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [pru:f] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ai][,ei 'em][tu:; tə][bi:; bi][set][ə'said]
And then it will be put to proof whether or not I am to be set aside
和 然后 它 将要 是 放 到 证明 无论 或者 不是 我 是 到 是 放 旁边
[ænd; ənd] [meɪd] [geɪm] [ɒv; əv] .
and made game of :
和 制成 游戏 的 :

然后，这件事就会被用来证明我是否应该被边缘化，沦为游戏的牺牲品。

" [ðen] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [gɜ:l] [spəʊk] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]['flætə(r)][hɪm] , -
" **Then the tumbling - girl spoke so as to flatter him , 50**
" 然后 这 翻滚 - 女孩 辐 所以 作为 到 奉承 他 , -
" 然后，那个翻跟头的女孩开口说话，极力奉承他。"50

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; ei][plæn][ðæt] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt]['betə(r)] .
and said that she had never heard a plan that promised to work out better .
和 说 那 她 有 绝不 听到 一个 计划 那 承诺 到 工作 出去 更好的 .
她说她从未听说过哪个计划能保证效果更好。

- [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] : “ - , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,
Skapti swelled out his chest and said : “ Jofried , this is how it is ,
- 肿胀 出去 他的 胸部 和 说 : “ - , 这 是 如何 它 是 ,
斯卡普蒂挺起胸膛说道：“乔弗里德，事情就是这样。”

[ðæt] [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒd] [ə'raʊnd][,em 'i:][,aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]
that when I look at the clods around me it seems as if it were given
那 什么时候 我 看 在 这 土块 大约 我 它 似乎 作为 如果 它 是 给定
[,em 'i:][tu:; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['evri] [wi:k] [spɒt] ;
me to know their every weak spot ;
我 到 知道 他们的 每一个 虚弱的 点 ;
当我环顾四周时，我仿佛已经知道了周围的每一个弱点；

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)] [wɪð] [tru:θ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðeə(r)][laɪf] - [θredz] [ænd; ənd] [wi:v]
and I declare with truth that I can take their life - threads and weave
和 我 宣布 和 真相 那 我 能 拿 他们的 生活 - 线程 和 编织
[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rnz] [wi:v] ,
them as the Norns weave ,
他们 作为 这 诺恩斯 编织 ,
我郑重声明，我可以夺取他们的生命之线，并像命运女神一样将它们编织起来。

[ænd; ənd][maɪ]['dʒʌdʒmənts][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi]['spəʊkən] [ə'genst] [ðæn; ðən] [ðeəz] !
and my judgments are no more to be spoken against than theirs !
和 我的 判决 是 不 更多的 到 是 说 反对 比 他们的 !
我的判断和他们的判断一样，都不容置疑！

" ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , - [rəʊd] [həʊm] .
" **After that , Skapti rode home .**
" 后 那 , - 骑 家 .

之后，斯卡普蒂骑马回家了。

[bʌt; bət] - [dɪd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
But Jofried did as he had bidden her and went down to the
但 - 做过 作为 他 有 拜登 她 和 去 向下 到 这
[ɔ:(r)] [weə(r)] - [ʃɪp] [leɪ] ,
shore where Hallvard's ship lay ,
支撑 在哪里 - 船 躺 ,
但约弗里德照他说的做了，走到哈尔瓦德的船停泊的岸边。

[ænd; ənd] [preɪd] ['hɔ:lva:rd][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] [li:v] [tu:; tə][feə(r)]
and **prayed** **Hallvard** **to** **give** **her** **and** **her** **father** **leave** **to** **fare**
和 祈祷 霍尔瓦德 到 给 她 和 她 父亲 离开 到 票价
[ə'brɔ:d] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [[əʊ] [ðeə(r)][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][tu:; tə]['ʌðə(r)]
abroad **with** **him** **that** **they** **might** **show** **their** **accomplishments** **to** **other**
国外 和 他 那 他们 可能 展示 他们的 成就 到 其他
['ɔ:diənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] [gʊdz] .
audiences **and** **increase** **their** **goods** .
观众 和 增加 他们的 商品 .

她祈求霍尔瓦德允许她和她的父亲与他一起出国旅行，以便向其他观众展示他们的成就并增加他们的财富。

[ˈhɔ:lva:rd] [geɪv] [ðem; ðəm] [li:v] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [fɒləʊz] [ðə; ði] [[ɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
Hallvard **gave** **them** **leave** ; **and** **now** **the** **story** **follows** **the** **ship** **for** **a** **while**
霍尔瓦德 给予 他们 离开 ; 和 现在 这 故事 跟随 这 船 为了 一个 尽管
.
.
.

霍尔瓦德准许他们离开；接下来，故事将跟随这艘船展开一段时间。

['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] , [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ][feə(r)][wɪnd][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] .
Shortly **after** , **they** **got** **a** **fair** **wind** **and** **sailed** **away** **to** **sea** .
不久 后 , 他们 得到 一个 公平的 风 和 航行 离开 到 海 .

不久之后，他们顺风而行，扬帆出海。

[ˈhɔ:lva:rd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['striəriŋ] - [ɔ:(r)] , [bʌt; bət] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [dek] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Hallvard **stood** **by** **the** **steering** - **oar** , **but** **Jofried** **sat** **on** **the** **deck** **at** **his** **feet** .
霍尔瓦德 站立 经过 这 转向 - 桨 , 但 - 卫星 在 这 甲板 在 他的 脚 .

霍尔瓦德站在舵桨旁，而乔弗里德则坐在他脚边的甲板上。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [ðə; ði][lənd] , - [br'gæn][tu:; tə] [wi:p] [mʌt] [ænd; ənd]
When **they** **could** **no** **longer** **see** **the** **land** , **Jofried** **began** **to** **weep** **much** **and**
什么时候 他们 可以 不 更长 看 这 土地 , - 开始 到 哭泣 很多 和
[br'məʊn] [hɜ:'self] ,
bemoan **herself** ,
哀叹 她自己 ,

当他们再也看不到那片土地时，约弗里德开始痛哭流涕，自怨自艾。

[səʊ] [ðæt] ['hɔ:lva:rd] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
so **that** **Hallvard** **asked** **what** **was** **on** **her** **mind** .
所以 那 霍尔瓦德 问 什么 曾是 在 她 头脑 .

于是霍尔瓦德问她有什么心事。

- [sed] : “ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][aɪ] [əʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] ;
Jofried **said** : “ **I** **would** **give** **all** **I** **own** **that** **I** **had** **never** **come** **hither** ;
- 说 : “ 我 会 给 全部 我 自己的 那 我 有 绝不 来 这里 ;

乔弗里德说：“我宁愿付出我所有的一切，也不愿我来到这里；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [stænd][,em 'i:][ɪn]['lɪt(ə)l] [sted] [ðəʊ] [aɪ][get] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] ['nɔ:weɪ] ,
and **it** **will** **stand** **me** **in** **little** **stead** **though** **I** **get** **all** **the** **goods** **in** **Norway** ,
和 它 将要 站立 我 在 小的 坚定 尽管 我 得到 全部 这 商品 在 挪威 ,

即使我在挪威买到了所有东西，它也帮不了我什么忙。

[ɪf] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ] [lu:z] [maɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] - [lʌv] .
if **by** **going** **away** **I** **lose** **my** **chance** **of** **Skapti's** **love** .
如果 经过 去 离开 我 失去 我的 机会 的 - 爱 .

如果离开我就失去了赢得斯卡普蒂爱情的机会。

" ['hɔ:lva:rd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] : " [ai][did][nɒt] [nəʊ] [br'fɔ:(r)] [ðæt] - [gɒt][ɒn][səʊ] [wel] [wið]
" **Hallvard laughed and said : " I did not know before that Skapti got on so well with**
" 霍尔瓦德 笑了 和 说 : " 我 做过 不是 知道 前 那 - 得到 在 所以 出色地 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

霍尔瓦德笑着说：“我以前不知道斯卡普蒂和女性相处得这么好。”

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][rɒb][ju:; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] . " **But tell me who it is that you think is likely to rob you of his heart .** "
但 告诉 我 WHO 它 是 那 你 思考 是 可能 到 抢 你 的 他的 心 . "
但告诉我，你觉得谁最有可能夺走你的心？

" [aɪ 'ti:][ɪz] - , - ['dɔ:tə(r)] , " [sed] - .
" **It is Rodney , Thorolf's daughter ,** " **said Jofried .**
" 它 是 - , - 女儿 , " 说 - .
“她是罗德尼，索罗夫的女儿，”乔弗里德说。

" [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
" **He has always looked upon her with eyes of love ,**
" 他 有 总是 看起来 之上 她 和 眼睛 的 爱 ,
他一直用充满爱意的眼神看着她，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][kæn; kən] [si:] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ; and51
but now I can see by his manner that his love is at the harvest ; and51
但 现在 我 能 看 经过 他的 方式 那 他的 爱 是 在 这 收成 ; and51
但现在我从他的举止中看出，他的爱已然成熟； 51

[ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['wedɪd] [br'fɔ:(r)][wi:; wi][get] [bæk] .
the likelihood is that they will be wedded before we get back .
这 可能性 是 那 他们 将要 是 已婚 前 我们 得到 后退 .
他们很可能在我们回来之前就已经结婚了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [wept] .
" **And as she said this , she wept .**
" 和 作为 她 说 这 , 她 哭泣 .
“说着说着，她哭了。”

[bʌt; bət] ['hɔ:lva:rd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tu:; tə] [lɑ:f] [ɔ:(r)][get] [rəʊθ] ,
But Hallvard looked as if he did not know whether to laugh or get wroth ,
但 霍尔瓦德 看起来 作为 如果 他 做过 不是 知道 无论 到 笑 或者 得到 愤怒 ,
但霍尔瓦德看起来似乎不知道该笑还是该生气，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] :
and at last he said :
和 在 最后的 他 说 :
最后他说：

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tu:; tə] [lʊk] [səʊ][bɪg][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , ['mesmeɪt] .
" **I think there is no need for this to look so big in your eyes , messmate .**
" 我 思考 那里 是 不 需要 为了 这 到 看 所以 大的 在 你的 眼睛 , 同居伴侣 .
“我觉得这件事在你眼里没必要看得那么严重，伙计。”

- [sets] [tu:] [mʌtʃ] [stɔ:(r)][baɪ][hɪm'self][tu:; tə] [lʌv] ['eniwʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ,
Skapti sets too much store by himself to love anyone who does not love him ,
- 套 也 很多 店铺 经过 他自己 到 爱 任何人 WHO 做 不是 爱 他 ,
斯卡普蒂太看重自己，以至于无法爱上一个不爱他的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][d'eɪndʒə(r)] [ðæt] - [wɪl] ['evə(r)][du:; də] [ðæt] . " **and there is little danger that Rodney will ever do that .** "
和 那里 是 小的 危险 那 - 将要 曾经 做 那 . "
罗德尼不太可能会那样做。

“ [bʌt; bæt][fiː; fi][wɪl][duː; də][aɪ 'tiː] , ” - ['ɑːnsə(r)d] ,
“ But she will do it , ” Jofried answered ,
“ 但 她 将要 做 它 , ” - 回答 ,
“但她会做到的,”乔弗里德回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['hænsəm] [mæn][ðæt][men]['evə(r)] [sɔː] ;
“ for he is the most handsome man that men ever saw ;
“ 为了 他 是 这 最多 英俊的 男人 那 男人 曾经 锯 ;
“因为他是男人见过的最英俊的男人;

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] ;
and his hair is as fine as silk ;
和 他的 头发 是 作为 美好的 作为 丝绸 ;
他的头发像丝绸一样柔顺;

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ðæt][aɪ 'tiː][haɪdz][hɪz; ɪz] [leɪm] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv]
and there is so much of it that it hides his lame back like a cloak of
和 那里 是 所以 很多 的 它 那 它 隐藏 他的 瘸 后退 喜欢 一个 披风 的
[gəʊld] . “
gold . “
金子 . “
而且数量如此之多，就像一件金披风一样遮住了他跛脚的背。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [hed] , ” [sez] ['hɔːlvɑːrd] .
“ He is a little crooked stick with a gilded head , ” says Hallvard .
“ 他 是 一个 小的 歪 戳 和 一个 镀金 头 , ” 说道 霍尔瓦德 .
“他就像一根歪歪扭扭的小棍子，顶着个镀金的脑袋,”霍尔瓦德说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][hɪm] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] , ” [sed] - ,
“ You can call him that if you want to , ” said Jofried ,
“ 你 能 称呼 他 那 如果 你 想 到 , ” 说 - ,
“如果你愿意，你可以这么叫他,”乔弗里德说。

“ [bʌt; bæt][aɪ 'tiː]['əʊnli] [pruːvz] [wɒt] [aɪ] [ŋjuː] [br'fɔː(r)] , [ðæt][juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt]
“ but it only proves what I knew before , that you know nothing at all about
“ 但 它 仅有的 证明 什么 我 知道 前 , 那 你 知道 没有什么 在 全部 关于
['wɪmɪn] ;
women ;
女性 ;
“但这只能证明我之前就知道的事情，那就是你对女人一无所知;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
for with a woman ,
为了 和 一个 女士 ,
对于一个女人来说，

[ə; eɪ] ['gɪldɪd] [hed] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['klʌmzi] ['bɒdi] [laɪk][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] -
a gilded head counts for more than a great clumsy body like a dancing -
一个 镀金 头 计数 为了 更多的 比 一个 伟大的 笨拙 身体 喜欢 一个 跳舞 -
['bɜːz] .
bear's .
熊的 .
一颗镀金的脑袋比一头笨重的身躯（比如跳舞熊的身躯）更有价值。

“ [naʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['hɔːlvɑːrd] , [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [br'fɔː(r)] - ,
“ Now it had happened to Hallvard , each time he came before Rodny ,
“ 现在 它 有 发生 到 霍尔瓦德 , 每个 时间 他 来了 前 - ,
“现在，每次霍尔瓦德来到罗德尼面前，都会发生这种情况。”

[tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] ['veri] [bɪɡ][ænd; ænd] ['klʌmzi] [ænd; ænd][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ;
to feel himself very big and clumsy and out of place ;
到 感觉 他自己 非常 大的 和 笨拙 和 出去 的 地方 ;
他觉得自己身材高大、笨拙，与周围环境格格不入;

[səʊ][hiː; hi][gɒt] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ,
so he got red in his face at that ,
所以 他 得到 红色的 在 他的 脸 在 那 ,
所以他当时脸都红了。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and went away to another part of the ship ,
和 去 离开 到 其他 部分 的 这 船 ,
然后他去了船上的另一处地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [sɔː] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
and he and Jofried saw little of each other for a time .
和 他 和 - 锯 小的 的 每个 其他 为了 一个 时间 .
他和约弗里德有一段时间很少见面。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnɔːweɪ] ,
But when they had been out three weeks they came to Norway ,
但 什么时候 他们 有 到过 出去 三 周 他们 来了 到 挪威 ,
但他们外出三个星期后就来到了挪威。

[ænd; ənd] [seɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [kræg] .
and sailed into the Bay there and made land at the King's Crag .
和 航行 进入 这 湾 那里 和 制成 土地 在 这 国王学院 岩 .
然后驶入海湾，在国王岩登陆。

[ænd; ənd] [ˈhɔːlvɑːrd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [sʌm; səm] [ˈtreɪdɪŋ] - [buːðz] [wɜː(r); wə(r)] ,
And Hallvard went up to the town , where some trading - booths were ,
和 霍尔瓦德 去 向上 到 这 镇 , 在哪里 一些 贸易 - 展位 是 ,
于是霍尔瓦德去了镇上，那里有一些交易摊位。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊld] ['fɪŋgə(r)] - [rɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] - [ɒn] [ə; eɪ]
and bought a good gold finger - ring and sent it out to Rodny on a
[ʃɪp] [ðæt] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] .
ship that stood ready to sail .
船 那 站立 准备好 到 帆 .
他买了一枚上好的金戒指，把它装上一艘随时可以起航的船，寄给了罗德尼。

- [preɪzd] [ðə; ði] [rɪŋ] [mʌtʃ] ,
Jofried praised the ring much ,
- 赞扬 这 戒指 很多 ,
乔弗里德对这枚戒指赞不绝口。

[ænd; ənd] [ˈhɔːlvɑːrd] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [æt; ət] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈiːgəli]
and Hallvard was so pleased at that that he answered her eagerly
和 霍尔瓦德 曾是 所以 高兴 在 那 那 他 回答 她 急切地
[ænd; ənd] [sed] : -
and said : 52
和 说 : -
霍尔瓦德对此非常高兴，他急切地回答道：52

“ [aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][laɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [em 'iː] , - , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ;
“ It is no lie what you say of me , Jofried , that I know little about women ;
” 它 是 不 说谎 什么 你 说 的 我 , - , 那 我 知道 小的 关于 女性 ;
“乔弗里德，你说我不太了解女人，这话一点也不假；

[jet] [ðɪs] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [em 'iː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] ,
yet this has occurred to me which should also be borne in mind ,
然而 这 有 发生 到 我 哪个 应该 还 是 出生 在 头脑 ,
然而，我想到一点也应该牢记在心：

[ðæt] - [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] ['meɪdnz] .
that Rodny is different from other maidens .
那 - 是 不同的 从 其他 少女们 .

罗德尼与其他少女不同。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [sets] [ɡreɪt] [stɔ:(r)] [baɪ] ['wepən] - [skɪl] [ænd; ənd] [di:dz] [ɒv; əv]
I know it for true that she sets great store by weapon - skill and deeds of
我 知道 它 为了 真的 那 她 套 伟大的 店铺 经过 武器 - 技能 和 契约 的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

我知道她确实非常看重武器技巧和武艺，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['kʌmfət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ɡɪv] [hɜ:'self] [ə'weɪ] [tu:; tə]
and I tell you for your comfort that she will never give herself away to
和 我 告诉 你 为了 你的 舒适 那 她 将要 绝不 给 她自己 离开 到
[ə; eɪ][mæn] [hu:] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪd,sə:vənt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] .
a man who spends his days kissing the maidservants by the fire .
一个 男人 WHO 花费 他的 天 接吻 这 女佣 经过 这 火 .

我告诉你，为了让你放心，她绝不会把自己献给一个整天在火炉旁亲吻女仆的男人。

" [bʌt; bət] - [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] : " [ðæt] [meɪ] [wel] [bi:; bi] , ['mɑ:stə(r)] ;
" **But Jofried shook her head and answered : " That may well be , master ;**
" 但 - 摇晃 她 头 和 回答 : " 那 可能 出色地 是 , 掌握 ;
"但乔弗里德摇了摇头，回答说：‘很有可能，主人；

[ænd; ənd] [jet] - [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['wɪmɪn] [θɪŋk] [ə'laɪk] .
and yet Rodny is a woman for all that , and all women think alike .
和 然而 - 是 一个 女士 为了 全部 那 , 和 全部 女性 思考 同样 .
然而，罗德尼毕竟是个女人，而所有女人的想法都一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
And the proof of that is this , that although I am no more than a
和 这 证明 的 那 是 这 , 那 虽然 我 是 不 更多的 比 一个
[ˈɡæŋɡrəl][ˈwʊmən] ,
gangrel woman ,
坏疽 女士 ,

而证据就是，尽管我只不过是一个穷凶极恶的女人，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdn] [英[rɪə(r)] 美[rɪr]][ɪn][ə; eɪ][ˈbaʊə(r)] ;
I have the same feelings as a maiden reared in a bower ;
我 有 这 相同的 情怀 作为 一个 少女 饲养 在 一个 凉亭 ;
我感觉自己就像一个在树荫下长大的少女；

[ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] [æz; əz][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ˈʌðə(r)][men] [lʊk] [laɪk][ˈʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmbɪlɪŋ][ˈdʒaɪənts]
and to me as to them , all other men look like shambling giants
和 到 我 作为 到 他们 , 全部 其他 男人 看 喜欢 蹒跚 巨人
[wen] - ,
when Skapti ,
什么时候 - ,

在我看来，就像他们一样，当斯卡普蒂出现时，其他所有男人看起来都像蹒跚的巨人。

- [sʌn] , [ɪz][baɪ] .
Lambi's son , is by .
- 儿子 , 是 经过 .

Lambi 的儿子，就在旁边。

” [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ʃiː; ʃɪ] [kept] [ɒn] - [ˈfeənəs] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]
“ **In this manner she kept on speaking about Skapti's fairness until it seemed to**
” 在 这 方式 她 保留 在 请讲 关于 - 公平 直到 它 似乎 到
[ˈhɔːlvɑːrd][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][səʊ] ;
Hallvard as if it could be no otherwise than so ;
霍尔瓦德 作为 如果 它 可以 是 不 否则 比 所以 ;

“就这样，她不停地谈论斯卡普蒂的公正，直到霍尔瓦德觉得这不可能是别的了；
[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [rəʊθ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [went] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [fɔːˈtəʊld] ,
and he got wroth and said that if it went as she foretold ,
和 他 得到 愤怒 和 说 那 如果 它 去 作为 她 预言 ,
他勃然大怒，说道，如果事情真如她预言的那样发展，

- [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ˈhænsəm] [ɒv; əv] [ˈfi:tʃə(r)] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [θruː] [wɪð] [hɪm] .
Skapti would not be so handsome of feature after he got through with him .
- 会 不是 是 所以 英俊的 的 特征 后 他 得到 通过 和 他 .
斯卡普蒂收拾完他之后，就不会那么英俊了。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʃɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
And after that he was very short with her for a while .
和 后 那 他 曾是 非常 短的 和 她 为了 一个 尽管 .
之后有一段时间，他对她很不耐烦。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈəʊpən] [siː] [əˈgen] ;
Then they sailed from the Bay out into the open sea again ;
然后 他们 航行 从 这 湾 出去 进入 这 打开 海 再次 ;
然后他们再次从海湾驶向公海；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [siː] - [ˈʊəʊvəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɑːt] [sprʌŋ] [ʌp] ;
and there they fell in with sea - rovers and a great fight sprung up ;
和 那里 他们 跌倒 在 和 海 - 探测车 和 一个 伟大的 斗争 弹簧 向上 ;
在那里，他们与海上劫掠者遭遇，一场激烈的战斗爆发了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɡʊdz] .
and they got the victory , and much goods .
和 他们 得到 这 胜利 , 和 很多 商品 .
他们取得了胜利，并获得了大量货物。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnekləs] [ɒv; əv] [faɪn][ɡəʊld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best]
Among the spoil there was a necklace of fine gold and the best
之中 这 剧透 那里 曾是 一个 项链 的 美好的 金子 和 这 最好的
[ˈwɜːkmənʃɪp] ;
workmanship ;
做工 ;
在缴获的战利品中，有一条做工精良的上等金项链；

[ænd; ənd][ˈhɔːlvɑːrd] [tʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
and Hallvard took that for his share ,
和 霍尔瓦德 采取 那 为了 他的 分享 ,
霍尔瓦德把那份也算作了自己的那份。

[ænd; ənd][sent][,aɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] - [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪpɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)]
and sent it out to Rodney by a trading - ship that was shaping her
和 发送 它 出去 到 - 经过 一个 贸易 - 船 那 曾是 成型 她
[kɔːs] [təˈwɔːd] [ˈaɪslənd] .
course toward Iceland .
课程 朝向 冰岛 .
然后通过一艘正驶往冰岛的商船将它送给了罗德尼。

[bʌt; bət][brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][sent][,aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
But before he sent it , he showed it to Jofried and said :
但 前 他 发送 它 , 他 显示 它 到 - 和 说 :
但在发送之前，他把邮件拿给乔弗里德看，并说道：

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [get][em 'iː][sʌm; səm][ˈfeɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ? ” -
“ **Do you not think that will get me some favor in her eyes ?** ” **53**
“ 做 你 不是 思考 那 将要 得到 我 一些 偏爱 在 她 眼睛 ? ” -

“你不觉得那样能博得她好感吗？”53

- [ˈɑːnsə(r)d] : “ [gʊd] [ɪz][ðə; ði][ɡɪft] ,
Jofried answered : “ **Good is the gift ,**
- 回答 : “ 好的 是 这 礼物 ,

乔弗里德回答说：“善良是馈赠，

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ˈbetə(r)] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dʌm] .
but methinks it would be still better if it were not dumb .
但 我觉得 它 会 是 仍然 更好的 如果 它 是 不是 哑的 .

但我认为如果它不那么愚蠢就更好了。

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
“ **He asked her what she meant by that , and she went on :**
“ 他 问 她 什么 她 意思是 经过 那 , 和 她 去 在 :

他问她这话是什么意思，她继续说道：

“ [aɪ][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [ˈeni][wʌŋ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wen] - [hæz; həz] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈnekləs] [əˈraʊnd]
“ **I should think any one could see that when Rodney has hung the necklace around**
“ 我 应该 思考 任何 一 可以 看 那 什么时候 - 有 悬挂 这 项链 大约
[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

“我想任何人都能看出，当罗德尼把项链戴在她脖子上的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [nəʊ][ˈfɜːðə(r)] [əˈbaʊt][,aɪ 'tiː] ;
she will think no further about it ;
她 将要 思考 不 更远 关于 它 ;

她不会再想这件事了；

[bʌt; bət] - [wɪl] [sɪt][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈspiːkɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
but Skapti will sit by her side and be always speaking so as to
但 - 将要 坐 经过 她 边 和 是 总是 请讲 所以 作为 到
[ˈflætə(r)][ænd; ənd] [ˈglædn] [hɜː(r); hə(r)] ,
flatter and gladden her ,
奉承 和 格拉登 她 ,

但斯卡普蒂会坐在她身边，不停地奉承她、逗她开心。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ;
and the end will be that he will have all her thoughts ;
和 这 结尾 将要 是 那 他 将要 有 全部 她 想法 ;

最终，他将拥有她所有的思绪；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈaɪslənd] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [wɪt] .
for in the whole of Iceland there is not his equal for a quick wit .
为了 在 这 所有的 的 冰岛 那里 是 不是 他的 平等的 为了 一个 快的 有 .

因为在整个冰岛，没有人的机智能与他匹敌。

“ [naʊ] [ˈhɔːlvɑːrd] [njuː] [hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] [mæn] , [səʊ][hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [daʊn]
“ **Now Hallvard knew himself for a slow - witted man , so his heart went down**
“ 现在 霍尔瓦德 知道 他自己 为了 一个 慢的 - 机智的 男人 , 所以 他的 心 去 向下
[æt; ət] [ðɪs] ;
at this ;
在 这 ;

“霍尔瓦德知道自己是个反应迟钝的人，所以听到这话，他的心沉了下去；

[ænd; ənd][,ðeərˈɑːftə(r)][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ˈpleɜə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɡɪfts][hiː; hi] [sent] .
and thereafter he took no pleasure in the gifts he sent .
和 此后 他 采取 不 乐趣 在 这 礼物 他 发送 .

此后，他对送出的礼物不再感到快乐。

[ænd; ənd][frəm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:θ] [hi:; hi] [gru:] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] , [səʊ] [ðæt] [men] [ˈnəʊtɪst] [,aɪ ˈti:] .

And from that day forth he grew very silent , so that men noticed it .
和 从 那 天 前进 他 生长 非常 沉默的 , 所以 那 男人 注意到 它 .

从那天起, 他变得非常沉默寡言, 以至于人们都注意到了这一点。

[æt; ət][fɜ:st][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] ,

At first no one could guess what was at the bottom of it ,
在 第一的 不 一 可以 猜测 什么 曾是 在 这 底部 的 它 ,

起初谁也猜不到它底部是什么。

[bʌt; bət] [su:n] - [rɪˈpi:ti:d] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] - .

but soon Jofried repeated everything that she had told him about Skapti .
但 很快 - 重复 一切 那 她 有 讲述 他 关于 - .

但很快, 乔弗里德就把她告诉他的关于斯卡普蒂的一切都复述了一遍。

[ɔ:l] [spəʊk] [əˈgenst] [,aɪ ˈti:] , [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈli:vð]

All spoke against it , in the beginning ; but the end was that they believed
全部 辐 反对 它 , 在 这 开始 ; 但 这 结尾 曾是 那 他们 相信

[hɜ:(r); hə(r)] .

her .
她 .

起初所有人都反对她; 但最终他们都相信了她。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈdeɪli] [tɔ:k] , [wen] [ˈhɔ:lva:rd][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] ;

After that the matter was their daily talk , when Hallvard was not by ;
后 那 这 事情 曾是 他们的 日常的 讲话 , 什么时候 霍尔瓦德 曾是 不是 经过 ;

此后, 每当霍尔瓦德不在的时候, 这件事就成了他们每天的谈资;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [rəʊθ] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

and the more they talked , the more wroth they became for his sake .
和 这 更多的 他们 谈话 , 这 更多的 愤怒 他们 成为 为了 他的 清酒 .

他们越是谈论他, 就越是为他感到愤怒。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][gəʊ][brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [wʌn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

At last they went so far as to go before him , one after the other ,
在 最后的 他们 去 所以 远的 作为 到 去 前 他 , 一 后 这 其他 ,

最后, 他们甚至一个接一个地走在他前面。

[ænd; ənd][beg][hɪm] [nɒt][tu:; tə][stɒp][æt; ət][ðə; ði] - [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] ,

and beg him not to stop at the Rangrivers as he had intended ,
和 求 他 不是 到 停止 在 这 - 作为 他 有 故意的 ,

并恳求他不要像原计划那样在兰格河谷停留,

[lest] - [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [trɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɑ:frɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

lest Rodney should break the tryst and make a laughing stock of them ,
免得 - 应该 休息 这 幽会 和 制作 一个 笑 - 库存 的 他们 ,

以免罗德尼破坏了这次幽会, 让他们沦为笑柄。

[bʌt; bət][tu:; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [kɔ:s] [nɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][send][ə; eɪ][mæn] [bæk]

but to hold his course north to the Laxriverdales and send a man back
但 到 抓住 他的 课程 北 到 这 - 和 发送 一个 男人 后退

[frəm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪ] .

from there to see how the land lay .
从 那里 到 看 如何 这 土地 躺 .

但他坚持向北前往拉克斯河谷, 并派一个人从那里回去查看地形情况。

[ˈhɔ:lva:rd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] ,

Hallvard listened to them all without speaking ,
霍尔瓦德 听着 到 他们 全部 没有 请讲 ,

霍尔瓦德一言不发地听着他们说话。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [i:tɪ] [pi:s] [ɒv; əv][əd'vaɪs][left][hɪm][mɔ:(r)] [sɪk] [æt; ət]
but it was easy to see that each piece of advice left him more sick at
但 它 曾是 简单的 到 看 那 每个 片 的 建议 左边 他 更多的 生病的 在
[hɑ:t] [ðæn; ðən][brɪʃɔ:(r)] .
heart than before .
心 比 前 .

但显而易见的是，每一条建议都让他比以前更加难过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [rʌn] [ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔ:d] ['aɪslənd]
And now the days run on until the time comes to turn their faces toward Iceland
和 现在 这 天 跑步 在 直到 这 时间 来 到 转动 他们的 面孔 朝向 冰岛
.
.
.

如今，日子一天天过去，直到他们要将目光转向冰岛的时候。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['jɪpmeɪt] [wɜ:(r); wə(r)] drinking54
Then one night when the shipmates were drinking54
然后 一 夜晚 什么时候 这 船友 是 drinking54
一天晚上，船员们正在喝酒54

[ʌndə(r)][ðə; ði] [tents] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] , ['hɔ:lva:rd] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
under the tents on the forecandle , Hallvard came among them and said :
在下面 这 帐篷 在 这 前甲板 , 霍尔瓦德 来了 之中 他们 和 说 :
在船首甲板的帐篷下，霍尔瓦德走到他们中间，说道：

“ [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['kaʊnsl] [wɪð] [maɪ'self][ə'baʊt] [wɒt] [ju:; jʊ][wɒnt] [ɒv; əv][em 'i:];
“ **I have taken counsel with myself about what you want of me ;**
” 我 有 已采取 法律顾问 和 我 关于 什么 你 想 的 我 ;
“我已经仔细考虑过你想要我做什么；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][wɪl] [nɒt][seɪl][pɑ:st][ðə; ði] - [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ,
and though I will not sail past the Rangrivers as you wish ,
和 尽管 我 将要 不是 帆 过去的 这 - 作为 你 希望 ,
虽然我不会像你希望的那样驶过兰格河谷，

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][raɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
neither will I ask you to ride up to the trysting - place , as was intended .
两者都不 将要 我 问 你 到 骑 向上 到 这 幽会 - 地方 , 作为 曾是 故意的 .
我也不会像原计划那样，请你骑马前往幽会地点。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [səʊ] ['mænɪdʒ] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][lənd][ɪ'ɑ:ftə(r)] ['sʌnset] ,
But we will so manage it that we come to land after sunset ,
但 我们 将要 所以 管理 它 那 我们 来 到 土地 后 日落 ,
但我们会设法在日落后降落。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] - [kæmp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ;
and make a night - camp on the shore ;
和 制作 一个 夜晚 - 营 在 这 支撑 ;
在岸边扎营过夜；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and there we will be that night and the next day .
和 那里 我们 将要 是 那 夜晚 和 这 下一个 天 .
当晚和第二天，我们都会在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] - [sendz] ['eniwʌn] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] [wɪð]
And if it happens that during that time Rodny sends anyone down to us with
和 如果 它 发生 那 期间 那 时间 - 发送 任何人 向下 到 我们 和
[ə; eɪ] ['bɪdɪŋ] ,
a bidding ,
一个 投标 ,
如果在那段时间里，罗德尼派人来向我们竞标，

[wiː, wi] [wɪ] [raɪd] [ʌp] [tuː, tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə, ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [wiː, wi] [kʊd; kəd] [nɒt]
we will ride up to her hall and make the excuse that we could not
我们 将要 骑 向上 到 她 大厅 和 制作 这 原谅 那 我们 可以 不是
[kʌm] [brɪfɔː(r)] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [wiː, wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [gʊdz] [tuː, tə] [siː] [tuː, tə] ;
come before because we had much goods to see to ;
来 前 因为 我们 有 很多 商品 到 看 到 ;

我们将骑马到她的大厅，并借口说我们之前因为有很多东西要处理所以没能来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [dʌʒ] [nɒt] [send] ['eni] ['welkəm] [daʊn] ,
but if she does not send any welcome down ,
但 如果 她 做 不是 发送 任何 欢迎 向下 ,
但如果她没有送来任何欢迎的礼物，

[ðen] — [wen] [wiː, wi] [hæv; həv] [kæmpt] [ɒn] [ðə, ði] [ɔː(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] — [wiː, wi] [wɪl] [weɪ]
then — when we have camped on the shore one more night — we will weigh
然后 — 什么时候 我们 有 露营 在 这 支撑 — 更多的 夜晚 — 我们 将要 称重
[ˈæŋkə(r)] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [nɔːθ] .
anchor and sail away north .
锚 和 帆 离开 北 .

然后——当我们在岸边再露营一晚之后——我们将起锚向北航行。

” [ɔːl] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [tuː, tə] [kiːp] [ðə, ði] [trɪst] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə, ði] [rɪsk]
” All said that was a better way than to keep the tryst and run the risk
” 全部 说 那 曾是 一个 更好的 方式 比 到 保持 这 幽会 和 跑步 这 风险
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] .
of being laughed at .
的 存在 笑了 在 .

“大家都说，这比继续幽会冒着被嘲笑的风险要好得多。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə, ði] ['stɔːri] [gəʊz] [bæk] [tuː, tə] - , [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] .
And now the story goes back to Thorolfstede , and what happened there .
和 现在 这 故事 去 后退 到 - , 和 什么 发生 那里 .

现在，故事要回到索罗夫斯泰德，以及那里发生的事情。

[wen] ['hɔːlvɑːrd] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [sɪks] [wiːks] ,
When Hallvard had been away six weeks ,
什么时候 霍尔瓦德 有 到过 离开 六 周 ,
霍尔瓦德离开六周后，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə, ði] - ,
a ship came out from Norway and ran into the Rangriver ,
一个 船 来了 出去 从 挪威 和 跑 进入 这 - ,
一艘从挪威驶来的船在兰格河上抛锚了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [keɪm] [tuː, tə] - [ænd; ənd] ['griːtɪd] -
and a man that was on board came to Thorolfstede and greeted Rodny
和 一个 男人 那 曾是 在 木板 来了 到 - 和 问候 -
[frɒm; frəm] ['hɔːlvɑːrd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə, ði] [gəʊld] ['fɪŋgə(r)] - [rɪŋ] [ðæt] ['hɔːlvɑːrd] [hæd; həd]
from Hallvard and gave her the gold finger - ring that Hallvard had
从 霍尔瓦德 和 给予 她 这 金子 手指 - 戒指 那 霍尔瓦德 有
[sent] .
sent .
发送 .

船上的一名男子来到 Thorolfstede 面前，向 Hallvard 的 Rodny 打招呼，并把 Hallvard 送来的金戒指送给了她。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [glæd] ,
And Rodny was glad ,
和 - 曾是 高兴的 ,

罗德尼很高兴。

[ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][weə(r)][,fi:; ʃi][kʊd; kəd][si:] [,aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðæt][,fi:; ʃi]
and put it on her hand where she could see it all the time that she
和 放 它 在 她 手 在哪里 她 可以 看 它 全部 这 时间 那 她
[stʊd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][lu:m] ;
stood at her loom ;
站立 在 她 织布机 ;
她把它放在手上，这样当她站在织布机旁时就能一直看到它；

[ænd; ənd][æt; ət][naɪt][ðə; ði][hænd][ðæt][wɔ:(r)][,aɪ 'ti:] ['restɪd][ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
and at night the hand that wore it rested under her cheek .
和 在 夜晚 这 手 那 穿着 它 休息 在下面 她 脸颊 .
夜里，戴着它的那只手就放在她的脸颊下。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][nekst][mʌnθ][hæd; həd][wɔ:n][ə'weɪ] ,
But when the next month had worn away ,
但 什么时候 这 下一个 月 有 磨损 离开 ,
但当下一个月过去后，

[ænd; ənd][ðæt][ˈtreɪdɪŋ] - [ʃɪp][keɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɪtʃ][hæd; həd][ɒn][bɔ:d][ðə; ði][ˈnekləs]
and that trading - ship came into the river which had on board the necklace
和 那 贸易 - 船 来了 进入 这 河 哪个 有 在 木板 这 项链
[ðæt][ˈhɔ:lvdɑ:rd][hæd; həd][ˈteɪkən][frəm; frəm][ðə; ði][si:] - [ˈlʰəʊvəz] ,
that Hallvard had taken from the sea - rovers ,
那 霍尔瓦德 有 已采取 从 这 海 - 探测车 ,
那艘商船驶入河中，船上载着霍尔瓦德从海上劫掠者那里缴获的项链。

- [went][daʊn][tu:; tə][mi:t][hɜ:(r); hə(r)] ,
Skapti went down to meet her ,
- 去 向下 到 见面 她 ,
斯卡普蒂下楼去见她，

[ænd; ənd][sɔ:t][aʊt] - [mæn][ænd; ənd][meɪd][hɪm][drʌŋk][ænd; ənd][ˈrɒb][hɪm][ɒv; əv]
and sought out Hallvard's man and made him drunk and robbed him of
和 寻求 出去 - 男人 和 制成 他 醉 和 被抢劫 他 的
[ðə; ði][ˈnekləs][ænd; ənd][θru:] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the necklace and threw it into the river .
这 项链 和 扔 它 进入 这 河 .
他们找到霍尔瓦德的手下，灌醉了他，抢走了他的项链，并把它扔进了河里。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][mæn][keɪm] into55
And when the man came into55
和 什么时候 这 男人 来了 into55
当那人走进55

[hɪz; ɪz][wɪts][ə'gen]
his wits again
他的 智慧 再次
他又恢复了机智

[ænd; ənd][sɔ:] [wɒt][hæd; həd][brɪfɔ:lən][hɪm] ,
and saw what had befallen him ,
和 锯 什么 有 发生 他 ,
并目睹了他遭遇的不幸，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd][ðæt][hi:; hi][deəd][nɒt][kʌm][nɪə(r)] - [æt; ət][ɔ:l] ,
he was so frightened that he dared not come near Rodny at all ,
他 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 来 靠近 - 在 全部 ,
他吓坏了，根本不敢靠近罗德尼。

[bʌt; bət][fled] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs]
but fled back to the ship and stayed there while she held her course
但 逃亡 后退 到 这 船 和 入住 那里 尽管 她 握住 她 课程
[ˈnɔːθwəd] .
northward .
向北 .

但他逃回了船上，并一直待在那里，直到她继续向北航行。

[ænd; ənd] - [keɪm] [həʊm][ænd; ənd][təʊld] - [ðæt][nəʊ] [ˈgriːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sent] .
And Skapti came home and told Rodny that no greeting had been sent .
和 - 来了 家 和 讲述 - 那 不 问候 有 到过 发送 .

斯卡普蒂回到家告诉罗德尼，没有人向他致以问候。

- [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][kɑːst] [daʊn] [æt; ət][fɜːst] ,
Rodny was rather cast down at first ,
- 曾是 相当 投掷 向下 在 第一的 ,

罗德尼起初有些沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]
for she had made sure that the ship would have some word for
为了 她 有 制成 当然 那 这 船 会 有 一些 单词 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因为她已经确保船上有人会给她带个口信。

[stiːl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ]
Still it was not long before she had thought of many good reasons why
仍然 它 曾是 不是 长的 前 她 有 想法 的 许多 好的 原因 为什么
[ˈhɔːlvɑːrd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈhɪndəd] [frɒm; frəm] [ˈsendɪŋ] ;
Hallvard might have been hindered from sending ;
霍尔瓦德 可能 有 到过 受阻 从 发送 ;

不过没过多久，她就想到了许多霍尔瓦德可能无法发送邮件的合理理由；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][ðæn; ðən][brɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]
and she looked at her ring more often than before , and was soon
和 她 看起来 在 她 戒指 更多的 经常 比 前 , 和 曾是 很快
[laɪt] - [hɑːtɪd] [əˈgen] .
light - hearted again .
光 - 心地 再次 .

她比以前更频繁地看向自己的戒指，很快又恢复了轻松愉快的心情。

[səʊ][əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ˈpɑːsɪz] [əˈweɪ] .
So another month passes away .
所以 其他 月 通过 离开 .

又一个月过去了。

[ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm] [ˈnɔːweɪ] ,
Then a third ship came out from Norway ,
然后 一个 第三 船 来了 出去 从 挪威 ,

然后，第三艘船从挪威驶来。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [men] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ]
and on her was one of Hallvard's men that had in his keeping
和 在 她 曾是 一 的 - 男人 那 有 在 他的 保持
[fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] [brəʊtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [fɔː(r)][ˈsɪlvə(r)] [krɔːsɪz] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
for Rodny a brooch of gold with four silver crosses hanging from it .
为了 - 一个 胸针 的 金子 和 四 银 十字架 绞刑 从 它 .

她身上带着霍尔瓦德的一名手下，此人替罗德尼保管着一枚金胸针，胸针上挂着四个银十字架。

[bʌt; bət] - [went] [daʊn] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri]
But Skapti went down to meet him , and then it was the same story
但 - 去 向下 到 见面 他 , 和 然后 它 曾是 这 相同的故事
[ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .
over again .
超过 再次 :

但斯卡普蒂下去见了 他 , 然后同样的事情又发生了。

[ðə; ði][mæn] [lept] [ˈəʊvəbɔːd] [ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ə; eɪ] [ɪp] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [aʊt]
The man leapt overboard and swam to a ship that was just pulling out
这 男人 跳跃 落水 和 游泳 到 一个 船 那 曾是 只是 拉 出去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] .
for the east .
为了 这 东方 :

那人跳入海中 , 游向一艘正要驶向东方的船。

[bʌt; bət] - [went] [həʊm][ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [nəʊ] ['griːtɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] .
But Skapti went home and told Rodney that no greetings had come .
但 - 去 家 和 讲述 - 那 不 问候 有 来 :

但斯卡普蒂回到家告诉罗德尼 , 没有人来问候他。

[æt; ət] [ðæt] - [held] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ; [ænd; ənd][wʌns] [triːz] [keɪm]
At that Rodney held her peace for a long while ; and once tears came
在 那 - 握住 她 和平 为了 一个 长的 尽管 ; 和 一次 眼泪 来了
[ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
into her eyes ,
进入 她 眼睛 ,

罗德尼沉默了许久 , 直到她眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
and that was not her way .
和 那 曾是 不是 她 方式 :

而那并非她的行事风格。

[bʌt; bət] [stiːl] ,
But still ,
但 仍然 ,

但是 ,

[wen] ['læmbi] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
when Lambi spoke and said that it began to look as if her lover
什么时候 兰比 辐 和 说 那 它 开始 到 看 作为 如果 她 情人
[hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ,
had forgotten her ,
有 被遗忘的 她 ,

兰比开口说道 , 她的爱人似乎已经忘记了她。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
she answered quickly and said :
她 回答 迅速地 和 说 :

她很快回答说 :

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] , [,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['duːɪŋ] [diːdz] [ðæt] [men] [wɪl] [praɪz] ;
“ If he has forgotten me , it is in doing deeds that men will praise ;
“ 如果 他 有 被遗忘的 我 , 它 是 在 正在做 契约 那 男人 将要 称赞 ;

“如果他忘记了我 , 人们会称赞他所做的事 ;

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [fə'gɪvn] [hɪm] .
and so it may well be forgiven him .
和 所以 它 可能 出色地 是 已原谅 他 :

因此 , 他或许可以被原谅。

[ænd; ənd] [br'saɪdʒ] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] [naʊ] [br'fɔ:(r)][hi:; hi] [ri'membə] [,em 'i:] [ə'gen] .
And besides , it will not be long now before he remembers me again .
和 除了 , 它 将要 不是 是 长的 现在 前 他 记得 我 再次 :
而且, 用不了多久, 他就会再次想起我了。

” [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɔ:l] [hu:] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] [hɪm] ,
” **And in this way she answered all who found fault with him ,**
” 和 在 这 方式 她 回答 全部 WHO 成立 过错 和 他 ,
“她这样回答了所有指责他的人,

[ænd; ənd] [,ʃəʊd] [hɜ:'self] [bɪɡ] - [hɑ:trɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
and showed herself big - hearted in everything .
和 显示 她自己 大的 - 心地 在 一切 :
她处事都表现出宽广的胸怀。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hæd; həd] [wɔ:n] [ə'wei] [tɪl] [,aɪ 'ti:] lacked56
But when the Summer had worn away till it lacked56
但 什么时候 这 夏天 有 磨损 离开 直到 它 lacked56
但当夏天渐渐消逝, 直至不再有56

[bʌt; bət][faɪv] [wi:ks] [pʌv; əv][ˈwɪntə(r)] , [ə; eɪ] [fɔ:θ] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt][pʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ;
but five weeks of Winter , a fourth ship came out of the east ;
但 五 周 的 冬天 , 一个 第四 船 来了 出去 的 这 东方 ;
但过了五个星期的冬天, 第四艘船从东方驶来;

[ænd; ənd] - [ɡʊt][nəʊ] [ˈɡri:tnɪʒ] [ðæt] [taɪm][ˈaɪðə(r)] ,
and Rodney got no greetings that time either ,
和 - 得到 不 问候 那 时间 任何一个 ,
罗德尼当时也没有收到任何问候。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ɡəʊld][ɑ:m] - [rɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ɪn]
for the man that was bringing a gold arm - ring to her was in
为了 这 男人 那 曾是 带来 一个 金子 手臂 - 戒指 到 她 曾是 在
[sʌt] [heɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ˈpæɪdʒ] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi][ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə]
such haste to take passage back again that he handed over his charge to
这样的 匆忙 到 拿 通道 后退 再次 那 他 递交 超过 他的 收费 到
- [pʌv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
Skapti of his own free will ,
- 的 他的 自己的自由的 将要 ,
因为那个给她送来金臂环的男人急着赶路, 便自愿将戒指交给了斯卡普蒂。

[ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt][tu:; tə][ə'hʌðə(r)] [ʃɪp] [æz; əz][fa:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
and rowed out to another ship as fast as he could go .
和 划船 出去 到 其他 船 作为 快速地 作为 他 可以 去 :
然后他以最快的速度划船前往另一艘船。

[ænd; ənd] - [θru:] [ðə; ði][ɡɪft][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][təʊld] - [ðə; ði] [seɪm] [laɪ][æz; əz]
And Skapti threw the gift into the sea , and told Rodney the same lie as
和 - 扔 这 礼物 进入 这 海 , 和 讲述 - 这 相同的 说谎 作为
[br'fɔ:(r)] .
before .
前 :

斯卡普蒂把礼物扔进了大海, 然后对罗德尼说了和之前一样的谎言。
[ðen] - [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [spi:k] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˈhɔ:lva:rd] , [bʌt; bət][sæt][ˈbaɪtnɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][lɪps]
Then Rodney could no longer speak up for Hallvard , but sat biting her lips
然后 - 可以 不 更长 说话 向上 为了 霍尔瓦德 , 但 卫星 咬 她 嘴唇
[ɪn][ˈsaɪləns] ,
in silence ,
在 沉默 ,
罗德尼再也无法为霍尔瓦德说话了, 只能默默地咬着嘴唇坐着。

[wen] ['læmbɪ] [spəʊk] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk]
when Lambi spoke against him and said how much better it was to make
什么时候 兰比 辐 反对 他 和 说 如何 很多 更好的 它 曾是 到 制作
[ˈba:ɡɪnz] [wɪð] [men] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][ʃi:; ʃɪ] [nju:ɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
bargains with men whose lives she knew all about .
特价商品 和 男人 谁 生活 她 知道 全部 关于 .

兰比反驳他，说和那些她完全了解其生活的人做交易要好得多。

[men] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hɜ:(r); hæ(r)][praɪd][wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [hɑ:d] [ˈtraɪəl] .
Men thought that this time her pride was put to a hard trial .
男人 想法 那 这 时间 她 自豪 曾是 放 到 一个 难的 审判 .
男人们认为，这一次她的自尊心受到了严峻的考验。

[jet] [ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [spəʊk] [ˈeni] [ɪl] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˈhɔ:lva:rd] .
Yet she never spoke any ill words of Hallvard .
然而 她 绝不 辐 任何 患病的 字 的 霍尔瓦德 .
但她从未说过霍尔瓦德的任何坏话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [br'fɔ:(r)][ˈwɪntə(r)] ['kɒmz] .
And now the time goes on until the last of the days before winter comes .
和 现在 这 时间 去 在 直到 这 最后的 的 这 天 前 冬天 来 .
时间就这样一天天过去，直到冬天来临前的最后一天。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ˈi:v(ə)n] ,
One day at even ,
一 天 在 甚至 ,
有一天，

- ['ʃepəd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] - [ʃɪp]
Rodny's shepherd came galloping up to the door and said that Hallvard's ship
- 牧羊人 来了 疾驰 向上 到 这 门 和 说 那 - 船
[hæd; həd] [seɪld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
had sailed into the river .
有 航行 进入 这 河 .
罗德尼的牧羊人飞奔到门口，说霍尔瓦德的船已经驶入河里了。

- [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] - ; [ænd; ənd][fɜ:st][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz]
Skapti and everyone looked at Rodny ; and first her face was as
- 和 每个人 看起来 在 - ; 和 第一的 她 脸 曾是 作为
[ðəʊ] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [blʌd] ,
though it were all blood ,
尽管 它 是 全部 血 ,
斯卡普蒂和所有人都看向罗德尼；起初，她的脸色仿佛被鲜血染红了一般。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] .
and then it was as white to look on as the moon .
和 然后 它 曾是 作为 白色的 到 看 在 作为 这 月亮 .
然后，它看起来就像月亮一样白。

- [θɔ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][rɪsk] ,
Skapti thought there was little risk ,
- 想法 那里 曾是 小的 风险 ,
斯卡普蒂认为风险很小。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈtempə(r)] [wʊd] [dʒʌmp][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ,
but that her temper would jump the way he wanted it to ,
但 那 她 脾气 会 跳 这 方式 他 通缉 它 到 ,
但他希望她的脾气能如他所愿地爆发。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hi:; hi] [spəʊk] [ʌp] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kwɪk] [ænd; ənd] [sed] :
and yet to make sure he spoke up sharp and quick and said :
和 然而 到 制作 当然 他 辐 向上 锋利的 和 快的 和 说 :
然而，为了确保万无一失，他还是迅速而干脆地开口说道：

“ [naʊ] [ˈhɔːlvaːrd][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] ,
“ **Now Hallvard has forgotten much , but one thing I hope he will remember ,**
“ 现在 霍尔瓦德 有 被遗忘的 很多 , 但 一 事物 我 希望 他 将要 记住 ,
“现在霍尔瓦德已经忘记了很多事情, 但我希望他能记住一件事,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɑːf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)]
and that is that he has promised to meet you half - way between your
和 那 是 那 他 有 承诺 到 见面 你 一半 - 方式 之间 你的
[hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɔː(r)] ;
hall and the shore ;
大厅 和 这 支撑 ;

他承诺会在你家大厅和海岸之间的中间地点与你见面;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [get][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [feɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wəz; wəz]
for you would get the greatest shame if you went down and he was
为了 你 会 得到 这 最 耻辱 如果 你 去 向下 和 他 曾是
[nɒt] [ðeə(r)] .
not there .
不是 那里 .

如果你下去发现他不在那里, 那你将会蒙受莫大的耻辱。

“ [ðen] [ˈlæmbɪ] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːn] [ɒn][maɪ] [ˈkaʊnsl] , [ˈfɒstə(r)] - [ˈdɔːtə(r)] ,
“ **Then Lambi said : “ If you will lean on my counsel , foster - daughter ,**
“ 然后 兰比 说 : “ 如果 你 将要 倾斜 在 我的 法律顾问 , 促进 - 女儿 ,
“然后兰比说: ‘如果你愿意听从我的建议, 养女,

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
you will call up your pride and stay at home .
你 将要 称呼 向上 你的 自豪 和 停留 在 家 .
你会仗着自尊心待在家里。

[ˈhɔːlvaːrd][hæz; həz][ˈbrəʊkən] [əɡˈriːmənts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] set57
Hallvard has broken agreements enough to set57
霍尔瓦德 有 破碎的 协议 足够的 到 set57
霍尔瓦德已经多次违反协议, 足以构成57项指控。

[juː; jʊ] [friː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪˈsaɪdz] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][maɪ] [sʌn] [sez] ,
you free , and more besides ; and it is even as my son says ,
你 自由的 , 和 更多的 除了 ; 和 它 是 甚至 作为 我的 儿子 说道 ;
你获得了自由, 而且远不止于此; 正如我儿子所说,

[ðæt] [ˈmɒkɪŋ] [tʌŋz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [feɪm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [trɪst] [ðæt]
that mocking tongues will not be wanting to shame you if you keep a tryst that
那 嘲讽 舌头 将要 不是 是 想要 到 耻辱 你 如果 你 保持 一个 幽会 那
[jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] .
your lover has forgotten .
你的 情人 有 被遗忘的 .

即使你的情人已经忘记了你, 你仍然与人幽会, 那些嘲笑你的人也不会想着辱你。

“ [bʌt; bət] - , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][held] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈɑːnsə(r)d]
“ **But Rodny , when she had held her peace for a little , answered**
“ 但 - , 什么时候 她 有 握住 她 和平 为了 一个 小的 , 回答
[ðem; ðəm] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [sed] :
them slowly and said :
他们 缓慢地 和 说 :

“但罗德尼沉默了一会儿后, 缓缓地回答他们说:”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈhɔːlvaːrd][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [fəˈget] [em ˈiː] ,
“ **It is true that Hallvard has seemed to forget me ,**
“ 它 是 真的 那 霍尔瓦德 有 似乎 到 忘记 我 ,
“霍尔瓦德似乎真的把我忘了, 这是真的。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪ] [praɪd] [hæz; həz] [bi:n] ['sɔ:li] [traɪd] ;
and that my pride has been sorely tried ;
和 那 我的 自豪 有 到过 非常 尝试 ;

我的自尊心受到了严重的考验；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [les] [tru:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ɡɪvz] [em 'i:] [freʃ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]['æŋɡə(r)] ,
and it is no less true that if he gives me fresh cause for anger ,
和 它 是 不 较少的 真的 那 如果 他 给予 我 新鲜的 原因 为了 愤怒 ,

如果他再次激怒我，那也同样如此。

[aɪ] [meɪ] [let] [maɪ] ['tempə(r)][gəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] .
I may let my temper go as far as it will .
我 可能 让 我的 脾气 去 作为 远的 作为 它 将要 .

我可能会任由自己的脾气发泄下去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][bəʊθ] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [lʌv] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [breɪst] ,
But now you both show how little you guess what love is in a woman's breast ,
但 现在 你 两个都 展示 如何 小的 你 猜测 什么 爱 是 在 一个 女性的 胸部 ,

但现在你们俩都表明了你们对女人胸中爱的真正含义有多么无知。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [pru:v] [hɪm'self]
or you would know that while there is any chance at all that he may prove himself
或者 你 会 知道 那 尽管 那里 是 任何 机会 在 全部 那 他 可能 证明 他自己
['ɡɪltləs] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] [dɪsrɪ'spekt] [tə'wɔ:d] [em 'i:] ,
guiltless of meaning disrespect toward me ,
无罪 的 意义 不尊重 朝向 我 ,

否则你就会知道，即使他有可能证明自己没有恶意不尊重我，

[aɪ][keə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt] ['mɒkɪŋ] [tʌŋz] [ðæn; ðən][aɪ][du:; də][ə'baʊt][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I care no more about mocking tongues than I do about the blowing of the
我 关心 不 更多的 关于 嘲讽 舌头 比 我 做 关于 这 吹 的 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

我对嘲讽的言语毫不在意，就像我对风的吹拂毫不在意一样。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd][æt; ət][fɜ:st] - [θɔ:t] ['mætəz] [hæd; həd]['teɪkən]
" After that she went away , and at first Skapti thought matters had taken
" 后 那 她 去 离开 , 和 在 第一的 - 想法 事情 有 已采取
[ə; eɪ][bæd] [tɜ:n] .
a bad turn .
一个 坏的 转动 .

“在那之后她就离开了，起初斯卡普蒂以为事情变得糟糕了。”

[bʌt; bət] ['ʃɔ:tli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['hɔ:lvdɑ:rd] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [trɪst]
But shortly he saw that it was unlikely that Hallvard would keep the tryst
但 不久 他 锯 那 它 曾是 不太可能 那 霍尔瓦德 会 保持 这 幽会
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

但他很快意识到，霍尔瓦德不太可能亲自赴约。

维京人的爱情：以及其他北方故(A Viking's love and other tales of the)

第3/3页

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [freʃ] [kɔ:z] [bʌ; əv] [straɪf] [br'twi:n] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen]
and that would become a fresh cause of strife between them ; and then
和 那 会 变得 一个 新鲜的 原因 的 冲突 之间 他们 ; 和 然后
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['meri] [ə'gen] .
he was merry again .
他 曾是 欢乐 再次 .

那将成为他们之间新的争执原因；然后他又高兴起来了。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi][təʊld] [haʊ] - [rəʊd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] -
Now it must be told how Rodny rode the next morning to the trysting -
现在 它 必须 是 讲述 如何 - 骑 这 下一个 早晨 到 这 幽会 -
[plɜ:] ,
place ,
地方 ,

现在必须讲述罗德尼第二天早上是如何骑马前往幽会地点的。

[ænd; ənd] ['læmbi] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ten] [men] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and Lambi and Skapti and ten men with her .
和 兰比 和 - 和 十 男人 和 她 .

还有兰比、斯卡普蒂和十个男人与她同行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
And when they got there , there was no one to meet them .
和 什么时候 他们 得到 那里 , 那里 曾是 不 一 到 见面 他们 .

当他们到达那里时，却没有谁来迎接他们。

" [wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [sed] - .
" What did I tell you ? " said Skapti .
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 说 - .

“我跟你说过什么？”斯卡普蒂说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɜ:li] [jet] , " [rɪ'plaɪd] - ; [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" It is early yet , " replied Rodny ; and so they sat for a while .
" 它 是 早期的 然而 , " 回复 - ; 和 所以 他们 卫星 为了 一个 尽管 .

“现在还早，”罗德尼回答道；于是他们坐了一会儿。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [bʌ; əv] [hu:f] ['træmp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [brʌʃ] .
Then there came the noise of hoofs trampling over brush .
然后 那里 来了 这 噪音 的 蹄子 践踏 超过 刷子 .

接着传来马蹄践踏灌木丛的声音。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [bʌ; əv] - [haʊs] - [kɑ:rlz] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɔ:s]
But it was only one of Rodny's house - carles that had taken horse
但 它 曾是 仅有的 一 的 - 房子 - 卡莱斯 那 有 已采取 马
[ænd; ənd] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [ʌp] [ʊn] [ə; eɪ]
and come after her to tell her that he had just been up on a
和 来 后 她 到 告诉 她 那 他 有 只是 到过 向上 在 一个
[haɪ] [hɪl] [ðæt] [əʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
high hill that overlooked the river ,
高的 爬坡道 那 被忽视的 这 河 ,

但只有罗德尼的一个仆人骑马追上来告诉她，他刚才爬上了一座可以俯瞰河流的高山。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [si:n] - [men] ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
and there he had seen Hallvard's men camping on the shore ,
和 那里 他 有 已见 - 男人 野营 在 这 支撑 ,
他在那里看到了霍尔瓦德的手下在岸边扎营。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ][steps][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət] ['laɪŋ] about58
and taking no steps to get ready to ride , but lying about58
和 采取 不 步骤 到 得到 准备好 到 骑 , 但 说谎 about58
而且没有采取任何准备骑行的措施，而是躺在大约58号

[ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [gɜ:l] .
on the sand and amusing themselves with the tumbling - girl .
在 这 沙 和 有趣 他们自己 和 这 翻滚 - 女孩 .
他们在沙滩上玩耍，逗弄着翻滚的女孩。

- [meɪd] [hɪm] [tel] [,aɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz]['əʊvə(r)] ,
Rodny made him tell it three times over ,
- 制成 他 告诉 它 三 时代 超过 ,
罗德尼让他把故事讲了三遍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [rəʊθ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ['eni] ['wʊmən][səʊ]
and then she was so wroth that no one had ever seen any woman so
和 然后 她 曾是 所以 愤怒 那 不 一 有 曾经 已见 任何 女士 所以
[rəʊθ] [br'fɔ:(r)] .
wroth before .
愤怒 前 .
然后她勃然大怒，没有人见过如此愤怒的女人。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə'baʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] [həʊm] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
She swung her horse about and was for riding home without a word ,
她 摇摆 她 马 关于 和 曾是 为了 骑术 家 没有 一个 单词 ,
她调转马头，一言不发地骑马回家了。

[wen] ['hɔ:lva:rd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [br'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
when Hallvard came out of the wood before her ,
什么时候 霍尔瓦德 来了 出去 的 这 木头 前 她 ,
当霍尔瓦德在她面前从树林里走出来时，

[red] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [breθ] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [fʊt]
red in his face and out of breath because he had come on foot
红色的 在 他的 脸 和 出去 的 气息 因为 他 有 来 在 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [meɪts] [θɔ:t] [hɪm] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
from the shore while his mates thought him sleeping on the ship .
从 这 支撑 尽管 他的 伙伴们 想法 他 睡眠 在 这 船 .
他脸涨得通红，气喘吁吁，因为他是从岸边步行过来的，而他的同伴们以为他还在船上睡觉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [sɔ:] [ðæt] ,
As soon as Skapti saw that ,
作为 很快 作为 - 锯 那 ,
斯卡普蒂一看到这一点，

[,aɪ 'tiː] [si:md] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌkləs] [steɪt] ;
it seemed to him that he had got into a luckless state ;
它 似乎 到 他 那 他 有 得到 进入 一个 倒霉的 状态 ;
他觉得自己陷入了非常不走运的境地；

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [br'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tuː; tə][faɪnd]
and he slipped behind a bush and made off toward the shore to find
和 他 滑倒了 在后面 一个 衬套 和 制成 离开 朝向 这 支撑 到 寻找
- [ænd; ənd][skəʊld][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['fɔ:lɪŋ] - [ɒf] [ɒv; əv][wɪt] .
Jofried and scold her for her great falling - off of wit .
- 和 骂 她 为了 她 伟大的 坠落 - 离开 的 有 .
于是他躲到灌木丛后，朝岸边跑去，去找约弗里德，责骂她智力大不如前。

[bʌt; bət][ˈhɔ:lvdɑ:rd] [went] [ʌp][tu:; tə] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈdʒɔɪfl] [ˈgri:tɪŋ] ；
But Hallvard went up to Rodney and gave her a joyful greeting ；
但 霍尔瓦德 去 向上 到 - 和 给予 她 一个 快乐 问候 ；
但霍尔瓦德走上前去，热情地向罗德尼打招呼；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɪ:; ji] [ˈwelkəm] [hɪm] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
and after a little she welcomed him with both hands .
和 后 一个 小的 她 欢迎 他 和 两个都 双手 ；
过了一会儿，她张开双臂迎接了他。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : “ [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪsˈlaɪk][maɪ] [ˈtɑ:dɪnəs] ,
Then he said : “ I see that you dislike my tardiness ,
然后 他 说 : “ 我 看 那 你 不喜欢 我的 迟到 ,
然后他说：“看来你不喜欢我迟到。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][beg] [ɒf] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [rʊθ] ；
and I want to beg off from your wrath ；
和 我 想 到 求 离开 从 你的 愤怒 ；
我想求你饶恕我的怒火；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ai] [keɪm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
for it is the truth that I came as fast as I could .
为了 它 是 这 真相 那 我 来了 作为 快速地 作为 我 可以 ；
因为事实是，我以最快的速度赶来了。

” - [sed] : “ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ,
” **Rodny said : “ But where are your friends ,**
” - 说 : “ 但 在哪里 是 你的 朋友们 ,
罗德尼说：“但是你的朋友们在哪里？ ”

[ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [əˈləʊn][ænd; ənd] [ˌʌnəˈtendɪd] [laɪk][ə; eɪ][mæn][bʌv; əv][nəʊ][ˈɒnə(r)] ?
that you come alone and unattended like a man of no honor ?
那 你 来 独自的 和 无人看管 喜欢 一个 男人 的 不 荣誉 ?
你像个没荣誉感的男人一样，孤身一人，无人陪伴地前来？

” [ˈhɔ:lvdɑ:rd] [si:md] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɑ:d][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ；
” **Hallvard seemed to find that hard to answer , and he waited a while ；**
” 霍尔瓦德 似乎 到 寻找 那 难的 到 回答 , 和 他 等待 一个 尽管 ；
霍尔瓦德似乎觉得这个问题很难回答，他等了一会儿；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] :
but at last he said :
但 在 最后的 他 说 ；

但他最后说道：

” [ai] [wɪl] [tel] [,aɪ ˈti:][dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz][ænd; ənd][nɒt][laɪ][əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
” **I will tell it just as it is and not lie about it .**
” 我 将要 告诉 它 只是 作为 它 是 和 不是 说谎 关于 它 ；
“我会如实陈述，绝不撒谎。”

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [maɪ] [meɪts] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ki:p] [feɪθ] [wɪð] [,em ˈi:] ,
I did not want my mates along for fear that you would not keep faith with me ,
我 做过 不是 想 我的 伙伴们 沿着 为了 害怕 那 你 会 不是 保持 信仰 和 我 ,
我不想让我的朋友们一起去，因为我害怕你会背叛我。

[ænd; ənd][ai][fʊd; fəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [feɪm] [brɪˈfɔ:(r)][ðəm; ðəm] .
and I should be put to shame before them .
和 我 应该 是 放 到 耻辱 前 他们 ；
我应该在他们面前感到羞愧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [si:] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɪˈheɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [fu:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ；
And now I see that I have behaved like a great fool from the beginning ；
和 现在 我 看 那 我 有 表现 喜欢 一个 伟大的 傻子 从 这 开始 ；
现在我明白了，我从一开始就表现得像个大傻瓜；

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ɪz][ðæt][,aɪ ˈti:] [si:md] [səʊ] [ˈwʌndrəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ][ʃɒd; ʃəd] [lʌv] [ə; eɪ]
though the reason is that it seemed so wondrous a thing that you should love a
尽管 这 原因 是 那 它 似乎 所以 奇妙的 一个 事物 那 你 应该 爱 一个
[mæn][laɪk][,em ˈi:] ,
man like me ,
男人 喜欢 我 ,

虽然原因在于，你竟然会爱上像我这样的男人，这似乎是一件非常奇妙的事情。

[ðæt][ai][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [brɪˈli:v] [,aɪ ˈti:] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][brɪˈfɔ:(r)][maɪ] [aɪz] .
that I could hardly believe it when you were no longer before my eyes .
那 我 可以 几乎 相信 它 什么时候 你 是 不 更长 前 我的 眼睛 .

当你的身影不再出现在我眼前时，我简直不敢相信。

" [æt; ət] [ðæt] - [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [pli:zd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌʃ]
" **At that Rodney was so well pleased that she did not want him to see how much**
" 在 那 - 曾是 所以 出色地 高兴 那 她 做过 不是 想 他 到 看 如何 很多
[pli:zd] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ,
pleased she was ,
高兴 她 曾是 ,

“罗德尼当时非常高兴，但她不想让他看出她有多高兴。”

[ænd; ənd] [kept] her59
and kept her59
和 保留 her59

并让她59岁了

[aɪz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] .
eyes on her hands where they lay in his .
眼睛 在 她 双手 在哪里 他们 躺 在 他的 .

她的目光落在她放在他手中的双手上。

[bʌt; bət] [ˈʃɔ:tlɪ] [hi:; hi] [spəʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] -
But shortly he spoke again , and then his voice was a little down -
但 不久 他 辐 再次 , 和 然后 他的 嗓音 曾是 一个 小的 向下 -
[hɑ:tɪd] .
hearted .
心地 .

但不久后他又开口说话了，这次他的声音听起来有些沮丧。

" [ðəʊ] [ai] [si:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [laɪk][maɪ][ɡɪfts] ,
" **Though I see , " said he , " that you did not like my gifts** ,
" 尽管 我 看 , " 说 他 , " 那 你 做过 不是 喜欢 我的 礼物 ,

“虽然我看得出来,”他说,“你并不喜欢我送的礼物,

[sɪns] [ju:; jʊ][weə(r)][ðem; ðəm][ˈnaɪðə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [nek] [nɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [breɪst] [nɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m]
since you wear them neither on your neck nor your breast nor your arm
自从 你 穿 他们 两者都不 在 你的 脖子 也不 你的 胸部 也不 你的 手臂
.
:
.

因为你既不把它们戴在脖子上，也不戴在胸前，更不戴在手臂上。

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pli:z] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . "
And yet I had hoped that they would please you a little . "
和 然而 我 有 希望 那 他们 会 请 你 一个 小的 . "

但我还是希望它们能让你稍微满意一些。

" [ɡɪfts] ! " [sed] - .
" **Gifts ! " said Rodney** .
" 礼物 ! " 说 - .

“礼物！”罗德尼说道。

[ðen] [hiː; hi][br'gæn][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,
Then he began to ask questions ,

然后 他 开始 到 问 问题 ,

然后他开始提问,

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] .
and it came out that she had never set eyes on the pretty things .

和 它 来了 出去 那 她 有 绝不 放 眼睛 在 这 漂亮的 事物 .

结果发现, 她从未见过那些漂亮的东西。

['hɔːlvɑːrd][wɒz; wəz][səʊ] [rəʊθ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][mæn]
Hallvard was so wroth that it looked for a while as if some man

霍尔瓦德 曾是 所以 愤怒 那 它 看起来 为了 一个 尽管 作为 如果 一些 男人

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [br'fɔː(r)][hɪm] .

would have to go down before him .

会 有 到 去 向下 前 他 .

霍尔瓦德怒不可遏, 以至于有一阵子看起来好像非得有人在他之前倒下才行。

[bʌt; bət] - [tʊk] [,aɪ 'tiː][ɪn][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
But Rodney took it in quite another way .

但 - 采取 它 在 相当 其他 方式 .

但罗德尼却有不同的理解。

" [,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][,em 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [θriː] [best] [ɡɪfts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" **It is to me as though I had got the three best gifts in the world** ,

" 它 是 到 我 作为 尽管 我 有 得到 这 三 最好的 礼物 在 这 世界 ,

"对我来说, 就好像我得到了世界上最好的三份礼物一样。"

" [sed] [ʃiː; ʃi] .

" **said she** .

" 说 她 .

"她说。"

" [ænd; ənd][aɪ][keə(r)][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]
" **And I care not a whit what became of the gold so long as you**

" 和 我 关心 不是 一个 白色 什么 成为 的 这 金子 所以 长的 作为 你

[rɪ'membəd] [tuː; tə][send][,aɪ 'tiː] .

remembered to send it .

记得 到 发送 它 .

"只要你记得寄过来, 我一点也不关心那笔黄金的下落。"

" [wɪð] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'raʊnd] -
" **With that , she slipped off her horse and put her arms around Hallvard's**

" 和 那 , 她 滑倒了 离开 她 马 和 放 她 武器 大约 -

[nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ;

neck and kissed him ;

脖子 和 亲吻 他 ;

"说完, 她从马上滑下来, 搂住霍尔瓦德的脖子吻了他;

[ænd; ənd][,ðeə'rɑːftə(r)][ðeə(r)] [lʌv] [ræn] ['smuːðli] [ɪ'hʌf] .
and thereafter their love ran smoothly enough .

和 此后 他们的 爱 跑 顺利 足够的 .

此后, 他们的爱情之路一直很顺利。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [tel] [ɪz] [haʊ] - [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd]
And now all that is left to tell is how Skapti came down to the shore and

和 现在 全部 那 是 左边 到 告诉 是 如何 - 来了 向下 到 这 支撑 和

[br'gæn][tuː; tə][skəʊld] - ,

began to scold Jofried ,

开始 到 骂 - ,

现在剩下的就是讲述斯卡普蒂如何来到岸边, 开始斥责约弗里德的故事了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
and she answered in this way :
和 她 回答 在 这 方式 :

她这样回答:

“ [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪz][ɒn][,em 'i:][ðæn; ðən][ɒn][juː; jʊ] ;
“ No more of the blame for this lies on me than on you ;
” 不 更多的 的 这 责备 为了 这 谎言 在 我 比 在 你 ;
“这件事的责任不在于我，也不在于你；

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [menz] ['wiːknəsɪz] ,
for it is proved by this that though you know much of men's weaknesses ,
为了 它 是 已证实 经过 这 那 尽管 你 知道 很多 的 男士 弱点 ,
因为这件事证明，即使你了解很多男人的弱点，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɒŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .
you know nothing at all about the strong parts of their natures .
你 知道 没有什么 在 全部 关于 这 强的 部分 的 他们的 自然 .
你对他们性格中坚强的一面一无所知。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] — ['aɪðə(r)][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [teɪk]
And now you may have your choice of two things — either you shall take
和 现在 你 可能 有 你的 选择 的 二 事物 — 任何一个 你 将 拿
[,em 'iː][tuː; tə][waɪf][ænd; ənd] [gɪv] [,em 'iː]['iːkwəl] [raɪts] [wið] [jɔː'self] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] ,
me to wife and give me equal rights with yourself over your goods ,
我 到 妻子 和 给 我 平等的 权利 和 你自己 超过 你的 商品 ,
现在你有两件事可以选择——要么娶我为妻，并让我与你平等地拥有你的财产；

[ɔː(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['hɔːlvaːrd][ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] ,
or I shall go to Hallvard and tell him everything about this plan ,
或者 我 将 去 到 霍尔瓦德 和 告诉 他 一切 关于 这 计划 ,
或者我会去找霍尔瓦德，把这个计划的一切都告诉他。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rʊθ] [tuː; tə][beə(r)] ,
and then you will have his wrath to bear ,
和 然后 你 将要 有 他的 愤怒 到 熊 ,
届时你将承受他的怒火。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ʌp]
and you know as well as I whether you would be able to stand up
和 你 知道 作为 出色地 作为 我 无论 你 会 是 有能力的 到 站立 向上
['ʌndə(r)] [ðæt] . “ -
under that . ” 60
在下面 那 . “ -
你和我一样清楚，你能不能承受得住那样的考验。”60

[br'kæz; br'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Because he thought he knew enough of her to be sure that she
因为 他 想法 他 知道 足够的 的 她 到 是 当然 那 她
[wʊd] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
would do as she said if he did not give way to her ,
会 做 作为 她 说 如果 他 做过 不是 给 方式 到 她 ,
因为他认为自己对她足够了解，可以肯定，如果他不向她让步，她就会按照她说的去做。

- [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][waɪf] ; [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ə; eɪ][hɑːd] [wʌn] .
Skapti took her to wife ; though he thought the choice a hard one .
- 采取 她 到 妻子 ; 尽管 他 想法 这 选择 一个 难的 一 .
斯卡普蒂娶她为妻；尽管他认为这是一个艰难的选择。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [deɪlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] ['həʊmsted] [ðæt] ['læmbi] [geɪv]
They went away into the east dales to live on a homestead that Lambi gave
他们 去 离开 进入 这 东方 戴尔斯 到 居住 在 一个 家园 那 兰比 给予
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们去了东部山谷，住在兰比送给他们的宅基地上；

[ænd; ɐnd] - [stʊd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ɪn] [wɜːd] [ænd; ɐnd] [diːd] .
and Jofried stood up for her rights in word and deed .
和 - 站立 向上 为了 她 权利 在 单词 和 契据 .

乔弗里德用言语和行动捍卫了自己的权利。

[ænd; ɐnd][hɪə(r)][wiː; wi][end][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [nɔːrnz] [wəʊv] . -
And here we end the story of how the Norns wove . **6163**
和 这里 我们 结尾 这 故事 的 如何 这 诺恩斯 编织 . -

故事到此结束，讲述了命运三女神如何编织命运的故事。6163

[haʊ] [θɔː(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)]
HOW THOR RECOVERED HIS HAMMER
如何 雷神 恢复 他的 锤

雷神是如何找回他的锤子的

[ɪn] [θriː] [pɑːts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[æz; ɐz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , - , [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][θɔː(r)][ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌŋ] ,
As I have told you before , Bilskirner , the palace of Thor the Strong - One ,
作为 我 有 讲述 你 前 , - , 这 宫殿 的 雷神 这 强的 - 一 ,

正如我之前告诉过你的，比尔斯基纳，也就是大力神托尔的宫殿，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [reɪlm] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)]
was built in his kingdom of Thrudvang , the realm that lay beyond the thunder
曾是 建造 在 他的 王国 的 特鲁德旺 , 这 领域 那 躺 超过 这 雷
- [klaʊdz] .
- **clouds** .
- 云 .

这座建筑建于他的王国特鲁德旺，那是一个位于雷云之外的国度。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst] ['pæləs] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ruːft] ['əʊvə(r)] ,
It was the very largest palace that was ever roofed over ,
它 曾是 这 非常 最大 宫殿 那 曾是 曾经 有顶棚 超过 ,

它是迄今为止建造过的的最大的带顶宫殿。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][hæd; həd][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['fɔːti] [hɔːlz] [bɪ'niːθ] [ɪts]['sɪlvə(r)][dəʊm] ;
for it had five hundred and forty halls beneath its silver dome ;
为了 它 有 五 百 和 四十 大厅 下面 它是 银 穹顶 ;

因为它的银色穹顶下有五百四十个大厅；

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['dæz(ə)lɪŋ] [braɪt] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l][ɒn] [zːθ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glimps]
and it was so dazzling bright that when people on earth caught a glimpse
和 它 曾是 所以 耀眼的 明亮的 那 什么时候 人们 在 地球 捕捉 一个 一瞥

[ɒv; əv][aɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
of it through the clouds ,
的 它 通过 这 云 ,

它如此耀眼夺目，以至于当地球上的人们透过云层瞥见它时，

[ðeɪ] [blɪŋk] [ænd; ɐnd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['laɪtnɪŋ] .
they blinked and said they had seen lightning .
他们 眨眼 和 说 他们 有 已见 闪电 .

他们眨了眨眼，说他们看到了闪电。

[ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hɔ:l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
In a tremendous hall in the centre of it ;
在 一个 巨大的 大厅 在 这 中心 的 它 ;
在它中央一个巨大的大厅里，

[θɔ:(r)] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'wei] ['faɪtɪŋ] ['dʒaɪənts][ɔ:(r)]
Thor spent most of his time when he was not away fighting giants or
雷神 花费 最多 的 他的 时间 什么时候 他 曾是 不是 离开 斗争 巨人 或者
[ə'tendɪŋ] [ə'sembli] - ['mi:tiŋz] .
attending assembly - meetings .
参加 集会 - 会议 .

索尔大部分时间都花在了与巨人战斗或参加议会会议上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bentʃɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:ləʊərz] ; ['gli:mɪŋ] ['wepənz]
There were benches all around the walls for his followers ; gleaming weapons
那里 是 长椅 全部 大约 这 墙壁 为了 他的 追随者 ; 闪闪发光 武器
[hʌŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;
hung above them ;
悬挂 多于 他们 ;

墙边到处都是长凳，供他的追随者使用；长凳上方悬挂着闪闪发光的武器；

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bleiz] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [hɑ:θ] ;
a fire blazed on the golden hearth ;
一个 火 燃烧的 在 这 金的 炉 ;
金色的壁炉上燃起熊熊烈火；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [si:ts] [ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz]
and in the middle of the line of seats the Strong - One had his
和 在 这 中间 的 这 线 的 座位 这 强的 - 一 有 他的
['splendɪd] ['ʃaɪnɪŋ] [θrəʊn] [ɔ:(r)] [haɪ] - [si:t] .
splendid shining throne or high - seat .
灿烂 灼灼 王座 或者 高的 - 座位 .

在所有座位的中间，坐着那位威武雄壮的王座或高座。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfɪkəlt]
One would have supposed that such a bright place would have been difficult
一 会 有 据称 那 这样的 一个 明亮的 地方 会 有 到过 难的
[tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,
to sleep in ,
到 睡觉 在 ,

人们可能会认为，这么明亮的地方应该很难入睡。

[jet] [hɪə(r)] ['evri] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
yet here every night , when the feasting was over ,
然而 这里 每一个 夜晚 , 什么时候 这 盛宴 曾是 超过 ,
然而，每晚宴席结束后，这里.....

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)nd] ['bentʃɪz]
the members of the household stretched themselves on the cushioned benches
这 成员 的 这 家庭 拉伸 他们自己 在 这 缓冲 长椅
[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)][rest] ;
and took their rest ;
和 采取 他们的 休息 ;
一家人躺在软垫长凳上休息；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔ:nɪŋ] of64
and here , on this particular morning of64
和 这里 , 在 这 特别的 早晨 of64
而就在这个特殊的64号早晨

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] — [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [ˈsnɔːrɪŋ]
which I am going to tell you , they all lay sleeping soundly — perhaps even snoring
哪个 我 是 去 到 告诉 你 , 他们 全部 躺 睡眠 稳固地 — 也许 甚至 打鼾
,
:
,

我要告诉你们的是，他们都睡得很香——或许还在打鼾。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] .
if the truth were known .
如果 这 真相 是 已知 .

如果真相大白的话。

[θɔː(r)] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [siːt] , [hɪz; ɪz] [red] [bɪəd] [tɒst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]
Thor leaned back in his high - seat , his red beard tossed up and down by his
雷神 倾斜 后退 在 他的 高的 - 座位 , 他的 红色的 胡须 抛掷 向上 和 向下 经过 他的
[diːp] [ˈbriːðɪŋ] .
deep breathing .
深的 呼吸 .

索尔向后靠在高高的座位上，深呼吸带动着他红色的胡须上下摆动。

[ˈloʊki][ðə; ði][slaɪ] - [wʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm] , [sprɔːld] [ʌnˈkɒŋəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Loki the Sly - One , who was visiting him , sprawled unconscious among the
洛基 这 狡猾 - 一 , WHO 曾是 访问 他 , 蔓延 无意识 之中 这
[ˈkʊʃnz] [brˈsaɪd] [hɪm] ;
cushions beside him ;
靠垫 旁 他 ;

狡猾的洛基来探望他，昏迷不醒地瘫倒在他身旁的垫子上；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈslʌmbə] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [raʊzd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][wɪŋk]
even the fire was slumbering and only roused now and then to wink
甚至 这 火 曾是 沉睡 和 仅有的 唤醒 现在 和 然后 到 眨眼
[ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [red] [aɪ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈembəz] .
a drowsy red eye down among the embers .
一个 昏昏欲睡 红色的 眼睛 向下 之中 这 余烬 .

就连火也沉睡着了，只是偶尔苏醒过来，在余烬中眨眨昏昏欲睡的红眼睛。

[əˈmɪd][ɔːl] [ðɪs] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ,
Amid all this peace and comfort ,
之中 全部 这 和平 和 舒适 ,

在这一切平静和舒适之中，

[θɔːrz] [ˈbʊʃi] [braʊz] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [fraʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][bæd] [driːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ]
Thor's bushy brows began to frown as though a bad dream were troubling
雷神的 茂密的 眉毛 开始 到 皱眉 作为 尽管 一个 坏的 梦 是 令人不安的
[hɪm] .
him .
他 .

索尔浓密的眉毛开始皱了起来，仿佛做了个噩梦。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dwoːfs] [hæd; həd] [meɪd]
You know how proud he was of the hammer that the dwarfs had made
你 知道 如何 自豪的 他 曾是 的 这 锤 那 这 矮人 有 制成
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

你知道他有多为矮人们为他打造的那把锤子感到自豪吗？

[hi:; hi] [kɔ:ld] [,ai 'ti:][ðə; ði] ['krʌʃə(r)] () [br'kəz; br'kɒz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [bləʊ]
He called it The Crusher (Mjolner) because nothing could withstand a blow
他 称为 它 这 破碎机 (雷神之锤) 因为 没有什么 可以 经受 一个 吹
[frɒm; frəm][,ai 'ti:];
from it ;
从 它 ;

他称它为“粉碎者”(Mjolner)，因为没有任何东西能承受它的重击；

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [waɪl] [hi:; hi][slept][,ai 'ti:] [stʊd] [vɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɑ:m][vɒ; əv]
and always while he slept it stood on the floor leaning against the arm of
和 总是 尽管 他 睡着了 它 站立 在 这 地面 倾斜 反对 这 手臂 的
[hɪz; ɪz] [si:t] ,
his seat ;
他的 座位 ;

而且每当他睡觉时，它总是立在地板上，倚靠着他椅子的扶手。

[wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [vɒ; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
within easy reach of his hand .
之内 简单的 抵达 的 他的 手 .

就在他伸手可及的地方。

[naʊ] [hi:; hi] [dri:md] [ðæt] - , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɪŋ] ,
Now he dreamed that Thrym , the giant king ,
现在 他 梦见 那 - , 这 巨大的 国王 ,

现在他梦见巨人王特里姆

[hæd; həd][ˈstəʊlən][,ai 'ti:][ænd; ənd] [bɔ:n] [,ai 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] .
had stolen it and borne it away to his stronghold .
有 被盗 它 和 出生 它 离开 到 他的 据点 .

他偷走了它，并把它带回了自己的堡垒。

[hi:; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ænd; ənd][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
He awoke with a start and sat up and looked about him .
他 醒来 和 一个 开始 和 卫星 向上 和 看起来 关于 他 .

他猛然惊醒，坐起身来环顾四周。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] .
He was safe in his own hall , surrounded by his own men .
他 曾是 安全的 在 他的 自己的 大厅 , 包围 经过 他的 自己的 男人 .

他身处自己的大厅，被自己的部下环绕，很安全。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .
It was impossible that anything could have happened .
它 曾是 不可能的 那 任何事物 可以 有 发生 .

根本不可能发生任何事。

[jet] — [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [fʊə(r)] — [hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][felt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Yet — just to make sure — he put out his hand and felt for The
然而 — 只是 到 制作 当然 — 他 放 出去 他的 手 和 毛毡 为了 这
['krʌʃə(r)] .
Crusher .
破碎机 .

然而——为了确保万无一失——他伸出手摸索了一下“粉碎机”。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [br'li:v] [em 'i: , ,ai 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [gɒn] !
If you will believe me , it really was gone !
如果 你 将要 相信 我 , 它 真的 曾是 已消失 !

如果你相信我，它真的消失了！

[ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn] [ˈʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈpi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ]
The Strong - One uttered such a shout that down on the earth people thought they
这 强的 - 一 说出 这样的 一个 喊 那 向下 在 这 地球 人们 想法 他们
[hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈθʌndə(r)] - [klæp] .
had heard a thunder - clap .
有 听到 一个 雷 - 拍 .

大力神发出了一声震耳欲聋的吼声，以至于地上的人们都以为听到了雷鸣。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [biəd] [rəʊz][ænd; ənd] [ˈkwɪvəd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈtaɪni] [fleɪmz] .
His hair and his beard rose and quivered like a million tiny flames .
他的 头发 和 他的 胡须 玫瑰 和 颤抖 喜欢 一个 百万 微小的 火焰 .
他的头发和胡须像无数小火焰一样竖起颤动。

[hi:; hi][bent][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [[ʊk] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [slɑɪ] - [wʌn] .
He bent over and shook the sleeping Sly - One .
他 弯曲 超过 和 摇晃 这 睡眠 狡猾 - 一 .
他弯下腰，摇醒了熟睡的狡猾小子。

“ [mɑ:k] , [naʊ] , [ˈloʊki] , [wɒt] [ai] [seɪ] !
” **Mark , now , Loki , what I say !**
” 标记 , 现在 , 洛基 , 什么 我 说 !
“记住，洛基，听我说的话！”

[wɒt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ɒn] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][ɪn] [haɪ] [ˈhev(ə)n] — [maɪ][ˈhæmə(r)] [ɪz][ˈstəʊlən] !
What no one knows on earth or in high heaven — my hammer is stolen !
什么 不 一 知道 在 地球 或者 在 高的 天堂 — 我的 锤 是 被盗 !
世间无人知晓，天上也无人知晓——我的锤子被偷了！

“ [ˈloʊki][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈweɪk] .
” **Loki was instantly awake .**
” 洛基 曾是 即刻 醒 .
洛基瞬间清醒过来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] handsome65
He was a very handsome65
他 曾是 一个 非常 handsome65
他非常英俊65岁

[ju:θ] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklevərɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈbʌv]
youth and one of the cleverest of all the mighty beings who lived above
青年 和 一 的 这 最聪明的 的 全部 这 强大的 生物 WHO 居住地 多于
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .
他是年轻的，也是居住在云端之上的所有强大生物中最聪明的一个。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈklevə(r)][ðæn; ðən] [ˈɒnɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [aɪ][kɔ:l] [hɪm][ðə; ði][slɑɪ] -
Sometimes he was more clever than honest , which is why I call him the Sly -
有时 他 曾是 更多的 聪明的 比 诚实的 , 哪个 是为什么 我 称呼 他 这 狡猾 -
[wʌn] .
One .
— .
他有时聪明过头，不够诚实，所以我叫他“狡猾鬼”。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈwɪkɪd] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
There came a time when he was so wicked that he brought a terrible
那里 来了 一个 时间 什么时候 他 曾是 所以 邪恶 那 他 带来 一个 糟糕的
[ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn] [hɪmˈself] .
punishment upon himself .
惩罚 之上 他自己 .
后来，他作恶多端，最终给自己招致了可怕的惩罚。

[bʌt; bæt][dʒʌst][nəʊ][hɪz; ɪz][ˈfruːdnəs][wɒz; wəz][ɒv; əv][greɪt][juːz][tuː; tə][θɔː(r)] .
But just now his shrewdness was of great use to Thor .
但只是现在他的城府曾是 的伟大的使用到雷神 .

但就在刚才，他的精明对索尔大有帮助。

[hiː; hi][ˈɑːnsə(r)d][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɜːd][əˈbaʊt][ðə; ði][driːm] ,
He answered as soon as he had heard about the dream ,
他回答作为很快作为他有听到关于这梦 ,
他一听到这个梦就立刻回答了。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈlaɪkli][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][raɪt][ænd; ənd][ðæt]-[ɪz][ðə; ði][θiːf] .
“ **It is likely that you are right and that Thrym is the thief .**
” 它是可能那你是 正确的和那 - 是这贼 .
“你很可能是对的，特里姆就是小偷。”

[bʌt; bæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ʌnədˈvaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .
But it would be unadvisable for you to go to him .
但它会是 不建议为了你到去到他 .
但你最好不要去找他。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈfaɪəri][ðæt][juː; jʊ][wʊd][kɪl][hɪm][brɪfɔː(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ˈlɜːnɪd][ˈeniθɪŋ] .
You are so fiery that you would kill him before you had learned anything .
你是 所以 火热那你会杀他前你有学习任何事物 .
你真是个火爆的人，还没学会任何东西就会杀了他。

[aɪ][wɪl][ˈbɒrəʊ][ðə; ði][ˈfeðə(r)] - [dres][ɒv; əv][ˈfreɪjə][ðə; ði][ˈlʌvli][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][ˈerənd]
I will borrow the feather - dress of Freyja the Lovely and do the errand
我 将要借这羽毛 - 裙子的弗蕾雅这迷人的和做这差事
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . “
for you .”
为了你 . ”

我将借用美丽女神弗蕾雅的羽毛裙，为你跑腿办事。

“ [aɪ][ʊd; jəd][biː; bi][ˈveri][ˈθæŋkflɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed][θɔː(r)] .
“ **I should be very thankful to you ,** ” **said Thor .**
” 我应该 是 非常感恩到 你 , ” 说 雷神 .
“我应该非常感谢你，”索尔说道。

[ˈheɪsən][aʊt][ðeɪ][ˈhɑːnɪst][tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæriət][ðə; ði]-[gəʊt]-[ðæt]-[næʃ]-[hɪz; ɪz]-
Hastening out , they harnessed to the chariot The - Goat - That - Gnashes - His -
加速出去 , 他们已掌握到这战车这 - 山羊 - 那 - 咬牙切齿 - 他的 -
[tiːθ] (-) [ænd; ənd][ðə; ði]-[gəʊt]-[ðæt]-[ˈflæɪz]-[hɪz; ɪz]-[tiːθ] (-)
Teeth (Tanngnjost) and The - Goat - That - Flashes - His - Teeth (Tannggrisner)
牙齿 (-) 和这 - 山羊 - 那 - 闪光灯 - 他的 - 牙齿 (-)
[ænd; ənd][drəʊv][tuː; tə][ˈfɔːlkvɑːŋ] ,
and drove to Folkvang ,
和驾驶到福克范 ,
他们匆匆赶去，套上名为“咬牙切齿的山羊”(Tanngnjost) 和“闪牙的山羊”(Tannggrisner) 的战车，驱车前往福克旺。

[weə(r)] - [ɪˈmens][ˈpæləs] (-) [stʊd] .
where Freyja's immense palace (Sessrymner) stood .
在哪里 - 巨大宫殿 (-) 站立 .
弗蕾雅宏伟的宫殿（塞斯瑞姆纳）就坐落于此。

[nəʊ][ˈmænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)][wɜːld][hæd; həd][səʊ][ˈmeni][siːts][fɔː(r); fə(r)][gests][æz; əz][hɜːz] ;
No mansion in the upper world had so many seats for guests as hers ;
不大厦在这上世界有所以许多座位为了客人作为她的 ;
上流社会中没有哪座豪宅像她家那样拥有如此多的宾客座位 ;

[ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz][æz; əz][ˈdʒenərəs][æz; əz][ʃiː; ji][wɒz; wəz][hɒˈspɪtəb(ə)l] .
and she was as generous as she was hospitable .
和她曾是作为慷慨的作为她曾是 好客 .
她既慷慨又热情好客。

[wen] [θɔ:(r)][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ʃi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] [wið] [ðə; ði]
When Thor had told her why they had come , she answered with the
什么时候 雷神 有 讲述 她 为什么 他们 有 来 , 她 回答 和 这
[ˈswi:tɪst] [ɒv; əv][smɑɪlz] ,
sweetest of smiles ,
最甜美的 的 微笑 ,

当索尔告诉她他们此行的目的后，她露出了最甜美的笑容。

“ [ai] [wʊd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [dres] [ˈglædli] [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
“ **I would give you the dress gladly though it were of gold .**
“ 我 会 给 你 这 裙子 乐意 尽管 它 是 的 金子 .
“即使裙子是金的，我也乐意把它送给你。”

[ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ai] [wʊd] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈɪnstəntli] .
Though it were of silver , I would give it to you instantly .
尽管 它 是 的 银 , 我 会 给 它 到 你 即刻 .
即使是银的，我也会立刻送给你。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈtendənts] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][æt; ət][wʌns][frəm; frəm][ðə; ði]
“ **And she ordered her attendants to bring it at once from the**
“ 和 她 订购 她 服务员 到 带来 它 在 一次 从 这
[tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][stɔ:(r)d] .
chest in which it was stored .
胸部 在 哪个 它 曾是 存储 .
“她命令侍从立刻从存放它的箱子里把它取出来。”

[ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][gəʊld][nɔ:(r)][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [jet] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri]
Though it was neither of gold nor of silver , yet it was very
尽管 它 曾是 两者都不 的 金子 也不 的 银 , 然而 它 曾是 非常
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .
虽然它既不是金的也不是银的，但却非常漂亮。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈplu:mɪdʒ] [ɒv; əv][ˈfælkənz][ænd; ənd] [ˈfɪtɪd]
It was made of the white and brown plumage of falcons and fitted
它 曾是 制成 的 这 白色的 和 棕色的 羽毛 的 猎鹰 和 适配
[ˈloʊkɪz][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈbɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡlʌv] .
Loki's graceful body like a glove .
洛基的 优美 身体 喜欢 一个 手套 .
它由猎鹰的白色和棕色羽毛制成，像手套一样贴合洛基优美的身形。

“ [ai][ˈəʊnli][həʊp][nəʊ][wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] bird66
“ **I only hope no one will think me such a pretty bird66**
“ 我 仅有的 希望 不 一 将要 思考 我 这样的 一个 漂亮的 bird66
我只希望没有人会觉得我像只漂亮的小鸟66

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [em ˈi:][ænd; ənd] [ʃʌt] [em ˈi:][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [ðə; ði][slaɪ] - [wʌn] [lɑ:ft] ,
that he will catch me and shut me in a cage , " the Sly - One laughed ,
那 他 将要 抓住 我 和 关闭 我 在 一个 笼 , " 这 狡猾 - 一 笑了 ,
“他会抓住我，把我关进笼子里，”狡猾的家伙笑着说。

[ˈrʌslɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeðə] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [kəˈneri] [du:; də][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .
rustling his feathers as you have seen canaries do after a bath .
沙沙声 他的 羽毛 作为 你 有 已见 金丝雀 做 后 一个 洗澡 .
它会像金丝雀洗完澡后那样抖动羽毛。

[ðen][hiː; hi][spred][hɪz; ɪz][ˈjaɪnɪŋ][ˈwɪŋz][ænd; ənd][fluː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Then he spread his shining wings and flew out of the window , over the
然后 他 传播 他的 灼灼 翅膀 和 飞翔 出去 的 这 窗户 , 超过 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

然后他展开闪亮的翅膀，飞出窗外，飞越了世界。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
on and on .
在 和 在 .

没完没了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][gəʊts][hæd; həd][brɔːt][θɔː(r)][bæk][əˈgen][tuː; tə] ,
By the time the goats had brought Thor back again to Thrudvang ,
经过 这 时间 这 山羊 有 带来 雷神 后退 再次 到 特鲁德旺 ,
当山羊们再次把索尔带回特鲁德旺的时候，

[ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈpinjən][hæd; həd][ˈkærid][ˈloʊki][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] ([ˈjɔːtunheim])
the magic pinions had carried Loki into the Land of the Giants (Jotunheim)
这 魔法 小齿轮 有 携带 洛基 进入 这 土地 的 这 巨人队 (约顿海姆)
.
:
.

魔法翅膀将洛基带到了巨人国（约顿海姆）。

[aɪˈtiː][wʊd][ˈɔːlməʊst][siːm][æz; əz][ɪf]-[wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspektɪŋ][hɪm] ,
It would almost seem as if Thrym were expecting him ,
它 会 几乎 似乎 作为 如果 - 是 期待 他 ,
瑟里姆似乎早就料到他会来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][pleɪst][hɪmˈself][weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈveri][ˈiːzi][tuː; tə][faɪnd]-[ɒn][ə; eɪ]
for he had placed himself where he was very easy to find - on a
为了 他 有 放置 他自己 在哪里 他 曾是 非常 简单的 到 寻找 - 在 一个
[maʊnd][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈkævən] .
mound in front of the royal cavern .
冢 在 正面 的 这 皇家 洞穴 .

因为他把自己放在了一个很容易找到的地方——皇家洞穴前的小土堆上。

[ðeə(r)][hiː; hi][sæt][ˈsʌnɪŋ][hɪmˈself][ænd; ənd][ˈbreɪdɪŋ][gəʊld][ˈkɒləz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈɡreɪhaʊnd] ,
There he sat sunning himself and braiding gold collars for his greyhounds ,
那里 他 卫星 日光浴 他自己 和 编织 金子 项圈 为了 他的 灵缇犬 ,
他坐在那里晒太阳，一边给他的格雷伊猎犬编织金项圈。

[waɪl][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɔːsɪz][nəʊzd][ænd; ənd][braʊzd][əˈraʊnd][hɪm] .
while half a score of his horses nosed and browsed around him .
尽管 一半 一个 分数 的 他的 马匹 鼻子 和 浏览 大约 他 .
他的二十多匹马在他周围嗅来嗅去，吃草觅食。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈveri] , [ˈveri][laːdʒ][ænd; ənd][ˈveri] , [ˈveri][əʊld] .
He was very , very large and very , very old .
他 曾是 非常 , 非常 大的 和 非常 , 非常 老的 .

他个头非常大，年纪也非常大。

[hɪz; ɪz][lɒŋ][brɪəd][ænd; ənd][heə(r)][ˈɡlɪtə][laɪk][frɒst] ,
His long beard and hair glittered like frost ,
他的 长的 胡须 和 头发 闪闪发光 喜欢 霜 ,

他长长的胡须和头发像霜一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ɔːt][ˈɡlɪsnɪŋ][heəz][gruː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][feɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] .
and short glistening hairs grew all over his face and his hands .
和 短的 闪闪发光 头发 生长 全部 超过 他的 脸 和 他的 双手 .

他的脸上和手上长满了短而闪亮的毛发。

[wen] [ˈloʊki] [əˈlaɪt] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [səˈpraɪzd] ,
When Loki alighted before him he did not seem in the least surprised ,
什么时候 洛基 下车 前 他 他 做过 不是 似乎 在 这 至少 惊讶 ,
当洛基降落在他面前时, 他似乎丝毫没有感到惊讶。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [grɪn] .
but looked up with a wicked grin .
但 看起来 向上 和 一个 邪恶 咧嘴笑 .
但他抬起头, 脸上带着一丝邪恶的笑容。

“ [haʊ] [feə(r)][ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌnz] ?
“ **How fare the mighty ones ?**
” 如何 票价 这 强大的 一个 ?
“强者境况如何? ”

[haʊ] [feə(r)][ðə; ði] [elvz] ?
How fare the elves ?
如何 票价 这 精灵 ?
精灵们过得怎么样?

[waɪ] [kʌm] [ju:; jʊ] [əˈləʊn] [tu:; tə] [ˈjɔ:tunheim] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
Why come you alone to Jotunheim ? ” he asked .
为什么 来 你 独自的 到 约顿海姆 ? ” 他 问 .
“你为何独自一人来到约顿海姆?”他问道。

[ˈloʊki] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈstɜ:nli] , “ [ɪl] [feə(r)][ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌnz] .
Loki answered sternly , “ **Ill fare the mighty ones** .
洛基 回答 严厉地 , “ 患病的 票价 这 强大的 一个 .
洛基严厉地回答道: “强者有祸了。”

[ɪl] [feə(r)][ðə; ði] [elvz] .
Ill fare the elves .
患病的 票价 这 精灵 .
精灵们命运堪忧。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [kənˈsi:lɪd] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:(r)] ?
Have you concealed the hammer of Thor ?
有 你 暗 这 锤 的 雷神 ?
你藏起了雷神之锤吗?

“ [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [grɪn] [ˈbrɔ:dnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [kræk] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz]
” **The giant's grin broadened until the mouth looked like a wide crack across his**
” 这 巨人的 咧嘴笑 扩大 直到 这 嘴 看起来 喜欢 一个 宽的 裂缝 穿过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .
“巨人的笑容越来越大, 直到他的嘴巴像一道宽阔的裂缝横贯他的脸庞。”

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)] [trɪk] .
It was evident that he thought he had played a very clever trick .
它 曾是 明显 那 他 想法 他 有 玩 一个 非常 聪明的 诡计 .
很明显, 他认为自己耍了个非常聪明的花招。

[hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈprɒmptli] , “ [aɪ] [hæv; həv] [kənˈsi:lɪd] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:(r)] [eɪt] [lenθs]
He answered promptly , “ **I have concealed the hammer of Thor eight lengths**
他 回答 及时 , “ 我 有 暗 这 锤 的 雷神 八 长度
[brˈni:θ] [ðə; ði] [graʊnd] .
beneath the ground .
下面 这 地面 .
他立即回答说: “我已将雷神之锤藏在地下八个身位深的地方。”

[nəʊ][mæn] [brɪŋz] [ˌaɪˈti:] [bæk] [ənˈles] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ˌemˈi:] [ˈfreɪjə] [æz; əz][maɪ][braid] .
No man brings it back unless he gives me Freyja as my bride .
不 男人 带来 它 后退 除非 他 给予 我 弗蕾雅 作为 我的 新娘 .

除非他把弗蕾雅嫁给我，否则谁也别想把它带回来。

” [ˈfreɪjə] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ðə; ði][braid][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔːri] [əʊld][ˈmɒnstə(r)] !
” **Freyja the Lovely the bride of such a hoary old monster !**
” 弗蕾雅 这 迷人的 这 新娘 的 这样的 一个 苍老 老的 怪物 !
“美丽的弗蕾雅嫁给了这样一个老怪物！”

[ˈloʊkɪ] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] .
Loki burst out laughing .
洛基 爆裂 出去 笑 .

洛基突然大笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈəʊnli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɒn][hɪm][ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But the giant only turned his back upon him and began talking to his
但 这 巨大的 仅有的 转向 他的 后退 之上 他 和 开始 说 到 他的
horses67
horses67
horses67

但巨人只是转过身去，开始和他的马说话。⁶⁷

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ˈfɪŋɡəz] [θruː] [ðeə(r)] [ˈsnəʊɪ] [ˈmeɪniːz] .
and running his huge fingers through their snowy manes .
和 跑步 他的 巨大的 手指 通过 他们的 下雪的 鬃毛 .

他用他那粗壮的手指轻轻抚摸着它们雪白的鬃毛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][heɪl] - [klaʊdʒ] .
They were all of them as large as hail - clouds .
他们 是 全部 的 他们 作为 大的 作为 冰雹 - 云 .

它们都像冰雹云一样大。

[ˌaɪˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˈloʊkɪ][ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][step]
It suddenly occurred to Loki that if one of them should chance to step
它 突然 发生 到 洛基 那 如果 一 的 他们 应该 机会 到 步
[əˈpɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

洛基突然想到，如果他们中有人不小心踩到他，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][hɪm] [left] .
there would be very little of him left .
那里 会 是 非常 小的 的 他 左边 .

他将所剩无几。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [bæk] [tuː; tə][θɔː(r)] .
There was nothing to do but carry the answer back to Thor .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 携带 这 回答 后退 到 雷神 .

别无他法，只能把答案带回去告诉索尔。

[səʊ] [əˈgen] [hiː; hi] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] , [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
So again he spread the shining wings , leaped into the air ,
所以 再次 他 传播 这 灼灼 翅膀 , 跳跃 进入 这 空气 ,

于是他又一次展开闪亮的翅膀，跃入空中。

[ænd; ənd] [fluː] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] .
and flew back over the world to Thrudvang .
和 飞翔 后退 超过 这 世界 到 特鲁德旺 .

然后飞越地球回到特鲁德旺。

[,aɪˈaɪ]

II
二

二

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [kept] [ˈwertɪŋ] ,
Although he was not long kept waiting ,
虽然 他 曾是 不是 长的 保留 等待 ,

虽然他并没有等很久，

[θɔː(r)][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] — [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt]
Thor had time to imagine all sorts of unpleasant things — even to fancy that
雷神 有 时间 到 想象 全部 排序 的 令人不快的 事物 — 甚至 到 想要 那
[pəˈhæps][ðə; ði][slai] - [wʌn][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪˈtʃɪn]
perhaps the Sly - One was playing another of his tricks and would not return
也许 这 狡猾 - 一 曾是 玩耍 其他 的 他的 技巧 和 会 不是 返回
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

索尔有时间想象各种不愉快的事情——甚至幻想狡猾的家伙可能又在耍他的诡计，根本不会回来。

[ðə; ði][ˈɪnstənt][ˈlɒʊki][ɪn][ðə; ði] [ˈfeðə(r)] - [dres] [əˈprɪəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈθrefhəʊld] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]
The instant Loki in the feather - dress appeared upon the threshold , he called out
这 立即的 洛基 在 这 羽毛 - 裙子 出现 之上 这 临界点 , 他 称为 出去
[ˈstɜːnli] :
sternly :
严厉地 :

洛基身着羽毛长袍出现在门槛上，立刻厉声说道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [sækˈsiːdɪd] [ɪn][ˈduːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈerənd] ?
“ **Have you succeeded in doing your errand ?**
“ 有 你 成功了 在 正在做 你的 差事 ?

你办事办好了吗？

[ðen] [gɪv] [emˈiː][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] .
Then give me the message before you sit down .
然后 给 我 这 信息 前 你 坐 向下 .

那你坐下之前再把话告诉我。

[wɒt] [wʌn] [telz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] [fɪbz] ,
What one tells after he has had time to sit down and think up fibs ,
什么 一 讲述 后 他 有 有 时间 到 坐 向下 和 思考 向上 纤维 ,

一个人坐下来仔细想了想谎言之后，才会说出这样的话。

[ɪz][ˈɒf(ə)n][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈvæljuː] .
is often of little value .
是 经常 的 小的 价值 .

通常价值不大。

“ [æz; əz][ˈlʊʊki] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] [ˈɒnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmwɒt]
“ **As Loki happened to be acting honestly for once , he felt somewhat**
“ 作为 洛基 发生 到 是 表演 诚实地 为了 一次 , 他 毛毡 有些
[əˈgriːvd] [æt; ət] [ðɪs] .
aggrieved at this .
受委屈的 在 这 .

“洛基难得诚实一次，所以他对此感到有些委屈。”

“ [wel] [hæv; həv][aɪ] [sækˈsiːdɪd] [ɪn][ˈduːɪŋ] [maɪ] [ˈerənd] , “ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ;
“ **Well have I succeeded in doing my errand ,** “ **he answered** ;
“ 出色地 有 我 成功了 在 正在做 我的 差事 , “ 他 回答 ;

“我的任务完成得相当顺利，”他回答道；

“ - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənts][hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)][ˈhæmə(r)] .
“ Thrym the King of Giants has your hammer .
“ - 这 国王 的 巨人队 有 你的 锤 .
“ 巨人王瑟瑞姆拿着你的锤子。”

[nəʊ][mæn] [brɪŋz] [,aɪ ˈti:] [bæk] [ənˈles] [hi:; hi] [ɡɪvz] [hɪm] [ˈfreɪjə] [æz; əz][braɪd] .
No man brings it back unless he gives him Freyja as bride .
不 男人 带来 它 后退 除非 他 给予 他 弗蕾雅 作为 新娘 .
除非把弗蕾雅嫁给他， 否则没人能把它带回来。

“ [θɔ:(r)] [snɔ:t] [səʊ][ðæt][hɪz; ɪz] [red] [brɪəd] [stɹi:md] [fɑ:(r)][aʊt] ,
“ Thor snorted so that his red beard streamed far out ,
“ 雷神 哼了一声 所以 那 他的 红色的 胡须 流媒体 远的 出去 ,
索尔哼了一声， 红色的胡须随风飘扬。

[ænd; ænd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈpi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈnɔ:ðən] [laɪts]
and down on the earth people thought they had seen the fiery northern lights
和 向下 在 这 地球 人们 想法 他们 有 已见 这 火热 北方 灯
[stri:k] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] .
streak across the sky .
条纹 穿过 这 天空 .
而地面上的人们则认为他们看到了绚丽的北极光划过天空。

“ [ɪz][,aɪ ˈti:][tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ?
“ Is it to win her that he has made all this trouble ?
“ 是 它 到 赢 她 那 他 有 制成 全部 这 麻烦 ?
“他费尽心思讨好她， 难道就是为了赢得她的芳心吗？ ”

[raɪd] [wi:; wi][tu:; tə] [ˈfreɪjə] [wɪˈðəʊt] [dɹˈleɪ] .
Ride we to Freyja without delay .
骑 我们 到 弗蕾雅 没有 延迟 .
我们立即前往弗雷娅。

“ [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ænd][ɪn][æn; ən] astonishingly68
“ They mounted the chariot , and in an astonishingly68
“ 他们 安装 这 战车 , 和 在 一个 astonishingly68
他们登上战车， 令人震惊的是.....68

[ʃɔ:t] [taɪm][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [swɪft] [gəʊts][hæd; həd] [drɔ:n] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfɔ:lkvɑ:ŋ] .
short time the lightning - swift goats had drawn them to Folkvang .
短的 时间 这 闪电 - 迅速 山羊 有 绘制 他们 到 福克范 .
没过多久， 迅捷如闪电的山羊就把他们引到了福克旺。

[ˈfreɪjə] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] - [si:t] [ˈpleɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈnekləs] ,
Freyja the Lovely sat in her high - seat playing with her wonderful necklace ,
弗蕾雅 这 迷人的 卫星 在 她 高的 - 座位 玩耍 和 她 精彩的 项链 ,
美丽的弗蕾雅坐在高高的椅子上， 把玩着她那条漂亮的项链。

[hu:z] [bi:dz] [ˈspɑ:kl] [ænd; ænd] [flæft] [laɪk][ˈwɔ:tə(r)] - [drɒps][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
whose beads sparkled and flashed like water - drops in the sun .
谁 珠子 闪闪发光 和 闪光灯 喜欢 水 - 滴 在 这 太阳 .
它们的珠子在阳光下闪闪发光， 如同水滴一般。

[wen] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [wi:lz] ,
When she heard wheels ,
什么时候 她 听到 车轮 ,
当她听到车轮的声音时，

[ʃiː, ʃi] [gest] [ðæt] [ðə, ði] [strɒŋ] - [wʌŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə, ði]
she guessed that the Strong - One was approaching and came out into the
她 猜对了 那 这 强的 - 一 曾是 接近 和 来了 出去 进入 这
[ˈkɔːtjɑːd] [tuː, tə] [miːt] [hɪm] .
courtyard to meet him .
庭院 到 见面 他 .

她猜到大力士来了，便走到院子里去迎接他。

“ [ai] [gɪv] [juː, jʊ] [gʊd] ['griːtɪŋ] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] ,
“ **I give you good greeting ,** ” **she said ,**
“ 我 给 你 好的 问候 , ” 她 说 ,
“我向你问好,”她说。

[ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaɪndli] [æz; əz] [ˈloʊkɪ] [fluː] [tuː, tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə, ði] [ˈfeðə(r)] - [dres] [æt; ət]
smiling kindly as Loki flew to her and dropped the feather - dress at
微笑 亲切地 作为 洛基 飞翔 到 她 和 掉落 这 羽毛 - 裙子 在
[hɜː(r); hæ(r)] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .
洛基飞到她身边，将羽毛裙放在她脚边，她面带和善的微笑。

[bʌt; bət] [ʃiː, ʃi] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [səʊ] ['swiːtli] [wen] [θɔː(r)] [hæd; həd] [rein] [ɪn] [ðə, ði] [gəʊts] [brɪfɔː(r)]
But she did not smile so sweetly when Thor had reined in the goats before
但 她 做过 不是 微笑 所以 甜蜜地 什么时候 雷神 有 勒住 在 这 山羊 前
[hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hæ(r)] [ɒv; əv] [ðə, ði] [ˈdʒaɪənts] [dɪ'mɑːnd] .
her and told her of the giant's demand .
她 和 讲述 她 的 这 巨人的 要求 .
但当托尔在她面前控制住山羊，并告诉她巨人的要求时，她脸上并没有露出那么甜美的笑容。

“ [dres] [jɔː'self] , [ˈfreɪjə] , [ɪn] [ˈbraɪdl] [rəʊbz] , ” [hiː, hi] [ˈfɪnɪʃt] , “ [tə'geðə(r)] [wiː, wi] [wɪl] [raɪd] [tuː, tə]
“ **Dress yourself , Freyja , in bridal robes ,** ” **he finished ,** “ **together we will ride to**
“ 裙子 你自己 , 弗蕾雅 , 在 新娘 长袍 , ” 他 完成的 , ” 一起 我们 将要 骑 到
[ˈjɔːtunheim] .
Jotunheim .
约顿海姆 .
“弗蕾雅，穿上新娘礼服吧,”他最后说道，“我们将一起前往约顿海姆。”

“ [ðə, ði] [ˈlʌvli] [wʌŋ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [hænd] [kɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)]
“ **The Lovely One straightened up so quickly that her hand caught in her**
“ 这 迷人的 一 拉直 向上 所以 迅速地 那 她 手 捕捉 在 她
[ˈnekləs] [ænd; ənd] [brəʊk] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [bɔːlz] .
necklace and broke it into a shower of sparkling balls .
项链 和 打破 它 进入 一个 淋浴 的 闪闪发光 球 .
“那位可爱的姑娘直起身子的速度太快，以至于她的手勾住了项链，项链摔碎成了许多闪闪发光的珠子。”

“ ['suːnə(r)] [wɪl] [ai] [daɪ] [ðæn; ðən] [pʊt] [ɒn] [ˈbraɪdl] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmɒnstə(r)] , ” [ʃiː, ʃi]
“ **Sooner will I die than put on bridal robes for such a monster ,** ” **she**
“ 俄克拉荷马 将要 我 死 比 放 在 新娘 长袍 为了 这样的 一个 怪物 , ” 她
[dɪ'kleəd] .
declared .
声明 .
“我宁愿死也不愿为这样一个怪物穿上婚纱,”她宣称。

[ðə, ði] [strɒŋ] - [wʌŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hæ(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .
The Strong - One looked at her in surprise .
这 强的 - 一 看起来 在 她 在 惊喜 .
强者惊讶地看着她。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]
The hammer was so important to him and to them all that he
这 锤 曾是 所以 重要的 到 他 和 到 他们 全部 那 他
[θɔ:t] ['eni][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][,aɪ'ti:] .
thought any one ought to be willing to do anything to recover it .
想法 任何 一 应该 到 是 愿意的 到 做 任何事物 到 恢复 它 .
这把锤子对他和他们所有人来说都非常重要，他认为任何人都应该愿意不惜一切代价把它找回来。

" [aɪ'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [get][ðə; ði] ['krʌʃə(r)] [bæk] ,
" **It is likely that you will die if I do not get The Crusher back ,**
" 它 是 可能 那 你 将要 死 如果 我 做 不是 得到 这 破碎机 后退 ,
“如果我找不回‘粉碎机’，你很可能会死。”

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" **he said at last .**
" 他 说 在 最后的 .
“他最后说道。”

" [ɪf] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][skaɪ] ,
" **If the giants should invade the sky ,**
" 如果 这 巨人 应该 入侵 这 天空 ,
“如果巨人入侵天空，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['vɪktəri]
I would have nothing to fight them with and they could get the victory
我 会 有 没有什么 到 斗争 他们 和 和 他们 可以 得到 这 胜利
['əʊvə(r)][,ju:'es] .
over us :
超过 我们 :
我将没有任何武器可以与他们对抗，他们可能会战胜我们。

" ['freɪjə] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] ,
" **Freyja answered nothing whatever ,**
" 弗蕾雅 回答 没有什么 任何 ,
弗雷娅什么也没回答。

[bʌt; bət][,fi:; ji][pʊt] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['faɪnɪŋ] [heə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['rəʊzi]
but she put back her beautiful shining hair from her beautiful rosy
但 她 放 后退 她 美丽的 灼灼 头发 从 她 美丽的 红润
[feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['sɒrəʊfəli] .
face and looked at him sorrowfully .
脸 和 看起来 在 他 悲伤地 :
但她将美丽的秀发从红润的脸上撩开，悲伤地看着他。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][,aɪ'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][θɔ:(r)] [ðæt] [fi:; ji][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] ['lʌvli] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
All at once it occurred to Thor that she was much too lovely to be given
全部 在 一次 它 发生 到 雷神 那 她 曾是 很多 也 迷人的 到 是 给定
[tu:; tə] [sʌtʃ] a69
to such a69
到 这样的 a69
索尔突然意识到，她如此美丽，不应该被交给这样一个.....

['wɪkɪd] [əʊld] ['kri:tʃə(r)] .
wicked old creature .
邪恶 老的 生物 :
邪恶的老家伙。

[hi:; hi] [meɪd] ['əʊnli][wʌn][mɔ:(r)] ['veri] [feɪnt] [ə'tempt] .
He made only one more very faint attempt .
他 制成 仅有的 一 更多的 非常 头晕的 试图 :
他只做了最后一次非常微弱的尝试。

“ [ai:] [ei 'em] [təʊld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] - [hæz; həz] [gɒt] [greɪt] ['rɪtʃɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I am told for certain that Thrym has got great riches** , ” **he said** ,
“ 我 是 讲述 为了 肯定 那 - 有 得到 伟大的 财富 , ” 他 说 ,
“ 我确切地听说, 特里姆拥有巨额财富, ”他说。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; ei] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ɔ:l] - [blæk] ['bɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [hæv; həv] [gəʊld] [hɔ:nz]
“ **he has a herd of all - black oxen and all his cows have gold horns**
“ 他 有 一个 一群 的 全部 - 黑色的 牛 和 全部 他的 牛 有 金子 角
.
:
.”
“他有一群全黑的牛, 他所有的母牛都有金色的角。”

“ [ðen] ['freɪjə] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
“ **Then Freyja stamped her foot** .
“ 然后 弗蕾雅 盖章 她 脚 .
“ 然后弗蕾雅跺了跺脚。”

“ [ai] [wʊd] [bi:; bi] [ə; ei] [lʌv] - [sɪk] [meɪd] [ɪn'di:d] [ɪf] [wɪð] [ju:; jʊ] [ai] [wʊd] [raɪd] [tu:; tə] ['jɔ:tunheim] !
“ **I would be a love - sick maid indeed if with you I would ride to Jotunheim !**
“ 我 会 是 一个 爱 - 生病的 女佣 的确 如果 和 你 我 会 骑 到 约顿海姆 !
“如果能和你一起骑马前往约顿海姆, 我一定会成为一个为爱痴狂的少女! ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [sɪ'vɪəli] .
“ **she said severely** .
“ 她 说 严重 .
“ 她严厉地说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [ai] [ei 'em] [nɒt]
And with that she left them and ran into the house — and I am not
和 和 那 她 左边 他们 和 跑 进入 这 房子 — 和 我 是 不是
[ʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['prɪti] [hɑ:d] [bɪ'hɑɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
sure that she did not close the door pretty hard behind her .
当然 那 她 做过 不是 关闭 这 门 漂亮的 难的 在后面 她 .
说完, 她就离开了他们, 跑进了房子里——我不确定她离开时有没有用力地把门关上。

[θɔ:(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔ:tfəli] .
Thor scratched his head thoughtfully .
雷神 刮痕 他的 头 深思熟虑 .
索尔若有所思地挠了挠头。

“ [mʌtʃ] [gəʊz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ɪz] [ɪk'spektɪd] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .
“ **Much goes worse than is expected** , ” **he said at last** .
“ 很多 去 更糟 比 是 预期的 , ” 他 说 在 最后的 .
“情况比预想的还要糟糕, ”他最后说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [naʊ] [wʊt] [əd'vaɪs] [maɪ] ['kɪnzmen] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] .
“ **We will see now what advice my kinsmen have to offer** .
“ 我们 将要 看 现在 什么 建议 我的 亲属 有 到 提供 .
“现在来看看我的族人能给我们提供什么建议。”

“ [ə'gen] [hi:; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [snɔ:t] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [br'ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)]
“ **Again he puffed and snorted so that the trees on the earth below were**
“ 再次 他 膨胀的 和 哼了一声 所以 那 这 树木 在 这 地球 以下 是
[stɜ:d] [ænd; ənd] [sweɪd] [æz; əz] [baɪ] [ə; ei] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] .
stirred and swayed as by a rushing wind .
搅拌 和 摇摆 作为 经过 一个 匆忙 风 .
“他又喘着粗气, 发出嘶嘶声, 以至于下面的树木像被狂风吹动一样摇曳起来。

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðəə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔ:m] , ” [ðə; ði] [ɜ:θ] - [ˈpi:p(ə)l] [sed] [tuː; tə]
“ **Certainly there is going to be a great storm , “ the earth - people said to**
“ 当然 那里 是 去 到 是 一个 伟大的 风暴 , “ 这 地球 - 人们 说 到
[i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 :

“肯定会有一场大风暴,”地球人彼此说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] - [wi:lz] [ˈrʌmblɪŋ] [əˈlɒŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðeɪ]
And as they heard the chariot - wheels rumbling along above the clouds , they
和 作为 他们 听到 这 战车 - 车轮 隆隆声 沿着 多于 这 云 , 他们
[ˈædɪd] , “ [hɑ:k] !
added , “ Hark !
额外 , “ 听着 !

当他们听到战车轮在云层之上隆隆驶过时, 他们又说: “听啊!

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] ?
Do you hear the thunder ?
做 你 听到 这 雷 ?

你听到雷声了吗?

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [stɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][brɪˈfɔ:(r)][hiː; hi] [stɒpt] ,
“ **They must have thought it a very long storm for before he stopped ,**
“ 他们 必须 有 想法 它 一个 非常 长的 风暴 为了 前 他 停止 ,
“他们一定觉得这场暴风雨持续了很久, 因为他才停下来。”

[θɔ:(r)][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Thor had driven to almost every palace in the sky .
雷神 有 驱动 到 几乎 每一个 宫殿 在 这 天空 :

索尔几乎去过天空中所有的宫殿。

[ˈəʊdɪn][ðə; ði] [ɔ:l] - [waɪz][ˈru:lə(r)] , [ˈbɔ:ldə(r)][ðə; ði] [braɪt] , [ænd; ənd][ˈhaɪm,dɑ:l][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , [tɪr] ,
Odin the All - wise Ruler , Balder the Bright , and Heimdal the White One , Tyr ,
奥丁 这 全部 - 明智的 统治者 , 巴尔德 这 明亮的 , 和 海姆达尔 这 白色的 一 , 提尔 ,
全知全能的统治者奥丁、光明之神巴尔德、白衣海姆达尔、提尔

[ˈbrɑ:gə] , [veɪl] — [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
Brage , Vale — he visited each of them .
布拉格 , 谷 — 他 到访 每个 的 他们 :

布拉格、韦尔——他都拜访过。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)][æɪ; ət][ðəə(r)] [ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]
Soon they were all gathered together at their meeting - place on the plains of
很快 他们 是 全部 聚集 一起 在 他们的 会议 - 地方 在 这 平原 的
[ˈaɪdə] .
Ida :
艾达 :

很快, 他们都聚集在了艾达平原上的聚会地点。

[ðeɪ] [kənˈsʌltɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɜ:nɪstli] .
They consulted long and earnestly .
他们 咨询 长的 和 切实 :

他们进行了长时间、认真的磋商。

[æɪ; ət][lɑ:st][ˈhaɪm,dɑ:l][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][fɔ:(r)] - [ˈnɒlɪdʒ] , [geɪv]
At last Heimdal the White One , who had the gift of fore - knowledge , gave
在 最后的 海姆达尔 这 白色的 一 , WHO 有 这 礼物 的 前 - 知识 , 给予
[ðəm; ðəm] [ðɪs] [ˈkaʊnsɪ] :
them this counsel :
他们 这 法律顾问 :

最后, 拥有预知能力的白袍海姆达尔给了他们这样的忠告:

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [əˈpɒn] [ðə; ði] King70
“ **It is my advice that we play a trick upon the King70**
“ 它 是 我的 建议 那 我们 玩 一个 诡计 之上 这 King70

我的建议是，我们捉弄一下King70。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts]
of the Giants
的 这 巨人队

巨人队

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [hɪm] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] .
and allow him to believe that we have done as he asked .
和 允许 他 到 相信 那 我们 有 完毕 作为 他 问 。

让他相信我们已经按照他的要求做了。

[wiː; wi] [wɪl] [dres] [θɔː(r)] [ɪn] [ˈbraɪd] [rəʊbz] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə] - .
We will dress Thor in bridal robes and send him to Thrym .
我们 将要 裙子 雷神 在 新娘 长袍 和 发送 他 到 - 。

我们将给托尔穿上新娘的礼服，然后把他送到特里姆。

“ [æt; ət] [ðɪs] , [laʊd] [ˈlɑːftə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
“ **At this , loud laughter went up from the others .**
“ 在 这 , 大声 笑声 去 向上 从 这 其他的 。

“听到这话，其他人都哄堂大笑。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [θɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [ɒn] [ɜːθ] ,
You remember that Thor was not only stronger than any man on earth ,
你 记住 那 雷神 曾是 不是 仅有的 更强 比 任何 男人 在 地球 。

你还记得吗，雷神托尔不仅比地球上任何男人都强壮，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
but he was also mightier than any being in the sky .
但 他 曾是 还 更强大的 比 任何 存在 在 这 天空 。

但他比天上的任何生物都更加强大。

[ɪˈmædʒɪn] [ˈdresɪŋ] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈwʊmən] !
Imagine dressing him up for a beautiful graceful woman !
想象 敷料 他 向上 为了 一个 美丽的 优美 女士 ！

想象一下把他打扮成一位美丽优雅的女士的样子！

“ [ðæt] [ɪz] [ˈklevəli] [drɪˈvaɪzd] !
“ **That is cleverly devised !**
“ 那 是 巧妙地 设计 ！

“这真是个巧妙的主意！ ”

“ [kraɪd] [ˈloʊki] .
“ **cried Loki .**
“ 哭 洛基 。

“洛基喊道。”

“ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbraɪd] [veɪl] [wɪl] [wiː; wi] [haɪd] [ðə; ði] [red] [brəd] ,
“ **With a bridal veil will we hide the red beard ,**
“ 和 一个 新娘 面纱 将要 我们 隐藏 这 红色的 胡须 。

“我们将用新娘面纱遮住红胡子吗？ ”

[ænd; ənd] - [æɪ; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn] [hæz; həz] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn]
and Thrym shall not know him until the Strong - One has got his hand on
和 - 将 不是 知道 他 直到 这 强的 - 一 有 得到 他的 手 在

[hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] .
his hammer .
他的 锤 。

直到强者拿到锤子，瑟里姆才会认识他。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] !
Then will he know him to his sorrow !
然后 将要 他 知道 他 到 他的 悲哀 !

到那时，他就会痛苦地认出他！

“ [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːti] [θɔː(r)] [fraʊnd] ['æŋgrəli] .
” **They all laughed again ; but the mighty Thor frowned angrily .**
” 他们 全部 笑了 再次 ; 但 这 强大的 雷神 皱眉 愤怒地 .

“他们又都笑了；但强大的雷神托尔却怒气冲冲地皱起了眉头。”

“ ['nevə(r)] [wɪl] [ai] [səb'mɪt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , “ [hiː; hi] [graul] .
” **Never will I submit to it , ” he growled .**
” 绝不 将要 我 提交 到 它 ; ” 他 咆哮 .

“我绝不会屈服！”他咆哮道。

“ ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʊd] [mɒk] [æt; ət][em 'iː] , [ʃʊd; ʃəd][ai][gəʊ] [drest] [ɪn]['braɪdl] [rəʊbz] .
” **Every living thing would mock at me , should I go dressed in bridal robes .**
” 每一个 活的 事物 会 嘲笑 在 我 , 应该 我 去 穿着 在 新娘 长袍 .

“如果我穿上新娘礼服，所有生物都会嘲笑我。”

“ [pə'hæps] ['loʊkɪ] [wɪft] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][pɒn][ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən]
” **Perhaps Loki wished to revenge himself on the Strong - One for having spoken**
” 也许 洛基 希望 到 复仇 他自己 在 这 强的 - 一 为了 拥有 说
[səʊ] ['stɜːnli] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['jɔːtunheim] .
so sternly to him when he first brought the message from Jotunheim .
所以 严厉地 到 他 什么时候 他 第一的 带来 这 信息 从 约顿海姆 .

“或许洛基想报复大力神，因为大力神在他第一次从约顿海姆带来消息时对他说话非常严厉。”

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] :
Now in his turn he said sternly :
现在 在 他的 转动 他 说 严厉地 :

现在轮到他严厉地说了：

“ [biː; bi][ˈsaɪlənt] , [θɔː(r)] .
” **Be silent , Thor .**
” 是 沉默的 , 雷神 .

“索尔，闭嘴。”

[stɒp] [sʌtʃ] [tɔːk] .
Stop such talk .
停止 这样的 讲话 .

停止这种言论。

[suːn] [wɪl] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [bɪld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmə(r)] [bæk] .
Soon will the giants build in the sky if you do not bring your hammer back .
很快 将要 这 巨人 建造 在 这 天空 如果 你 做 不是 带来 你的 锤 后退 .

如果你不把锤子带回来，巨人很快就会在天空中建造房屋。

“ [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [θɔː(r)][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
” **Because he knew this to be true , Thor could say nothing more .**
” 因为 他 知道 这 到 是 真的 , 雷神 可以 说 没有什么 更多的 .

因为他知道这是真的，所以索尔再也说不出话来。

[hiː; hi] [stʊd] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪəd] [waɪl] [ðeɪ] [brɔːt]
He stood frowning and stamping and growling in his beard while they brought
他 站立 皱眉 和 冲压 和 咆哮 在 他的 胡须 尽管 他们 带来
- ['dʒuːəlz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [rəʊbz] [tuː; tə] [dres] [hɪm][ɪn] .
Freyja's jewels and her beautiful robes to dress him in .
- 珠宝 和 她 美丽的 长袍 到 裙子 他 在 .

他们拿来弗蕾雅的珠宝和她美丽的袍子给他穿上时，他站在那里，皱着眉头，跺着脚，低声咆哮着。

[ðeɪ] [pʊt][ɒn][hɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [gaʊn] [ðæt] [treɪld] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
They put on him a very long gown that trailed about his feet so that he was
他们 放 在 他 一个 非常 长的 袍 那 拖着 关于 他的 脚 所以 那 他 曾是
[ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [trɪp][hɪm][ʌp] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [wɔ:k]
certain that it would trip him up when he should try to walk .
肯定 那 它 会 旅行 他 向上什么时候 他 应该 尝试 到 走 .

他们给他穿上一件很长的长袍，袍子拖到他的脚踝，让他确信走路时会被绊倒。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ˈspɑ:klɪŋ] [ˈnekləsɪz] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
They hung sparkling necklaces around his neck , and placed a bunch of
他们 悬挂 闪闪发光 项链 大约 他的 脖子 , 和 放置 一个 束 的
jingling71
jingling71
jingling71

他们把闪闪发光的项链挂在他的脖子上，还放了一堆叮当作响的71个铃铛。

[ki:z] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] - [ˈki:pə(r)] .
keys at his belt to show that he was a good house - keeper .
钥匙 在 他的 腰带 到 展示 那 他 曾是 一个 好的 房子 - 守门员 .
他腰间别着钥匙，表明他是个好管家。

[brɔ:d] [gəʊld] [ˈbrəʊtʃɪz] [ðeɪ] [pɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
Broad gold brooches they pinned on his breast ,
广阔 金子 胸针 他们 已置顶 在 他的 胸部 ,
他们把宽大的金胸针别在他的胸前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈbreɪdɪd] [hɪz; ɪz] [red] - [gəʊld][heə(r)][ˈɪntu:] [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈweɪvi] [breɪdz] .
and then they braided his red - gold hair into two beautiful wavy braids .
和 然后 他们 编织 他的 红色的 - 金子 头发 进入 二 美丽的 波浪状 辫子 .
然后，他们把他的红金色头发编成了两条漂亮的波浪辫。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] - [wʌn][dɪd][stæmp][ænd; ənd] [fju:m][æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] !
How the Mighty - One did stamp and fume at all this !
如何 这 强大的 - 一 做过 邮票 和 烟 在 全部 这 !
这位伟大的神明对这一切是多么愤怒和怒火中烧啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] !
And how the others laughed at him !
和 如何 这 其他的 笑了 在 他 !
其他人都嘲笑他！

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [lɑ:ft] , [ðə; ði][ˈæŋɡɹɪə] [hi:; hi] [gru:] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡɹɪə] [hi:; hi] [brˈkeɪm] ,
The more they laughed , the angrier he grew — and the angrier he became ,
这 更多的 他们 笑了 , 这 更愤怒 他 生长 — 和 这 更愤怒 他 成为 ,
他们笑得越厉害，他就越生气——他变得越来越生气，

[ðə; ði] [fʌnɪə] [hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbraɪdl] [rəʊbz] .
the funnier he looked in his bridal robes .
这 更有趣 他 看起来 在 他的 新娘 长袍 .
他穿着新娘礼服的样子越滑稽越好看。

[ðə; ði] [həʊl] [vɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ˈekəʊd] [ænd; ənd][ɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [mɜ:θ] .
The whole vault of the sky echoed and re - echoed with their mirth .
这 所有的 金库 的 这 天空 回声 和 关于 - 回声 和 他们的 欢笑 .
他们的欢笑声响彻整个苍穹，一遍又一遍地回荡。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [drest] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [veɪl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
At last he was all dressed and they dropped the bridal veil over his
在 最后的 他 曾是 全部 穿着 和 他们 掉落 这 新娘 面纱 超过 他的
[ˈfjuəriəs] [feɪs] .
furious face .
狂怒 脸 .
最后他穿戴整齐，她们把新娘面纱盖在他愤怒的脸上。

[ðen] ['louki] [sed] , [wið] [ə; ei][slɪm] ['griməs] ,
Then Loki said , with a slim grimace ,
然后 洛基 说 , 和 一个 苗条的 鬼脸 ,

然后洛基面露一丝苦笑，说道：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; ei] ['lʌvli] [braɪd][kʊd; kəd][nɒt][bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə]['træv(ə)l] [wɪ'daʊt] [æt; ət] [li:st] [wʌn]
that such a lovely bride could not be allowed to travel without at least one
那 这样的 一个 迷人的 新娘 可以 不是 是 允许 到 旅行 没有 在 至少 一
['sɜ:vɪŋ] - [meɪd] .
serving - maid .
服务 - 女佣 .

如此美丽的新娘，出行时怎能没有至少一名侍女相伴呢？

[səʊ][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - [ə'tendənts] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn][hɪm'self] .
So he took the dress of one of Freyja's attendants and put it on himself .
所以 他 采取 这 裙子 的 一 的 - 服务员 和 放 它 在 他自己 .

于是他取了弗蕾雅的一位侍女的衣服，穿上在自己身上。

[æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] [brɪəd] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)]
As he was young and handsome and with no more beard than either
作为 他 曾是 年轻的 和 英俊的 和 和 不 更多的 胡须 比 任何一个
[ju; jʊ][ɔ:(r)][aɪ] ,
you or I ,
你 或者 我 ,

他年轻英俊，胡子也跟你我一样少，

[hi; hi] [meɪd] [ə; ei] ['veri] ['prɪti] ['weɪtɪŋ] - ['dæmzl] .
he made a very pretty waiting - damsel .
他 制成 一个 非常 漂亮的 等待 - 闺女 .

他扮作了一个非常漂亮的侍女。

[hi; hi][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃæriət] [br'saɪd] [θɔ:(r)] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [swɪft] [gəʊts][wɜ:(r); wə(r)] [hɪt[t]
He got into the chariot beside Thor , the lightning - swift goats were hitched
他 得到 进入 这 战车 旁 雷神 , 这 闪电 - 迅速 山羊 是 搭便车
[tu; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
to the car ,
到 这 车 ,

他坐进了托尔身旁的战车，迅捷如闪电的山羊被套在车上。

[ænd; ənd][ə'wei] [ðei] [went] [tu; tə] ['jɔ:tunheim] .
and away they went to Jotunheim .
和 离开 他们 去 到 约顿海姆 .

于是他们前往了约顿海姆。

[θri:]
III
三、

三

[ðə; ði] ['tʃæriət] - [wi:lz] ['rʌmbl] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
The chariot - wheels rumbled like thunder .
这 战车 - 车轮 隆隆声 喜欢 雷 .

战车轮子隆隆作响，如同雷鸣。

[ðə; ði] - [gəʊt] - [ðæt] - [næʃ] - [hɪz; ɪz] - [ti:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [gəʊt] - [ðæt] - ['flæʃɪz] - [hɪz; ɪz] -
The - Goat - That - Gnashes - His - Teeth and The - Goat - That - Flashes - His -
这 - 山羊 - 那 - 咬牙切齿 - 他的 - 牙齿 和 这 - 山羊 - 那 - 闪光灯 - 他的 -
[ti:θ] [strʌk] [aʊt]['faɪəri] [spɔ:ks] [frɒm; frəm][ðeə(r)][gəʊld] - [ʃɒd] [hu:f] .
Teeth struck out fiery sparks from their gold - shod hoofs .
牙齿 击 出去 火热 火花 从 他们的 金子 - 鞋子 蹄子 .

咬牙切齿的山羊和闪牙亮牙的山羊从它们金蹄上迸发出炽热的火花。

[səʊ] [keɪm] ['loʊki][ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn]['ɪntu:] ['jɔ:tunheim] .
So came Loki and the Strong - One into Jotunheim .
所以 来了 洛基 和 这 强的 - 一 进入 约顿海姆 .

于是洛基和大力神来到了约顿海姆。

[waɪl] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][jet] [ə; ei] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , - [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [lɑ:ft]
While they were yet a long way off , Thrym heard them coming and laughed
尽管 他们 是 然而 一个 长的 方式 离开 , - 听到 他们 未来 和 笑了
[ɪg'zʌltəntli] . -
exultantly . 72
欣喜若狂 . -

虽然他们离得还很远，但瑟里姆听到了他们靠近的声音，欣喜若狂地大笑起来。⁷²

“ [mʌtʃ] [welθ] [hæv; həv][ai] !
” **Much wealth have I !**
” 很多 财富 有 我 !

“我拥有很多财富！ ”

[ˈmeni] [ɡɪfts][hæv; həv][ai] !
Many gifts have I !
许多 礼物 有 我 !

我有很多礼物！

[ˈfreiʒə] , [mɪˈθɪŋks] , [ɪz][ɔ:l][ai] [læk] !
Freyja , methinks , is all I lack !
弗蕾雅 , 我觉得 , 是 全部 我 缺少 !

我想，我唯一缺少的就是弗蕾雅了！

“ [hi:; hi] [sæŋ] ; [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:lɒʊərz] , “ ['dʒaɪənts] ,
” **he sang ; then he called out to his followers , “ Giants ,**
” 他 唱 ; 然后 他 称为 出去 到 他的 追随者 , “ 巨人队 ,

他唱道；然后他向他的追随者们喊道：“巨人，

[əˈraɪz][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [kloʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bentʃɪz] .
arise and spread the embroidered cloths over the benches .
出现 和 传播 这 绣花 布料 超过 这 长椅 .

起身，将绣花布铺在长凳上。

[ˈfreiʒə] ['kɒmz] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][braɪd] .
Freyja comes to be my bride .
弗蕾雅 来 到 是 我的 新娘 .

弗蕾雅将成为我的新娘。

“ [ðə; ði] ['sɜ:vənts] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .
” **The servants tumbled over each other in wild excitement .**
” 这 仆人 翻滚 超过 每个 其他 在 荒野 激动 .

仆人们兴奋得互相推搡。

[sʌm; səm] ['kʌvəd] [ðə; ði] [si:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð] [ɪmˈbrɔɪdəd] ['tæpɪstri:z] .
Some covered the seats and the walls with embroidered tapestries .
一些 涵盖 这 座位 和 这 墙壁 和 绣花 挂毯 .

有些人用绣花挂毯装饰座椅和墙壁。

[sʌm; səm] [stru:d] [freʃ] [strɔ:] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Some strewed fresh straw upon the floor .
一些 散落的 新鲜的 稻草 之上 这 地面 .

有些人把新鲜的稻草撒在地板上。

[ˈʌðə(r)z] [ˈskaʊərd] [ðə; ði] [jiːldz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ˈmæsɪv]
Others scoured the shields and brought in the tables and set forth the massive
其他的 彻底清洗 这 盾牌 和 带来 在 这 表格 和 放 前进 这 大量的
[ˈgəʊldən] [ˈdɪʃɪz] .
golden dishes .
金的 菜肴 .

其他人则搜查盾牌，搬来桌子，摆上巨大的金盘。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈθʌndə] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .
Just as twilight was falling , the chariot thundered into the courtyard .
只是 作为 暮 曾是 坠落 , 这 战车 雷鸣 进入 这 庭院 .
暮色降临之际，战车轰隆隆地驶入了庭院。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] - [rəʊbz][ænd; ənd] - [ˈdʒu:əlz] ,
When he saw Freyja's robes and Freyja's jewels ,
什么时候 他 锯 - 长袍 和 - 珠宝 ,
当他看到弗蕾雅 的长袍和珠宝时，

[aɪˈti:][ˈnevə(r)] [əˈkɜ:d] [tu:; tə] - [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈfreɪjə] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
it never occurred to Thrym to doubt that it was really Freyja under the
它 绝不 发生 到 - 到 怀疑 那 它 曾是 真的 弗蕾雅 在下面 这
[veɪl] .
veil .
面纱 .

瑟里姆从未想过要怀疑面纱下的人真的是弗蕾雅。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [braɪdz] [hænd][ænd; ənd][led][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [si:t] ,
He took the bride's hand and led her to her seat ,
他 采取 这 新娘的 手 和 引领 她 到 她 座位 ,
他牵起新娘的手，领她到座位上。

[ˈlɑ:fɪŋ] [ɪgˈzʌltəntli] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊstfl] [sɒŋ] :
laughing exultantly and singing his boastful song :
笑 欣喜若狂 和 歌唱 他的 自夸 歌曲 :
他得意洋洋地大笑，唱着他那首自夸的歌：

“ [mʌtʃ] [welθ] [hæv; həv][aɪ] !
“ **Much wealth have I !**
” 很多 财富 有 我 !
“我拥有很多财富！ ”

[ˈmeni] [ɡɪfts][hæv; həv][aɪ] !
Many gifts have I !
许多 礼物 有 我 !
我有很多礼物！

[ˈfreɪjə] , [mɪˈθɪŋks] , [wɒz; wəz][ɔ:l][aɪ] [lækt] !
Freyja , methinks , was all I lacked !
弗蕾雅 , 我觉得 , 曾是 全部 我 缺乏 !
我想，我唯一缺少的就是弗蕾雅！

“ [ðen] [hi:; hi] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] ,
“ **Then he ordered the food to be brought in ,**
” 然后 他 订购 这 食物 到 是 带来 在 ,
然后他吩咐人把食物送进来。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [help] [hɪm] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] - [fi:st] .
and invited every one to help him keep his wedding - feast .
和 受邀 每一个 一 到 帮助 他 保持 他的 婚礼 - 盛宴 .
他邀请所有人来帮他筹办婚宴。

[wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [i:t] ,
When they began to eat ,
什么时候 他们 开始 到 吃 ,

当他们开始吃东西时，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [θɔːrɪz] [ˈæpɪtaɪt] [dɪd][nɒt] [brɪˈtreɪ] [hɪm][ðə; ði][ˈveri] [fɜːst] [θɪŋ] .
it was a wonder that Thor's appetite did not betray him the very first thing .
它 曾是 一个 想知道 那 雷神的 食欲 做过 不是 背叛 他 这 非常 第一的 事物 .

令人惊讶的是，索尔的食欲竟然没有在第一时间出卖他。

[aɪðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] ,
Either he was so hungry that he did not care what they thought ,
任何一个 他 曾是 所以 饥饿的 那 他 做过 不是 关心 什么 他们 想法 ,

他要么是饿极了，根本不在乎别人怎么想；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [ˈleɪdi] .
or else he forgot that he was pretending to be a dainty lady .
或者 别的 他 忘了 那 他 曾是 假装 到 是 一个 纤巧 女士 .

否则他可能忘了自己是在假扮一位娇弱的女士。

[brɪˈsaɪdɪz] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːdɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌni] ,
Besides all the cheese and the curds and the honey ,
除了 全部 这 奶酪 和 这 凝乳 和 这 蜂蜜 ,

除了奶酪、凝乳和蜂蜜之外，

[hiː; hi][et; eɪt][ˈsev(ə)n] [həʊl] [ˈsæmən][ænd; ənd][wʌn] [həʊl] [ɒks] ,
he ate seven whole salmon and one whole ox ;
他 吃 七 所有的 三文鱼 和 一 所有的 牛 ;

他吃了七条完整的鲑鱼和一整头牛。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt][hiː; hi][dræŋk] [θriː] [ˈbærəlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˈspaɪsi] [miːd] .
and after that he drank three barrels of the sweet spicy mead .
和 后 那 他 喝 三 桶 的 这 甜的 辛辣的 蜂蜜酒 .

之后，他喝了三桶香甜辛辣的蜂蜜酒。

[ˈloʊkɪ] [pɪntɪt] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] to73
Loki pinched him under the table as a sign for him to73
洛基 捏 他 在下面 这 桌子 作为 一个 符号 为了 他 to73

洛基在桌子底下掐了他一下，示意他73

[stɒp] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [graʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [brəd] [ænd; ənd][et; eɪt][wʌn][ˈsæmən][mɔː(r)] .
stop , but he only growled in his beard and ate one salmon more .
停止 , 但 他 仅有的 咆哮 在 他的 胡须 和 吃 一 三文鱼 更多的 .

但他只是对着胡须低吼了一声，又吃了一条鲑鱼。

- [aɪz] [gruː] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][mɪlk] - [bəʊlɪz] .
Thrym's eyes grew as big as milk - bowls .
- 眼睛 生长 作为 大的 作为 牛奶 - 碗 .

瑟里姆的眼睛瞪得像牛奶碗一样大。

“ [sɔː] [aɪ][ˈnevə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [braɪd] !
“ **Saw I never such a hungry bride** !
“ 锯 我 绝不 这样的 一个 饥饿的 新娘 !

“我从未见过如此饥饿的新娘！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
“ **he exclaimed , pushing back to stare at her** .
“ 他 惊呼 , 推动 后退 到 盯 在 她 .

他惊呼一声，猛地推开她，直直地盯着她。

“ [sɔː] [aɪ][ˈnevə(r)][ə; eɪ][braɪd] [i:t] [səʊ] [mʌt] !
“ **Saw I never a bride eat so much** !
“ 锯 我 绝不 一个 新娘 吃 所以 很多 !

“我从未见过哪个新娘吃得这么多！ ”

[sɔ:] [ai][ˈnevə(r)][ə; eɪ][meɪd] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [mi:d] ！
Saw I never a maid drink so much mead ！
锯 我 绝不 一个 女佣 喝 所以 很多 蜂蜜酒 ！

我从未见过哪个女仆喝过这么多蜂蜜酒！

” [æ; ət] [ðæt] , [i:v(ə)n][θɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈlɑ:md] ,
” **At that , even Thor was a little alarmed ,**
” 在 那 , 甚至 雷神 曾是 一个 小的 惊慌 ,

“听到这话，就连托尔也有些惊慌。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈskʌvə(r)][ðem; ðəm][brɪˈfɔ:(r)] [ðei] [gɒt][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] ,
for if the giant king should discover them before they got the hammer ,
为了 如果 这 巨大的 国王 应该 发现 他们 前 他们 得到 这 锤 ,

如果巨人王在他们拿到锤子之前发现了他们，

[nɒt][ˈəʊnli] [wʊd] [ðeə(r)][plæn][feɪl][bʌt; bət] [ðei] [wʊd] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:gən] .
not only would their plan fail but they would lose their lives into the bargain .
不是 仅有的 会 他们的 计划 失败 但 他们 会 失去 他们的 生活 进入 这 便宜货 .

他们的计划不仅会失败，而且他们还会丢掉性命。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [səʊ][hi:; hi][sæt][ˈsaɪlənt] .
He could think of nothing to answer , however , so he sat silent .
他 可以 思考 的 没有什么 到 回答 , 然而 , 所以 他 卫星 沉默的 .

但他一时语塞，不知如何作答，只好沉默不语。

[ˈlʌki] [wɒz; wəz][,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt][ˈloʊki] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Lucky was it for him that Loki always had his wits about him .
幸运的 曾是 它 为了 他 那 洛基 总是 有 他的 智慧 关于 他 .

幸好洛基一直都很机智。

[ðə; ði][slɑɪ - [wʌn] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkwɪkli] , “ [ˈhʌŋɡri] [ɪz] [ˈfreɪjə] , [ˈθɜ:sti] [ɪz] [ˈfreɪjə] ,
The Sly - One answered quickly , “ Hungry is Freyja , thirsty is Freyja ,
这 狡猾 - 一 回答 迅速地 , “ 饥饿的 是 弗蕾雅 , 渴 是 弗蕾雅 ,

狡猾的人很快回答说：“弗蕾雅饿了，弗蕾雅渴了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz][fɪ:; ʃɪ][i:t(ə)n][ɔ:(r)] [drʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] — [səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][fɪ:; ʃɪ] [lɒŋ]
for nothing has she eaten or drunk for eight days — so much did she long
为了 没有什么 有 她 吃 或者 醉 为了 八 天 — 所以 很多 做过 她 长的

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˈjɔ:tunheim] .
to come to Jotunheim .
到 来 到 约顿海姆 .

她已经八天没吃没喝了——她多么渴望来到约顿海姆啊。

” - [lʊk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] .
” **Thrym's look of surprise changed to one of complacency .**
” - 看 的 惊喜 已更改 到 一 的 自满 .

瑟瑞姆惊讶的表情变成了自满的表情。

” [ɪz][,aɪ ˈti:][səʊ] [ɪnˈdi:d] ！
” **Is it so indeed ！**
” 是 它 所以 的确 ！

“真是如此吗！ ”

” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ænd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [ˈveri] [ˈplezntli] .
” **he exclaimed , and finished his supper very pleasantly .**
” 他 惊呼 , 和 完成的 他的 晚餐 非常 愉快 .

“他惊叫道，然后愉快地吃完了晚餐。”

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [br'keɪm] [səʊ] [pliːzd] [wið] [hɪz; ɪz][braɪd] [ðæt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
But by and by he became so pleased with his bride that he wanted to
但 经过 和 经过 他 成为 所以 高兴 和 他的 新娘 那 他 通缉 到
[kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
kiss her :
吻 她 :

但渐渐地，他越来越喜欢他的新娘，以至于他想亲吻她。

[br'fɔː(r)][θɔː(r)][kʊd; kəd][ˈhɪndə(r)][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] ['heəri][hænd][ænd; ənd] ['pʊld]
Before Thor could hinder it , he reached out his great hairy hand and pulled
前 雷神 可以 阻碍 它 , 他 达到 出去 他的 伟大的 毛茸茸 手 和 拉
[æt; ət][ðə; ði][veɪl] .
at the veil .
在 这 面纱 :

索尔还没来得及阻止，就伸出他那只毛茸茸的大手，一把扯开了面纱。

[aɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'saɪd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪs'kləʊz] [θɔːrɪz] ['fjʊəriəs] , ['faɪəri] [aɪz] .
It slipped aside just enough to disclose Thor's furious , fiery eyes .
它 滑倒了 旁边 只是 足够的 到 透露 雷神的 狂怒 , 火热 眼睛 :

它滑开一条缝，露出了索尔愤怒而炽热的双眼。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [kɪŋ] [spræŋ] [bæk][ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; leŋθ][ʊv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
The giant king sprang back the whole length of the hall .
这 巨大的 国王 弹簧 后退 这 所有的 长度 的 这 大厅 :

巨人国王猛地向后跃出，横跨了整个大厅。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [aɪz] [səʊ] [ʃɑːp] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ **Why are Freyja's eyes so sharp ?** ” **he cried** .
“ 为什么 是 - 眼睛 所以 锋利的 ? ” 他 哭 :

“为什么弗蕾雅的眼睛这么锐利？”他喊道。

“ [aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['faɪə(r)] [bɜːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ **It seems that fire burns in her eyes** .
“ 它 似乎 那 火 烧伤 在 她 眼睛 :

“她的眼中仿佛燃烧着火焰。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [strɒŋ] - [wʌn][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['hɑːdli] [keəd] [wɒt]
“ **By this time , the Strong - One was so angry that I think he hardly cared what**
“ 经过 这 时间 , 这 强的 - 一 曾是 所以 生气的 那 我 思考 他 几乎 关心 什么
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 :

“此时，强者怒不可遏，我想他已经不在乎发生了什么事了。”

[ˈlʌki] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] for74
Lucky was it for74
幸运的 曾是 它 for74

74岁真是幸运。

[ɔːl][ðə; ði][fəʊk][ʊv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] ['loʊkɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
all the folk of the sky that Loki was there to answer for him .
全部 这 民间 的 这 天空 那 洛基 曾是 那里 到 回答 为了 他 :

所有天空中的精灵都在那里替洛基回答问题。

[ðə; ði][slɑɪ] - [wʌn] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] , “ [ʃɑːp] [ɑː(r); ə(r)] - [aɪz] , ['faɪəri][ɑː(r); ə(r)] - [aɪz]
The Sly - One spoke up quickly , “ Sharp are Freyja's eyes , fiery are Freyja's eyes
这 狡猾 - 一 辐 向上 迅速地 , “ 锋利的 是 - 眼睛 , 火热 是 - 眼睛
:
:
:

狡猾的人迅速开口道：“弗蕾雅的眼睛锐利，弗蕾雅的眼睛炽热。”

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][nɒt][slept][fɔː(r); fə(r)] [ert] [naɪts] , [səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː, ʃi] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
She has not slept for eight nights , so much did she long to come to
她 有 不是 睡着了 为了 八 夜晚 , 所以 很多 做过 她 长的 到 来 到
[ˈjɔːtunheim] . “
Jotunheim . “
约顿海姆 . “

她已经八个晚上没睡了，因为她太渴望来到约顿海姆了。

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː] [truː] [ɪnˈdiːd] ！ ” [sed] - ,
“ **Is it true indeed ! ” said Thrym ,**
“ 是 它 真的 的确 ！ ” 说 - ,
“真是这样吗！”特里姆说道。

[mʌtʃ] [ˈflætəd] [ðæt][hɪz; ɪz][braɪd][hæd; həd] [biːn] [səʊ][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
much flattered that his bride had been so eager to come to him .
很多 受宠若惊 那 他的 新娘 有 到过 所以 渴望的 到 来 到 他 .
他非常荣幸新娘如此渴望来到他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
And he came back and sat down beside her and looked at her
和 他 来了 后退 和 卫星 向下 旁 她 和 看起来 在 她
[əˈfekʃənətli] .
affectionately .
亲切地 .

他回来后在她身边坐下，深情地看着她。

[ˈfaɪnəli][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbraɪd] [ɡɪfts] .
Finally the time came for the giving of the bridal gifts .
最后 这 时间 来了 为了 这 给予 的 这 新娘 礼物 .
终于到了赠送彩礼的环节。

[æn; ən][əʊld][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] - [keɪm] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [brˈfɔː(r)][ðə; ði][braɪd] .
An old sister of Thrym came and bowed low before the bride .
一个 老的 姐姐 的 - 来了 和 鞠躬 低的 前 这 新娘 .
特里姆的一位年长的姐姐走过来，向新娘深深鞠躬。

“ [ɡɪv] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][hænd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [rɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][,em ˈiː] ,
“ **Give from your hand the golden rings if you desire friendship of me ,**
“ 给 从 你的 手 这 金的 戒指 如果 你 欲望 友谊 的 我 ,
“如果你想与我结为朋友，就把金戒指从你手中送给我吧。”

“ [ʃiː, ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][,em ˈiː] — [ænd; ənd] [lʌv] .
“ **she demanded , “ if you desire friendship of me — and love .**
“ 她 要求 , “ 如果 你 欲望 友谊 的 我 — 和 爱 .
“如果你渴望得到我的友谊——以及爱情。”她质问道。

“ [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeniθɪŋ]
“ **Because he was determined that he would never give her anything**
“ 因为 他 曾是 决定 那 他 会 绝不 给 她 任何事物
[bʌt; bət][ə; eɪ] [blɔʊ] ,
but a blow ,
但 一个 吹 ,

因为他决心除了打她之外，什么都不会给她。

[θɔː(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] .
Thor answered nothing whatever .
雷神 回答 没有什么 任何 .
索尔什么也没回答。

- [fiəd] [ðæt][hɪz; ɪz][braɪd][wɒz; wəz] [əˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] ,
Thrym feared that his bride was offended by the questions he had asked ,
- 害怕 那 他的 新娘 曾是 被冒犯了 经过 这 问题 他 有 问 ,
特里姆担心他问的问题会冒犯到他的新娘。

[səʊ][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'pi:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
so he hastened to do something to appease her .
所以 他 加快 到 做 某物 到 安抚 她 .

于是他赶紧想办法安抚她。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] , “ [brɪŋ] [,em 'i:][ðə; ði] ['hæmə(r)][tu:; tə] [pli:z] [maɪ][brɑ:d] .
He called to his servants , “ Bring me the hammer to please my bride .
他 称为 到 他的 仆人 , “ 带来 我 这 锤 到 请 我的 新娘 .
他吩咐仆人说：“把锤子拿来，好让我的新娘高兴。”

[pleɪs] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][ðə; ði][ləp][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] .
Place the hammer on the lap of the maid .
地方 这 锤 在 这 膝 的 这 女佣 .

把锤子放在女仆的腿上。

[wed] [,ju: 'es][tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][vɑ:(r)] .
Wed us together in the name of Var .
星期三 我们 一起 在 这 姓名 的 变量 .

以瓦尔的名义让我们结为夫妻。

“ [θɔ:rz] [hɑ:t] [lɑ:ft] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [brɪ'ʌvɪd] ['hæmə(r)] [drɔ:n] [aʊt][ɒv; əv]
“ Thor's heart laughed within him when he saw his beloved hammer drawn out of
“ 雷神的 心 笑了 之内 他 什么时候 他 锯 他的 心爱 锤 绘制 出去 的
[ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [bɔ:n] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
its hiding - place and borne toward him .
它是 隐藏 - 地方 和 出生 朝向 他 .

“当索尔看到他心爱的锤子从藏身之处被取出并向他走来时，他的内心不禁发出笑声。”

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] .
But he sat as stiff as a stick .
但 他 卫星 作为 僵硬的 作为 一个 戳 .

但他却像根木头一样僵硬地坐着。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][hænd][grɑ:sp, græsp][,aɪ 'ti:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['deɪndʒə(r)] .
Until his hand grasped it , there was still danger .
直到 他的 手 抓住 它 , 那里 曾是 仍然 危险 .

直到他的手抓住它，危险依然存在。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .
Nearer they came with it .
更近 他们 来了 和 它 .

他们离目标越来越近了。

['nɪərə(r)] — [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌnsə'spektɪŋ] , [ðeɪ] [leɪd][,aɪ 'ti:][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
Nearer — and all unsuspecting , they laid it upon his knee .
更近 — 和 全部 毫无戒心的 , 他们 铺设 它 之上 他的 膝盖 .

走近些——而且所有人都毫无防备——他们把它放在了他的膝盖上。

[ðen] [æt; ət][lɑ:st] - ['lɜ:nɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['pi:p(ə)l] [sə'pɑ:st] [hɪz; ɪz]
Then at last Thrym learned how the cleverness of the sky - people surpassed his
然后 在 最后的 - 学习 如何 这 聪明才智 的 这 天空 - 人们 超越 他的
['klevənəs] .
cleverness .
聪明才智 .

最后，瑟里姆终于明白，天人的聪明才智远胜于他。

[θɔ:rz] mighty75
Thor's mighty75
雷神的 mighty75

Thor's mighty75

[hænd] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði][hænd(ə)l] ; [hi;; hi] [θru:] [bæk][ðə; ði][veɪl] ; [hi;; hi] [li:pt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
hand closed upon the handle ; he threw back the veil ; he leaped to his feet .
手 关闭 之上 这 处理 ； 他 扔 后退 这 面纱 ； 他 跳跃 到 他的 脚 ；

他手握住把手；他掀开面纱；他跳了起来。

[hɪz; ɪz][tɪrəb(ə)l] [aɪz] [bleɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:m] [flu:] [bæk] [tu;; tə] [straɪk] .
His terrible eyes blazed upon them as his arm flew back to strike .
他的 糟糕的 眼睛 燃烧的 之上 他们 作为 他的 手臂 飞翔 后退 到 罢工 ；

他目光凶狠地盯着他们，手臂挥了出去，准备攻击。

[wʌns] ！
Once !
一次 ！

一次！

[ænd; ænd] - [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and Thrym fell dead at his feet .
和 - 跌倒 死的 在 他的 脚 ；

特里姆倒在他脚下，死了。

[twais] ！
Twice !
两次 ！

两次！

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld][dʒaɪəntes] [leɪ] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
and the old giantess lay beside her brother .
和 这 老的 女巨人 躺 旁 她 兄弟 ；

老巨人躺在她哥哥身边。

[ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] [feld]
Again and again and again — until the whole race of giants were felled
再次 和 再次 和 再次 — 直到 这 所有的 种族 的 巨人 是 倒下

[laɪk][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] [tri:z] .
like a forest of towering trees .
喜欢 一个 森林 的 参天 树木 ；

一次又一次，直到整个巨人种族像参天大树的森林一样被砍倒。

[ðʌs] [keɪm] ['oʊdɪnz][sʌn] [ə'gen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .
Thus came Odin's son again by his hammer .
因此 来了 奥丁的 儿子 再次 经过 他的 锤 ；

于是，奥丁之子再次带着他的锤子出现了。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[sʌɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbvɪəs] [taɪpə'græfɪk(ə)l][tɪrə(r)z][ænd; ænd] [vɛrɪ'eʃən] [ɪn] ['speliŋ] .
Silently corrected obvious typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 ；

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑ:'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ænd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['speliŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained archaic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 ；

保留了印刷体中古老、非标准和不确定拼写。

[ɔ:l] ['peɪdʒɪz][tɪ'ɑ:ftə(r)][pi:] . - [ɒn][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kə'det] [blu:] ['bɔ:də(r)] .
All pages after p . 13 on have the same Cadet Blue border .
全部 页面 后 p . 13 在 有 这 相同的 学员 蓝色的 边界 ；

从第 13 页开始的所有页面都采用相同的军校蓝边框。

[ə; eɪ][ˈsɑ:mp(ə)l][ɪz] [ʃəʊn] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
A **sample** **is** **shown** **on** **this** **page** **.**
一个 样本 是 所示 在 这 页 .

本页展示了一个示例。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

